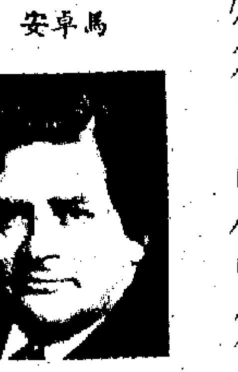
大公報
Ta Kung Pao
342 Hennessy Road, Hong Kong
督印：大公報（香港）有限公司
第三萬零八百八十九號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：五－七五七一八一至七
圖文傳真：五－八三四五一○四
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX
今日出紙七張半 零售貳元
香港有利印務有限公司承印

新聞簡報

●粵東廣梅汕鐵路明年動工 二版
●蘇稱單方面裁減波羅的海核武器 三版
●無線女編劇黃美玉伏屍鑽石山 八版
●慈善家基金六億元股票被盜 廿一版

源於與戴卓爾夫人政策歧見
英財相勞森辭職 馬卓安接掌其位
由赫德出任外相 英鎊昨下跌

馬卓安


勞森

【合衆國際社倫敦二十七日電】英國政府女發言人說，財政大臣勞森已於星期五辭退在內閣的職位，由外交大臣馬卓安取代他的位置。而即時接替馬卓安的人選並未宣布。

【法新社倫敦二十六日電】英國官員說，財政大臣勞森已於星期四辭職，首相戴卓爾夫人立即委派外交大臣取代他的職位。

勞森較早時向戴卓爾夫人發出最後通牒說，只要艾倫．沃爾特斯爵士一天擔任她的經濟政策私人顧問，他就不能繼續擔任財相。

勞森與艾倫爵士對英國加入歐洲貨幣體系，出現公開歧見。

勞森辭職的消息，使英國金融界大為震動，立即起英鎊兌美元下跌一．五美仙。

【路透社倫敦二十六日電】英國政府宣佈，將由現內政大臣道格拉斯．赫德接替馬卓安出任外交大臣。

【美聯社倫敦二十六日電】英國財政部說，勞森已於星期四辭退英國財政大臣職位，因為他與首相戴卓爾夫人的經濟顧問間發生歧見。

辭職立即生效。

勞森在財政部發表的一項致戴卓爾夫人的信函中說，只要她繼續聽取其私人經濟顧問艾倫．沃爾特斯爵士的意見，他便不能擔任財相。

勞森寫道，「因此，本人遺憾地得出如下結論，本人乾脆地立即辭職，符合政府的最大利益。」

勞森說，他會繼續以議員身份，支持政府。

戴卓爾夫人迅速任命外交大臣馬卓安接替勞森的職位。馬卓安以前是財政部的高級官員。

儘管戴卓爾夫人堅稱她對勞森感到滿意，但報章不斷報道，勞森懷疑戴卓爾夫人不理會他的忠告，反而依賴沃爾特斯。

勞森辭職，在英國處於高通貨膨脹和高利率時期，以及保守黨在民意調查中聲望下降之際，對戴卓爾夫人的內閣是一個沉重打擊。勞森與沃爾特斯的主要分歧，相信集中於英國對歐洲貨幣體系的態度方面。

鄧小平昨在京會見泰國總理差猜（新華社）

鄧小平會見泰國總理 提出解決柬局兩問題
須謹防阿富汗事態在柬埔寨出現

【據新華社北京二十六日電】鄧小平主席今天上午在人民大會堂親切友好地會見了泰國總理差猜．春哈旺。

鄧小平十分高興地對差猜說，「我們是老朋友了，你當總理不久就兩次訪問中國，這體現了中泰之間不平常的友好關係。中泰關係是不同社會制度國家之間友好合作的典範。中泰之間的關係是真好，不是假好。」

他說，「國際關係還是應該遵循和平共處五項原則。我向外國朋友推薦，在今後很長一段時期內，和平共處五項原則應該作為指導國與國之間關係的國際政治原則。中泰關係的發展是真正體現了和平共處五項原則的。」

在談到柬埔寨問題時，鄧小平說，在這個問題上，一個是內政問題，一個是侵略問題，兩者不能混淆。國際社會不能容忍侵略的。東盟、泰國、中國在柬埔寨問題上對人類作出了共同的貢獻。中泰兩國要求恢復柬埔寨的獨立、和平、中立、不結盟的地位，結束越南侵略。在這方面，中泰是一致的。

他說，「現在，我們要謹防一點，就是不要讓阿富汗的事態在柬埔寨出現。在柬埔寨問題上，有兩個紮紮實實的問題，也就是核心的問題，一個是越南必須乾乾淨淨、徹徹底底地從柬埔寨撤軍，一個是建立以西哈努克親王為首的四方臨時聯合政府。對這兩個問題都不能弄虛作假。兩個問題必須同時解決，丟掉哪一個都不行。」

差猜對中國政府熱情接待他率領的代表團訪華表示十分感謝。

他說，他很高興地看到鄧小平身體健康。關於柬埔寨問題，差猜說，泰中在鄧小平主席提到的兩個原則問題上有着完全一致的看法。這次來華，就是要同中國商談如何監督越南從柬埔寨真正撤軍的問題。泰國政府一貫支持建立以西哈努克親王為首的四方聯合政府。

尼克松明天訪華

【本報北京二十六日專電】外交部發言人今天宣布，應中國政府邀請，美國前總統尼克松將於十月二十八日起對中國進行訪問。

李鵬稱關注港問題 指對中國施壓無用
重申一貫忠實執行中英協議
說有人打三張牌想從協議立場後退

【新華社北京二十六日電】李鵬總理今天在這裏說，企圖在香港問題上對中國政府施加壓力是沒有用處的。

李鵬是在同來訪的西薩摩亞總理托菲勞．埃蒂．阿萊薩納的會談中說這番話的。

李鵬說，中英兩國為解決香港問題早已達成協議，但現在有人想從聯合聲明的立場後退，打着三張牌，即所謂的「民意牌」、「信心牌」和「國際化」，企圖對中國政府施加壓力。

李鵬說：「這是沒有用處的」。

他說，中國政府從來是講原則的、守信用的，一貫忠實履行和恪守同別國達成的協議，對執行中英關於香港問題的聯合聲明也決不例外。【本報記者[illegible]】

【本報北京二十六日專電】外交部發言人李肇星今天在新聞發布會上重申，中國政府堅決反對把香港問題「國際化」，並稱這是一個很重要的立場。

他在回答記者問時說，道理很清楚，中英兩國關於香港問題的聯合聲明中明確規定，英國政府將於一九九七年把香港交還中國，中國政府將於同時對香港恢復行使主權。在目前的過渡時期內，貫徹執行中英關於香港問題的聯合聲明，完全是中英兩國政府之間的事，其他任何國家或國際組織都無權插手。說得具體一點，香港人民也都希望過上安寧幸福的生活，為此，必須維護香港的安定和繁榮。而為了維護香港的穩定和繁榮，中英雙方就應嚴格按照聯合聲明辦事，而任何把香港問題「國際化」的圖謀都有悖於中英聯合聲明的規定精神，也是違反國際法準則的。這當然是中國政府所斷然不能接受的。他說，現在的問題是為了保證香港的繁榮穩定並保證政權的順利交接，英方必須拿出誠意來，嚴格地按照中英聯合聲明辦事。現在出現值得注意的現象，有人企圖打所謂「信心牌」、「民意牌」以至「國際牌」等手法，重新提出在中英談判過程中已被否定的多種不合理的要求，是絕對行不通的。

李鵬斥「雙重承認」
反對台灣製造「兩個中國」

【中新社北京二十六日電】中國總理李鵬今晚在這裏說，堅決反對任何製造「兩個中國」、「一中一台」的圖謀，堅決反對台灣當局推行的旨在破壞祖國統一和製造「兩個中國」的所謂「雙重承認」。

李鵬在歡迎西薩摩亞總理托菲勞．埃蒂的宴會上作此表示。

港澳記者赴內地採訪 北京頒佈七注意事項
須提前十五天申請並辦領採訪證
不得以探親旅遊名義作採訪活動

【新華社北京二十六日電】國務院港澳辦公室發言人今天在接受新華社記者的採訪時，就港澳記者來內地採訪應注意的事項發表了談話。

發言人指出，港澳記者來內地採訪，應注意以下事項：

一、港澳記者要求來內地採訪，須提前十五天向新華社香港分社提出申請。申請者應提交本新聞機構的委派書和具體採訪計劃（包括採訪項目、採訪對象、活動地區、停留時間等），經新華社香港分社轉告國務院有關部門，獲審批同意後，才能來內地進行採訪。

港澳記者要求來廣東、福建、海南省和上海市採訪，同樣需按規定提出申請，經新華社香港分社轉告有關省、市，獲同意後，方可前往採訪。

採訪內地突發事件，可向新華社香港分社提出申請，由新華社香港分社同有關部門聯繫，經批准後方可前往採訪。

二、受理申請採訪的港澳記者，是指在港澳地區正式出版和發布新聞的報刊、通訊社、廣播電台和電視台的記者、編輯。外國或其他地區在港澳設立的新聞機構及駐港澳記者（包括港澳籍記者）不在此列。

三、港澳記者在獲准來內地採訪後，如採訪地在北京，或先至北京然後轉赴外地採訪者，須到中華全國新聞工作者協會辦理登記、申領《採訪證》，憑《採訪證》採訪。凡經赴廣東、福建、海南省和上海市採訪者，由當地記協核發《採訪證》，凡經赴其他省、自治區、直轄市採訪者，須提前將登記表和照片寄交中華全國新聞工作者協會，由中華全國新聞工作者協會登記後將《採訪證》寄交當地記協代發，並負責接待。《採訪證》為一次性證件，逾期作廢。

四、港澳記者專門來內地參加採訪重要的政治、經濟、文化、體育等交流活動，由組織該項活動的單位負責接待，但仍需申請中國記協的《採訪證》。其採訪內容只限於該專項範圍，並須按時離境。

五、港澳新聞機構不得僱用內地人員為其變相的常駐記者，不得在內地聘用特約記者和通訊員。港澳記者從港澳地區向內地機關、單位、個人進行電話採訪，均不予接受。

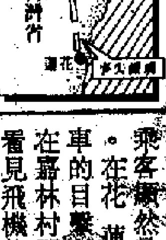
六、在內地進行採訪活動的港澳記者，受國家法律保護，同時必須遵守國家法律、法令和有關規定，不得進行與記者身份不符的活動。違者視情節輕重，分別由接待單位或有關部門給予口頭警告、收回《採訪證》或依法處理。

以探親、旅遊等名義持港澳同胞回鄉證入境的港澳記者，不得進行採訪活動。

七、港澳記者來內地採訪所攜帶的廣播、電視、攝影等設備器材，入境時應向海關申報。海關憑有關部門證明，按海關有關規定放行，出境時如數帶出。

台客機在花蓮撞山 全機五四人恐罹難
失事七三七客機機齡還不到三年
數百軍警冒雨摸黑前往現場搶救

台客機失事地點



【法新社台北二十六日電】中華航空公司負責人說，該航空公司一架波音七三七客機星期四起飛後不久，在台灣東部城市花蓮撞山墜毀，並爆炸成一團火球，機上五十四人恐已全部凶多吉少。

當時該架噴氣客機載着包括三名兒童在內的四十七名乘客及七名機組人員，正在從這個旅遊城市至台北的三十分鐘航線上飛行。

華航發言人羅志（譯音）說，該機於下午六時五十四分起飛後不久，在晴空中稍稍偏離了航線，並在控制塔能與之聯繫前撞山。

機上有一位來自美國加州的男子，名叫菲利普斯，以及在台灣定居的香港商人劉漢強（譯音）。其他乘客顯然是當地居民。

在花蓮公路上駕車的目擊者說，他們在嘉林村那座山附近看見飛機熊熊燃燒。

台灣電台說，由數百名軍隊、警察和志願者組成的拯救隊，已開始在漆黑和大雨中步行前往現場，他們要走約三個小時。電視台說，軍用直升飛機已準備加入拯救行動，花蓮各醫院亦已準備好接受受傷的乘客。

這是台灣歷來的第二嚴重空難事件，是華航三十年營運期間最嚴重的事故。「總統」李登輝及「行政院長」李煥，已對星期四的事故表示關注，並已下令進行徹底調查。

乘坐這架倒霉噴氣客機的人中，有一名軍醫柯文廷（譯音），他的妻子、以及他們的年齡分別為三歲和一個月大的兩個孩子，他們正前往台北奔父喪。

【本報訊】據台灣「中央社」報道，在花蓮出事的波音七三七二百型客機是華航七三七機隊中的新機，機齡還不到兩年十個月。

根據華航「飛行安全事件處理概要」的規定，在花蓮失事的華航客機，屬於「飛行失事」，是最嚴重的一種狀況。

吳大鵬涉嫌用滙票盜取巨款
金融要犯在台落網 公安部盼台灣協作
主張兩岸警方合作不讓罪犯逍遙法外

【新華社北京二十六日電】本社記者今天走訪了公安部，該部刑偵局負責人就記者提出的兩個問題作了如下的答覆：

一、記者問：一九八九年二月，中國銀行北京分行發生一起犯罪分子與境外犯罪集團相勾結盜竊匯票提取巨款的國際金融大案。聽說此案主犯吳大鵬在台灣被台灣警方抓獲。能否談談這方面情況。

答：今年二月二十三日中國銀行北京分行麗都分理處發現四張匯票被盜，總價值一百三十四萬美元。其中第一張匯票被台灣三友信託公司從瑞士蘇黎世第一勸業銀行轉走八十七萬五千一百三十八美元。其餘三張匯票因及時發現被中國銀行海外分行分別止付。此案主犯吳大鵬，男，二十八歲，中國銀行北京分行麗都分理處業務員，作案後外逃。

對這起盜竊銀行匯票提取巨款的重大案件，我公安機關和中國銀行積極開展查緝和追繳贓款的工作。國際刑警中國國家中心局通過國際刑警組織總部對吳大鵬發出了紅色通緝令，並向新加坡、香港、瑞士、美國等十二個成員國（地區）警方，以及台灣警方通報了案情，並得到了他們的積極協作。三月中旬，我國際刑警中國國家中心局通過中國銀行海外分行和有關國家警方渠道，查明被提取的八十七萬美元在多次轉移後，存入新加坡澳新銀行的台灣商業保證信託公司帳戶。三月二十二日，中國銀行在新加坡提起民事訴訟，法庭凍結了澳新銀行的上述款項。八月十九日，中國銀行在新加坡訴訟中勝訴，被盜匯票八十七萬美元已劃歸中國銀行。主犯吳大鵬逃到台灣後，台灣警方以國際刑警組織紅色通緝令為依據，於今年十月十日將吳犯逮捕。（下轉第二版）

滬澳領館外有示威 兩外交員一度被困
領館再開門 澳外交部表關注

【路透社澳大利亞．堪培拉二十六日電】政府發言人說，澳大利亞兩名外交人員星期四在上海遭中國示威學生困在車內四十五分鐘，後來才由警察解圍。

官員說，澳大利亞領事館的兩名商務官員未受傷害，警察替他們開路之後，便駕車返回領事館。

警方立刻封鎖領事館周圍，那裏有一百五十人示威，示威者高叫「中國人民豈容欺騙」，澳大利亞當局提出嚴格的學生入境新例之後，觸發了示威。

官員表示，澳大利亞總領事歐里．麥克林及二十名職員稍後在一百名警察護送下返家。

他們表示，一連幾天被揮舞旗幟的示威者包圍的澳大利亞領事館星期五將繼續關閉。

該領事館自星期三中午起因為學生示威而關閉。

澳洲政府和中國學生申請就讀的學院已保證退回費用，但示威並未平息。澳洲政府並給失敗的申請人一百澳元。

【合衆國際社堪培拉二十六日電】外交部星期四證實曾經傳召中國駐澳大利亞大使張再，對學生在上海澳大利亞領事館外示威之事表示關注。

蘇紹智教師資格 學位委會予撤銷

【本報北京二十六日專電】流亡在外的政治學者蘇紹智被撤銷博士生指導教師資格。國務院學位委員會目前就此專門發了通知。

這項通知說，原博士生指導教師蘇紹智，長期頑固堅持資產階級自由化的反動立場，在這次動亂中起了極為惡劣的作用。根據《中華人民共和國學位條例》及有關文件的規定，根據中國社會科學院學位委員會提出的建議，經研究，國務院學位委員會批准撤銷蘇紹智的博士生指導教師資格。

從秋交會看沿海地區政策

本報記者 林寧

沿海政策不會改變

今屆秋交會對明年中國外貿出口能否穩步發展關係重大。國務院副總理田紀雲昨日專程來穗了解情況，顯示北京高層對此次秋交會的重視。

此間媒介注意到，田紀雲在講話中強調「國家對沿海開放城市和經濟特區的政策不會改變，也不能改變」的說法。普遍認為這是北京繼續推行改革開放政策的表示。

田紀雲此行是視察中國最大特區海南之後轉道而來，相信他會檢查沿海地區政策的執行情況，並會在即將召開的中全會上提出措施加以完善改進。

田紀雲認為，這種改進旨在「充分調動中央與地方和企業的積極性」。此間一些專家預計，沿海地區政策將會從過去單獨憑借政策傾斜，而轉入依靠內部實力，把引進先進技術和設備，改造老企業，推動技術進步作為重點。

充分利用曾作為中國開放格局鋒線地帶的沿海城市及特區出口創匯，推動對外貿易發展，也將會提到一個重要的位置上。

沿海城市初見成效

事實而論，上海、天津、大連、廣州、青島等十四個沿海港口城市，自一九八四年實行進一步對外開放政策以來，已初見成效。從產業結構進展需要及經濟效益出發，這些城市選用的技術和設備保持較高的起點，八成的引進技術和設備達到七十年代末或八十年代初國際先進水平。

到今年上半年，沿海港口城市已經與外商達成投資合同四千餘項，協議外商投資金額達七十多億美元，現在已經實際投入二十五億多美元。特別是上海、天津、大連、廣州等經濟中心城市，原有的工業和技術基礎較強，成為外商投資先進技術項目的熱點。美、日、西歐的投資大部分集中於這些城市，一九八八年美商、日商在這些城市的投資比上一年增長了一倍。

特區單獨組團體現信心

本屆交易會首次露面的「經濟特區交易團」，就以其實力令人刮目相看，展品有十幾大類三千多種。

珠海經濟特區新增展的自產產品比上屆廣交會有較大幅度的增加，海南省作為一個大特區雖初入展館，卻以較全的門類顯示較高的工藝技術水平。深圳參展的深圳特區發展公司、經濟特區對外貿易集團等三十多家公司，推出了一千多種產品，主要有電子電氣、輕工紡織、服裝、建材、玩具、石英鐘等，不少產品達到國際先進水平。

特區單獨組團，體現了北京對利用這一開放地帶，推進經濟改革的構想。可以預料，特區經濟和對外貿易將會和沿海城市形成一個整體，從而更加外向化和遠洋化，向更高層次推進。【本報廣州二十六日專電】

信昌
月曆．日曆．枱曆
港穗提貨．小樣備索
自設工廠印製、出版、批發
備有現貨．歡迎選購
官塘巧明街99號十樓C、D座
電話：3-429428，3-414310
傳真：3-7978396
廣州聯絡處：沿江西路愛羣大酒店1153，1148房
電話：661445 轉
華昌彩色印刷包裝有限公司
地址：廣州市濂泉路42號 電話：774082

安碧月曆
全港最具規模之月曆製造商
港製紙質月曆●日本膠片月曆
日曆、枱曆、枱墊、日記簿、年曆咭
最高品質●最優惠售價
港穗提貨●小樣備索
本公司之產品均由安碧柯式印刷有限公司承印，安碧印刷廠同時承接各項印刷業務，並可在廣州提貨，歡迎來電接洽
總公司：英皇道1065號東達中心9樓（地鐵太古站吉之島對面）
電話：5-8114118（8線） 5-634133（4線）
電傳：82682 ANP HX 圖文傳真：5 667710
門市部：香港灣仔利東街64及43號地下（合和中心對面）
電話：5 729367（6線） 圖文傳真：5-8345321
廣州分公司：華安印刷企業有限公司
營業部：廣州市光復中路253號地下 電話：884577

中國車牌年審
一九八九年年審工作截至十二月底結束。凡持有中國車牌的香港人士，請攜帶有效的《中華人民共和國機動車駕駛證》及本人身份證號碼（不需要相片），從速到聯通公司辦理年審續牌手續。
地址：九龍彌敦道580號彌敦中心1302室
電話：3-7705213
聯通公司
一九八九年十月廿六日

世章月曆
膠片月曆 紙質月曆
枱曆枱墊 日曆牌芯
款式最多
價格特平
港穗交貨
香港灣仔駱克道士街進教圍1號
電話：5-272706（3線）
傳真：5-8653455

粵東「動脈」上馬投資十五億元
廣梅汕鐵路明年動工
海外財團融資興趣濃
首期兩年內通惠州　全線五年建成

【本報記者何禮恰廣州二十六日專電】十月四日國務院正式批准廣梅汕鐵路工程立項，廣東省正作海外融資方面的選擇和研究制定籌集資金方案，工程將於明年動工。

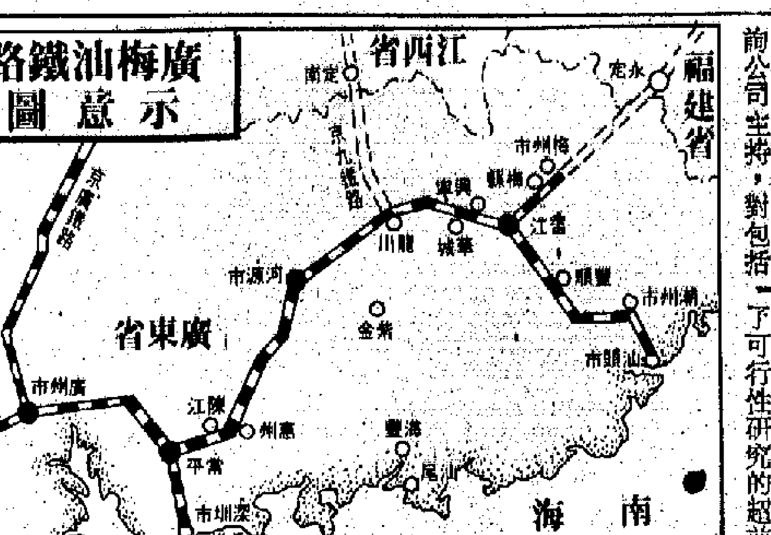
廣梅汕鐵路公司總經理、高級工程師姚修蔚今天下午在此間向新聞界公佈了上述消息。姚修蔚特別針對前段海外傳媒報道說這項工程因國內緊縮政策而「胎死腹中」的不實之詞作了更正和解釋。

他透露去年六月，廣梅汕段的廣漳鐵路（廣州至漳州）進行了可行性研究的超前評估工作，由中國國際工程諮詢公司主持。（因為廣漳鐵路未經國務院立項，規定，應該是先立項再進行評估）。十一月份，廣梅汕工程的評估報告出來了，但適逢國內整頓、治理高潮開始，壓縮固定資產投資規模正緊張進行，國家有關部門自十月後停辦立項。直到今年「六．四」事件後，鄧小平提出要多建鐵路，借點外債用在這方面也叫改革開放的精神。七月初廣東省副省長再上京爭取，終於在十月初立項之事批覆下來。而這一年多時間，這項工程的前期籌備工作一直沒有停止。

副總經理饒其冲透露，從去年起國外一些財團和金融組織主動與他們洽談融資問題，並親自到線路上考察，對貸款修築鐵路表示了濃厚的興趣。現在，他們對融資方式進行考慮，意向是利用國際金融組織貸款一部分，其餘的由省內集資和向海外僑胞，以發行債券方式籌集。

廣梅汕鐵路公司技術專家介紹，該鐵路始起廣深線上的常平車站，經惠州、博羅、河源、龍川、五華、興寧、梅州、豐順、揭陽、潮州至汕頭市，全長約四百七十四公里，是路網規劃中廣漳鐵路的一段，遠期將與建設中的南北幹線京九鐵路（北京——九江——贛州——九龍）相連。這條鐵路的建成，將填補粵東地區鐵路建設的空白，並有利於加强粵東與內地、海外的物資和文化交流，對開發地區的資源，改善投資環境，發展外向型經濟，更好地實行對外開放有着重要作用。

據悉，鐵路全線將建特大橋樑三座、大中小型橋樑近三百座，涵洞一千二百八十六座，隧道五十一座，約需投資額十五億元人民幣，計劃五年內建成。第一期工程爭取兩年內完成通到惠州。



本報特稿
台灣「經濟外交」背後的圖謀
魏成方

台灣當局最近同幾個小國「建交」或「復交」，得意洋洋地宣稱，這是「經濟力量產生誘導作用」，換言之，也就是「拿金錢買外交」。

台灣當局以經濟手段作為「推動與各國關係的工具」。例如「華航」開闢環球航線，强調「政治意義重於營利」，曾經不惜巨資向荷蘭購買潛艇，試圖藉以「突破外交瓶頸」；犧牲台灣農業而大量進口美國農產品，甚至購買台灣不需要的東西，說是「交朋友」，是「外交中很重要的工作」；由「中國輸出入銀行」向中南美洲一些國家提供「政策性貸款」，說是「辦外交，不是做生意」，等等。過去如此，現在為了「突破國際困境，爭取與國」，更加明目張膽的推行「經濟外交」，公然製造「兩個中國」。

北京「六四」事件後，台灣當局自以為形勢對自己有利，各路人馬，四處奔走，爭取在國際社會有所謂的「合法主權」地位。「行政院」已核定具體方案，由「外交」、「經濟」兩部配合美國的「援外計劃」，揚言要與美國同步參加各國際組織的開發計劃，提供資金予第三世界國家解決外債問題。台灣「央行」總裁謝森中坦白表示：「動用外匯存底支援第三世界國家，一定要對我國（台灣）有好處才行」。

目前台灣當局「經濟外交」的做法與以前有明顯的不同，過去是以「經濟外交」維繫同有關係，現在的「經濟外交」實際上是公開製造「兩個中國」。其手法是不要求對方國家承認它為中國「唯一合法政府」，也不要求對方與北京斷交才同自己「建交」或「復交」，這就是所謂「雙重承認」政策。最近，台灣當局同格林納達、利比里亞、伯利茲三個國家「建交」就是採用這一手法。為了揭穿台灣當局製造「兩個中國」的陰謀，中國政府對採取錯誤決定的三個國家，立即宣布中止外交關係，使台灣當局的「雙重承認」政策破產。

中國政府一貫反對在國際間出現「兩個中國」或「一中一台」的嚴正立場是十分明確的，得到了各國政府的充分理解和支持。中華人民共和國政府是代表全中國的唯一合法政府，台灣是中國領土不可分割的一部分。在國際交往中，中國政府歷來堅持在和平共處五項原則的基礎上發展與各國的友好合作關係，反對與中國建交的國家同台灣建立官方關係和進行具有官方性質的來往。對於完全屬於民間性質的經濟貿易和文化來往，中國則向來不持異議。中國的這一立場得到世界各國的尊重。

國民黨背棄了一個中國的立場，所謂不要求格林納達等三個國家同台灣「建交」後與中國斷交係「尊重」對方意願，反映出國民黨刻意凸顯出台灣地區的「獨立性」以及台灣當局與中國政府的「對等性」，這樣的做法實際上是製造「一中一台」，也就是製造「兩個中國」，要使台灣成為「獨立的政治實體」，阻擋統一潮流，使台灣省與大陸的分離成為永久化。這樣做實有很大的危險性。

台灣當局不顧民族大義，公然製造「兩個中國」的行徑，也為海外僑胞和華人所不齒。在台灣島內，也已引起了各方面的非議。過去執掌「外交」大權的國民黨元老，强調即使要「拓展外交」，也只能是「誠實、實在、沒有花招」。許多民間人士對用經濟手段同外國拉關係的做法普遍表示不滿。

中國統一是歷史必然趨勢。台灣當局推行的「經濟外交」，只能為兩岸的和平統一增加障礙。這種自欺欺人、不得民心的政策，必然將以失敗告終。

人大常委提出建議
警具及武器使用情況
遊行法宜作具體規定
常委對該法案實施日期有不同意見

【據新華社北京二十六日電】出席七屆全國人大常委會第十次會議的委員們今天在審議集會遊行示威法草案時認為，修改後的法律草案依照憲法規定，體現了保障公民依法行使集會、遊行示威的權利、維護公共秩序和社會安定的精神。法律草案比較成熟，應盡快頒布施行。

一些委員指出，法律草案中關於警具、武器的使用的規定比較含糊，不便於具體執行。應對使用警械、武器的情況作出具體規定。

委員們今天在審議集會遊行示威法草案時，對其修改稿表示滿意。

記者注意到，在原草案中曾出現二十二個「不得」的字樣，現在的修改稿中減少了十一個，另外若干條文都作了重要改動。

北師大副校長許嘉璐委員說，修改稿的最大優點就是正確地處理民主與法制的關係、保障與限制的關係。他建議在本次常委會上審議通過這一法律。

許多委員和許嘉璐委員一樣，建議本次常委會通過、頒布集會遊行示威法。如這一動議得以實行，那麼該法將在通過之日起開始實施。

也有一些委員不同意這種看法。劉偉委員建議本次常委會審議通過該法，但實施日期改為十二月一日。他說，這樣可以有一段時間學習和宣傳，[illegible]。運實施的時間，他說，當人民群眾普遍認識到這項法律對保障公民權利和維護國家長久治安有重要意義時，他們會內心接受這個法，法律也才能真正貫徹實施。

李四光銅像揭幕典禮

十月二十六日是我國傑出的地質學家李四光誕辰一百周年紀念日，李四光銅像揭幕暨紀念館開館典禮在北京地質力學研究所舉行，圖為李四光的女兒李林在銅像揭幕儀式上與地質礦產部部長朱訓握手。（新華社）

北京紀念李四光冥壽
中國知識分子政策
楊尚昆稱沒有改變

【中新社北京二十六日電】國家主席楊尚昆今天說，作為工人階級一個組成部分的廣大知識分子，肩負着中國社會主義物質文明和精神文明建設的光榮而艱巨的任務。黨和政府將繼續本着「尊重知識、尊重人才」的方針，努力為知識分子創造並提供良好的工作和生活條件。

楊尚昆是在今天召開的紀念李四光誕辰一百周年大會上說這番話的。

楊尚昆說，在中國，有着許多像李四光那樣熱愛祖國、報效祖國、為國爭光的知識分子。他們是中國知識分子的脊樑，是中國知識分子的驕傲。

中國應付還債高峯
將採借新還舊方式
目的是調整債務結構使之更合理
劉仲藜在企業管理國際討論會作此表示

【據新華社北京二十六日電】一位政府高級官員今天說，面對今後兩年的還債高峯，中國將採取國際上通用借新還舊的方式，在適當時機借入一定數量的新債，以債還一部分舊債。

財政部副部長劉仲藜在這裏召開的第九次企業管理國際討論會上向外國銀行家、企業家說：「我們將通過國際金融市場，借入一些期限較長的資金和採取[illegible]期限等方面來調整外債結構，使之更為合理。」

劉仲藜說：「中國將建立償債基金，我們正在考慮通過建立償債基金，以保證到期債務的還本付息不發生任何困難。」他說，進入九十年代之後，中國不會出現償債困難，國內資金短缺的局面也會得到一定程度的改善。「我們有信心，有能力解決這一問題。」

劉仲藜說，最近外債餘額增長的勢頭已經得到控制，到今年上半年，外債餘額不但沒有增加，而且略有減少。根據借款協議測算，今後幾年償債數額有所增加，但償債率仍在百分之二十以下，因此不會出現償債困難。他分析認為不會出現償債困難主要有以下三個方面的因素：一是，經過一年來的治理整頓，國民經濟發展比較平穩，避免了大的滑坡，過熱的工業發展速度逐步降下來，糧食總產量增長，經濟形勢正在向好的方向發展；——中國正在致力於調整進出口商品結構，增加出口，控制進口，可以保持經常項目收支的基本平衡；——在外債管理體制方面，中國採取了強化宏觀調控能力的措施，加強對借入外債的審批工作。

【新華社北京二十六日電】中共中央總書記江澤民今天下午在人民大會堂會見了出席在北京舉行的第九次企業管理國際討論會的中外代表。江澤民重申，中國將繼續堅持改革開放政策，歡迎外國企業繼續在中國投資。

昨天開幕的這個討論會是由中國企業管理協會和世界經濟論壇聯合召開的。來自二十多個國家和地區的七十多位外國企業家與中國代表一起參加了這個一年一度的討論會。

宋平到安徽考察
續深化農村改革

【據新華社合肥二十六日電】中共中央政治局常委、中組部部長宋平十月十六日至二十五日在安徽考察時指出，中國農業要邁上新台階，必須繼續深化農村改革。

宋平先後考察了六安、阜陽、蚌埠、滁縣、合肥等五個地、市、二十一個縣（市）。

襄樊市庫房空虛
購糧恐要打白條
如今只籌得億元　尚欠三億

【香港中通社二十六日電】過去不少地區收購農民的糧食、棉花和土特產品沒有現錢付，打張欠條給農民，農民稱這叫「白條」。今年當局為取信於民，曾呼籲通力籌集資金，避免「白條」現象發生。然而，心有餘，力不足。據湖北省襄樊市統計，在各部門多方努力下，只有籌措了一億二千五百萬元現款，要將秋季的糧食、棉花、油料收購起來，還差三億一千萬元資金。目前進入收購高峯，每天要支付一千多萬元。市委書記章治文憂心忡忡地說：「白條」現象將再發生。

大陸港台將出版
《巴金譯作選集》

【據新華社北京二十六日電】生活．讀書．新知三聯書店、三聯書店香港有限公司、台灣東華出版社將在今年十一月份，把三家合作出版的《巴金譯作選集》（十冊）作為巴金從事文學創作、翻譯六十周年慶賀禮物，贈獻給這位中國文壇老將。該文集同時在港台兩地發行。

《鄧小平論文藝》
發行禮在京舉行
李瑞環賀敬之胡喬木會上講話

【中新社北京二十六日電】《鄧小平論文藝》一書的首發式今天下午在人民大會堂舉行。

《鄧小平論文藝》分為兩輯，第一輯收入鄧小平《在中國文學藝術工作者第四次代表大會上的祝辭》等七篇文章；第二輯摘錄了鄧小平關於文藝的論述，內容有：實現四個現代化，建設有中國特色的社會主義，建設社會主義精神文明，思想戰線的任務，知識、人才、知識份子，文藝政策的調整和貫徹，必須排除干擾，反對錯誤傾向等。

李瑞環說，這本書的發行，對於當前思想戰線，特別是文化戰線清除資產階級自由化的影響，堅持馬列主義、毛澤東思想的方向路線，一定會起到極大的推動作用。

文化部代部長賀敬之用思想文化界和出版界的一件大事來形容《鄧小平論文藝》的出版。他表示相信這本書一定會受到文化藝術界廣大同志和朋友們的歡迎，絕大多數人經過冷靜地回顧和反思會採取正確的學習態度，全面地、準確地理解它的精神實質，而不是避開真理的光芒。

胡喬木、林默涵等也在會上發了言。

特稿
「過緊日子」論的剖析
林揚

當北京度過了外患內緊的四十年國慶之際，江澤民在一次講話中提出：「全黨同志必須……同全國人民一道，過幾年緊日子。」「過緊日子」是中國即將面臨的現實，[illegible]無疑問，[illegible]十年時光不算短，大陸上除了發展掀起的政治運動浪潮之外，也確曾進行過卓有成效的經濟建設，但是，何以時至今日還得不提出「過幾年緊日子」呢？

改革及建設出問題

歸根結底還是改革、建設中出了問題，經濟陷於緊張、失控的困境中。首先，急於求成的毛病改不掉，好大喜功的人仍然不少。一說開工廠，建大樓，辦企業，就紛紛上馬，投資猛上加猛，消費也不厭其多，滿足於窮為奔騰的局面。但是，隨之而來的是投資失控，消費基金惡性增長愈演愈烈。如不實行財政投入和信貸的緊縮，國家財力勢必難以支持。其次經濟結構的不合理，日益給改革造成嚴重的障礙。當務之急是必須調整經濟結構，增加社會的有效供給。例如，有一些企業盲目重複發展，有一些產品則是高消耗、低效益，長期積壓在倉庫裏，卻造成原料、能源的浪費。因此，對此有必要在財力投入上加以控制。

財政赤字　債債高峯

此外，中國的財政赤字也是一個沉重的負擔，十年來累計已達五百七十億元之多，靠鈔票印刷機的加速運轉是解決不了問題的，何況目前通脹已成人所共知的公害。如果要減少財政赤字和遏制通脹的惡性發展，只有緊縮財政支出及減少和控制貨幣的發行量一途。

目前還面臨着另一難題，即自一九九〇年起，中國開始進入償還內債外債的高峯期。儘管財政界的官員一再宣稱還債無問題，但誰也知道，每年還本付息上百億元，甚至數百億元，顯非輕而易舉之事。此外，農業、教育、能源、交通等都處於非增加投入不可的狀態。

經濟緊縮結構政策

古語云：「由儉入奢易，由奢返儉難。」一家如此，一國又何嘗不然。過緊日子又談何容易。從中國目前情況看如果只是要老百姓勒緊褲帶以緊縮財政支出，顯然不行。最重要的是舉國上下、尤其是黨和國家的決策部門、權力機關、各級首長同心同德，以身作則，認識到經濟形勢的嚴峻，齊心戮力共度難關。

深入改革而又要緊縮財政開支，必由之路是一改過去那種靠增辦新廠、上新項目的外延擴大再生產的辦法，轉換為向內擴大再生產。即，把目光轉向企業內部，立足於節約能源、原料，挖掘潛在的生產力，從技術的改進和經營管理的改善，去尋求和取得較快的發展速度和較高的經濟效益。

簡言之，「過緊日子」的實質，就是實行經濟緊縮結構政策。其重心，理應置於在緊縮的原則下調整經濟結構，同時抑制通脹。但是，在「緊縮」的過程中，又不應「一刀切」，不分輕重緩急，千篇一律。重要的是，合理地安排經濟投入和物質資源的分配，俾能使不同的企業有的得到發展，有的受到抑制。

在推行緊縮政策之時，還應着眼於解決中國社會分配的不公，並力求引導社會公眾消費的方向。例如，知識分子收入遠低於工人、司機等體力勞動者，（即通常所謂「腦體倒掛」）。需要在緊縮中加以調整。又比如，住房緊張，但房租卻又出奇的低，因而極需改變，推進住房商品化。此外，還要控制社會商品零售價的上漲。

滯脹陰影　令人擔心

令人擔心的是在緊縮整治過程中，會不會發生經濟滯脹的問題。按常理推測，某一時期的市場疲軟是完全可能的。不過前些年經濟發展速度過快，勢頭過猛實非好事。據分析，今後幾年內，每年增長速度以百分之七點五左右為宜。

過緊日子不是輕鬆、可喜的事。但願它時間能短些，早日出現「柳暗花明又一村」的境界。【香港中通社北京二十六日電】

北京紀念李大釗
在北大舉行生平事迹展

【據新華社北京二十六日電】今年十月二十九日是中國共產主義運動先驅李大釗誕辰一百周年紀念日，北京將舉行各種活動紀念這位偉大的馬克思主義者。

李大釗是最早在中國比較系統地介紹馬克思主義的先驅，是中國共產黨的主要創始人之一，毛澤東在年輕時也曾受過他的革命影響。一九二七年四月二十八日，他被反動軍閥殺害。

今天，北京大學的部分師生和中共理論家胡喬木一起參觀了北大舉辦的李大釗生平事迹展覽。這個展覽展出李大釗生平事迹的圖片、文獻三百多件，還展出李大釗使用過的會議桌、掛鐘、清瓷筆筒等革命文物。

遠古十八月太陽曆
在雲南彝族區發現
與沿用六千年墨西哥瑪雅人曆法相同

【中新社昆明二十六日電】有關研究人員最近在雲南省楚雄彝族自治州武定縣發現了與古墨西哥瑪雅人相同的、世界上最古老的十八月太陽曆。

在中國著名民族學學者劉堯漢教授指導下，由雲南省社會科學院楚雄彝族文化研究所研究人員在武定縣彝族鄉白鳥村發現的這一古老曆法，為世代傳承彝族星占師所用。該太陽曆一年為十八個月，一月二十天，共三百六十天，其餘五天為「過年日」。而代表美洲古代文明的古墨西哥印第安部落瑪雅人的十八月太陽曆與之完全相同，只是五天「過年日」瑪雅人稱之為「禁忌日」。此前，人們只知道是瑪雅人創造了接近公曆的、行用歷史已有六千年的十八月太陽曆。某些西方學者為此甚至懷疑一直是後進民族的瑪雅人的祖先是「天外來客」。

專家們初步研究後認為，新發現的彝族十八月太陽曆，是一九八一年劉堯漢教授發現的有萬年以上歷史的彝族十月太陽曆形成的淵源。此外，它為研究中彝族文化與瑪雅文化提供了切實的線索。

還值得注意的是，彝族與瑪雅人都崇拜虎神，在紀念日中都有「虎日」，文字讀寫都是自左至右，自上而下。

《雲南日報》的報道說，楚雄彝族文化研究所正對十八月太陽曆進行更深入、更系統的考察研究。

萬里會見菲參議員
強調反對「兩個中國」

【據新華社北京二十六日電】全國人大常委會委員長萬里今天下午在人民大會堂會見了菲律賓參議員阿基里諾．皮門特爾一行。

萬里向客人們介紹了當前中國的政治和經濟情況。他說，中國黨和政府打算用三年時間來解決當前的經濟問題，使經濟穩定、協調地向前發展。

萬里指出，中國獨立自主的和平外交政策不會變。中國反對任何與中國有外交關係的國家同台灣發生官方關係，反對台灣當局採取「彈性外交」，用經濟手段拉攏某些國家，企圖製造「兩個中國」或「一中一台」。

談到雙邊關係時，萬里說，中菲兩國關係一直發展得很好，並希望這種關係發展得更好。

皮門特爾說，菲律賓政府堅持一個中國的政策。只有堅持這一點，菲中兩國的友好關係才能向前發展。他讚賞中國政府奉行「一國兩制」的政策來實現祖國的和平統一。

晚上，習仲勳副委員長在人民大會堂會見並宴請菲律賓客人。

北京願與台警合作
打擊走私槍枝活動

（上接第一版）

對涉及海峽兩岸的刑事犯罪案件，公安部及所屬中國國家中心局主張，內地和台灣警方應加強合作，不讓犯罪分子利用兩岸現狀以逃避法律追究。今年四月，我們主動設法將逃到內地的台灣殺人案犯楊明宗移交台灣警方處理就是實例。

對吳大勝案，我們希望台灣當局予以協作，做出恰當的處理。

二、記者問：最近台灣報紙多次報道，一犯罪分子從大陸走私販運槍枝到台灣，對此，你們有何看法？

答：中國政府對走私販運槍枝犯罪活動的態度歷來是明確的。中國刑法和有關槍枝彈藥管理法規都有明確具體的規定。不論是什麼人，凡非法走私販運槍枝彈藥的都要依法予以嚴厲追究。海峽兩岸的犯罪分子走私槍枝犯罪活動確有存在，我們已經採取了堅決制止和打擊的措施。我公安機關願意同台灣警方合作，以打擊這類嚴重危害社會治安的犯罪活動。

最近，台灣輿論上有一種論調，說是大陸支持、縱容向台灣「傾銷」黑槍。這種指責毫無根據，根本無助於問題的解決。我們相信台灣輿論界和廣大台灣同胞能夠作出不悖於常理的分析和判斷。

縱橫談
盧布大貶值和「一幣兩滙率」

據塔斯社二十五日報道，蘇聯國家中央銀行宣佈，從十一月一日起，蘇聯貨幣對外幣滙率將增加一種特別滙率制，對於出國旅行的蘇聯人和在蘇聯的外國人可使用特別滙率將盧布一舉貶值十分之九，接近於黑市的匯價。

蘇聯實施「一幣兩滙率」，頓時引起國內外的注視，此舉究竟是得是失？看法不一。

原有的盧布兌美元官方匯率為〇．六二九八盧布兌一美元，新的特別匯率則為六．二六盧布兌一美元，貶值達十分之九，可謂大矣。

不過，特別匯率的適用範圍有一定限制，它規定在三種情形之下可以按特別匯率兌換。第一是因私事自蘇聯出國到外國去的個人，可以在蘇聯境內的銀行或政府機關兌換外幣；第二擁有外匯戶口的蘇聯人可以用特別匯率自本人外幣戶口中支取盧布；第三是國家或社團人員赴外國旅行的可使用特別匯率，但新匯率規定能兌換多少？則未見公布。

至於與外國的外貿結算，則仍然使用一貫使用的官方匯率。

「一幣兩匯率」的兩種匯價都是官方的，相差又很遠，難免在蘇聯國內引起混亂。

當然，這種做法目的在阻止國內的外幣流失到黑市，同時亦可鼓勵蘇聯人將個人私藏的外幣拿出來兌換。可是在另一方面，則使蘇聯人對盧布價值的不信任的程度加深。

在此之前，按政府規定，蘇聯人除公務上的需要外原則上不能持有外幣。一九八八年一月施行「企業法」以後，國內企業可以與外國企業直接洽談並進行貿易，一般人出國也比過去大為放寬，但因民間私人很難弄到外幣，不得不以高價向黑市購買西方「硬貨幣」，促成各地黑市外幣猖獗。

現在通過「特別匯率」讓私人兌換盧布，鼓勵蘇聯私人向國外賺取外匯，保值儲存，這是貨幣改革的一個必要步驟。企業獲「自由化」以後，大量蘇人到了外國，獲得美元等外幣的機會日增，官方提高匯率後，就可以自黑市渠道奪回一部分外幣，因為人民在黑市兌換是非法的，特別匯率和黑市價格相差不太大，人們自然願意將外幣賣與政府。

但是，黑市的最高美元滙價是一美元兌十二盧布，說明盧布貶值很深。特別匯率如果仍追不上黑市，利之所在，蘇聯人就會去尋求黑市。

蘇聯政府的另一個打算是，在改革方針之下，盧布遲早要從根本上改訂成為可兌換貨幣，到時就要面對國際匯價，蘇聯舉改革金融政策，和西方大舉貿易並參與世界市場競爭，盧布將會追隨國際貨幣市場浮動。戈爾巴喬夫已經表明要走這一步。

盧布這次大貶值，意味着蘇聯貨幣改革在準備上馬。但是由於盧布大貶值，物價波動在所難免，可能引起人心不安。

施君玉

滬舉行能源展覽
薈萃內地新技術

【本報上海二十六日專電】我國能源生產持續穩定增長，去年總產量達九點五一億噸標準煤，躍居世界第三能源生產大國。開發和節約並重是我國發展能源生產的戰略方針。這是二十四至二十九日在上海舉行的八九能源和節能設備技術展覽會傳遞的信息。

這個展覽會是由上海能源研究會、上海國際貿易信息和展覽公司主辦的，會上薈萃國內節能技術和節能產品的最新成果，是首次在上海舉辦的出口導向型的展覽會。由上海、四川、山東、江蘇等十六個省市二百五十多家工廠、研究所展示在能源開發和節能應用的新設備、新工藝、新材料，涉及機電、化工、輕工、農機、建材等行業，一批節電裝置特別引起人們的興趣。

奪拜林鎮後乘勝追擊
東游擊隊加强攻勢

他說：「在戰場上的形勢看來，我感覺到我們即將去到金邊而非巴黎。」

拉那烈對一羣記者說：「我相信在馬德望（失守）之後（金邊總理）洪森就會說讓大家來談談了。」

【法新社曼谷二十六日電】在泰國東南部占他武里省邊境的紅色高棉[illegible]

南斯拉夫副國防部長

【據新華社貝爾格萊德二十六日電】南斯拉夫軍事領導人最近再次强調，反對在南斯拉夫實行多黨制，並反對在南人民軍中取消共盟組織。

據南通社今天報道，南聯邦國防部第一副部長斯．布羅韋特二十四日晚發表談話時表示，南人民軍反對在南斯拉夫實行多黨制，因為大多數想建立政黨的社團和運動的綱領中包含着民族主義、社會主義、邦聯主義和分離主義的因素。

馬哈蒂爾說：「……防止外國船隻進入我們的水域，我們一直以來都是這樣做的。」他補充說，進行動員與馬來西亞把進入本地水域的漁船逐出海的政策並無分別。

聯合國兒童基金會最新報告稱
全球八千多萬女童
仍受割禮古風摧殘

其後是水門事件，直至尼克松於一九七四年八月九日辭職。

綿羊歌星

懂得唱歌的綿羊「貝西」星期三在英格蘭諾丁漢與經理人馬克練習唱歌。兩日前，「貝西」的五百張唱片已經推出發售。（美聯社）

奪拜林鎮後乘勝追擊

東游擊隊加强攻勢 向馬德望暹粒推進

泰國軍方證實東西部數省戰事加劇

【美聯社曼谷二十六日電】泰國陸軍發言人德巴蒂育少將在每周記者會上說，東埔寨抗越游擊隊正企圖在下一輪和談之前攻佔盡量多的土地。

他說，西部馬德望省、菩薩省、暹粒省與中部磅同省戰事加劇。他說，在頻繁的激烈戰爭中，游擊隊集中進攻西北部六十八號與六十九號關鍵公路，與從西北部將梳風通到金邊地區的第六號公路。

【法新社曼谷二十六日電】抗越游擊隊一將軍星期四在此間說，金邊政權失去西部寶石城鎮拜林，為游擊隊意圖迫使召開新一輪和平談判的努力開闢了道路。

替西哈努克親王統率抗越軍隊的拉那列王子說：「我們正盡力進軍馬德望和暹粒」。這兩個重要城市位於東埔寨西北，各距金邊三百公里左右。

拉那列王子說，他的紅色高棉盟友星期日奪取了拜林，作出一大突破之後，又告訴他說，他們的軍隊已包圍了馬德望。

他又說，拉那列王子說，紅色高棉勢力大到不容被排斥在解決方案之外。最好的和平希望是把他們包括進政治進程之內，使他們不再在叢林中打游擊。

但是一位泰國海軍發言人說，紅色高棉說準備進攻馬德望的聲言是意圖打擊金邊政府部隊士氣的「心理戰」。

他說：「在戰場上的形勢看來，我感覺到我們即將去到金邊而非巴黎。」

拉那列對一羣記者說：「我相信在馬德望（失守）之後（金邊總理）洪森就會說讓大家來談談了。」

【法新社曼谷二十六日電】在泰國東南部占他武里省邊境的紅色高棉游擊隊星期三說，正準備進攻馬德望。馬德望是除了金邊之外的東埔寨第二大城市。

東埔寨簡圖

戈爾巴喬夫在芬蘭宣佈

蘇聯將單方面削減波羅的海區核武器

最終目標是令該地區成無核區

【美聯社赫爾辛基二十六日電】蘇聯主席戈爾巴喬夫星期四披露一項重要計劃，準備削減蘇聯在波羅的海的核武器，其中包括拆毀四艘核裝備潛艇。

這位克里姆林宮首腦對北歐作出一種良好願望的姿態說，蘇聯已拆除了能襲擊該地區的所有戰術核導彈，且將從波羅的海撤走某些類型的海上發射的核導彈。

他在一篇準備向一千五百名芬蘭政治家、商人及其他應邀賓客發表的講話中作上述宣布。

戈爾巴喬夫說，最終目標是在波羅的海地區禁止核武器。

他說，「我們準備與所有核大國及波羅的海國家，就有效保障波羅的海無核地位問題達成協議。」

戈爾巴喬夫說，這些步驟將是單方面採取的，且是他兩年前在蘇聯北部港口摩爾曼斯克一篇講話的補充。他那次講話提出的建議——包括要求在北歐建立無核區的建議——中，有許多遭到北約拒絕。

他說，蘇聯已有兩艘G級潛艇退出服役，並保證於明年底前銷毀仍服役的四艘，這些潛艇上的核導彈也將銷毀而不是置換。

在華盛頓，一名美國政府官員稱戈爾巴喬夫的建議為「朝他們銷毀歐洲核武器的目標邁進的另一步——這原本是我們的目標。」

戈爾巴喬夫說，在他所說的單方面裁減在北方的二十萬軍隊，以及裁減在中歐的作戰飛機後，軍事形勢已改變了「那麼多，以致任何關於襲擊或武裝衝突可能性的論調，已變得毫無意義。」

東柏林共黨領袖會新論壇領導人

保證政府改革誠意非戰術行動

市長呼籲舉行公衆集會討論改革

【美聯社柏林二十六日電】一個高層共黨官員星期四會見了東德最大民主團體的領袖，後者說，這是邁向有意義的改革對話的令人鼓舞的一步。

這會議是執政政治局與東德政治體制反對派之間的首次會談。

東柏林共黨領袖沙波夫斯基與要求改革的組織「新論壇」的創立人揚斯·賴希會談兩小時。

在黨中央委員會建築物內舉行會談之後，賴希對記者說，會談是「開放而有建設性的」。

賴希說：「我們代表『新論壇』的概念與構想。」

另一個「新論壇」創立人斯巴西安·普夫盧格拜爾，也出席了星期四早上舉行的會議。

關於為何他們獲邀與沙波夫斯基會談，賴希說：「他對我們說，他要開始一個新的政治路向，同時要認識此間整個政治面貌。」

賴希說，沙波夫斯基向他保證，政府對新出現的以談判解決國家間題的興趣，「是一種真的轉變而非一個戰術行動」。

賴希說，沙波夫斯基指出，新政府會考慮「選舉程序的可能修訂」。

【美聯社柏林二十六日電】東柏林市長呼籲星期日舉行辯論，討論政府可能實行的改革方式，這是官方有意考慮公衆對重建東德的意見的又一象徵。

共黨《柏林日報》報道，市長艾哈德·克拉克呼籲政黨代表、記者、藝術家、科學家及其他公衆團體星期日舉行公衆集會。

報章提議會議公開進行，遵從「開放門戶、開放言論」的格言。

對話 東德共黨中央政治局委員沙波夫斯基（右）星期四在其辦事處會晤反對派組織「新論壇」的創立人之一賴希敘談（左）。（美聯社）

美英股市報跌

美股挫逾卅點 英全日跌卅二點

【美聯社紐約二十六日電】華爾街股市再度下跌，至下午二時，道瓊斯指數下跌了三三·五八，報二六二〇·七〇。

【路透社倫敦二十六日電】《金融時報》一百種股票指數全日下跌三二·五，報二一二九·四。

國際最新滙市股市金市行情 1989年10月26日

滙市	香港	紐約*
港元	7.8091	7.8070
西德馬克	1.8450	1.8390
日圓	141.73	141.75
英鎊	1.6060	1.6130
瑞士法郎	1.6165	1.6100
澳洲元	0.7778	0.7790
加拿大元	1.1752	1.1755

注：除英鎊和澳洲元之外，均以美元計

金市	報價	上日收市
香港	3428	3427
倫敦	上午定盤 368.45；下午定盤 368.60	368.75
蘇黎世	369.[illegible]	368.15
紐約	*370.50	368.50

股市	收市	升降
東京道瓊斯平均價	35578.49	+236.09
新加坡海峽時報指數	1330.42	−2.83
悉尼全普通指數	1648.60	+15.20
倫敦金融時報指數	1720.50	−31.40
法蘭克福商銀指數	1870.80	+14.50
紐約道瓊斯指數	*2616.60	−36.68

倫敦港股	香港收市	倫敦收市
滙豐	6.35	6.35
怡和	23.80	23.75
國泰	8.05	8.00
和黃	8.75	8.70
置地	8.70	8.65
太古	16.00	15.90
[illegible]	12.70	12.65
港燈	7.25	7.20
長實	9.05	8.95
九倉	8.20	8.10

※今晨截稿時指數及價位　以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

美予匈最惠國待遇 共市增對波匈援助

【美聯社華盛頓二十六日電】美國總統布什星期四給予匈牙利最惠國待遇，使之成為第一個脫離一九七四年禁止給予大部分共產國家貿易貸款法案的國家。

在匈牙利宣佈成為民主國家之後三天，布什在白宮玫瑰園儀式上簽署了一系列公告，把匈牙利免除出傑克遜—范尼克修正案之外。

這行動使匈牙利能全面進入美國市場，和得到最低關稅率，使之與美國各主要貿易夥伴處於同等地位。

【路透社法國·斯特拉斯堡二十六日電】歐洲經濟共同體官員及代表星期四說，由於歐洲議會所施加的壓力，波蘭和匈牙利明年可能從共同體獲得超過三億美元的款項。

歐洲議會以壓倒性票數通過將歐共體十二國政府原先撥給兩國的二億歐洲貨幣單位（二億二千二百萬美元）援助增加百分之五十。

聯國難民專員公署不滿大馬拒納船民

大馬稱它一貫驅逐外來船隻

【法新社吉隆坡二十六日電】聯合國難民專員公署星期四說，馬來西亞把越南船民當作所謂非法移民對待的行動違背了六月在日內瓦國際難民會議上達成的決定。

聯合國難民專員公署在馬來西亞和文萊的首席代表莫里斯說，馬來西亞拒絕實施日內瓦會談中達成的「綜合行動計劃」，是樹立了一個「不幸的先例」。

莫里斯是在評論總理馬哈蒂爾星期二在此間接受英國廣播公司訪問時的發言。馬哈蒂爾在訪問中首次承認馬來西亞把難民船拖出海。

馬哈蒂爾說：「防止外國船隻進入我們的水域，我們一直以來都是這樣做的。」他補充說，這行動與馬來西亞把進入本地水域的漁船逐出海的政策並無分別。

莫里斯說，把船隻逐出公海的政策，造成不必要的人命損失，只會使問題惡化，而不會對達成全面解決方法有任何幫助。

他說，聯合國難民專員公署接獲四十五艘船隻被拖出公海的報告，涉及的越南人數約為二千三百人，他說已經把報告送交馬來西亞政府。

南斯拉夫副國防部長重申反對實行多黨制

【據新華社貝爾格萊德二十六日電】南斯拉夫軍事領導人最近再次強調，反對在南斯拉夫實行多黨制，並反對在南人民軍中取消共盟組織。

據南通社今天報道，南聯邦國防部第一副部長斯·布羅韋特二十四日晚發表談話時表示，南人民軍反對在南斯拉夫實行多黨制，因為大多數想建立政黨的社團和運動的綱領中包含着民族主義、反社會主義、邦聯主義和分離主義的因素。

布羅韋特強調，多黨制在南斯拉夫這個多民族國家中將會威脅到南各族人民的團結友愛，而團結友愛是南斯拉夫發展的基本前提。

布羅韋特指出，如果實行多黨制，就意味着南人民軍的非政治化。南人民軍將因此喪失人民性，將不得不變成為任何執政黨效勞的傭兵軍。

東西德領袖通電話

强調繼續發展合作 科爾將派幕僚訪東柏林

【合衆國際社柏林二十六日電】東德領袖克倫茨與西德總理科爾，星期四在電話中交談了二十八分鐘，是為克倫茨取代昂納克八天以來兩人的首次接觸。

雙方說，談話在建設性與客觀的氣氛下進行，克倫茨與科爾強調了雙方對發展東西德關係和繼續實際合作的興趣。

西德發言人克萊因說，科爾答應克倫茨派遣他的幕僚長賽特斯到東柏林去，與東德領袖會談。

在克倫茨十月十八日當選共黨領袖之後，科爾已表示願意接觸克倫茨，克倫茨星期三對到訪的西德政界人士說，他很快會致電科爾。

據東德官方通訊社報道，克倫茨說東德會作出改變，但不會放棄社會主義。

該社引述他的話說：「德意志民主共和國仍將是一個社會主義國家，這是符合歐洲穩定的需要的。」

報道說，克倫茨呼籲西德在處理實際問題時「尊重」東德公民身份，但科爾回答說，他們應討論有可能達成一致意見的事項。

西德的宣佈未有提到公民問題，這問題可能影響到東德正在草擬中的讓人民更自由地到西方去的法律。克倫茨星期三對記者說，公民身份是一個使出入境自由化計劃複雜化的問題，須加以解決。

盧布作國際貨幣 稱下世紀可實現

【據新華社聯合國二十五日電】蘇聯外交部國際經濟關係局局長歐布明斯基今天在新聞發布會上說，蘇聯貨幣盧布將從一九九二年起開始分階段向國際貨幣轉變，到二〇〇〇年左右成為國際流通貨幣。

他說，作為這種轉變的最初步驟，蘇聯國家銀行將於今年十一月一日起實行新的盧布兌外匯的兌換率，將原先零·六二七七盧布兌換一美元的兌換率改為六·二六盧布兌換一美元，比現行的官方比價低十倍。

當記者問蘇聯的新步驟是否同要求加入世界銀行和國際貨幣基金組織有關時，奧布明斯基回答說，蘇聯已經改變了對國際經濟組織的態度，並正在向那些處理世界經濟問題的國際金融機構靠攏。

菲總統談與台接觸 堅稱未違外交原則

【法新社馬尼拉二十六日電】總統科拉桑·阿基諾星期四為菲律賓和台灣之間越來越增進的高層接觸辯護，並說，只要這類接觸局限於經濟事務方面，中國並不反對此種關係。

阿基諾夫人去年曾訪問北京，並在正式場合堅持菲律賓一九七五年採取的「一個中國」政策。她說，菲律賓外長曼格拉普斯最近的台灣之行，是一次私人訪問。

她說，「外長曼格拉普斯未對我講過他是否真的與台灣官員舉行過會談。他說，此類私人訪問已進行過多次，這可能已足夠了，且亦不是什麼很不尋常的事。」

全球八千多萬女童仍受割禮古風摧殘

聯合國兒童基金會最新報告稱

該組織正尋求方法禁止此二千年風俗

【法新社日內瓦二十六日電】據聯合國兒童基金會最新報告，全球有八千四百萬女性曾接受割禮。這種古老習俗對被迫接受的人構成「生理及心理」危機。

聯合國兒童基金會及世界衛生組織指實這至少出現了二千年的習俗，聯合國兒童基金會並尋求禁止對女性進行所有形式的割禮風俗。

女性的割禮包括切除全部或部分女性外生殖器官，通常有三種形式，切去陰蒂的包皮、切除陰蒂以及鎖閉外陰。

接受這種儀式的女性年齡隨不同的社會而有分別，一般在五至十歲間進行，但規定的年齡為十二至十四歲。

老鼠何來？ 十八個月大的女孩瑪麗二十六日正細心觀看她母親從一盒酸乳酪提出來的老鼠。有關的公司則認為老鼠可能在商店內或在貨品運送途中跑入乳酪盒內，但對老鼠如何開盒蓋藏身，則無法解釋。（路透社）

尼克松從政最後歲月 拍成時事劇搬上熒幕

再現他從政至水門事件後辭職過程

【合衆國際社紐約二十六日電】不管今日的尼克松如何，昔日的尼克松已捲土重來，在ABC電視台根據記者伍沃德與卡爾·伯恩斯坦二人的暢銷書《最後的日子》拍成的時事劇中出現。

該劇寫尼克松政府的最後幾個月的故事。資深演員蘭恩·史密斯以寫實的方式演活了尼克松的角色——介乎「化身」與「扮演」之間，令人難忘。

這時事劇是ABC的製作，已定於十月二十九日星期日在ABC播映，除非屆時因全美壘球錦標賽而被迫讓路，那麼，播映時間將另行公佈。

其餘的卡士包括大衛·奧格登·史提亞斯扮演黑格將軍，尼克松時期的白宮參謀長，艾德·法蘭特斯扮演總統顧問加門特，里察·達利扮演總統水門問題特別顧問布茲赫特，以及提奧多·比克爾扮演國務卿基辛格。

《最後的日子》將讓尼克松的敵人得到另一次放縱的機會，這時事劇敘述了導致尼克松遭彈劾與在審訊之前辭職的一連串事態發展。尼克松因此成為歷史上第一個自願遷出白宮的總統。這時事劇以一九六八年十一月五日尼克松當選總統開始。

其後是水門事件發生，直至尼克松於一九七四年八月九日辭職。

綿羊歌星 懂得唱歌的綿羊「貝西」星期三在英格蘭諾丁漢與經理人馬克練習唱歌。兩日前，「貝西」的五百張唱片已經推出發售。（美聯社）

美藥管局終決定 准病童服愛滋敵

【合衆國際社華盛頓二十六日電】政府消息人士星期三說，美國食物及藥品管理局決定廣泛讓患愛滋病的兒童服用「愛滋敵（AZT）」藥物，兩年多前政府批准成人使用「愛滋敵」。

儘管「愛滋敵」不能治愈愛滋病，但它是唯一政府批准使用對抗愛滋病的藥品。「愛滋敵」可延長成年人病患者的壽命和改善兒童病患者的精神狀況。

波蘭著名爬山家葬身世界第四峯

【合衆國際社加德滿都二十六日電】尼泊爾政府報道說，世界著名爬山家之一的杰爾茲·庫庫斯卡，已在喜馬拉雅山區一次攀山事件中喪生，終年四十一歲。

負責安排在尼泊爾爬山活動的旅遊部說，波蘭公民庫庫斯卡，星期二在二萬七千九百二十三英尺高的世界第四高峯洛子峯的攀登事故中喪生。

令人惋惜的是，洛子峯是庫庫斯卡十年前成功征服的第一座喜馬拉雅山山峯。

在曾征服過世界上所有十四座高於八千公尺（二萬六千二百四十七英尺）山峯的人中，他是僅有的第二位，所有這些山峯均在喜馬拉雅山脈中。首位征服所有這十四座高峯的人是意大利的賴恩霍爾德·梅斯內爾。

尼泊爾旅遊部說，庫庫斯卡與另一位三十九歲的波蘭攀山家帕夫洛夫斯基，星期二上午八時三十分從二萬七千二百三十一英尺的營地出發，試圖從南坡登洛子峯。

旅遊部說，這兩位攀山家走了僅僅短短的路程後，便發生了此次致命事件，他們從山坡上滑下來時，繩子斷了。庫庫斯卡不幸摔死，但帕夫洛夫斯基未受傷，平安返抵一座較低處的營地。

旅遊部說，他們是一支十六人國際登山隊的成員，隊員中多數是波蘭人。這支登山隊的其他倖存成員，將搜索庫庫斯卡的屍體。

數百海豚被困北極 蘇破冰船援救脫險

【法新社莫斯科二十六日電】塔斯社報道，蘇聯核動力破冰船「西伯利亞號」星期三救出了被浮冰困在西伯利亞以北卡拉海的數百條北極海豚。

一架監視二十四頭北極熊的行動的直升機，發現了這羣海豚。這些北極熊遇到這羣海豚，正要將之當作美食。

塔斯社說，正替一個船隊開路的破冰船，奉當地海事行動中心之命折返進行了這項任務。

美電視傳教士 巴克被判服刑

【合衆國際社美國阿拉巴馬州塔拉迪加二十六日電】傳教士吉姆·巴克星期三穿上橙色的衣服度過他四十五年監禁的首天，巴克八十二歲的母親泣訴「他一生最好的年歲將在獄中渡過」。

弗尼亞·巴克太太在她最年輕的兒子被判監四十五年及罰款五十萬美元後說，「法官那麼卑鄙，他處事不公，對吉姆心存偏見。」

加州地震毀爬蟲店 六百蛇蟲蜥蜴逃難

【合衆國際社加利福尼亞州奧克蘭二十六日電】美國最大的爬蟲商店，已被地震中倒塌的尼米茲那段高速公路完全壓着，該店內的蛇和蜥蜴等爬了出來到處找尋躲藏的地方，但其中多數已被捕回。

東灣爬蟲商店東主歐文·馬克斯說，他特別飼養的六百條爬蟲中，僅約五十條——其中許多每條價值高達五百美元——於星期三晚仍然失蹤，多數可能蜷伏在這間巨大的五千六百英尺商店內的某些地方。

他說，雖然那些動物籠於八天前的地震中摔掉了，但商店本身的結構是堅固的。問題是那段倒塌的公路阻住了進入商店的通路，他可能不得不放棄該商店而另覓一處地方。

白宮會議長桌變餐桌 佳餚款待各閣員配偶

【合衆國際社華盛頓二十六日電】內閣閣員的配偶們，得到布什總統與白宮幕僚的致意，因為她們因丈夫工作時間長，同時經常長時間的出外公幹而作出了犧牲。

這些「配偶」主要是指妻子，因為依莉莎伯·杜爾是唯一女性內閣閣員，她的丈夫肯薩斯州共和黨參議員鮑伯·杜爾另有事務沒有出席，他是參議院共和黨領袖。

這次午餐聚會由白宮辦公廳長和約翰·蘇努努太太在橢圓辦公室外的羅斯福廳舉行，賓客聆聽了關於布什政府如何運作的簡報，其間布什還走進來閒談了一會。

菜式包括扁豆湯、蟹肉沙律和雪葩，這些妻子們進餐的長桌，正是其丈夫們開會制訂政府政策的所在。

印尼泗水地震 強度四點四級

【合衆國際社雅加達二十六日電】官方人士星期四說，一場里克特制四點四級地震撼了東爪哇，但沒有傷亡或嚴重損毀。

報道說，地震於下午一時四十五分發生在東爪哇省府泗水和該區另幾個城市，很多人從辦公大廈衝出，逃往安全地點。

官方人士說，地震持續了幾秒，據報高層大廈搖擺起來，由於架子與牆壁上的物品鬆脫，使一些人受了輕傷。

亞洲六强最後三仗 明在獅城同時上演

中國分在主體育場 下午五時開鑼

【本報特約記者張曉明新加坡二十六日專電】世界杯足球亞洲區決賽僅餘最後一輪比賽。今日組委會決定，餘下三仗安排在三個場地同時開鑼。三仗的比賽地點分別為：中國對卡塔爾（國家體育場），阿聯酋對南韓（裕廊體育場），沙特對北韓（比沙體育場）。

三場比賽於二十八日下午五點同時舉行。

最後一場比賽地點和時間的決定曾使賽會苦惱了半個月之久。因為最初國際足聯代表視察場地時，曾裁決新加坡提供視察的三個地點只有加冷國家主體育場合格，並決定另兩場比賽放在馬來西亞關丹和首都吉隆坡舉行，並已向報界宣布。

然而這樣一來問題又多，一是接待、交通食宿諸多不便，最後結束有可能因落選隊從馬來西亞揚長而去而使新加坡苦心經營的這次比賽虎頭蛇尾。此外，廣告收入也會因易地別國而大受損失，門票也要減收數十萬元。最終趨向不出新加坡「就地解決」。這時，賽會希望至最後一輪比賽前兩個出線隊最好已定，至少不要弄得三場比賽都關乎出線，於是再宣佈最後一輪比賽，兩場先同時舉行，一場無關出線的比賽押後再賽，以使條件最好的主體育場進行兩場比賽。不料前晚賽畢第四輪，後三場比賽竟全部與出線有關，所以只好同時舉行。比賽時間之所以非在五點不可，是因除主體育場外，另兩個體育場燈光皆不夠光，比賽當在晚七時前結束。

智利足球隊長詐傷 終身禁參加國際賽

對巴西之戰未受傷 智利提上訴

【路透社聖地牙哥二十六日電】智利國家足球隊隊長羅買斯因為在一場智利對巴西的世界杯外圍賽中詐傷而被罰終身禁止參加國際賽事，智利將向國際足球聯會提出上訴。

智利足球官員同時同意調查該事件，該事件曾引發智利於該場在里約熱內盧舉行的比賽中拉隊離場以示抗議。

國際足聯的五人紀律委員會於周三召開聆訊會後，國際足聯秘書長布拉特爾宣佈羅買斯將終身不准參加所有國際賽事及三個月不准參加球會賽事。

布拉特爾表示，羅買斯在聆訊會中曾承認他沒有被煙花擊中。羅買斯在該場比賽需由擔架抬離場，他原本聲稱曾被球迷擲出的煙花擊中。

布拉特爾表示，羅買斯將被要求附加履行三個月不准參加任何「足球活動」的處分，智利亦被判罰五萬瑞士法郎（三萬一千美元）。

智利足總會長[illegible]恩斯坦表示，「我們必需展開一次詳細的研訊，調查在該球場中真正發生了甚麼事情，我們接受國際足聯要求解釋的命令，但我們可以提出上訴，而我們會這樣做。」

巴西足球官員曾指責智利隱瞞羅買斯沒有受傷，目擊者表示該煙花在他身旁數公尺以外降落，不過智利教練阿拉雲拿及隊醫高治堅稱羅買斯曾受傷。

阿拉雲拿稱，「我實在難以相信，羅買斯在球場上受傷，現在他竟是被處罰的人。有人在說謊但不是我們。」

高治稱，「我是在球場中第一個治理羅買斯的人，甚至電視片段也曾顯示他在流血，他被罰停賽實在難以置信。」

羅買斯有「禿鷹」的外號，他被視為智利歷史上最佳兩名守門員之一，現效力巴西聖保羅球隊。

中國乒協願派球員 幫助港台備戰亞運

【香港中國通訊社二十五日電】台北消息：接台灣乒乓球協會總幹事周麟徵透露，大陸乒乓球協會願意於明年北京亞運會前，派遣多名國家隊運動員至香港，與台北中華隊及香港隊集訓一個月，以協助台北及香港隊備戰亞運。

接悉，上述構想原由大陸乒協副會長李富榮提出，今年五月曾明言歡迎台灣派隊員至大陸受訓，但囿於台灣現行政策，赴大陸受訓實不可行，目前，李富榮轉而向周麟徵表示，可派隊員至香港，與中華隊及香港隊集訓，球員人數也由台灣乒協指定。

周麟徵表示，這項共同集訓計劃十分吸引人，他打算要求大陸方面至少選派男、女各兩名球員至香港，和中華隊集訓，時間暫定在明年四、五月間，以積極備戰北京亞運。

南韓教練李會澤稱 世杯目標躋身八强

【香港中國通訊社新加坡二十六日電】南韓足球隊昨日率先贏得進軍羅馬的入場券之後，該隊總教頭李會澤聲稱，今屆世界杯南韓目標是力爭打進八强之列。

南韓隊今次是繼五四年瑞士和八六年墨西哥後，第三度打進世界杯決賽圈。在上屆比賽中，南韓隊雖然在對實力強勁的阿根廷隊和意大利隊時曾經取得入球，但因未能打進複賽圈而引為憾事。李會澤稱，此次南韓舉國上下對他們期望甚殷，因此他們必須取得較上屆世界杯更好的成績。

目前的這支南韓隊，陣中有十一人曾參加過上屆世界杯、漢城奧運會和第九屆亞洲杯，李會澤稱此乃南韓參加墨西哥世界杯賽以來所組成的最佳陣容，加上從本屆世界杯外圍賽小組賽六戰皆捷，以進二十五球不失一球的戰績和今次獅城大賽四戰三勝一平的表現來看，李會澤有理由對羅馬的目標充滿信心。

英國聯賽杯賽，利物浦翼鋒班尼斯（右二）盤球滲入阿仙奴腹地。（美聯社照片）

專稿

休戰日四强受煎熬 南韓隊末仗難放水

本報特約記者　張曉明

今天是休戰日，亞洲出席世界杯足球賽的兩張入場券，一張已握在南朝鮮人手中，另一張尚要由阿聯酋、中國、朝鮮、卡塔爾四隊中的一個幸運兒攻走，這四個隊都在忍受停戰日的煎熬，個個盼着後天早點到來，到那時，謎底可揭曉。

南朝鮮隊最為輕鬆。幾天前，當南朝鮮隊要碰中國隊之前，該隊隨隊記者全相敦一再向筆者打探中國隊出場陣容，明明賽會公報已宣布買秀全將因兩張黃卡坐球監，全相敦還再三向筆者核實。今天，筆者再見到全相敦，他卻一副運動員像，運動短衣褲，手持一張網球拍，滿面春風地向筆者打招呼。筆者問他，二十八日南朝鮮隊是否會放水給阿聯酋隊，如南隊負於阿隊，阿聯酋便無條件出線。全相敦用手式做一比零和二比零狀，然後用英語稱，南朝鮮勝，中國和南朝鮮一起出線，這是一個好兆頭。

筆者傾向於南朝鮮不會放水，因為南朝鮮真心希望北朝鮮出線，而北朝鮮只有在南朝鮮擊敗阿聯酋隊，並且中國與卡塔爾隊戰平或小負的情況下才會出現。此外，南朝鮮隊教練李會澤也表示，他的國家隊每場比賽，國家足協都要把結果及南隊表現記錄在案，所以南隊也只有戰勝阿隊，至少不要失敗。【新加坡二十六日專電】

魚尾獅杯籃球賽 美蘇中勁旅參加

【中新社新加坡二十六日電】新加坡籃協今天宣佈，美國和蘇聯等六支勁旅已定參賽，使今屆魚尾獅杯賽將有國際水平。

將於下月二十六日至十二月三日在此間舉行的第五屆魚尾獅杯男籃賽報名參賽的國外勁旅甚多，組委會最後選選六隊參賽，他們是：美國實力強勁的明尼蘇達隊，蘇聯今年冠軍基輔隊，除兩名本地球員外均為美籍球員的澳大利亞黃金海岸隊，有四名美國好手助陣的台灣鴻源隊，上屆亞軍中國國家隊及有四名美國球員在陣的東道主新加坡隊。

今天的新聞會上還接受本地商界及新加坡航空公司十六萬新元的贊助。

兩岸圍棋交流賽 台北戰勝上海隊

林海峰苦戰力挫錢宇平

【新華社上海二十六日電】第一屆「中環杯」海峽兩岸圍棋交流賽今天移師上海繼續進行。經過六個小時的激戰，台北隊以總分十四比六戰勝上海隊。

雙方交戰以蜚聲世界棋壇的林海峯九段與有中國「棋王」之稱的錢宇平九段一仗最為精采。闊別上海四十三年之久的林海峯此次是以台北隊顧問的身份於二十四日從日本大阪專程趕來上海參戰的。比賽一開始，林海峯執白用二連星對付錢宇平執黑星無憂角。白棋布局速度快，很快形成了白棋實地領先於黑棋的局面。黑棋雖緊追趕，但臨近結局時仍輸半目。錢宇平以一又四分之一子輸給林海峯。

其他十二盤棋的比賽結局是：台北隊的鄭銘瑝七段，鄭銘琦五段，郭求真五段，陳長清、周咸亨、彰景華四段均獲勝；上海隊獲勝的是芮乃偉九段、方捷以及業餘、少年棋手沈與初段、劉鈞三段、劉世振三段、吳其初段。

台北隊十月十日到達大陸後，先後在北京、成都、桂林同北京隊、四川隊、廣西隊交戰。戰績是二勝一負一和。他們將去杭州同浙江隊進行此次交流賽的最後一場比賽。

國際象棋團體賽 今在瑞士揭戰幔

蘇古英中十國勁旅角逐

【新華社北京消息】第二屆世界國際象棋團體錦標賽於二十七日至十一月八日在瑞士盧塞恩舉行，參加比賽的中國國際象棋隊已離開北京赴瑞士。

中國國際象棋隊的領隊是孫連治，教練是劉文哲，隊員有葉江川、徐俊、梁金榮、葉榮光、汪自力和林塔。

世界國際象棋團體錦標賽，每四年舉行一次，目前只有男子比賽。參加每屆比賽的隊都是十支，即列奧林匹克團體賽前五名的隊和歐洲、亞洲、美洲、非洲四個洲的冠軍隊以及東道主瑞士隊，是世界最高水平的國際象棋團體賽。

參加本屆錦標賽的隊除東道主瑞士隊、歐洲冠軍蘇聯隊、美洲冠軍古巴隊、亞洲冠軍中國隊和非洲聯隊外，還有列去年奧林匹克團體賽前五名的隊，由於冠軍蘇聯隊已代表歐洲參賽，另一個席位由列第六名的南斯拉夫隊替補，列第二至第五名的隊是英格蘭、荷蘭、匈牙利和美國隊。

中國女摔跤 南京市競技

【據新華社南京消息】將於本月二十八日至三十日在南京中山門韓陵柔道綜合訓練館舉行的第二屆全國女子摔跤錦標賽，是國家體委出面組織的這個項目的首次正式比賽，這標誌着新被國際摔跤聯合會定為正式比賽項目的女子摔跤運動將在我國興起。

中國擬恢復錦標賽 備戰亞洲優勝者杯

【據新華社合肥消息】我國明年起將恢復舉辦全國足球錦標賽。這是為參加亞洲足球優勝者杯賽做準備的。

據了解，目前亞洲地區足球大賽有「亞洲杯」賽和「俱樂部杯」賽兩項。亞洲足聯已決定從明年起舉辦「優勝者杯」賽，參賽各隊必須是各國錦標賽的冠軍隊。

在五六十年代我國曾舉辦過全國足球錦標賽，後來被中斷。明年的全國足球錦標賽將由今年甲級聯賽A組的八個隊和B組的前四名的隊參加。比賽分兩個階段進行，在上半年和下半年採取雙淘汰制。獲得全國錦標賽冠軍的隊即有資格代表我國參加亞洲「優勝者杯」賽。

足球甲級聯賽B組煞科

【據新華社大連消息】全國足球甲級聯賽B組（大連賽區）二十五日在這裏結束，河南隊和大連隊晉升A組。

參加這個賽區比賽的有河南、大連、湖北、湖南、天津港、集和瀋陽軍區共六支勁旅。比賽結果，河南隊榮登B組榜首，大連隊獲第二名，這兩個隊將晉升A組。

世界青少女排賽 首屆在巴西舉行

【據新華社巴西利亞消息】首屆世界青少年（十七歲以下）女子排球錦標賽將於十二月二日至十日在巴西舉行。巴西、烏拉圭、美國、保加利亞、新西蘭、日本、秘魯、阿根廷、南朝鮮、加拿大、蘇聯將派隊參加。

足球世界

▲歐洲區世界杯外圍賽，經過周三四場比賽後，又有三隊獲得晉級。計為瑞典，比利時和捷克。比利時，連同日前已經出線的一共是十二隊。

瑞典捷克比利時 出線進軍意大利

周三的四場歐洲區外圍賽，戰果是瑞典以二比〇勝波蘭，成為歐洲區第二組第一名出線，次名英國則以第一、二、四組紀錄最佳的隊伍，與瑞典雙雙出線的。

第三組土耳其以三比〇勝奧地利。目前該組形勢是蘇聯九分高居榜首，土耳其、東德各賽七場各得七分，故將來三隊誰是出線的隊伍，要視乎最後一仗才能決定。土耳其最後一仗是十一月八日對蘇聯，如能獲勝便可順利出線。奧地利則於十一月十五日出戰東德。以上的是歐洲區最複雜的一組。

第七組兩仗，捷克三比〇勝瑞士，比利時一比一和盧森堡。該組兩支出線隊伍是捷克和比利時。

捷克因三比〇大勝瑞士，成為第七組榜首隊伍，比利時因被盧森堡迫和，痛失寶貴的一分，變成排名第二。最後一仗是十一月十六日對葡萄牙，即使敗給對手，如失球不超過七球，捷克亦會順利過關的。目前捷克以正十球領前，壓倒只得七分的葡萄牙，而該隊實正三球，即使獲勝與捷克同分，但得失球率不及捷克而會出局的。

至周三晚為止，繼日前獲得決賽權的巴西、烏拉圭、意大利、阿根廷、英國、西班牙、南斯拉夫及哥斯達黎加、南韓，一共是十二隊了。

英國聯賽杯爆冷 利物浦曼聯出局

▲英國聯賽杯第三周秩序，又爆冷，阿仙奴一比零淘汰利物浦出局。托定成熱刺輕易地以三比零淨勝曼聯。除上述兩仗成為周三晚最惹人關注的戰果之外，還有兩場甲組隊伍對陣的賽事。計高賽地利以二比一勝昆士柏流浪，曼城以三比一勝諾城治。獲勝的四隊將順利晉入十六強。　鷹揚

歐洲共同體網球賽 基爾拔文仙尼晉級

【美聯社安特衛普廿五日電】美國基爾拔、阿根廷文仙尼星期三均以直落盤數奏捷，進入總獎金一百萬美元的歐洲共市網球賽八強。

第三號種子基爾拔在對南非蘭斯保時，只碰上丁點麻煩，便輕勝六比四、六比三。

第五號種子文仙尼則以六比四、七比六打敗荷蘭舒赫普斯。

第一號種子蘭度和衛冕的麥根萊，將在週四進行他們的首場比賽。

【法新社布列頓廿五日電】第三號種子施莉絲，這位十五歲的南斯拉夫左手女將，星期三成為第一位進入此間女子國際網球賽八强的球員。

施莉絲憑着強勁抽擊，僅需六十四分鐘，即以六比三、六比一擊敗美國漢歷森。

進步神速的捷克姑娘諾華娜，以六比三、六比二淘汰美國麥妮爾，表現完全證明她值得名列四號種子。

【路透社安特衛普二十六日電】世界前列網球選手將於未來十四內開會，商討有關明年新設的大滿貫杯賽事，該賽將提供六百萬美元獎金予十名男子選手分享。

獎金豐厚的歐洲共同體錦標賽的第三號種子美國基爾拔表示，該些選手計劃本周在安特衛普或於下周的巴黎室內賽期間開會研究該杯賽。

今年曾勝出五項錦標賽的基爾拔表示，「那些前列的選手將全部齊集一起討論這杯賽，並會決定對這杯賽採取甚麼行動，這將會是很受注意的。我肯定那些經理人經已開始談論道杯賽，不過很多時都是由蘭度、麥根萊、艾堡及碧加等人作主。」

基爾拔稱，「我認為他們（國際網聯）將六百萬美元提供予一項錦標賽是很令人奇怪的舉動，我不知他們是否藉此向職業網球總會炫耀。」

其他的評論者表示，大滿貫杯將考驗選手們的決心，他們曾要求舉辦少些錦標賽及多些休息時間。

在此間舉行的歐洲共同體錦標賽是現時世界上獎金最豐厚的網球賽，總獎金達一百零五萬美元，而冠軍可獲一枝鑲滿鑽石的金球拍，價值一百萬美元，道賽事經常吸引頂尖選手參賽。

世界前列網手球會開 商討對大滿貫杯對策

冷氣機大特價
日本冷氣櫃機新貨特價發售

	日立牌	開利牌
10匹	$20,800	$20,976
15匹	$32,000	$31,998
20匹	$41,840	$37,996
30匹	$58,560	$56,948
40匹	$102,080	$75,992

國內安裝工程免費代客設計及繪圖
萬興冷氣有限公司
九龍何文田勝利道24號A地下 FAX：3-7607834
電話：③7120217—8 ③7155333黃小姐洽

益泰國際貿易
ATTA
石英燈飾
泳池噴泉
桑拿設備
香港中環皇后大道中30號娛樂行1108室
電話：5-255152（5線）
傳真：(852) 5-8684964

備有日本"久保田"發電機現貨及期貨，歡迎查詢訂購。
中港澳特約經銷商
KUBOTA GENERATOR
鴻達利企業有限公司
香港紅磡馬頭圍道37-39號紅磡商業中心
十一樓B座1109-1110室 電話：3-348887-80
傳眞：3-638481 電傳：30959 RAYA HX
AE1300 AE1900 AE2600 AE3050

龍華汽車有限公司
＊現貨供應，即日送交國內，各海關文錦渡＊
日野原廠車身載重貨車
FC114 4.5噸 FC164 6噸
FG175 8噸 現貨供應
代理各國名廠新舊發電機
承接國內安裝工程包維修
＊現貨供應歡迎來電查詢＊
集團專業經營
直接日本進口左軚全新豐田全線車系分銷處原廠質量保證，可商檢歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。
各單位自備批文 可先送車後滙款
地址：九龍旺角上海街588號萬成大厦9字樓
電話：3-953783 3-965087 3-969370
圖文傳眞：852-3-7893880 電傳：32807 LWLTD HX
陳列室：九龍旺角太平道1-1A號地下
電話：3-7129111-5
圖文傳眞：852-3-7610084
駐深圳辦事處：深圳市國際貿易中心大厦（A區團廳3樓）電話：251333
澳門恒豐車行：澳門美副將大馬路11號S地下（即觀音堂對面）
電話：570460 圖文傳眞：515758

商業
商品介紹 分類廣告
• 商品介紹廣告，高2¼"×2" 每天特價$90元
• 分類廣告，大字4個，小字36個，每天$15元
專線電話：5-8343063
FAX：5-8381829

文興車行 現貨供應轉口國內、自備批文、價錢特平
香港翻新日產冷氣24座中巴、日產豐田、日產三菱、日產實力出售贈送國內，價錢優惠，西德左軚平治豪華轎車380SE，豐田日本翻新右軚2.8轎車。
電話：3-7852200 圖文傳眞：3-7863867

文興車行 保姆車、私家小巴、旅遊巴、屋村小巴
換車佳音
本公司現有83, 84, 85, 86年三菱，實力，豐田，冷氣16座小巴車出，歡迎校車或私家小巴換車，車靚價平，可上車會，首期貸萬餘
地址：九龍元州街393號地下 電話：3-7852200梁文、黃照洽

SH 適行汽車服務公司
香港加路連山道9號 ☎5-767755 5-768687 圖文傳眞：5-768600
專營：日本各類汽車，特種用途車，貨源多 價格平，歡迎轉口國內或越南
●轎車：豐田皇冠豪華、標準 日產藍鳥、公爵VIP
●農夫車：豐田、三菱、日產全線
●麵包車：豐田KM37·YH51LB·三菱L300
●豪華八座：豐田豪華八座MODEL "F"
●吉普車：豐田及三菱全線
●貨車：五十鈴、三菱3－15噸
●巴士：豐田RB20、三菱BC432 26座
☎歡迎來電查詢

湛港貨運公司 電話：3-7418366 圖文傳眞（FAX）：3-7852677
承接省港及中國各地海陸貨運服務，自備貨櫃車（包括危險拖頭）海運部 中轉貨運直達世界各地 • 廣東及福建省專線，有列地點，特設優惠價•

	20'貨櫃	40'貨櫃
福州	HK$12230	HK$12530
泉州	HK$10030	HK$10330
廈門	HK$9690	HK$9990
汕頭	HK$6700	HK$7000

中國代理：中國對外貿易運輸公司廣州市支公司

出口入口不可少 轉口貿易一定要 ☎3-7366033 世界工商刊物有限公司
全美進口商名錄 全美出口商名錄 全美製造商名錄 美國時裝採購商名錄 美國男裝採購商名錄 美國電子產品名錄 台灣鞋類廠商名錄 歐洲進口商名錄 亞洲進口商名錄 非洲進口商名錄 拉丁美洲進口商名錄 中東進口商名錄 英國進口商名錄 中東進出口商名錄 美國工業設備月刊 台灣電子電器商名錄 台灣工商貴賓年鑑 南韓工商名錄 日本工商名錄 日本電子名錄 台灣機械五金名錄 鵝雅130珠寶設計 鵝雅140珠寶設計 鵝雅珠寶設計選集 世界電子名錄 日本化工名錄 法國首飾圖譜 時裝首飾圖譜 日本金飾圖譜89版 世界名錶圖譜89版
全美國進出口商名錄1989
全美國製造商名錄1989
九龍尖沙咀星光行1421室 電傳：38426 GWLI HX 傳真：3-7355993

永多汽車貿易公司 ☎3-7399229 3-7226349
89'全新左軚中國規格現貨供應
2.8大皇冠 12-15座麵包車 F型8座冰箱 藍鳥2.0SGL
0.75的士頭雙排座 YY61雙排座1.25 三菱吉普七座彩帶
代辦報關 歡迎車詢
九龍尖沙咀海防道38號四字樓 圖文傳眞：3-7395892

一九八九年十月廿七日

戰果五比零 賽事充滿火藥味

愉園昨大勝東方 銀牌賽打入四强

安妥膠跑道極鬆軟 練馬師騎師表不滿

愉園昨大勝東方 銀牌賽打入四強

戰果五比零 賽事充滿火藥味

王福榮梁能仁黃志强建功 邦迪入兩粒

【本報訊】駱駝漆銀牌賽昨晚在旺角場舉行，賽事火藥味濃烈，結果愉園以五比〇擊退東方，晉身四強。頭場預備組聯賽，東方挫愉園四比二。

正本戰中圈開賽，十七分鐘，邦迪在中路斜傳，許孫榮，再妙傳入楔的王福榮，王離門十二碼「扭」射入網，一比〇，愉園開紀錄。三十四分鐘，茹徒德、潘嘉明犯規，黃牌。三十五分鐘，黃志强替許孫榮。四十分鐘，溫政蘖區犯吳鑑鴻，球證判罰十二碼球，邦迪操刀抽射入網，二比〇。臨完上半場，邦迪左路斬入禁區，東方防將頭椎解圍滑後，黃志强伏兵遠柱順勢抽射入網，三比〇。

換邊再戰，徐國安替潘嘉明。一分鐘，梁能仁右邊角球大腳斬中，邦迪門前十二碼黏入轟中跳頂送球入網，四比〇。七分鐘，林慶麟不君子行為，黃牌。十分鐘，廖華智替譚亞福，旋即方志明換譚兆偉。十四分鐘，吳鑑鴻中路進攻，糾扭推過兩名防將，單騎直通龍門，離門十八碼抽射，門將林春樹「飛身」撲救解圍。二十分鐘，方志明右路傳中，柏力奇跳頂攻門，劉棟平氹準解圍。臨完場，王福榮右邊傳中，梁能仁左輔接應。抽射中柱入網，愉園以五比〇大比數擊退東方。

入場觀衆四千〇八十四人，收入七萬五千九百四十元。

愉園

劉棟平

郭柱盛、譚亞福、梁帥榮、蔡滿祥

梁能仁、茹建德、吳鑑鴻、許孫榮

王福榮、邦迪、林春樹

東方

陳志强、楊洪貴、洪偉平、潘嘉明

林慶麟、溫政、譚兆偉、馬志强

黃耀信、柏力奇

蘇聯冠軍球隊斯巴達 函覆可來港踢賀歲波

足總袁文川說尚有多隊可供挑選

【本報訊】剛奪得本屆蘇聯甲組聯賽冠軍的蘇聯莫斯科斯巴達隊已回覆香港足總，表示可以在明年一、二月份來港比賽，亦即適合參加賀歲波賽事，但由於該隊表示來港只進行一場比賽，戲金二萬五千美元，足總的賀歲波賽每隊比賽兩場，故此需問對方能否來港作兩場賽事，至於條件問題有待答覆才再進行斟介。

足總秘書袁文川表示，除莫斯科斯巴達隊外，目前亦有多支外隊供考慮邀請來港參加賀歲波賽，包括有三支西德球隊，分別是利華古遜、漢堡及聖保利。但如考慮西德球隊則只會選擇其中一隊，相信以利華古遜居多，一方面該隊暫列甲組聯賽榜首，另方面是由足總主席余錦基直接斟介。此外其他球隊包括有三支保加利亞隊以及兩支丹麥隊，保加利亞方面包括擁有該國神射手的維度沙隊，杯賽冠軍斯拉菲亞隊，聯賽冠軍索菲亞斯里達隊等，這三隊只要求宿供來回機票以及食提。至於丹麥球隊則有奧運隊及擁有西蒙遜與拉臣的聯賽冠軍維亞積隊，上述保加利亞及丹麥球隊將會列在蘇聯、西德球隊之後考慮。

足總本屆賀歲波賽計劃邀請三隊來港，其中一隊是出線明年意大利世界杯決賽週的亞洲球隊之一，有待本月廿八日新加坡的亞洲六强決賽完成，確定兩支進入世界杯決賽週的球隊之後再從中選擇一隊進行斟介。

黃志强拉弓射破網

鑽禧七人足球賽籌委會 下周一研究場地等問題

第一階段公開賽將截止接受報名

【本報訊】足總主辦成立七十五周年紀念鑽禧七人足球賽，第一階段公開賽事於本月卅日（下周一）下午六時截止報名，截止報名後足總將召開籌委會會議，審核各報名隊伍之資料，然後確定接納參加公開賽的隊伍。

下周一的籌委會議亦將研究解決比賽場地、人手、秩序、賽例、裁判及紀律等工作分配問題。籌委會由足總主席余錦基擔任主委，除有部分執委參與工作外，亦由余錦基邀請一些外間人士如銀禧中心教練郭家明以及參與籌辦比賽的居里與麥菲利等協助。

已向足總索取報名表格的外間機構及團體隊伍已超過一百隊，但實際上已交回表格的只有一隊，足總指出時間較為短促，不少球隊需要詳細考慮，事實上亦有很多球隊人士已以電話詢問足總如何交回表格的問題，因此相信會有足夠的球隊報名參賽。第一階段公開賽接納四十八支外間球隊參加，如果報名隊伍超過此數，足總將優先考慮本身的贊助會員，足總贊助商球隊以及與足總一向有聯繫的隊伍，其他球隊將按先到先得之形式，已交回報名表格之日期計算。

台北澳門羽毛球隊 將來港參加四角賽

【本報訊】香港羽總昨日宣佈，台北兩位頂級單打好手張文松、李健美，將會率領中國台北隊，參加下月在此間舉行的美孚四角羽毛球邀請賽。

廿九歲的張文松過去幾年皆雄霸台灣羽壇。他將在這項從十一月十五日至十七日上演的美孚四角賽，參加單打賽事。在國際賽場上，較多參加雙打的李健美，今年只得二十歲，她目前仍是台灣女單第一號選手。

預料中國台北隊於十一月十五日，首戰澳門隊之後，將可晉身決賽。

此項為期三天的美孚大賽的賽例規定，公開組採用淘汰制度。每場對賽需打足五個單項，每個單項採取三盤兩勝。台北隊並會派遣男雙第二號選手李仁淵、孫炳賢來港。惟李健美會否像九月香港公開賽一樣，與康家儀合作參加女子雙打，暫時仍是未知之數。

十八歲體育系學生陳曉莉，首次來港獻技，她會參加女雙或混雙。

與此同時，澳門羽總也宣佈他們將派遣最佳羽球選手參賽。

他們的三位頂級單打好手，計有沈繼忠、麥榮興、鄧世雄等，他們在最近的澳門本土賽，順序名列三甲，盧武玲則會參加女子單打，並由鄭惠蓮及蔡湘貞為這個葡萄牙管治的地方，參加女雙比賽。

估計廣東隊下周內將會宣佈參賽名單，他們早曾答允遣派全省最佳球手來港參加。這項美孚四角羽毛球邀請賽，由香港美孚石油公司贊助，香港羽總主辦。

許孫榮欲頭椎攻門，林春樹及時將球沒收

執教鞭球員樂相助 想當年甜酸也嘗過

專欄

球隊的例行操練，一星期六天，每次連更衣沐浴時間計算在內，差不多接近三個鐘頭，一星期與球員相聚的時間總和平均是二十個小時。由操練開始至結束，自己是主管，是司令員，負責發號司令，但是一練完球，大夥兒一塊兒沖涼更衣，又恢復朋友關係，那種感覺十分特別，尤其是與幾個球員之間的關係，以前我們一度是親密戰友，互相並肩作戰，現在我反變成了他們的上級，幸好一向以來我一直都得到他們鼎力的支持，對於經驗稍淺的我，有些棘手的問題就因為有了這批老戰友的幫助得以迎刃而解。

從若干我指導下的年輕球員身上，可以看到多少自己當年初出道的影子，一般對足球的狂熱，一股對足球永不厭倦的熱情，提早半個小時到場自己做些功能性的訓練，大隊操練完畢還獨自留下來磨在球場不走，極像當年在南華會初出道的日子。

當然亦看到輸了球，彷彿世界末日，又好像突然擁有整個世界，便整身的骨頭都好像輕了，走進球場看別隊比賽不需要再垂下頭，而是昂起頭，一派洋洋自得的模樣。

作為一個教練，我深深受到旗下年輕球員這種心態的感染，令我覺得時光一下子倒流三十多年前一樣。

假如真的有機會時光回到從前，我相信我一定會成為一個更好的球員，亦慶幸退休之後可以轉業為教練，否則這份感受只有深深的埋在記憶中，不像現在可以「舊夢重溫」。

安妥膠跑道極鬆軟 練馬師騎師表不滿

確信一號與金鎗俠未能取勝與跑道有關

大內探子 少榮

●自從週三夜馬賽後，大部分練馬師和騎師，對呢條今季首季的安妥膠跑道，大表不滿，膠粒極度鬆軟，根本唔適合馬匹作為競跑用途，缺乏經驗的騎師，對呢條安妥膠跑道，都大感無計可施，只有那些經驗老到，有拚勁死纏爛打的牌仔，反覺有利。據騎師賽後表示，跑呢一條跑道，推少一步都唔能夠，否則馬匹話停就停，沒有衝勁可言，正如畢卓良策騎的「威飛達」，以為終點在望，力保一席第三就算，結果就推少一步，被後面的「通靈」和「花城」兩駒所超越，結果跑個包尾返來。

據厩房手足表示，跑呢條膠地，認真考功夫，要沿途力騎，均速才能致勝，否則馬匹就起步已經輸一條街，故此在週三夜賽，往往後面的馬匹輸成二十幾三十個馬位，就是這種原因。

●馬輝對於安妥膠跑道亦極表不滿，他表示，這條跑道實在太慢，令他損失了兩場頭馬進賬。他指出，「金鎗俠」和「確信一號」本來就極有機會取勝，但由於跑道太鬆，令兩駒都無法演出其水準。「金鎗俠」末段走勢甚勁，結果亦因沙太鬆，令他無法提起步法來，以致連第二都無法得逞。至於「確信一號」，中段受阻窒步，結果在稍為拉慢情況下，馬匹再無法發揮出其應有速度來，結果大敗而回，這是他賽前預計不到的事情。

●在週日賽事，馬輝將會外借策騎岳數馬，包括第三場的「上海之友」，此外洲厩的「幸運之寶」和「鑽之寶」、「南雄」、「金莊主」，亦會由他策騎上陣。

●陳毓麟馬房的「琛巴吐」，昨晨在馬房替馬匹解馬轡時突然暈倒，其他馬伕見狀，即召救傷車將他送院檢驗，初步證實他並非被馬匹踢倒，而暈倒，可能與本身健康問題有關，暫時仍在醫院留醫觀察。

布簡度昨日抵港 準備參加風帆賽

明日在赤柱主持示範講座

【本報訊】八八年漢城奧運滑浪風帆金牌得主新西蘭的布簡度，已於昨日傍晚專程抵港，準備參加下週六、週日（十一月四、五日）在長洲東灣舉行的「八九年健牌滑浪風帆大賽」。

布簡度提前個多星期來港，因為需早適應此間天氣和比賽環境，也是應香港滑浪風帆會、奕美煙草（香港）有限公司之邀請，主持明日（星期六）下午三時在赤柱舉行的一項滑浪風帆示範講座，向香港年青一輩選手，傳授技術和豐富經驗，推動本地風帆發展。

今日中午一時，將在怡東酒店與本港新聞界見面的布簡度，原來在本月上旬，已曾前往日本作講學，他對日本選手調教，也會來港參賽的日本女將田嶋美枝讚口不絕，認為她是一位出色的風帆運動員。

現年廿五歲，已是第三次來港的布簡度，今次負有衛冕重任。

下年度國際球證 港足總提名六人

【本報訊】足總裁判小組昨召開會議，經研究後已決定提名六位本港下年度國際球證人選，分別是陳蔭明、陳譚新、董炳焰、張啓明、陳志滔及潘之敬，並在日內將名單交入國際足聯。國際足聯指定各國及地區足總在本月底前提名九零年度國際球證，每國或地區最多可以提名十位，但國際足聯則最多只接納其中七位。

上述六名被提名之人選中，陳蔭明、陳譚新及董炳焰是本年度國際球證。至於張啓明及潘之敬則是首次被提名。

賽馬消息

周三游水馬匹名單昨日公布

馬房經理施喬琪昨日公佈，本周三共有卅七駒往游水池練氣，其中有些更是報名周日賽事的馬匹，故此甚有參考價值，現列出當天各厩的游水馬名單如下：

夏厩：「叱咤風雲」、「幸運鳥」。

蕭厩：「金多多」、「影視之星」、「萬里飛」、「好喜訊」、「豪俠親王」。

簡厩：「飛躍舞士」、「跑得勁」、「福金腰帶」、「美國生菜」、「雅圖門」、「能者」、「飛翼」。

郭厩：「超速名駒」、「百搭人」、「沙城」、「金馬」、「絲綢之路」、「長城」、「快達」、「飛鏢」、「龍勁」、「賭玩意」、「快利」、「無敵良駒」、「飛駒」。

張厩：「大團圓」、「銀影」、「又得米」、「寶得米」、「方湧」、「金中星」、「飛馳」、「本球之星」、「大馬金刀」、「嘯馬」。

朱厩配售新馬好好 昨晨操右後蹄折斷

昨天沙田晨操發生意外，六時三十分朱厩的本年度配售新馬「好好」與「石油之星」分由助手策騎，進行快跳，指回到電算機對開，突聞「泊」一聲，隨即「好好」右後蹄傷折，變成三腳馬，騎者急忙下馬，獸醫趕到現場為牠注射之後，乘上運馬車將牠載返馬房。

獸醫進一步診視後，認為該馬右後蹄受傷，但仍要觀察一段時間，才能決定是否需要人道毀滅。

一組專家應邀昨飛抵本港 研究改善安妥膠跑道之法

游寶榮昨表示改善後下周三照用

快活谷安妥膠跑道夜賽，前晚是第四次使用，也是情況最惡劣的一次，場地極為鬆軟，參賽馬匹皆有舉步維艱之感，每場比賽都成一字長蛇陣過終點，大爆冷門，馬迷昨日談論的話題，不是談戰果，而是集中在談場地問題。安妥膠跑道出了毛病，馬會有關人員徹夜進行研究，負責建造安妥膠跑道的公司的一組專家應邀已於昨日下午趕抵本港進行研究改善之法。

安妥膠跑道是今年九月廿七日首次被使用時，效果甚佳，馬會有關行政人員對這條新型的跑道稱讚不已，當時結實，跑出時間亦比較快，未知是否化學作用抑或是用了新拖地機關係，上次夜賽（十月四日）已被發現頗為鬆軟，於是加上處理，不料，前晚使用起來，情況更差，完全未能達到九月廿七日的水準。

有人懷疑，毛病出在淋水和扒地的措施之上，沙過水，水退之後會結實，成為快地，安妥膠的粒與粒之間有空隙，可以蓄水，形成淋水之後鬆軟，另一可能是用了新的扒地機，機的性能良好，使成比預定目標扒得深，致出現鬆軟情況。

馬會新聞秘書游寶榮，昨在接受訪問時，談及安妥膠跑道時，他承認馬會有關行政人員已發覺跑道不善，但其真正原因何在，有待進一步勘查，才能分曉。根據構造理論，安妥膠的厚度為六吋，底層的五吋是被壓實的，而上面的一吋是扒鬆，經過初步勘視，底層的，顯然是鬆軟的。承造商的專家，昨日下午已趕到協助研究，希望下周三比賽時，有所改進。鑑於場地過份鬆軟，他不排除有可能用壓路機將安妥膠跑道底層壓實一點。

游寶榮強調，安妥膠跑道乃新設施，正如沙田草地跑道一樣，初用時也發現毛病，改進後，便會達到理想的完好，所以對安妥膠跑道仍然抱有極大信心的。

馬房雷達 阿森

●昨日晨操，圈中人談論最多的不是馬，而是安妥膠跑道。周三夜賽，很多馬均舉步維艱，好像不懂得跑一樣。昨晨朱厩新馬「好好」操練時又斷蹄，意外多多。很多圈中人均認為這跟安妥膠跑道突然變得太鬆軟有關，馬會今次頭痛矣。

●日前墮馬受傷的李易學昨晚返回宿舍，臉色蒼白。他表示，脫較處仍然隱隱作痛，相信要休息一段時間才能在綠茵場上跟馬迷見面。同時由於骨骼受傷，因此現時要戒口，很多食物均不能吃。昨晚，他吃了一條清蒸芝麻斑。

●周日賽馬今日排位，報名馬匹相當踴躍，相信場面一定非常熱鬧。但昨晚阿森了解各個馬房所得，有不少馬匹相信將棄權。盛傳不出的馬匹包括有陳厩的「多發財」、伍厩的「脫穎而出」、「游擊勇士」、「芳心知」及「稱心滿意」，歐厩的「神山」，方厩的「巴基之星」及甘厩的「一路威」與「香港財神」等。

圈中人多談安妥膠跑道 李易學脫較處隱隱作痛 蒲樹華昨出試齊齊發欲收復失地

●登厩的「齊齊發」昨晨由蒲樹華出試，狀態續見有進。助手表示，此駒屬「官仔馬」，但掛後不但不覺瘦，現時馬身反而粗壯咗，而且體力也增强。上賽此駒不敵超班馬「南雄」，場地軟慢有多少影響，周日捲土前來，有力盡復前失。

●張厩的「天馬行空」昨晨由畢卓良策騎，與鍾占祺騎「銀影」聯袂往草地試閘。「天馬行空」加戴眼罩出試，開閘即應聲彈開，走勢出色。據助手表示，畢卓良在這組馬中有兩匹基本座騎可揀，即「天馬行空」及郭厩的「龍勁」，兩駒實力不弱，畢卓良開齋有望。

●岳厩周日報名馬不少，助手表示有勇態的馬匹有「金戰士」、「出水芙蓉」及「快嘉樂」三駒，屆時上陣可留意。

●上季轉運的騎師羅富全至今仍未開齋，周日將騎伍厩的「好收入」及甘厩的「駒餘」出戰，兩駒均狀態平平，不易有作為。

●蘭厩周日有六駒報名，助手介紹留意「升水」、「冠軍色彩」及「彩雀」。

日前墮馬受傷的李易學，昨晚返回宿舍，相信要休息一段時間才能跟馬迷見面

晨操精選 勞楚令

金莊主基本法勤操值得重視 鑽之寶金得利必猛狀態保持

周日八場賽事，在沙田草地跑道上演，報名馬多，最少有七場出馬非常熱鬧。現將每場有佳態有實力的馬匹提供談談，以供參考。

第二班一六〇〇米。「眼鏡之寶」操足態勇，隨時可以出擊爭勝。「大滿冠」、「一定跑」勝後勤操，而且狀態保持勇健，以馬論馬仍有力一戰，不勝有位。「魔術家」、「絲綢之路」、「百勝福將」俱有正常操練，狀態亦在戰門水準。

第一、二班二〇〇〇米。「金戰士」有正常操練，狀態保持在戰門水準。「金得利」狀態亦保持良好，不過操練稍不如上賽之積極。「鑽之寶」、「得利寶」、「易博」操練正常，狀態保持良好，其中「鑽之寶」稍勝一籌。

第二班一二〇〇米。「游擊勇士」勤操多時，目前狀態甚佳，今次值得留意。「搏得好」、「旺財先生」、「鋼上旺」有正常操練，狀態仍勇。「金莊主」勤操多時，成熟與狀態續進，值得重視。「過地黃金」、「加州少爺」狀態俱佳。

第三班一四〇〇米「半島金禧杯」。「跳舞明星」、「南雄」勝後勤操而狀態大勇，動態仍然積極。「利運來」、「吉祥星」近況續進，走勢悅目，氣勢勁力俱增。「幸運紀錄」、「威得至好」狀態保持在戰門水準。

第三班一四〇〇米第二組。「萬里飛」、「鬥士」狀態俱勇健，可以突擊此程，若成為冷門就要盯緊。「常成功」操足狀態甚佳，當然有力一戰。「證券之星」、「金龍船」成熟進步，路程適合，當然不能忽視。

第四班一〇〇〇米。「嘉駒」質態俱佳，應以大熱門姿態贏馬而升班。「龍勁」、「東方龍」都是快馬，爭勝雖然不易，不過落入配腳不難，投注時別彩池宜兼顧。「錦綉中門」、「天馬行空」、「新狀元」是有份量之半冷門馬。「天馬行空」必須有分頭才值得小賭，熱則捨棄。

第五班一〇〇〇米，「基本法」今季一直勤操，如今成熟與狀態俱已達戰門水準，提防今次就拚。「滿堂樂」、「好實二世」、「神山」都是快馬，而且狀態俱已達戰門水準，特別留意半冷門之「神山」。「遊俠」、「山東響馬」可以突擊此程，操練積極。「遊俠」值得看高一成。

第五班一八〇〇米。「必猛」有正常操練，狀態保持在戰門水準。「同樂」勤操多時，狀態已達贏馬時水準。「火龍」、「永勝之友」積極備戰，狀態循序進展，是有份量之半冷門馬，值得兼顧。特別彩池配腳「無敵良駒」、「揚操雄」都有力一爭，將成為冷門之「無敵良駒」可優先留意。

民主之聲 易名鷹揚

馬會賽事秘書處經理鄺國銘昨午公佈一匹本年度的自購新馬更改其英文名字及中文譯名，該駒編號G三一七的新馬，以前英文名字為（Democratic Sound），中文譯名「民主之聲」，現更改為英文名字（Moneyland），中文譯名為「鷹揚」。

澳門賽馬下周起 孖T改為四五場

澳門賽馬會新聞事務總監陳國强昨日宣佈，由下星期日（十一月五日）的賽事開始，孖T彩池改為第四場搭第五場，所有彩池不論場內場外或電話投注均於開跑前才截止。

沙田安妥膠跑道 今晨三組馬試閘

其中十駒接受觀察馬匹

儘管傳聞安妥膠跑道有毛病，但今早七時起在沙田的安妥膠跑道仍有三組馬匹參加試閘，路程為一〇五〇米，三組馬匹共有廿四駒，其中有十駒為接受觀察馬匹，包括「大樹將軍」、「得運佳」、「小精靈」、「有料到」、「威飛俠」、「永好」、「萬寶來」、「香港英雄」、「超龍」及「一心一意」。

以下為三組試閘馬匹之名單及配搭：

（第一組）

位	烙號	馬名	騎師	厩
3	B六四	楊家寶★	馬輝	洲
4	E二六×	大樹將軍▲	羅富全	陳
5	C三五×	得運佳★	白德棟	登
6	B一七〇	龍精虎猛	畢卓良	郭
7	V五二	百戰雄風	胡活士	方
8	C一五〇	曠世奇才	謝展鵠	登
9	D一二五	錦標得	魯實通	岳
10	B一七六×	小精靈	謝偉豪	歐

（第二組）

位	烙號	馬名	騎師	厩
3	C一一三	皇冠勇將▲	謝展鵠	方
4	C三三三×	有料到	羅富全	伍
5	C一〇六	武當神童	胡活士	方
6	E一六二×	威飛俠	徐寶良	歐
7	E一三八	週年旺相	馬輝	陳
8	T一七七	前程萬里	何敬森	朱
9	A一三三×	永好	伯嘉	摩
10	V五七×	萬寶來▲	葉廸航	林

（第三組）

位	烙號	馬名	騎師	厩
3	C一七一	稱心滿意	馬輝	洲
4	E一三七	興旺	黃家寧	郭
5	E一八×	香港英雄	白德棟	蘭
6	D一一〇	百利威	艾活誠	登
7	C八八	捷勝威	陳栢鴻	洲
8	G三三四×	超龍	何敬森	朱
9	C一二六	金運爵士	謝展鵠	方
10	G三三五×	一心一意▲	羅富全	伍

（註：馬名上有×者為接受觀察馬，名下有☆者為戴開縫眼罩馬，名下有▲者為戴眼罩馬。）

本公司現即辦理簽證、護照，具體有：——
㈠辦理本港人仕的入台簽證；
㈡辦理本港持DI證件（俗稱綠印）的人仕到泰國的簽證；
㈢辦理台灣人仕申請《台胞證》的簽證；
㈣辦理本港人仕赴越南的簽證；
㈤辦理中國大陸人士出國定居，成為永久性居民或歸化入籍的有關手續；
㈥辦理南韓人仕申請入大陸的簽證；
㈦代辦國內外機票。
歡迎各界人仕到本公司洽商或來電垂詢。
P. I. CITY INDUSTRIAL LTD.
電話：H-8585121 Ext：31 陳先生 電傳：5-8584291
地址：香港信德中心1207—1208室

代辦英聯邦東加王國移民
位於澳大利亞紐西蘭中之友誼羣島
—專辦—
海外尋親，旅遊，升學，英語，深造，手續方便，收費便宜
歡迎國內，外同胞委托
熱線電話：5-8611986
東加王國發展中心
香港告士打道50號1702室
電訊：62096CTDC HX
傳真：5-8610127

離職啟事
本公司職員章志高於一九八九年十月二十四日離職。今後章君在外一切華洋轇轕與本公司無關。特此聲明。
廣源紡織有限公司
一九八九年十月二十四日

房委會居屋小組昨開會決定
準公屋住戶挑選居屋 輪候未足三年無優先
十一期丙六個居屋苑已定十二月出售

【本報訊】房委會居者有其屋小組委員會昨日舉行會議，決定修訂準公屋住戶現時享有優先挑選居屋單位的權利。若公屋登記冊申請人輪候時間少於三年，將不再享有第二優先揀樓權利購買居屋或私人機構參建居屋單位。

房屋署副署長馮通在會後表示，房委會於八八年開始，准許凡經確定入住租住公屋資格的公屋申請人，包括輪候登記冊公屋申請人，他們可放棄原選擇在偏僻地區的公屋單位，而選擇市區的居屋或私人機構參建居屋單位。

他說，目前，選擇上水、粉嶺等較偏僻地區的公屋單位，平均輪候時間為兩年，但選擇市區的，則需輪候十至十三年。已確定租住較偏僻地區的公屋的準公屋人士，若按上述規定，便可在兩年內購得市區居屋或私人機構參建居屋的單位。他指出，這對於所有公屋登記冊申請人是非常不公平的。

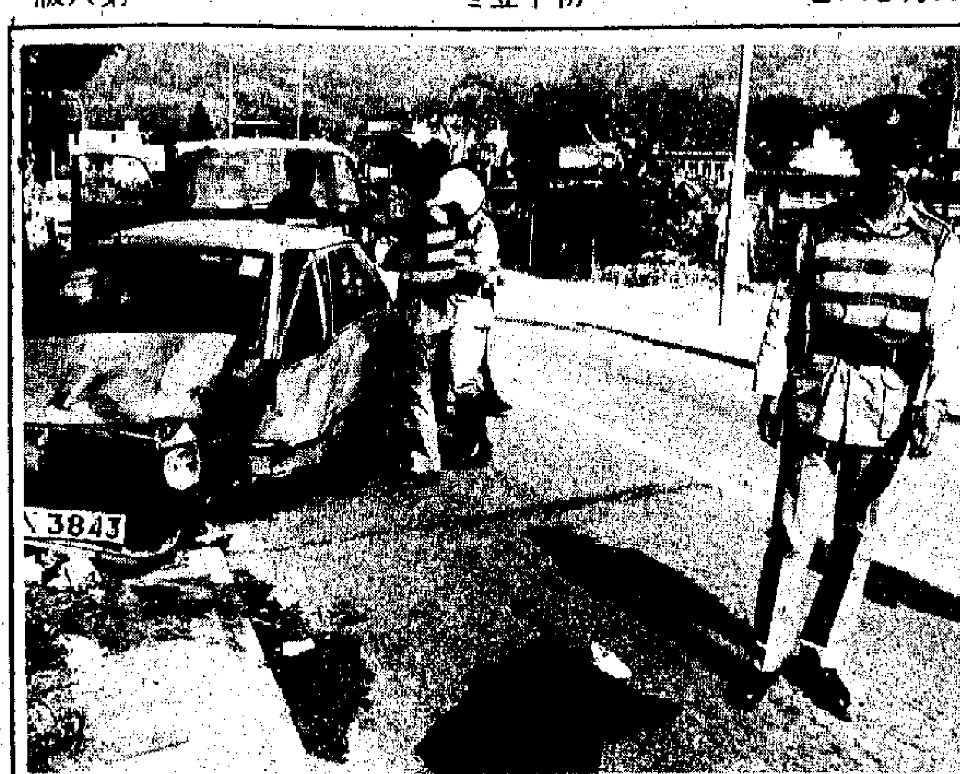
他又表示，根據紀錄，在最近四次發售居屋時，在八十九個已輪候二至四年的準公屋住戶中，有七十五個透過這種第二優先權而購得市區居屋或私人機構參建居屋單位。

馮通表示，居者有其屋小組委員會經開會後，決定修訂優先揀樓安排：㈠名列公屋登記冊申請人，若其輪候時間少於三年，將不再享有第二優先揀樓權利購買居屋或私人機構參建居屋單位。如他們希望購買以上單位，將獲與普通公屋住戶相同的待遇。㈡已輪候三至五年的名列公屋登記冊申請人可透過第二揀樓計劃挑選非市區居屋或私人機構參建居屋單位，或以普通公屋住戶資格申請購買居屋；㈢已輪候五年或以上的公屋登記冊申請人則不受影響。

他還表示，居者有其屋計劃屋苑，其中三十五個入伙逾一年的，將由明年元旦起增加每月管理費，加額由十元至四十五元不等，要視乎各屋苑的設計和面積而定。他說，增加管理費的原因是為了抵消通貨膨脹造成的更大經常開支。其中，增加的費用包括保安承辦費、清潔服務、電費、水費及維修費。

此外，他又透露，第十一期丙的居者有其屋將於今年十二月出售，共有六個屋苑，分佈於將軍澳、大埔、屯門及市區內，其售價與十一期乙相若，平均較市價廉宜百分之三十五至三十七。該期屋苑將於九零年至九一年落成。

私家車失控撞死女童 憤怒村民曾圍毆司機
新界粉錦公路近新隆圍處
據稱該處為交通黑點當局宜盡快改善

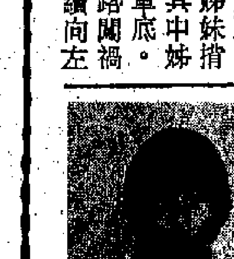

粉錦公路私家車剷上行人路撞死八歲女童現場

【本報訊】新界粉錦公路近新隆圍昨日下午發生車禍，一名八歲女兒偕同六歲妹妹上學途中，被一輛懷疑爬頭失控剷上行人路的私家車撞倒，復被捲入車底拖行十米慘死。肇事司機曾被憤怒的村民圍毆。村民認為該處是交通黑點，促當局盡快改善。

肇事司機姓吳，二十歲。昨日下午約一時，吳某駕私家車（CN三八×三）在元朗沿粉錦公路入上水，途至新隆圍附近，前面有一輛保姆車在村口上落學童，私家車越線擬爬頭，詎料迎面有車駛來，私家車遂靠左閃避，怎料失去控制，私家車衝上右邊的行人路，其時，一對小姊妹揹着書包經過，其中姊姊被撞倒捲入車底。私家車在行人路闖禍後去勢未休，續向左衝前十米，撞及一棵大樹始停下。

出事時，村口避雨亭有數名村民目睹，立即合力將私家車抬高救出女童，但當時女童已重傷昏迷。事件驚動其他村民，一些憤怒村民一度將司機圍毆。不久，警員趕至，分別將女童及被人打傷的司機送入博愛醫院。女童由於傷勢嚴重，事後由直升機轉送伊利沙伯醫院搶救，惟延至下午三時許傷重不治。

據新隆圍的村民表示，上址村口為交通黑點，不少車輛經過時遇到村口有車輛上落客，經常會爬頭而過，最近便曾發生一名過路老婦被爬頭汽車撞傷意外。村民促請當局在該段路面劃上雙白線，禁止車輛爬頭，減少意外發生。


死者鄧佩儀

遇禍慘死的女童名鄧佩儀（八歲），有父母、兩妹及一弟，居於附近的竹坑村，當時偕同六歲的妹妹步行往橫台山的學校上課，詎料在途中出事。

據鄧母表示，其夫本是酒樓樓面工人，自酒樓結束後長期失業，她為減輕丈夫負擔，就在五金廠接外發工作回家以幫補家計，其夫失業多時，曾有友好建議他向社署求助，但他以面子問題而婉拒。一家六口原住在市區，由於租金昂貴而遷回竹坑村，但租屋破舊，沒錢修葺，被迫在附近租石屋棲身。近日，由於有債主臨門，丈夫連日外出尋找工作，迄未找到，詎料女兒又告出事，一家更陷於愁雲慘霧中。

平心靜氣談一會兩局模式
張鑑泉

自新香港聯盟倡議於九七年後在立法機關實行「一會兩局」制以來，引起社會各界爭議不休。本人欲在基本法諮詢期完結前，以平心靜氣的態度嘗試剖析該套方案，讓各界人士對此方案作客觀評價。

本港獨特環境

以本港彈丸之地，卻能躋身國際經濟金融中心的行列，必有其獨特之處。中英兩國政府深明此點，遂簽訂中英聯合聲明，以一國兩制及高度自治為精神，務求使本港一貫享有的安定繁榮保持不變。

香港經濟蓬勃發展，除有賴本港人士努力不懈促進繁榮外，穩定和諧的政治體制亦是不可遺忘的重要因素。以立法局為例，自七○年代中期開始，港府一直透過委任不同階層代表出任立法局議員，從而協調社會上可能出現的分化情況，而這些來自不同階層的議員，透過他們在局內的溝通、了解與協商，使原來可能變成尖銳對立的不同意見，最終可在互相諒解下協調下來，社會也因而避免出現分化、對立情況。

可以說，香港一院制的立法局，只要適當地以議席分配來平衡社會不同階層的利益關係，便能達致有效率及具備制衡力量的模式。雖然世界各地亦有國家採用兩院制，但其歷史背景及社會需求演變過程，均不能與本港相提並論。香港經濟發展建基於政治穩定局面上，此因素在九七年前後更具深遠影響。任何需要長時間測試或演變而成的政治體制先例，均應小心仔細研究其利弊，在不導致社會動盪而搞垮經濟進程的大前提下，考慮是否適用於獨特環境的香港。

兩院制與一會兩局方案

值得注意的是一會兩局的倡議人，在推銷這套政制模式時，向外界發佈一些背景資料指出，一會兩局方案是兩院制，而並非一種嶄新構思。這些資料實有待商榷。

西方國家（如日本、英國等）所採用的兩院制，是指其中一院擁有較大權力來通過法案，通常這一院是由普選產生，意取透過普選議員來執掌政權。而設立另一院的目的是為了保障社會上少數人不會被忽略，減少因種族、宗教或地區大小而引起的紛爭。然而，現時放在眼前的一會兩局，卻與西方國家的兩院制大有分歧，所以若以兩院制作為一會兩局的招牌，實在不正確。（美國的兩院制是以聯邦制為基礎，其運作方式與上述制度有不同的地方。）

立法局一分為二

一會兩局制是建議將未來的立法機關一分為二，由社會上的主要功能界別選舉產生的功能選舉局，以及分別由分區直選和區域組織產生的地區選舉局組成立法機關。此模式建議在一會中的兩局，擁有相等的人數及權力。而所有法案及法例均要分別在兩局取得多數同意後，方為有效。倡議人強調此政制是比較平衡、穩定及長久的解決辦法。

他們指出，在立法機關中的普選成份突然增加太多，將會對本港不利。方案建議在第一及第二屆立法機關中，有四分之一的普選議席。而一會兩局中的地區選舉局，除有一半是普選議席外，另一半是由區域組織成員組成。根據報章報道，區域組織是指現有的區議會及兩個市政局，而這些組織的成員在九一年後絕大部分由直選產生。換句話說，地區選舉局的另一半是由直選議員互選產生，那麼，地區選舉局便實際上全部由主要代表基層利益的直選議員所組成。整個立法機關在此模式下，則有百分之五十的直選成份，較絕大多數政制模式中建議的直選步伐還要快，此舉與倡議人原來所說比較平衡、穩定的安排是有所分歧的。

從一會兩局制倡議人所提供的資料看來，實未有足夠解釋設立兩個局的需要何在，而且更沒有有力論據使人們相信兩個局能較現有的一院制更為平衡和穩定。根據其中一個倡議人指出，一會兩局制其實只有一會，除投票外，運作是一體進行。這立論根本沒有否定現行一院制有何不當之處，反之，倡議人只因着重投票結果，而引進一套其餘運作一如現行一院制的模式。無疑倡議人是為了避免部分階層代表的意見被忽略，所以將不同的經濟利益代表分置兩個局，就各法案投票，以免任何一方壟斷局面。

然而，除了上述原因，正如倡議人所指，一會兩局制亦即一會，那麼為何現行制度不能解決部分人士意見未受關注的問題呢？一會兩局制沒有就此闡釋。

事實上，在現行制度下，只要將投票通過法案的比例人數提高至超過半數，甚或三分二的比數，便有極大可能解決任何一方壟斷的局面。一院制內投票通過法案，將可避免一會兩局制中，出現兩局明確對壘的情況，甚至導致立法程序僵化，影響社會順利運作。然而，令人費解的是為何一會兩局倡議人，沒有清楚解釋其所倡議設立兩個局（只為將投票時，分開點票）的主要好處，更沒有詳細闡釋現行一院制為何不能達到上述目的。

一會兩局制的倡議人認為將立法機關一分為二，是可達致協調及平衡的作用，本人對此有所保留。觀乎本港社會根本不存在任何種族或是地方本位利益的分歧，唯一存在的只是階層間的經濟利益分歧，而這類分歧根本不需要在社會中制度化地明確分立。建議中模式實際產生出來的後果，將成為地區選舉局由代表基層利益的直選議員所組成，功能選舉局則由功能界別、專業人士組成，這種以社會階層劃分政治權利的政制，客觀後果，是以制度來將社會階層利益兩極化地分割起來，現時立法局不同利益代表在局內相互溝通，協調解決矛盾對立的好處，也會因兩局的劃分，而變得困難起來，立法機關不協調的機會及情況也會因而強化，社會穩定性亦隨之降低，本港及外地投資者必定望而卻步。

其次，在實質運作方面而言，一會兩局方案中建議的通過法案或法例程序，將會很大程度上破壞立法機關的效率及運作。該方案雖然建議分別要在兩局中得到多數支持才可通過法案或法例。但由於兩個局均擁有同等的否決權力，只要有任何一方在其中一局內，擁有半數多加一票的力量，便可阻止任何法案通過。此舉雖可阻止通過一些只偏顧某方面利益的法案，但同時亦可令一些完全合乎全港利益的法案不能順利通過。在此情況下，立法機關可能會成為永無止境的罵戰集中地，而無法履行立法機關的應有責任，行政機關亦由於未能得到所需的立法支持，而無從將政策付諸實行。

該方案倡議人其後提出當出現投票死結時可採取的解決方法，其中建議若行政長官認為該法案影響廣泛且情況急切，則行政長官可會同行政會，頒佈該法案為法律。此方案無疑直接助長行政長官的權力，容易增加濫用權力的危險性。

這種安排所導致的結果是否與基本法草委會政制專題小組所強調——行政立法機關應有互相制衡——的原則背道而馳呢？況且，由於賦予行政長官過大權力，倘一旦行政長官恃勢無恐，挾權對抗中央政府，而體制中缺乏有效的制衡力量，不但令一國兩制成功機會備受衝擊，更有損一國兩制中的一國利益。

一國兩制 港人治港

面對九七年主權回歸中國的現實，港人處事不應以對抗中國為出發點，中港關係若處和諧，雙方均有利益。

一般人認為，分化統治是任何政府認為最值得採用的策略，但以現時本港面對的局面而言，若沒有詳盡考慮後果而只採用分化統治的方針，是有值得商榷的餘地。為了要令「一國兩制」成功，需要港人有積極意志，團結一致，面對未來。任何制度化的分化局面，對面對九七的香港是有百害而無一利的。本人深切盼望各基本法草委成員及處理本港事務的官員，慎重考慮。

新機場填海工程將於下年度展開
土木工程署官員透露
佔機場面積七成的土地靠填海取得

【本報訊】土木工程署土木工程處處長蕭栓昨日表示，赤鱲角機場的填海工程將於下一財政年度內展開，預計可在三年內全部完成，而新機場的主要工程合約則於九一年批出，以便第一條跑道可按計劃於九七年前完成。他估計新機場的平整土地及基建費用需二百一十億元。

蕭栓指出，新機場的面積共一千公頃，其中七百公頃土地是由填海所得，而在該處海床下共有厚達五米的淤泥，倘若將大量填泥鋪置在非常柔軟和具可壓縮性的海底淤泥上，經過多年之後，這些填土會沉陷四至五米，將會直接威脅飛機升降的安全。

他透露，當局考慮倣效日本關西機場的興建方法，利用分層鋪置填土的技術來防止產生「泥漩」現象，同時以特製喉管採用垂直排水法來抽出淤泥中的水份，加快海泥的固結和沉降的效果。

土木工程署署長白能達指出，由於在未來十年來，本港將進行多項大規模的基建工程，對建築原材料需求激增，目前由中國大陸每年輸入約八百萬公噸的碎石和水泥（總值約六億元）將需增加至一千六百萬公噸（總值十二億元）。當局現已成立一個工作小組，統籌各部門對建築原材料的需求。

他表示，新機場工程約共需四億七千萬立方米的沙，由於需求量過於龐大，因此當局將會廣泛利用海沙，預計海沙和沙的使用量將會各佔一半。

另一方面，白能達指出，當局在研究新機場的建築工程計劃時，已充分考慮本港發生地震時的情況。他指出，在過去十年，本港共發生三次地震，其中兩次發生在大嶼山附近，但其平均震幅只有里克特制一點五級，未致造成破壞。

蕭栓指出，由民航署所領導的一個跨部門工作小組現已展開工作，重新全面評估在八二年釐定的機場建設計劃，可能因應需求轉變而作出修改，特別是可能將機場的面積擴大。此外，當局又成立另一工作小組，專責設計大嶼山新市鎮的發展及其對機場的支援服務。

班禮士與陳方安生等昨抵佛山及順德訪問
參觀了化纖廠發電廠及港口設施
今續赴中山珠海 晚上結束珠江三角洲之行

【本報記者鄭綱英順德二十六日電】港府規劃環境地政司班禮士及經濟司陳方安生率領的港府珠江三角洲參觀團，今日進行第四日訪問，先後參觀了佛山市及順德縣的工廠及港口設施。

班禮士及陳方安生一行十一人，昨日與廣東省政府官員進行了一整天的意見交流之後，今日前往佛山市及順德縣訪問。參觀團首先訪問了佛山市的佛山化纖聯合總公司，由佛山市副市長鍾光超陪同參觀了工廠的廠房。

佛山化纖是一個大型現代化聯合企業，佔地面積三十萬多平方米，擁有每年生產六萬噸聚酯切片、一萬噸滌綸長絲和二萬二千五百噸滌綸短纖維及配套供電、供水、供熱及製冷的能力，年總產值可達八億多元人民幣。該公司由瑞士承包技術設計和設備配置，供應設備的國家有西德、瑞士、日本、美國等。參觀團成員在參觀了工廠的設施及生產後，對化纖工廠的高度自動化設備都留下深刻印象。

在參觀完佛山化纖工廠後，班禮士一行參觀了佛山發電廠，從城區供電局局長郭泳泉處了解到佛山發電廠是利用香港的資金於一九八五年開始基建工程，一九八六年完成首期工程並投入發電，總投資額為五千萬美元。郭泳泉表示，發電廠的柴油，全部來自香港，平均每日使用四百噸燃油，而估計明年需要進口十五萬噸柴油。發電廠目前已完成了首三期的工程，第四期工程也在進行中，目前的發電量為十一萬千瓦，可供應佛山市百分之八十的用電量。當第四期工程在明年九月完成後，總發電量將會有百分之三十的剩餘。而發電廠發電的飽和點，估計會於一九九二年到達。

在參觀完發電廠後，佛山市政府宴請了班禮士一行，並在宴會上由佛山市副市長鍾光超介紹佛山市的發展情況。

班禮士及陳方安生一行在宴會後，前往順德縣訪問，並在順德參觀了中、港、澳三方人士合資組成的廣東省石油氣用具發展有限公司及順德縣容奇港的貨運碼頭。

根據順德港客運聯營有限公司董事長黃德榮向班禮士一行所作的介紹，容奇港的客運碼頭佔地四萬平方米，而貨運港則為三萬平方米。容奇港在一九八七年十二月通航之後，至去年十二月底止，貨運量只有九萬八千公噸，但今年一月至九月，則已達到十二萬八千公噸。預計今年全年會有十六萬公噸的貨運吞吐量。根據海關統計數字顯示，在順德，包括海、陸運輸，在一九八八年全年有三十五萬公噸之多，而今年一至九月已超過二十八萬公噸。在客運量方面，通航之後的一年內，容奇港共有二十四萬人次使用，而今年一月至九月則已超過二十七萬人次，估計今年的總客運量為三十五至四十萬人次，較去年大幅增長百分之四十。

順德縣人民政府今晚在順德仙泉酒店宴請班禮士及陳方安生一行。宴會上，並由縣人民政府介紹了順德縣近年的發展情況。

班禮士及陳方安生一行將於明（二十七）日前往中山及珠海參觀，並於明晚結束整個珠江三角洲的參觀訪問，由珠海經澳門返回香港。

兩局議員譚王葛鳴昨表示
英予部分港人居英權 兩局不會作任何建議
且不會與來港搜集意見的英官員討論

【本報訊】兩局議員譚王葛鳴昨日表示，兩局不會對英國方面關於給予部份港人居英權的計劃提供任何建議。

英國外交部香港科主管包雅倫與另外兩名內政部官員於日前抵港，搜集本港各界對居英權問題的意見。他們昨日亦曾到布政司署與常務司屆珩會面。

譚王葛鳴表示，兩局不會與包雅倫進行討論，而兩局亦不會向他們提供任何有關應給予哪些港人居英權的意見，因為這樣做會強化港人。

譚王葛鳴又認為，單以增加大專學額作為解決人才外流問題的方法，並不足夠，而最直接的方法是為港人提供一個保險措施，在必要時享有外地居留的權利。

在被問及爭取居英權與鼓勵年輕人承擔責任留港建設有沒有矛盾時，她認為，兩者並無矛盾，爭取居英權的目的主要是希望香港人繼續安心留在香港。

李鵬飛談支聯會 盼作出明智選擇
並稱尋求改善中港關係

【本報訊】立法局首席議員李鵬飛昨日強調，搞好中港關係是有利於香港前途的重要一環，雙方首先須互相信任，才能建立信心。

李鵬飛昨日出席中西區區議會的特別會議後，被問及「支聯會」應否解散的問題時表示，這問題應該由「支聯會」的領導人自己決定。他表示，「支聯會」的負責人應該會作出一個明智的選擇。

他認為，北京與香港相距太遠，有關方面只能看到香港的報章報道，或聽取有關人士報告香港有何活動。北京方面現在所採取的態度，是因為香港一連串的活動產生的後果。但長期是否如此下去？他認為，雙方的態度應有改進，必須採取積極的態度，從香港的層面去考慮香港面對的問題。

他說，他曾與行政立法兩局議員討論尋求什麼方式改善中港關係的問題。

另一位出席會議的基本法諮委羅康瑞亦認為，留在香港的人士應考慮如何與中國建立信任的關係，不能考慮「民主抗共」。

又訊：立法局首席議員李鵬飛說，目前立法局首要的工作，就是重新建立與中國政府的溝通。

李鵬飛昨晚出席獅子會晚餐會時作以上表示。

李鵬飛說，他願意在這方面起帶頭作用，仔細思考應透過什麼途徑，與中國政府及新華社香港分社方面溝通。

他說，中國「一口咬定」香港有顛覆活動，香港人就得解決這問題。故立法局的首要工作，就是與中國政府進行溝通。

談及遣返非法入境者問題，他認為，對於有關事件，雙方不應「你一句，我一句」，反正對最重要的問題已經解決了。

被問及港督施政報告中的龐大基建如何籌集資金時，李鵬飛說，港府和私人投資各佔一半，至於有人擔心的私人投資的反應不理想又如何，李鵬飛認為，香港也可以從儲備金中提取一部分，甚至借貸。他說，港府在提出這些計劃時，對儲備情況，預計將來政府的收入，以至一旦出現經濟衰退時的應付辦法等，都已作出詳盡研究。

灣仔警員拆危險棚架

【本報訊】灣仔一個用作拆招牌的棚架，昨晚突然有一邊鬆脫，斜墜地下，警方接報到場，恐其危及行人安全，將之拆除。

現場為灣仔軒尼詩道四百七十五號一幢大廈二樓外牆，該處有不少招牌，昨晚十時許，有人發現一個相信用作拆除招牌的棚架，面積約五呎乘十呎，斜掛於該處，另一邊亦搖搖欲墜，於是報警。警員到場合力將棚架拆除。

三百偷渡客滯留在澳門
內地仍每天收廿餘人

【本報訊】澳門消息：保安司傅英偉昨日在接受記者訪問時表示，由於目前中方每天仍只接收二十至二十五名非法入境者，以致扣押於本澳警方羈留中心的非法入境者已逾三百人。

鑑於羈留地方不足，警方的查緝工作被迫放緩。保安部隊正透過有關渠道與內地接觸，希望內地恢復以往接收非法入境者的程序。

保安司傅英偉表示，本月二日，中方突然拒絕接收全部遣返內地的偷渡客，只答允每天接收二十至二十五名。至於具體原因，中方一直沒有透露。

傅英偉並表示，目前扣留於警方羈留中心的非法入境者逾三百名。警方的羈留中心已告「爆棚」，無法再安置更多的非法入境者。為此，警方被迫將查緝工作放緩。在這段期間，本澳的犯罪率有輕微上升。增幅較大的是街頭搶劫案。他認為與非法入境者增多有關。

明華大廈一女子死去多日無人知

【本報訊】一名四十七歲女子，昨日中午被發現死於筲箕灣明華大廈寓所內，屍身已腐爛發臭，相信已死去多日。警方經初步調查認為無可疑，今日會剖屍確定其死因。

昨日中午十二時三十分，筲箕灣明華大廈B座六樓一單位的六十六歲女子黃×嫦，聞到隔鄰單位傳出惡臭，認為有可疑，通知管理處報警。警員到場破門入內，發現四十七歲女子黃×鱸死於屋內，屍身已腐爛。

有關定居澳門規定 可能三度延期實施

【本報訊】澳門消息：保安司傅英偉昨日預料，「關於進入、逗留及定居澳門之規定」將會再遲延兩個月始實施。

傅英偉稱，自「關於進入、逗留及定居澳門之規定」公佈後，保安部隊曾與多個社團接觸，收集有關意見，並已把收集的意見呈交澳督。而澳督亦將這些資料交回六人委員會研究。相信有關法例將會再延遲兩個月始實施。

「關於進入、逗留及定居澳門之規定」法令是於五月一日頒佈，擬於七月一日實施。後將法令生效期延遲六十日，至八月廿二日。至八月廿二日，澳督再將法令生效期延期（原定十一月二日實施），若今次再推遲，將是第三次延期。

「關於進入、逗留及定居澳門之規定」法令部分條文規定，在法令生效後，香港居民來澳定居需繳付三萬多元的費用，除非辦理居留證的香港居民能於法令生效後兩個月內作出申請，居留費用始可免交。相信法令生效後，受影響的香港居民達十萬之數。

區域市政局
售賣小食招標公告

現招標承投在荃灣青山公路十三咪的魚灣海灘售賣小食專營權，專營期由一九八九年十二月一日至一九九一年十一月三十日止。投標表格可向荃灣青山公路（三五號）遠東銀行大廈三樓區域市政總署荃灣辦事處索取，一切詳情亦可向該辦事處查詢（電話：○－四一四四二八－內線四三一）。

投標書須於一九八九年十一月廿四日（星期五）上午九時前放入九龍柯士甸路十九至廿三號太古貿易大廈三樓區域市政總署總部的投標箱內，逾期的投標概不受理。

區域市政局投標小組委員會秘書梁綾輝

香港市政局
改善城市環境．確保公眾衛生
提供康體設施．促進文娛活動

招標佈告

1. 現招標承投在深水埗公園經營小食亭，合約期由一九九零年一月一日起至一九九二年二月二十八日止。投標者請留意，現時的月租為港幣一九，五〇〇元。
投標表格及其他詳細資料，可向九龍元州街55號深水埗郵政大廈四樓市政總署深水埗環境衛生辦事處索取。
2. 截止投標時間：一九八九年十一月二十四日（星期五）上午九時。
3. 市政局不一定接納出價最高的投標書或任何一份投標書，並有權採納某份投標書的全部或部份內容。
4. 投標書必須填具一式兩份，放置白信封內密封，信封面貼上投標標號（USD542A），註明「市政局投標委員會秘書收」。所有投標書均須放入香港金鐘道66號金鐘道政府合署44樓市政總署南面接待處的投標箱內。

市政局投標委員會秘書陳淑儀

裝修、傢俬及鞋業製造
第一要選料上乘
第二要……
金虎牌萬能膠
適合裝修‧傢俬‧鞋業製造‧四季啱用

金虎牌化工產品
享譽三十年‧信心的標誌
香港嘉松化學工業有限公司出品　電話：3-7450660（6線）

陳坤耀稱為免購入不對辦產品
市民購電器如需繳訂……
警務處退役人員二百人今遊深圳

陳坤耀稱為免購入不對辦產品
市民購電器如需繳訂應要求店鋪發給收條
消委會昨點名指屯門一間電器店經營不當

【本報訊】消費者委員會副主席陳坤耀昨日表示，市民在購買電器時如需預繳訂金，應首先要求店舖發給收條，以免購入不相符的電器時蒙受損失。他稱，該會將協助消費者通過小額錢債訴訟裁署索回訂金。

消委會昨日舉行記者招待會公布一間以不當手法經營的電器店名稱，該店是位於屯門鄉事會道四十八號的友餘行電業公司。

陳坤耀昨日上午在記者會上提醒市民，如果有店舖要求顧客買一貨品，同時要購買另一產品時，消費者可致電消委會求助，以免受騙。他指出，有關電器用品的投訴，佔該會總投訴的三成，因此該會現邀備製作電視宣傳片，加強這方面的教育。

消委會昨日公布一間以不當手法經營的電器店，名為友餘行電業公司，消委會在過去四個月來共接獲十二宗有關該店的投訴，而該會去年十一月曾公布另一間在同一地址營業的電器店，當時該店的店名為大都會電器中心，該會事後即告停業。該會接獲的投訴顯示該店採取下列的不當手法經營：㈠以虛假資料為「餌」引誘不小心的顧客進行交易，之後即游說顧客「轉購」另一隻牌子，但取價高於一般市價。㈡收據上填寫的資料與顧客原本選購的不同，以便交付非該顧客選購的牌子或型號。㈢以懷疑是澳列貨品當作新貨售予顧客。另外，消委會接獲的總投訴數字有下降趨勢，今年四月至八月共有一千二百五十九宗投訴，而去年同期共有一千五百零三宗。

友餘行電業公司是消委會自去年十一月以來第八間被公佈的店號。其中一宗投訴內容如下：投訴人往該店欲購一部廿一吋彩色電視機，她支付訂金一千元後，店員才指出她所訂購的是「影視機」（即該電視機須與錄影機連用始行運作）而不是彩色電視機。她遂要求退還訂金但被拒絕，店員更以另一隻牌子的彩色電視機作交換，議價三千二百元。在無可選擇下，她便購買該機。回到家中後，她發覺所送的貨品並非她所同意的牌子，而收條上竟亦有註明。她懷疑被騙，便向消費者委員會投訴。

家計會一項對教師調查顯示
中學性教育未如理想 部分尷尬課程遭迴避
關淑華建議教署將性教育納正規課程

【本報訊】根據香港家庭計劃指導會一項「中學性教育教師調查」報告顯示，香港中學推行性教育情況未如理想，有部分性教育題目是大多數學校未有教授的。

家計會執行總監關淑華認為，教署應將性教育納入正規課程，令中學生能獲得正確的性教育。

是次調查的訪問對象是香港各中學負責性教育及輔導的教師，家計會共發出四百一十八份問卷，收回有效問卷二百三十五份，回應率為百分之五十六點二。調查目的是評估教師作為教育工作者為學生所能提供性知識的程度，並調查輔導教師或負責性教育的教師對性教育的態度和學校普遍講授的性教育題目。

關淑華表示，大多數的教師在學校內推行性教育時，對於一些較令人尷尬、敏感和富爭論性的課題，都採取迴避態度。調查發現十八項課題中，有三分之一是大部分學校都有講授的，其中最常講授的包括「青春期身體的變化」、「生殖器官的構造和功能」、「約會及戀愛」、「自我形象」、「月經」、「性別角色」及「懷孕生育」。而「召妓」、「性侵犯」、「墮胎」、「同性戀」及「避孕」則為最少講授。可見學校比較着重青少年的生理及心理轉變的部份，而忽略了屬於比較個人及社會性的題目。

不講授某些性教育題目的原因，通常是「不能分配時間」、「無通用教材」、「不懂如何教」、「道德觀並未確定」等等。

另外，「知情知性」青少年性教育運動工作小組主席盧國沾建議：㈠增加性教育的資源，㈡增訓多些青年教師，㈢港府應該加強對青少年性輔導及健康護理服務的支持。

香港海南商會捐款賑助家鄉風災災民

【香港中國通訊社十月二十六日電】香港海南商會日前召開常務理事擴大會議，聽取海南風災災情報告。會議決定以該會名義捐款港幣十萬元賑災，與會理監事也紛紛慷慨解囊。共合捐十七萬五千元。

會議先由剛從海南返港的該會理事曾傳貴報告海南災情。他說，今年海南遭遇百年罕見的特大風災，一個月之內，連續四次強颱風蹂躪，造成近千人傷亡及近二十億元人民幣的經濟損失，颱風中心之南部三縣市，瘡痍滿目、慘不忍睹。該會理事長何萬章表示，雲南地震時，該會曾捐出十萬元賑災。今次是家鄉受災，我們身為海南人，更應盡力支持鄉親重建家園。會議除捐贈款外，還成立以何萬章為首的賑災委員會，責成該會發信會以及旅港海南同胞呼籲捐款，同時發信給新加坡世界海南鄉團聯誼會聯絡中心，建議以聯絡中心名義，呼籲海外瓊籍同胞，慷慨捐款，幫助鄉親渡過時艱。

在會上捐款的有，會長何成[illegible]萬元，理事長何萬章、副理事長黃守正各一萬元。其餘理監事符氣良、葉保裕、黎輝炳、黎傳耆、葉世椿、盧勇文、李與友、曾傳紹、吳淑仁、郭遠世、陳獻中、潘財、陳邦中、何少東、何基泰等也都捐了款，曾傳貴在海南時已捐了五千元。

警務處退役人員二百人今遊深圳

【本報訊】警務處退役警務人員協會將於今日上午由前聯八屆主席陳福祥率領，為數約二百多會員，分乘五輛旅遊巴士出發前往小梅沙及蛇口兩地，午間即在蛇口蘋苑野味海鮮酒家午膳，當天晚上返回市區。下次旅行目的地為深圳「錦繡中華」之小人國。該會會員對旅遊均踴躍參加。

全日制高中資助學位 教署九一年全面提供
李越挺稱已設組檢討語文教育措施

【本報訊】教育署署長李越挺昨日表示，由一九九一年起，教育署將可為百分之九十五點二的十五歲學齡人口，提供全日制中三以上的資助學位。

李越挺在出席多個獅子會舉行的聯合晚會時指出，所有有志於中三結業後繼續升學的學童，在一九九一年時都可以在原校或其他學校升讀中四，或到工業學院或訓練中心就讀。

此外，他又表示港府將逐漸取消向部分未如理想的私立中學購買學位。

他說，「教育統籌委員會在第三號報告書中建議在一九九〇年全面取消買位制度，但指出必須維持一個強大的私校體制，使教育制度保持多元化。

「因此，該委員會建議實施一個直接資助計劃，使達到所需標準的私立學校，在政府對每名學生的津貼不超過一個資助學位的基本原則下，獲准加入計劃並獲撥款。」

他表示為協助買位學校的水準逐步提升至與資助學校相若的程度，教育署將透過簽訂合約方式達成設備及管理方面的改善，使該等學校在取消買位制度時可符合加入直接資助計劃的資格。

李越挺表示，政府又很重視教育統籌委員會的建議，在一九八八年起實施，例如撥出額外資源改善採用中文為教學語言的政策，並同時採取其他措施避免因採用英語為教學語言而使學生的英文程度下降。

提到教育署成立了一個工作小組以檢討現行各種提高學生語文水平的措施時，李越挺說已有初步結論，該工作小組在即將發表的報告書中就如何提高學生的中、英雙語技能作出建議。

當局放寬輸入勞工政策 「滙萃」批評管制太嚴厲
以致顧主反應冷淡不能切實解決問題

【本報訊】最新一期由香港基金所編集的刊物「滙萃」批評當局在放寬有關輸入勞工限制的同時，卻訂下嚴厲的管制規定，以致有關政策的反應十分冷淡，兼且不能切實解決問題。

「滙萃」指出，直至十月簽證申請截止日期之後三天為止，入境事務處只收到六百一十六個輸入外地勞工的入境簽證申請，約佔獲批准二千三百二十三個申請的百分之二十六，充分顯示此計劃未受僱主歡迎。

文章認為，雖然當局將技術勞工的定義擴闊，使其可通用於十七個指定行業的五百個職別，但卻訂下種種限制，使超過一半的申請因為不符合資格而被拒絕。此外，審核申請的準則和所需的行政程序亦十分嚴謹和複雜。

文章又指出，放寬輸入勞工政策的計劃正意味着當局開始轉變其對勞工政策所一直抱持的不干預原則。

文章提醒當局，倘若已經決定放棄不干預勞工市場的策略，現時就必須重新釐定勞動市場的定義，從地域主義的角度來看，勞工市場應以地理劃分，任何外來的勞工都要受到管制。相反地，在一個大都會的觀點而言，各類資源、都應該可以自由流動。

港商面對內地緊縮經濟 宜將投資採多元化發展
應着重培訓人才及發展實用科技
漢頓昨在廠商會會董會上稱

【本報訊】SRI國際公司項目小組負責人道格拉斯．漢頓認為，雖然中國政局有變，經濟發展將放緩，但只要華南地區能保持獨立靈活的經濟體系，則對香港經濟影響不大。不過，港商亦應採取投資多元化，以減少對大陸的依賴，而且，香港若要保持強勢，應注重人才培訓和發展實用科技。

漢頓昨日出席香港中華廠商聯合會會董會例會，他在會上介紹該公司較早時「共建繁榮——香港邁向未來的五個經濟策略」報告書時表示，香港面對着中國大陸政局和緊縮經濟，可能會使香港的經濟增長放緩至百分之五左右，不過，港商若能將投資分散在亞洲其他地區如日本、台灣和南朝鮮等地，除了可減少依賴中國大陸外，長遠來說，對香港仍然有利。

他並指出，在香港經濟增長減慢的時候，港府正好趁現在加強公共建設和一些長遠投資，讓本港經濟產生反循環效果。在公共建設方面，如興建機場和公路等。

漢頓強調，要香港在國際上保持強勢，邁向高增值和高質素的生產，港府和工商機構應加強合作，着力培訓人才和發展實用科技。

漢頓表示，他非常同意港督在施政報告上透露會增加大學學額，事實上，港府在教育上如提供九年免費教育及資助專上教育等花費不菲，不過，港府卻忽略了在職訓練。他認為，在職訓練可以使在職人士適應新科技和市場的發展，這樣將可提高現有勞動力的質素。提供在職訓練，除有賴港府外，港府也可資助私營機構提供人才培訓計劃。

在發展科技方面，漢頓指出，和培訓人才一樣，港府可本着「公私合作，帶動市場」的原則，以經濟資助私營機構投資科技發展。不過他強調，香港應以發展實用科技為主，這樣對香港工商業發展將會有利。

他並認為，香港特別行政區政府土地基金投資委員會應考慮撥出部分款項投資到基本公營建設上，讓港府可將節省得的款項用在人才及科技發展上，對香港長遠經濟作出承擔。

昨日危坐在伊利沙伯醫院九樓簷篷之病人

伊利沙伯一男病人爬窗外危坐兩小時
事主原在院內精神科留醫

【本報訊】一名在伊利沙伯醫院留醫的精神病人，昨日下午危坐九樓簷篷，職工發現報警，消防員到場戒備，苦勸無效，最後他自行爬回房內，事件擾攘兩小時之久。

懷疑企圖跳樓男子吳×廉，三十九歲，是精神科病人，昨日下午三時四十五分，被人發現呆坐在C座九樓簷篷上，時而躺臥，時而危坐，險象橫生。職員見狀立刻報警，消防員亦到場戒備，經過兩小時勸告無效，礙於位置險要，營救困難，所以一直未有採取行動。終於在五時四十五分，該病人自行爬回房內，事件終告完結。

入稟高院不准租船商經營賭場
「東方公主」船東敗訴
法官稱船東無權突然取消同意權

【本報訊】水上賭場東方公主號輪的租船經營商皇家太平洋有限公司，因不滿船東廣東遠洋公司，現改稱主福公司於本年十月二日突然臨時通知，謂其破約，限期取消其在船上經營賭場，乃延聘御用大律師入稟高院，申請法庭宣布船東無權取銷其經營賭場同意權及申請禁制令，禁止船東及其代表干擾。此案在高院由署理按察司范達理經過兩天聆訊，至昨天宣判原訴人經營商皇家太平洋有限公司勝訴，兼得堂費。

法官在其判詞中指出，與訟人船東，謂在合約中有一條文，稱原訴人經營商破壞合約，利用該船在中國海經營非法賭博，可以取銷同意權，准許其在船上裝設賭博設備，但在法律上，並無充分證供顯示，且該條文只限於該船開始經營賭場未簽約之前生效，在事隔一載，才突然要取銷同意權，船東實無權這樣做。

原訴人皇家太平洋有限公司由英國御用大律師奇勒代表，與訟人主福有限公司（MAIN FORTUNE LTD），由黃威林大律師代表。

原訴人於八八年九月廿一日和東方公主號船東廣東遠洋有限公司簽約租該船三年另兩個月，即從八八年十月廿三日至九一年十二月三十一日止。同意原訴人將船改裝為賭場及的士高，由原訴人負責改裝費用五百五十萬元，計由八八年十月三日開始改裝工程至十月廿三日完成。本年五月十六日與訟人主福有限公司從廣東遠洋公司接管了東方公主號管理權。據證供顯示，由於受到某方面的壓力，初提將船轉讓與香港一間公司，後來沒有進行，至本年十月二日，與訟人代表律師突致函原訴人，表示要取銷其同意繼續在其船上經營賭場，並限期於本年十月十日停止經營。

理工與工業界合作研究加強互相聯繫

【本報訊】香港理工學院昨日宣佈，現正推行一項與工業界攜手合作研究的方案，使學院與工業界的聯繫，得以進一步拓展。該項全港首創的合作方案，主要是由理工學院提供高質素的研究員，在工業界進行研究及發展計劃。而該院及有關的工業機構則會同時參作督導研究過程。

該方案首先與廣九鐵路公司及職業製表有限公司進行的兩項研究工作經已展開，而該院正計劃於未來數年內全面發展這類校合作。

理工學院深信參與這方案可以加深了解工業界的需求，藉此機會擴闊領域，從而使其研究及教學工作能切實地配合工業界的實際需求。

該學院稱，合作研究的範圍十分廣泛，故此對參加該方案的工業機構本身亦會有深遠的影響。研究工作範圍可包括新產品設計、改進生產程序、電子計算輔助設計及製作的運用、生產或存貨系統的發展及制定市場策略等。

男子被控謀殺今提堂
涉嫌與柴灣舞孃被殺案有關

【本報訊】涉嫌與前日凌晨柴灣環翠邨舞孃被殺案有關的一名男子，昨日被警方落案控以謀殺罪名，並將於今早於中區裁判署提堂。

被控男子黃×強，三十二歲，是案中女死者孫玉明（四十二歲）之同居男友，案情透露，兩人於本月二十五日凌晨，在柴灣環翠邨滯翠樓九×八室內，疑因吸食迷幻藥問題發生爭執糾纏，結果女死者受傷昏迷，黃某報警，女死者送院後證實死亡，警方則將黃某扣留調查。

六合彩頭獎兩注中
每注派一百零八萬餘元

4 23 25 33 34 39 (38)

【本報訊】今年第八十二期六合彩昨日開彩，六個攪出號碼為：4、23、25、33、34、39，特別號碼38。

今期頭獎兩注中，每二元一注派一百零八萬七千八百零八元；二獎五注中，每二元一注派二十三萬五千二百零二元；三獎一百六十七注中，每二元一注派一萬五千一百四十一元。

旺角區二萬老人平均年齡七十歲
對醫療及交通服務需求殷切

【本報訊】旺角區議會進行的一項調查顯示，區內老人最需要醫療交通優惠待遇及安老服務。在醫療服務方面，調查報告書建議有關部門注視老人的需要及加強醫院設施，並呼籲區內醫生提供老人優惠服務。

該項「旺角區老人生活質素調查」由旺角區議會轄下社區建設委員會一個工作小組負責。

調查顯示區內二萬名老人平均年齡為七十歲，故此可以預期他們在醫療服務上需求甚殷。但由於區內沒有政府公立醫院，大部分老人被迫前往其他地區求診，或依靠較昂貴的私家醫生服務。這對一般低入息的老年居民構成相當沉重的經濟負擔。

調查報告並建議為老人提供優惠交通待遇，以擴大他們的活動範圍。

該項調查在去年八月進行，其中一個目的就是如何改善老人生活質素，向中央及地區組織提出建議。

調查工作及報告由香港城市理工學院應用社會科學系首席講師關銳煊博士負責。關銳煊亦為社會建設委員會的增選委員。

調查報告會派給各有關政府部門及志願機構參考。

講者談未來教育路向必須專業與通識並重
嶺南學院學生會昨辦專題講座

【本報訊】嶺南學院學生會昨日主辦「人才流失——大專教育未來路向」專題講話，與會講者包括兩局議員譚王葛鳴，嶺南學院社會科學學系講師王耀宗，香港會計師公會代表李家暉，及嶺南學院通識教育部講師鄺保強。

在講座中，各講者都一致認為將來的教育除了要注重專業知識訓練外，通識教育亦非常重要。譚王葛鳴認為未來大專教育路向必須要促進青年人格的發展，令他們建立自信，承擔責任。而王耀宗認為香港的教育一向只注重實用性科目，因此對近期政治變動缺乏心理上及課程上的準備，將來的教育應對社會科學加以重視，尤其在九七年以後，香港是十分需要更多領袖人才以實現港人治港。

另一講者李家暉指出，會計行業現存四分之一空缺，主要是由於移民及學額不足，增加大專學額肯定會對各專業有所幫助。但他認為專業課程必須要與社會銜接，目標應是除了為社會提供工作人手外，並增養學生責任感及敬業樂業的精神。

鄺保強則認為必須重新檢討現行的教育政策，使到小、中學的課程能配合大專課程的發展，並要注重培訓學生的公民意識，在將來形成監察政府的力量。

市署增建離街垃圾站以改善市區環境衞生
明年起陸續在全港轉換新式垃圾車

【本報訊】市政總署計劃將新型的離街垃圾收集站逐步取替目前舊式的街頭垃圾收集站，以改善市區環境衞生，同時亦會於明年開始，陸續在全港轉換新式的垃圾收集車。

市政總署副署長（環境衞生）馮紫祥昨日出席九龍扶輪社的午餐會，代表市政署接受該會頒發的職業服務獎後，作上述表示。

他表示，目前在蘭桂坊、結志街及城皇街均有這種新型的離街垃圾收集站，位於舊街的一個亦將在短期投入服務，而麗便臣道和亞畢諾道正興建此類設施。

香港今日天氣

最高27°C　最低23°C

晴

和緩東風

	最低	最高	預測
澳門	22	29	晴
廣州	22	31	多雲
海口	22	30	多雲
上海	15	21	陣雨
北京	10	19	多雲
天津	10	17	多雲
南京	15	21	陣雨
廈門	20	28	晴
福州	18	23	小雨
桂林	20	30	陣雨
西安	6	15	多雲
蘭州	6	17	多雲
成都	16	23	多雲
重慶	11	20	陰雨
杭州	16	23	陣雨
昆明	14	24	多雲

	最低	最高	預測
青島	14	18	小雨
瀋陽	4	17	多雲
台北	23	27	陰
東京	13	24	薄霧
漢城	14	19	薄霧
曼谷	26	34	薄霧
馬尼拉	25	33	晴
新加坡	24	33	雷暴
悉尼	18	25	陣雨
墨爾本	11	21	陣雨
洛杉磯	16	20	晴
三藩市	10	16	雨
溫哥華	7	12	陣雨
倫敦	11	18	雨
多倫多	9	20	薄霧
法蘭克福	8	20	薄霧

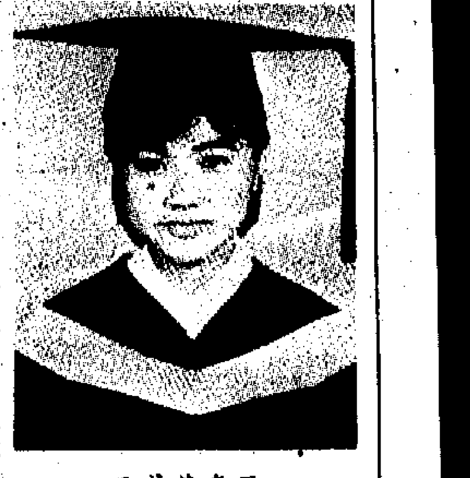
華聲　華懋　凱聲　百樂　今天盛大獻映
華懋加開4：00場
珍貴鏡頭・百年罕見
殘酷刑法奇觀

★尼姑和尚偷情　要行騎木驢遊街刑
★兄妹亂倫　要行倒吊水浸刑
★淑女向情郎獻身　要行五牛分屍刑
★權貴強姦處女
★大殺狎玩良家婦女　實施處決人民
烈火刑・惡水刑
串燒刑・刀槍貫胸刑
沸水燒死刑
五花大綁放血刑
烙乳刑・串刺美人刑
首枷連綁吊刑
狂牛裂股刑
斬首三截刑
每件犯罪情形每次行刑過程！
恐怖顫慄・每格菲林都係驚心動魄！
慘無人道最殘酷色情獸性電影
十八歲以下人仕不准觀看

華威　UA　屯門　京華　銀星　樂宮　新藝　UA　新光　珠江　銀都　南華　京都
即日隆重獻映

西安電影製片廠最新出品

疑取捷徑返家遇上兇徒
無綫女編劇被殺
半裸伏屍鑽石山
傷痕纍纍估計曾極力反抗



死者黃美玉

【本報訊】一名電視台女編劇遭殺害，棄屍鑽石山一處山頭，死去整晚才被晨運客發現。死者下身赤裸，裙被反掀蓋着上身及頭部，身體有多處傷痕，頸有瘀傷。警方初步調查後，懷疑死者取捷徑返家，遇上兇徒而遇害，至於曾否遭受淩辱，要待今日驗屍報告才能證實，法醫官初步估計死者是被勒斃，但曾作出極大掙扎，故身體傷痕纍纍。

警方將案件交由九龍總區重案組第三隊處理，並調派大批藍帽子警員搜山，除檢獲死者的手提袋外，又檢獲一條內褲、一對鞋及一把雨傘，疑是死者遺物。初步偵查後，死者並無財物損失，不排除兇徒是劫色遭受反抗而施辣手。

死者黃美玉，二十五歲，兩年前在珠海書院肄業，後投考無綫電視，最初任助理編導，學習電視製作，今年八月正式簽約成為無綫電視職員，並調往編劇組，在清水灣電視城上班。死者與家人同住鑽石山斧山道瓊山苑D座一單位，樣貌娟好，人緣頗佳。電視城由於路遙，公司設專車接載職藝員往返清水灣與廣播道之間，中途亦可停站，主要是坪石、彩虹、樂富等地點。

死者上、下班均在坪石乘搭公司車，除了轉乘巴士返家外，經常步行穿過牛池灣邨，再通過稍為寂靜的平定道，轉入斧山道返家，此番遇害，懷疑是在平定道被挾持至附近山坡遭毒手。

衣服多處被撕破 銀包財物無損失

據電視城公關發言人稱，死者是前天晚上六時四十分下班離開公司，相信是乘搭公司車離開清水灣，按大概時間，死者在七時至八時抵達坪石下車步行返家，估計途中遇害，與法醫官估計死者死亡時間在晚上八時至十時的時間非常脗合。

死者有五兄弟姊妹，父親是漂染廠東主。其家人稱，死者在前天早上離家後一直未返，直至昨晨警方通知才得聞噩耗，悲慟不已。

兇案現場：白箭嘴是死者卧屍處，黑箭嘴是其遺物發現的地方（本報攝）

首先發現屍體的是一名林姓晨運客。昨晨七時，林行經斧山道東九龍分科診所對上五、六十米山坡時，赫見一棵大樹下有人躺着，趨前察看時大嚇一跳，只見一名穿着紫裙的女子伏在一塊大石上，裙的下截及胸圍被掀上蓋着上身及頭部，下身赤裸，頭臉略歪向着樹幹，傷痕處處，於是報警。

警方到場，發覺死者已經死去，通知法醫官到場，發現死者頸部有明顯瘀痕，衣服多處被撕開，下體紅腫，似被利器弄傷痕跡，而膝部及身體各處都有大大小小的傷痕，估計死者遇害前曾極力反抗，估計死亡時間是前晚八至十時。

死者伏屍不遠處發現一個手提袋，內有銀包、身份證、職員證等物件，證實是死者遺物，但銀包內財物並無損失。

發現屍體後，西九龍重案組劉偉明高級警司曾到現場，警犬亦被帶到現場協助搜索，而死者的母親及妹妹曾到場辨認屍體，證實死者身份。屍體在中午由仵工移走，近百名藍帽子警員封鎖現場山頭作地毯式搜索，在現場不遠處檢獲一條女裝內褲、一對鞋、一把雨傘及一個小銀包，事後檢走化驗。

驗屍工作在今日進行，待報告後才能證實死因及曾否被施暴，警方已列為兇殺案處理。

大批藍帽子警員在兇案現場搜索（本報攝）

西報刊登政治顧問函件
港督稱不是由政府發表
信中表示港府無意讓香港成顛覆基地

【本報訊】港督衛奕信昨日被記者問及，《南華早報》刊出港府政治顧問去函新華社香港分社外事部部長紀紹祥的信件時說，「我們不會透露有關外交上的接觸，但就我所知，這是由政治顧問辦公處發給新華社唯一的信。」

港督昨日參觀荃灣一家工廠，他回答記者上述問題後還補充說，「讓我清楚說明，這封信不是由政府發表的。我們的慣常做法是不會透露外交接觸的內容。」

被問及「支聯會」是否要解散時，港督說這完全是「支聯會」的事。

他說：「政府不會命令在香港合法的組織該做什麼或不該做什麼。這完全是各組織自己的事。」

《南華早報》昨日在頭版刊出了港府政治顧問歐威廉本月二十三日致函新華社香港分社外事部部長紀紹祥的信件，信件上提及「香港政府無意容許香港被利用作顛覆中華人民共和國活動的基地」。

信件內容如下：

「親愛的紀先生：繼我們十月十七日的會面，關於我們就柯大使在聯合聯絡小組第十三次會議上所作聲明而進行的討論，閣下詢問香港政府可否提供進一步的解釋。我樂於作此解釋。」

「香港政府無意容許香港被利用作顛覆中華人民共和國活動的基地。新華社會注意到『四五行動』成員在國慶酒會場外被捕，以及十月十日慶祝活動以[illegible]方式度過，還有香港政府最近已拒絕為模擬民主女神像設置永久場地的建議。香港沒有任何組織可以獲得超越法律的寬容待遇。香港政府將繼續謹慎地顧及香港的特別環境和中國政府的利益與關注。」

新華社港分社發言人表示
歐威廉致紀紹祥函
並非新華分社透露
堅持不公開不擴大事態立場不予置評

【本報訊】香港英文《南華早報》昨天公開刊登了關於遣返非法入境者問題商談期間港府政治顧問歐威廉致新華社香港分社外事部部長紀紹祥的一封信函，本報記者詢問新華社香港分社對此有何評論。新華社香港分社發言人說：「我們方面一直堅持一不公開、二不擴大事態的立場，對此信的公開，不作任何評論。」

新華社香港分社發言人強調：「我們一貫遵守諾言，這封信絕不是從我方透露出去的。」

讀者來信

承諾新不新，局外何處尋？

小市民

港英政府在與新華社香港分社就恢復遣返非法入境者問題進行談判時，到底有沒有作出新的承諾？新華分社說有，港英政府說無。孰真孰假，孰虛孰實？箇中實情，局外人不得而知。但紙包不住火，雞蛋再密也會孵出小雞來。看看那天記者招待會上新華分社諸公成竹在胸的神情，你敢擔保他們手中就沒有抓住港府的一點什麼東西嗎？

據港府新聞處消息，新華分社開過記者招待會後，港府發言人在答覆新聞界的詢問時，證實港府曾告知新華社，香港政府無意容許香港被利用作為進行顛覆中國活動的基地。你說這個承諾新不新？查一九五六年三月十二日聯合王國駐華代辦處致中國外交部的照會，當時英國的承諾是這樣的：「女王陛下政府無意讓香港被利用為對任何人進行敵對活動的基地」。即使是局外人，拿這兩個說法來對比對比，琢磨琢磨，也不難領略箇中道理。今次承諾，新就新在它並不像過去那樣只是籠統地說無意讓香港被利用為對「任何人」進行敵對活動，而是明確具體地指出無意容許香港被利用來對中國進行顛覆活動。從籠統到明確，從抽象到具體，分明具有新意，絕非早已有之。（想起來，英國人辦外交確實會耍滑頭的，一九五六年這個聲明，明明是回答中國外交部的照會，也就是向中國的保證，但文字上就偏偏用上一個「任何人」這樣範圍廣得多的詞。）

其實，英國過去所作的那個承諾，近幾個月來可謂已被破壞殆盡，這裏出現了種種有組織的反對和顛覆中華人民共和國的活動，而並未受到限制。如今據披露，港府在談判中曾列舉事實說明，他們在限制那些反對和顛覆中華人民共和國的活動方面所採取的措施。這說明港府現在是承諾要限制的了。從不限制到限制，又焉可謂其不新？

港府的承諾新不新之爭，可說是這次事件的小小一點餘波。外交方面，這類事情司空見慣，不足為怪。畢竟新華分社事先把聲明全文通告港府時，港府只在個別地方提出異議，新華分社事後發表的聲明是按港府所提意見作了修改的，即對於這個聲明公布時的全文，雙方已不存異議。這本身就很可以說明承諾的受到確認，以雙方合作而言，有承諾總比沒有承諾好，履行承諾更比不履行承諾好。下一步的事情，就是要切切實實地履行承諾。

當然有人還在摳字眼，所謂「遺憾」、「道歉」之類。還說港府並未道歉。大家看看 regret 這個詞，你說是道歉，還是遺憾？而且新華分社的澄清聲明既事先知會過港府，他們好像並未就此提出過異議。局外人不想也無法知道更多的內情，只有一條，就是希望中英雙方盡快回到衷誠友好合作的軌道上來，確保香港的穩定繁榮。耍什麼小動作，都於事無補。至於有些幫閒人物挑動一些是是非非，更無甚意思，我們升斗市民懶於去管這樣的事。

有秩序遣返越民
港督盼早獲協議
須於明年船民來港旺季前達成

【本報訊】港督衛奕信昨日表示，港府現正致力於達致一個完善協議，將那些被甄別為非難民身份的越南人有秩序地返回越南，有秩序地遣返非難民的越南人，依然是港府希望達到的目標，一如保安司在昨日立法局會議上所說。

他說：「我們希望能盡早達成協議及作好安排，並且必須在明年船民來港旺季開始前達成。不過，我們尚未達致這階段。」

他說：「我們作出的假設是不須依賴特別行政區土地基金為這計劃提供資金。較早前，中國銀行一份經濟刊物的評論建議或可動用土地基金。」

「這是考慮運用土地基金的一個積極做法。」

「我們曾就財政安排諮詢過顧問，當然亦曾極仔細地考慮過這方面，而結論是我們有信心獲得所需資金。」

他續說：「我們必須達致一項我們認為完善的協議，然後定出實際的安排。」

被問及為新機場計劃提供資金的問題時，衛奕信說該計劃不是要依賴動用特別行政區的土地基金。

天色晴朗

【本報訊】影響華南的一道高壓脊昨日帶來晴朗天氣，但新界氣溫變化頗大，清晨氣溫約二十度，日間升至二十九度左右。長洲最高氣溫為三十度。

昨日最高氣溫二十七點五度，最低二十三點二度。

預測今日天色晴朗，氣溫由二十三至二十七度。明日大致天晴。

昨在議會上回答議員詢問

英相談遣返船民問題

說明驅逐性遣返並無什麼不正常
英發言人稱英越談判將達成協議

【本報記者黃念新倫敦二十六日電】在今日英國議會的首相答問時間內，有議員要求戴卓爾夫人對馬卓安昨日有關英國盡快處理遣返越南船民的問題講話置評。英國首相回答稱：「全世界許多國家都遣返非自願回國的非法入境移民。香港政府每年遣返三萬五千中國大陸非法入境者返回中國，美國也同樣遣返墨西哥及海地的非法移民。因此，驅逐性遣返並沒有什麼不正常。」

英國政府發言人今日在外交部回答此間外國記者對香港越南船民問題的詢問時透露，英國在近期一直與越南討論對船民的當然遣返問題，雙方已經接近達成協議。雖然發言人否認英政府目前已作出某種決定，也不能肯定何時會作出決定，但反覆建議記者留意馬卓安昨日在議會的講話。同時，發言人也不否認英國政府目前與越南的談判，包括有經濟援助計劃，以便使船民返國後的安置有所保證。

英國輿論對馬卓安昨日的講話反應強烈。今日的《泰晤士報》、《獨立報》等大報均以頭版頭條報道，稱英政府將對滯港越南船民實施當然遣返。其中有報道估計英政府會用空運方式遣返船民，行動會在明年二月越南難民潮時期之前。

戴卓爾夫人日前在吉隆坡英聯邦會議結束後接受英國「天空」衛星電視訪問時，批評美國對越南船民與其驅逐美國的非法移民政策不一致，採取「雙重標準」。戴卓爾夫人將在今年十二月在美國再度與布什會面，相信英首相屆時會向布什明確英國的意見。

多個商會工會社團
認為「一會兩局」可取
可使社會上各功能界別有參與機會

【本報訊】多個商會、工會社團昨日就基本法（草案）發表意見，這些團體大多認為「一會兩局」方案的構思顧及「一國兩制」及中英聯合聲明的精神，以達致保持香港繁榮的目的，該方案亦能兼顧各階層的利益。

香港潮商商會日前舉行常務理事擴大會議，通過對基本法（草案）政制部分的意見。

該會認為，在構思政制方案時，必須顧及「一國兩制」和中英聯合聲明的精神，與基本法相銜接，以達致保持香港穩定繁榮的目的。

「一會兩局」方案的構思體現了上述精神。它能兼顧各階層的利益，使各階層人士能夠均衡參與；它保持政制架構的相對穩定；它保持民主進程循序漸進，對於保證一九九七年時政權的平穩過渡和香港未來長期穩定繁榮是有利的，是符合香港居民利益的。儘管該方案有不完善的地方，仍需不斷修改、補充、完善。

新界中華中醫促進會昨日舉行全體理事、幹事擴大會議，詳細研討基本法草案有關各個政制方案及有關中醫藥界事項，該會研討取得的意見如下：

（一）關於基本法政制方案：

該會認為，目前為各界人士議論較多者，為「四四二」方案及「一會兩局」方案，因此該會集中研討此兩方案。

根據「四四二」方案的主張，到了二〇〇一年，功能組別議員的作用，已大為減弱，甚至可說無甚作用，因四與六之比，已失去代表權的公平性質。因此，該會認為：過於急速改變政制結構，過速步向全民普選，對於香港的繁榮穩定是否恰當實屬疑問！因而對「四四二」方案，持懷疑態度，不表同意。

對於「一會兩局」方案，該會認為此方案值得研究，並可認同，其理由有如下兩點：①此方案提出在一個立法機關內，由地區選舉局及功能選舉局所選出的議員組成，所有法案、法例均要分別在兩局取得多數同意後，方為有效。此舉可消除了在一個立法機關內，出現五十一票對四十九票的微量多數而通過法案、法例。這對公眾事務，比較公允。

②功能組別議員的設置，是香港政府推行代議政制的新措施，市民均無異議，一般認為功能組別議員，都能符合公衆望。雖然其他議員亦能克盡厥職，但功能組別包含各行業的精英，除一般公衆事務外，最低限度都能表達其所屬行業、階層人士的心聲，因此，功能組別並非特權人士，而是在社會上有此需要然後才存在的。

該會贊成「一會兩局」提出的立法機關組成辦法，特別贊成在第三屆（二〇〇三年後）立法會，屆時按當時社會情況，依立法程序，就功能選舉局內各界別團體劃分及地區選舉局內的直接選舉比例，自行加以修訂。

這說明功能組別的存在或修訂，不必硬性規定時間，而是隨着社會情況自行調整，這比「四四二」方案的在二〇〇一年調整，是合理得多。

對於兩局就一法案投票不一致時，其解決辦法，該會贊成採用「方案建議」之（五）或（六）方案。即是：由兩局舉行聯席會議，共同投票複決，至於要獲過半數或三分二之票數，才能生效，此點可由大衆商定。

因此，該會贊同「一會兩局」方案。

該會認為，香港特別行政區之立法機關，如有功能組別劃分，中醫界與中藥界，亦應明確列出。

香港鐘錶業商會於前日舉行理事會，討論有關基本法政制方案問題，與會者一致認為「一會兩局」方案，值得接納。

該會認為政制方案的民主步伐，不能過急，循序漸進，才能有利於香港社會的安定繁榮。「一會兩局」方案，在政制架構方面既符合民主進程的漸進主張，亦可使各功能界別及各階層均有參與機會，而政府的各項決定可以充分得到社會各方面的接納和支持，因此該會同意「一會兩局」的方案。

港九紡織染業職工總會於二十五日舉行理事會議，就基本法問題進行熱烈討論並發表意見。

該會認為，基本法的制定必須根據中英聯合聲明的精神，政制發展必須符合一國兩制及循序漸進的原則，必須依據一個最重要也是基本的現實情況，香港是中國不可分割的一部分，九七年後香港是中國主權下的一個特別行政區，香港與祖國關係的正確處理是今後香港穩定繁榮的主要因素之一，大多數香港居民九七年後仍是以香港為家，希望長期保持一個安定繁榮的工作和生活環境。任何政制方案的設計如果離開了這個基本現實，就是違反了香港廣大市民的利益。

幾個月來，該會不少會員對香港出現的一些不穩定因素，對香港與祖國關係發展中出現的「逆流」表示擔憂，對一些基本法政制方案中若隱若現的「民主抗中」的意圖和某些「公眾人物」不利香港與祖國關係健康發展的言論和行動表示非常遺憾，他們強烈表示，這些現象絕不能代表香港廣大草根階層的民意。

根據以上現實情況，該會認為，基本法中的政制設計必須力求穩妥，力求照顧各階層參政的機會，以利於香港的平穩過渡和將來的穩定繁榮。故該會要求基本法起草委員會以「立法會議兩局制」為基礎設計香港特別行政區的政制發展。

該會認為，「立法會議兩局制」既照顧到各功能組別的均等參與，又有不同渠道選出的地區性代表，體現了立法機關內部的相互制衡，這樣設計的政制架構較為穩妥，有利於香港社會的長期安定繁榮，這是廣大草根羣衆所希望的。

該會又指出，安定繁榮是以各階層利益較為均衡發展，各得其所為基礎的，該會再次要求將工人的退休保障和工會的集體談判權清楚列明在基本法上。

內地實行開放改革
本港經濟前景樂觀
陳坤耀在專題論壇上指示
因外界因素影響兩年內將放緩

【本報訊】香港大學亞洲研究中心主任陳坤耀昨日在該校學生會舉辦的一個專題論壇上表示，本港經濟的發展受外界因素影響，未來一、二年內將會放緩，但經濟前景比較樂觀，因為與本港關係密切的大陸在未來三、五年會朝着開放改革的路線發展。

他說，未來一、二年內，外界因素將對本港經濟造成一定衝擊，這些因素包括歐洲共同體一體化帶來的貿易保護主義的興起，世界性的貿易集團的湧現，中國未來幾年的經濟緊縮政策，以及亞太區其他國家的競爭等。

不過他指出，隨着中國形勢在三、五年內向好的一面轉變，港人本身的應變能力，以及亞太區整體經濟的發展，本港經濟將減少對歐美市場的依賴，他認為香港經濟的前景是「謹慎樂觀」的。

他指出，從本港經濟發展所需要的資金、人力資源和基本建設三方面來分析，在基金方面不存在問題，九七年以後外商一樣會在港投資，因為本港較之於東亞其他地區，外商所受的風險仍然較少。

在人力資源方面，陳坤耀認為本港最缺乏的是中層管理人才和中等專業、技術人才。他說，人才外流現象會隨着英國政府公布港人居英權方案，以及中國因素的好轉而緩和。他表示，目前的中國社會正醞釀着一場大的變化，估計在未來的三、五年發生的變化將有利於中國、香港的經濟發展。

在基礎建設方面，港督施政報告有比較明確的目標，陳坤耀認為這些目標的實現對於本港經濟長期的發展有一定益處，與此同時應加強基礎理論的投資。

新華社港府聲明
黃學海發表意見

【本報訊】國際事務協會主席黃學海教授，就港府與新華社香港分社對遣返非法入境者雙方先後發表的聲明，根據國際慣例作出分析：任何政治協議內部條文都會有適當的保留，絕不會公開全部真相，最重要的因素是基於維護兩方面的權益，兼避免事件再產生不必要的影響，所以任何有關協調性的問題在外交談判上通常採用這種方式，談判地位是對等的，但往往達成的協議是有分別的。按照這種外交上的政治邏輯，新華社和港府對該項事件的聲明在新聞目標上已經到達終站。

黃學海認為，照目前的情勢觀察，揭穿事件的風波和中港能再對遣返非法入境者達成新協議，整個事件已告一段落。

四大方案代表
各自介紹內容
昨出席中西區議會會議

【本報訊】中西區區議會昨日下午舉行特別會議，邀請四個政制方案的代表介紹各自的方案內容。

應邀出席會議的包括介紹「兩局共識方案」的立法局首席議員李鵬飛、「新協調方案」代表羅康瑞、「一會兩局」方案代表韋基舜和「一九零方案」代表楊森。這次亦是四個方案代表首次一同出席區議會的會議，介紹各自方案的內容。

在談到各個方案的特點時，「新協調方案」代表羅康瑞認為該方案內容與過去幾年來各團體提出的政制原則脗合，並沒有包括「六四」事件後的意見，當中的意見是中庸的。他認為，能達成新協調方案，亦顯示港人的團結及維持和諧共處的氣氛。

「一會兩局」代表韋基舜強調，「一會兩局」方案並非一個新方案，也不是有人把方案交給新香港聯盟，由新香港聯盟提出，新香港聯盟沒有要求港人對這個方案有共識，容許每人有個人的選擇。他表示，現時，世界上許多民主先進國家都採納兩院制，新香港聯盟提出「一會兩局」方案，是希望香港能學習這種政制，先實行兩屆，待第三屆再討論是否應作出改變。

談到民主步伐快慢的問題，韋基舜表示，不應因為情緒化而影響大家要求民主步伐加快。

立法局首席議員李鵬飛則重申兩局議員達成兩局共識的協調精神，並認為這方案有明確時間表，讓港人清晰看到將來政制的發展。

「一九零方案」代表楊森表示，他們不希望新協調方案中的大選舉團有委任成份。

永安旅行社
辰達集團附屬公司　牌照號碼：350074
廣州交易會
香港—廣州—香港
港龍機票
香港/廣州 KA061 逢一、四 0915/0950
廣州/香港 KA062 逢一、四 1050/1125
單程HK＄300
雙程HK＄600
代訂酒店：花園酒店　東方賓館　白天鵝酒店　江南大酒店　遠洋賓館

第十八屆藝術節明年二月舉行

耗資二千多萬

為期二十六日 各種節目一〇三場 逾千名本港及外地藝術家參與

【本報訊】耗資二千四百萬元、歷時二十六日的第十八屆香港藝術節，將於明年初舉行，屆時來自八個地區、超過二十五個海外及本港藝術團體的一千零三十一位藝術家，將分別在本港的十一個演出場地，為香港市民獻上一百零三場藝術節目。

香港藝術節協會主席鮑磊、副主席潘恩、總經理鄭新文昨日會見新聞界，正式公佈藝術節節目詳情。

剛接任的協會主席鮑磊說，今屆藝術節將由明年二月一日至二十六日舉行。本屆的特色是首次設立一個小主題──「俄國浪漫藝術專輯」，及首次使用新落成的香港文化中心，演出約十天的節目。

鄭新文說，今屆藝術節的重點節目，包括由舉世知名的史圖加芭蕾舞團演出據俄國著名作家普希金的浪漫長詩改編而成的《尤金·奧涅金》，而第一齣特別為香港文化中心大劇院編排的大型歌劇《茶花女》，將由拉爾夫·高爾泰導演及設計，並由多位國際知名歌唱家聯合演出。以上兩個節目均由香港管弦樂團現場伴奏。

他說，協會亦着力為香港觀眾帶來一些創新或很少機會欣賞的節目，包括由著名的紐約早期音樂合奏團，演出場面富麗的十二世紀禮儀音樂劇《獅吼但以理》，及克諾斯四重奏的「新浪潮」當代音樂表演。

鄭新文（右起）、鮑磊、潘思介紹九〇年香港藝術節詳情（本報攝）

首設「俄國浪漫專輯」

大型歌劇《茶花女》在文化中心上演

鄭新文表示，由於九零年是柴可夫斯基誕生的一百五十周年，因此協會安排了幾項節目，重點介紹俄國浪漫主義的傑出作品，除了《尤金·奧涅金》之外，柴可夫斯基及「俄國五人團」的作品，也分別由倫敦愛樂管弦樂團、蕭斯達高維契四重奏、彼得·多諾浩等演奏、演出，以及在「周末嘔組曲」中介紹。此外，協會還邀請了高加索的格魯吉亞舞蹈團表演民族舞，及由香港的中天製作公司演出契訶夫名劇《櫻桃園》。

鄭新文又稱，本屆香港藝術節的經費比去年約增加兩成，大約要售出八成門券才能收支平衡。還有，藝術節票房可能會受慶祝香港文化中心開幕的「國際演藝菁華」影響，但他相信票房成績最重要是基於節目的吸引力，而他們在安排節目時，已盡量選擇與「演藝菁華」不同類型的表演，並且設有主題，使某些節目之間有相關性，而且，現在香港文化中心已成為城市中的熱門話題，備受矚目，相信會有利於安排在香港文化中心演出的藝術節節目。此外，將來的香港藝術節也可能會安排一至幾個主題。

其他節目還有台灣「復興閣」皮影戲團演出《封神演義》，而本港的多個藝術團體亦參與演出，例如負責揭開藝術節序幕的香港管弦樂團、香港中樂團、城市當代舞蹈團、香港話劇團等。

此外，有兩個展覽將展出不同的英國視覺藝術作品：「十九世紀英國繪畫展──伯里畫廊藝術館湯瑪仕·戚利珍藏」及「人物寫照──十七世紀後期英國人物藝術作品展」。

香港藝術節經費主要由市政局、區域市政局、香港發展局及香港賽馬會贊助。

列有本屆香港藝術節詳情的「節目及訂票指南」，現可於各城市電腦售票處索取，由十月二十七至十一月三十日，各項節目接受郵購訂票，查詢或索取「節目指南」，可電三一三一一六八八七或五一八二四二一二三九。

埃及風采

長久以來，古埃及的巨大雕像、不朽的建築和各種神聖的象徵，引來不少讚嘆言詞。一系列以埃及的神秘、權力和純淨風格為創作靈感的珠寶首飾，昨日起在卡地亞「瑰麗珠寶」系列首飾展覽中展出，帶來一種獨特和與別不同的色彩。

本報記者 周章文 攝

四千多萬元瑰寶 卡地亞運港展出

包括項鍊手鐲指環時鐘等

【本報訊】總值四千三百多萬港元的卡地亞「瑰麗珠寶」系列首飾，將於今日起至十一月四日期間，在中環太子大廈卡地亞精品店展出。

今次展出的珠寶精品，包括Chambord項鍊（價值七百二十五萬四千港元）、手鐲（價值三百五十三萬二千港元）及指環（價值一百八十一萬九千港元）首飾系列、Galatea項鍊（價值五百九十三萬六千港元）指環、（價值九十二萬港元）及耳環（價值一百八十四萬五千港元）首飾系列，以及價值三百九十八萬港元的Eclat項鍊和二百九十四萬八千港元的Royal Bengal項鍊。

而展覽中另一項矚目展品，是卡地亞著名的Djahane魅幻時鐘，這款被形容為「活像無聲無影般操作，時針有若浮遊太空中」的經典時計。卡地亞魅幻時鐘的面世源於一九二〇年代，每座魅幻時鐘需時數月完成，是次在港展出的Djahane魅幻時鐘選取了古埃及婦女頭像的造像，以黃金配合黃水晶、珍珠母、珊瑚及其他寶石鑲製而成。

寵物移民大幅增加

去年僅50隻 今年預料有二百隻

「人狗百萬行」下月中大球場舉行

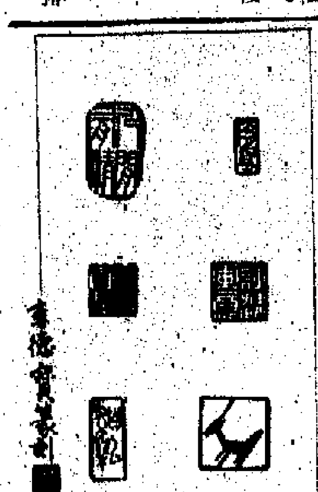
【本報訊】今年頭九個月，透過香港愛護動物協會代辦「寵物移民」手續的動物有一百六十頭，較去年全年高出兩倍多，該會估計同期由其他公司及私人辦理移民的動物亦有五百頭。

香港愛護動物協會發言人施維新，昨日在宣布第四屆「人狗百萬行」詳情的招待會上，作上述透露。

他表示，動物移民數字過去並不多。根據該會統計，八七年不足四十隻，八八年亦只有五十隻，但今年頭九個月已有一百六十隻，其中七成屬狗隻，另三成是貓，雀鳥只有五隻。動物移民的地區最多是加拿大，其次是美國、英國及東南亞。

不過，他提醒有意為寵物移民的人士，凡年齡超過十歲以上的動物不宜乘搭飛機，因為高空的低氣壓可能影響其心臟。

他又說，由香港愛護動物協會主辦的第四屆「人狗百萬行」，將於十一月十九日在政府大球場舉行，今年特增設狗展及趣怪展覽，獎項包括最佳隊伍服裝獎、最佳人選狗獎、最勁搖尾獎、最美麗眼睛獎、最具憂鬱眼神獎、物似主人型獎及最佳狗隻服裝獎。去屆亦有三百隻狗及一千人參加，共籌得十四萬元。



譚源基及李德寶的篆刻

區局邀芭蕾舞團演七套新派舞劇

並於下月舉辦製作過程講座

【本報訊】在未來的三個星期內，香港芭蕾舞團應區域市政局的邀請，於區局轄下三個會堂演出現代新派芭蕾舞，其中包括新派芭蕾舞大師喬治·巴蘭欽的作品。時間、地點如下：元朗聿修堂十月二十八日晚上七時半；大埔文娛中心，十一月五日下午四時；北區大會堂，十一月十二日下午三時。

除了芭蕾舞表演外，香港芭蕾舞團還特地籌備了一個三十分鐘的幻燈講座──「芭蕾舞表演製作過程」，安排於十一月十二日在北區大會堂的節目的第一部分。

該三天表演節目包括：按配提拔編的《藍鳥雙人舞》，喬治·巴蘭欽編的《奇妙的協奏曲》，香士·沙連編的《幻境A》，溫連達編的《S夢痕》，積奇·加達編的《日本三舞曲》及莊納頓·泰勒的《甜蜜的痛苦》。

門票在沙田大會堂、大埔文娛中心、屯門大會堂、元朗聿修堂、北區大會堂及各城市電腦售票處發售。票價分二十五元及十五元。

天然飲料盛行

荳品公司生產紙包飲品 年底將突破20億包大關

【本報訊】近年來，很多本港市民喜歡選擇天然飲料，因此，一些含糖量低、無脂肪和低膽固醇的飲品頗受歡迎。

香港荳品有限公司總經理羅友禮昨日招待新聞界參觀該公司屯門廠房時作上述表示。他並稱，截止今年底，由該公司製造的保鮮裝飲品將會超過二十億包。由於近年來超級市場的興起和市民增加了參與康樂活動，所以不便攜帶的玻璃瓶裝飲品便漸趨淘汰，取而代之是不需回樽的紙包飲品。

羅友禮說，香港荳品有限公司在一九七五年已引進保鮮包裝飲品生產設備，這種包裝法配合高溫處理，可使產品營養及味道，在不加入防腐劑的情況下仍可保持數月不變。他說，保鮮包裝是由七層物料組成，可以保障包裝內飲品不受光線、氧氣和細菌的侵害。

李德寶及譚源基今起辦篆刻聯展

展場設藝術中心包兆龍畫廊

【本報訊】香港著名國畫家李德寶及書法家譚源基，於今日至二十九日，一連三天在於香港藝術中心五樓包兆龍畫廊舉行篆刻聯展，並邀請名篆刻家孔年孫主持開幕剪綵儀式。

是次為極少見的純篆刻展覽，作品共分作三部分展出，李德寶有感於許多人迷戀於人物、事物、權力及藝術生命，最後卻落得「空空如也」，故以「自作多情」為展覽主題，以嘲以諷。

譚源基對古詩文詞體會良多，故以「詩詞天地」為題，以刀代筆，抒發胸懷感慨。此外，二人又分別利用石鼓文、金文、瓦當、漢磚、佛像、肖形等作印，題為「印外求印」，使展品多元化及趣味化，務使到場參觀的人能一新耳目。

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.
地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5-460572（總機） 5-8581548（傳真）
出口：5-8584679 入口：5-8584657 貨櫃：5-598376

定期班輪川航香港↔福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
	北峯山（貨櫃）	V.8928 21-25/10 27/10
廈門	廈水運25	逢星期一
	育志3號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
	羅江（貨櫃）	V.XL8959 25-29/10 31/10
泉州	閩海224	逢十、二十、三十
	泉州1號	逢五、十五、廿五

＊承接至汕頭、湛江、上海、張家港之海運服務
＊並代辦中轉接貨、報關、保險、提貨、拖箱、裝拆箱等服務

華航船務有限公司
MARKWELL SHIPPING CO., LTD.
香港皇后大道中178-180號
香港珠寶大廈16字樓
5-8542082

全貨櫃及散貨定期班輪往返下列各港口

航線	船名	航期
香港⇄珠海	"廣駁運"300號	每天一班
香港⇄順德	"廣駁運"301號	每天一班
	"廣駁運"302號	兩岸對開
香港⇄中山	"廣駁"輪	每天一班
香港⇄黃埔	"廣駁"1000號	每星期兩班
香港⇄江門 新會	"廣駁"514-5號	每星期三班
BREAKBULK SERVICE（雜貨班輪）		
香港⇄湛江 海口	"粵海"輪	每星期一班

上海海華輪船公司
代理：中富國際聯運有限公司（水運部）
地址：干諾道西24號海景商業大廈20/F 電話：5-8583583（8線）

香港⇄上海⇄南杭合南武 京州肥昌漢 等地整箱及散貨。

	VOY	CLOSING	ETA	ETD
上海 大連	"XIU SHAN" 秀山輪 8913/8914	CY 20/10-28/10 CFS 20/10-28/10	28/10	30/10

中富水運 SINO EXPRESS LINE
汕頭 定期散貨航線 廈水運20 預開 預開
廈門 定期散貨航線 廈水運21 預開 23/10 預開 27/10
海口 定期散貨航線 海運310 預開 24/10 預開 28/10
廣州 定期散貨航線每週一班兼攬廣駁運蛇口、黃埔、珠海、江門等地大批貨物 209
散貨收貨站：九龍灣錦貨區中富倉碼（近珠江碼頭）

金富兆船務有限公司
煙救602
川航香港—湛江
兼收
水東（茂名）散貨
每星期一航次
三天免費倉期
自設倉庫，提供倉儲服務
地址：九龍灣啟興道一號一樓
電話：3-7963456
電傳：43066 GFSCL HX
傳真：3-7986137
收貨站：九龍貨倉 九龍灣啟興道一號

大中船務有限公司
TA CHUNG SHIPPING CO. LTD.
HONG KONG & MACAU.
香港干諾道西186-191號香港商業中心2507-9室
RM 2507-9 HONG KONG PLAZA 186-191 CONNAUGHT. RD.,W. H.K.
承運全貨櫃集裝貨及散裝貨物
珠海九洲港↔香港↔世界各地
澳門↔香港↔世界各地
定期班：逢星期一、二、三、四、五、六開航
船名：大中4號、大中8號、鵬程
收櫃處：九龍荃灣政府貨物起卸區內
九洲港收櫃處：珠海九洲港貨運碼頭
九洲港聯絡電話：333943（徐經理或林主任）
澳門聯絡電話：565977
珠海香洲港↔香港↔世界各地
收櫃處：香港西環屈地街起卸區內
定艙電話：5-406089, 5-482293, 5-484410, 5-482335 FAX：5-590706

ADVANCE TRANSPORTATION (FE) LTD.
先進貨運（遠東）有限公司
香港↔珠海 中山↔世界各地
接運全貨櫃及散裝貨物
每星期共六班定期航線服務往來
定載電話：5-757297（6線）
地點：灣仔駱克道324-330A號 福怡大廈3樓B-D座
圖文傳真：5-8345420 電訊：60180 FISLD
散貨收貨站：集運香港倉庫有限公司
地點：九龍灣宏開道1400地段

ADVANCE TRANSPORTATION (FE) LTD.
先進貨運（遠東）有限公司
香港↔澳門
每天定期班全貨櫃服務
電話：5-757297 6線

珠海航運有限公司
HAITONE MARITIME TRANSPORT CO.,LTD.
香港↔珠海

船名	收貨	香港開航
海通八號	天天	逢星期一 逢星期四

收貨站：九龍灣海通碼頭
附註：簽發由珠海—香港至世界各全程提單。兼收中山、順德、台山、新會、恩平集裝箱。
地址：香港德輔道中249-253號東寧大廈1101-2室
TEL: 5-418366

FLS 帆風船務運輸公司
FANFUL SHIPPING & TRANSPORTATION CO.
香港上環永樂街177-183號永德商業大廈1006室
電話：5-8155455 圖文傳真：5-457971

貨櫃及散貨定期航線

航線	船名	收貨	開航
香港↔珠海（九洲、香洲）	"ZHU WAI" "WANG FOONG"	天天收貨	逢星期二、四、五、六
香港↔廣州 黃埔	"YUE HAI" "MAYER"	天天收貨	每星期二航次
香港↔湛江 北海	"ZHAN QIONG" "YUE. JIANG"	天天收貨	逢8,22號
香港↔海口 三亞	"YUE JIANG"	天天收貨	每月二航次
香港↔廈門 福州	"MIN HAI" "XIA SHUI YUN"		每月二航次

FAR EAST SERVICE: BANGKOK, SINGAPORE, JAPAN, JAKARTA, SURABAYA, P.KELANG.
★另提供香港直通廣東省及中國各大城市之拖運服務
★並代辦鐵路中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝卸箱等服務。

現代包裝特刊 ①

香港包裝專業協會主席張瑞霖稱
本港包裝設計水平尚佳 惟對技術革新努力不足
外國先進印刷及包裝器材進口方便有助包裝業發展

本港包裝行業的發展，受世界及本港市場影響甚大。商品的裝潢設計絕大多數為適應外銷市場服務。廠家雖然對包裝的重要性日漸加強認識，惟本港對包裝學的科研力量較弱，要推動本港包裝業發展，多要靠外來力量，例如仿效外國的先進設計，應用外國先進的材料和機器等。目前，本港對商品的包裝設計，進展尚為滿意，對包裝技術的研究革新方面則甚弱。

香港包裝專業協會主席張瑞霖表示，香港資訊發達，世界商品匯集，對提高包裝水平有參考作用。本港產品大多數出口外國市場，為了要在世界市場上加強競爭力，裝潢設計不能忽視，而本港有較先進的印刷及包裝器材可供應用，因此，本港包裝設計水平有較快的提高。

他說，本港限於本銷市場細小，對包裝材料的技術研究方面表現遜色。外國如日本、歐美國家則較為重視，例如食品包裝他們研究應用哪種材料效果最理想，他們連紙箱膠水的黏度也着意研究改進。本港限於市場條件，在包裝材料設備的研究上較少進取。不過，本港由於是一個自由港，廠家可以引進各國先進器材，藉以提高包裝質素。

香港包裝專業協會以推動本港包裝技術發展為宗旨，為了使廠家能提高認識，經常協辦有關包裝器材的展覽會，組織考察團參觀海外展覽，進行包裝技術交流，使廠家能較及時地了解到新的包裝技術及材料。

為向各界提供一個完善的包裝學進修課程，由理工學院與該會、香港工業總會聯合開辦的包裝文憑課程，經已數年，反應熱烈，吸引不少從事包裝行業的人士進修，這對提高本港包裝水平有一定的幫助。

紀志

伸縮薄膜包裝工藝 賽克設計預拉裝置
可延長薄膜使用量並降低成本

使用伸縮薄膜延伸方式纏包於卡板上的包裝物的包裝工藝，其防潮、防塵及穩固卡板包裝物效果，較傳統的熱收縮膠膜，更為簡便及經濟。近年來，已廣泛被本港工、商界採用。

現今常用伸縮包裝機種類有：

一、手提式——操作員手提伸縮膜圍繞卡板上貨物，加以延伸捆包。

二、平台式——將裝載貨物的卡板置轉台上，轉台迴轉時，即由與轉台同步升降的膠膜固定器，拉出膠膜裹包之。

三、全自動式——包裝物自動進出伸縮包裝機，圍繞伸縮膜於卡板貨物，整個程序完全自動。

賽克集團憑七十多年來，對工業產品包裝之研究經驗，在伸縮包裝工藝上取得進展。除手提式外，所有賽克伸縮包裝機，均配備賽克專利設計之預拉裝置即採用隔離延伸法，將膠膜預先延伸後，再裹包貨物。

預拉裝置可分為兩種：

一、機械剎車式——可增長薄膜至百分之一百二十。

二、馬達傳動式——可增長薄膜至百分之三百。

由於預拉裝置增加原有膠膜長度，可使包裝成本驟降。另外，由於膠膜張力預先經預拉裝置鬆弛，對包裝較輕、較脆弱的貨物，可避免膠膜伸縮後的還原張力，令貨物緊縮而變形，經預先延伸後的膠膜，用於裹包不規則或有銳角產品，亦不易撕破膠膜。

對於裹包不同貨物，須選用正確膠膜材料及決定是否需要安裝加壓裝置於伸縮包裝機上。

電腦設計提高品質 紙箱盒使用價值增

「大部分廠家要求紙箱盒的作用，只是裝載貨物，忽視了紙箱盒的外觀可作為產品宣傳的有利條件。目前，已有小部分大廠家知道利用紙箱盒做產品宣傳的好處，希望假以時日，形成一股風氣，增加紙箱盒自身的使用價值。」香港國際容器有限公司策劃經理樂可永認為紙箱盒的作用應充分發揮。

傳統上，香港紙品廠家以加工瓦楞紙箱盒為主，因此，紙箱盒講究實用，在形狀、設計和色調上較呆板、保守，與外國生產的紙箱盒強調色澤鮮艷、柯式印刷、突出貨品宣傳，有一定的距離。

目前在市面上常見利用紙箱盒自我宣傳，以消費物品為主，大部分是外國入口貨，如飲料、健康食品、即食麵、高級餐具和家用電器。而本地出口貨物，加工和工業性產品居多，為了減低成本開支，廠家不太講究紙箱盒外觀宣傳作用，平白錯失機會。

對於紙箱盒包裝容器的現狀，樂可永表示紙品製造業發展時間頗長，生產、供應穩定，由於港產品朝高檔貨目標邁進，廠家對紙箱盒容器更注重可靠和安全[illegible]其於要求高品質的紙箱盒，由澳洲、新西蘭和香港三方面的紙類、瓦楞紙板商和紙品貿易商合作，在港合資開設香港國際容器有限公司，充分發展合作三方的長處生產紙箱盒。

樂可永稱，該公司在瓦楞紙板材料供應量長期穩定的，早在兩年前，投資六千萬元港幣在大埔工業邨設廠，擁有全套生產紙箱盒的設備，其中兩台雙層瓦楞紙板機，機門幅寬二米，創在港最大同類設備，由紙板到紙箱盒，可以一次過完成，另外還有雙色柯色印刷機、黏合機設備都是行內最先進的工作機械。

為了適應競爭需要，該公司在經營上的最大特點是提供電腦設計和實驗室科學論證，確保紙箱盒對包裝產品可以承受的重量、壓力，該項服務是可以有數據支持，比之憑經驗來估計重量、壓力有更大的可靠性。

他預料隨着有更多的廠家將生產工序遷入中國內地設廠加工，對高品質的瓦楞紙箱盒有更大的需求，對市場發展是樂觀的。

駱輝

達嘉公司刻嘜機 進入電腦化領域

達嘉香港有限公司（DIAGRAPH HONG KONG LIMITED）為美國達嘉機構駐港遠東區分公司。美國達嘉公司，卅一百年前發明了世[illegible]刻嘜機，供[illegible]刻嘜之用[illegible]為[illegible]出產品[illegible]是世界上[illegible]的刻嘜機供應商。尤其美國，很[illegible]仍使用有二[illegible]十[illegible]史的達嘉刻嘜[illegible]，其品質及耐用程度。

刻嘜機的作用是在貨品付運時，要在包裝外層印上嘜頭、編號，合同號或收貨人的資料，以便將貨品分門別類處理。隨着科技進步，達嘉亦從傳統的機械或手動產品，躍進了電腦時代。電子標籤印刷機的推出，使用戶省掉製板及排字的麻煩，只需按程式輸入資料，使可印出所需標籤及數量[illegible]噴墨打印機，可以準確地不接觸產品的情況下印上標記。更可與中央電腦聯繫，功能更大。

據達嘉公司有關人士表示，打印機器是從屬於包裝器材的範疇內，由於過年缺之專業經營，很多廠家只好以昂貴勞工進行打印工作，或專誠向外國訂購有關器材。自從達嘉香港分公司成立以來，已替不少廠家解決了打印的問題，受到用戶歡迎。

自動快速真空吸塑機 可進行不同形狀吸塑

香港電業自動工程製造的自動快速真空吸塑機可將各類膠片吸塑成不同形狀膠罩，如玩具、五金、食品、電子、藥品，以透明膠片披覆封妥在紙板上，形成密封包裝。該機能生產立體浮雕圖案的塑膠天花板、壁板、餅盒、禮盒、汽車材料及衛生器材等。

該種吸塑機可獨立控制溫度，使溫度平均，省電能力比普通機高出百分之五十，配有冷水櫃機，全機有運水冷卻系統，冷卻成型快捷，生產速度快一倍。

機型有只可吸塑一款闊度膠片料的HK822型，可以正面凸型模吸塑成型並可以反型凹型模吸塑的HK823型，將以上兩種型號組合的HK828型，此外還有33型、22型、23型、28型。

移動式收縮包裝機 意國製造世界專利

意大利的機械器材，質量可靠，價錢合理，近年來在香港的市場上佔有一定的地位。INTERDIBIPACK位於意大利米蘭，專業生產包裝機械及材料，在世界各地，如英國、德國、星加坡、泰國、香港等，分別擁有廿多間分公司，直接向客戶提供直接服務。香港分公司是快捷包裝有限公司。

INTERDIBIPACK所生產的器材除了在品質控制方面力求完美外，更不斷鑽研傳統的包裝方法，加以改善，創新，現在已擁有多個世界專利包裝系統。近期推出一部名為移動式收縮包裝機，這是世界專利設計，不但收縮與封口一次過完成，起動方面亦只需五分鐘，佔地面積只有一平方米，加上活動式的腳輪，移動方便。在操作方面，操作員只需將包裝物放在右邊C／P薄膜之間，將機蓋合上，同時看到封口與收縮過程，完成後機蓋自動彈起，便可將包裝物從左邊拿下，每小時可包裝達四百包左右。

新新自黏膠帶廠 產品暢銷國內外

新新自黏膠帶廠是一家中外合作企業，位於廣東新會縣環城新街，主要生產OPP黏膠帶、雙面黏膠紙、商標膠紙、免水牛皮膠紙、文具膠帶等產品，品種規格齊全，被廣泛用於工商企業多種產品的包裝封口以及日常辦公和家庭黏貼文具等。

該廠由香港新力包裝文具有限公司引進先進設備，採用進口原材料，生產的產品具有膠黏性高，抗拉力強，使用方便，價格適宜等特點，暢銷國內外市場，深受用戶歡迎。

新型特級免水膠紙 耐高溫可重疊粘連

在日常生活及工業包裝中均不可缺少的普通免水膠紙，現在正受到新的挑戰。一種既防水防熱，又可以在膠紙裏面寫字，也可以重疊粘連，膠力又非常強的特級免水膠紙，已經在本港市場面世，銷路並且急劇上升，大有代替普通免水膠紙的趨勢。據稱，此種膠紙在歐洲及美國市場同樣已越來越受到人們的青睞。

該種稱為NEO的特級免水膠紙，一九八六年六月在日本發明，同年九月正式面世，並在全世界註册推銷。這種產品目前是全世界唯一可以重疊粘連，同時又絲毫不減低粘力的膠紙，它是普通免水膠紙及工業包裝膠布的混合產品。具有一般免水膠紙所沒有的特殊功能，普通的免水膠紙在碰到水以後會與包裝品分離，或者在遇冷遇熱以後出現熱漲冷縮而減低膠力。而新型的特級免水膠紙不但可以層層重疊，還可以做十字重疊，同時膠紙的表面還能寫出十分清晰的字迹。它可承受高達攝氏一百八十度的熱力，膠力可達四十磅，而生產成本與普通免水膠紙差不多，故在市場上越來越受到歡迎。本港許多裝修公司甚至把它用作為裝修或補牆的低層紙，效果十分理想。

據該紙產品的總代理成業文具有限公司表示，該種特級免水膠紙適合於製衣、電子、機密文件的封口、郵包等。由於成本廉宜、客戶要求很高，在未來三年內，該種特級免水膠紙將會代替所有的同類型產品。

F.K. 世界名廠高級包裝器材用品

質優！價廉！可靠！

★品種齊備・貨源充足・服務優良・歡迎轉口★

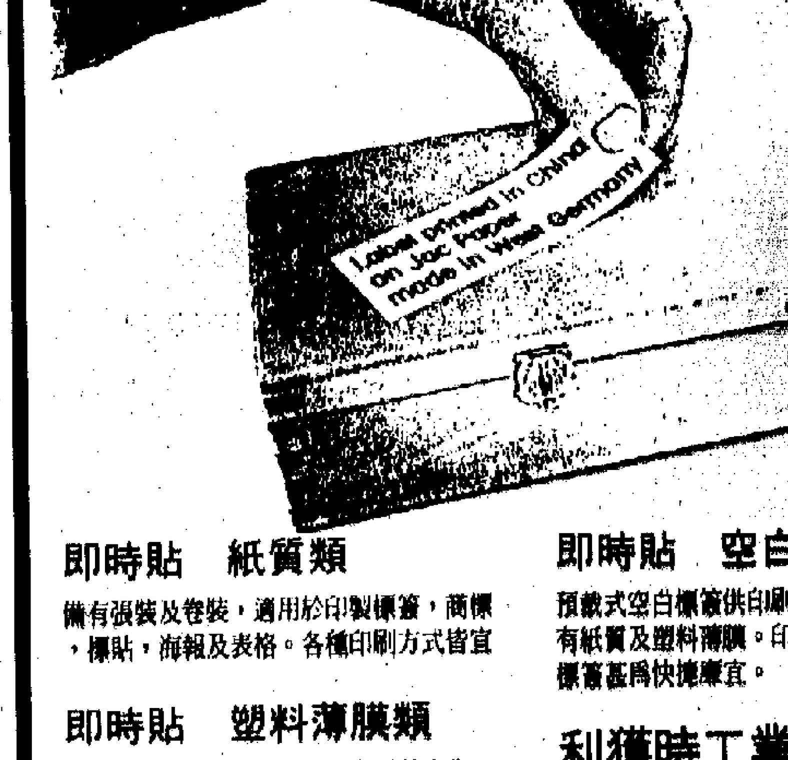
★F.K. 產品質量經常保持一流水準・請選用最值得你信賴的牌子・省港澳各區包裝文具公司及書店均有代售★

中國、香港及澳門總代理：

中立包裝文具有限公司
CHUNG LUP PACKING & STATIONERY CO., LTD.（採購請電：0-4251251）

香港九龍葵涌大連排道182－190號金龍工業中心第4座A、B地下　營業部電話：0-4251251（10線）　總寫字樓電話：0-4251181（10線）
電傳：34177 CLPSC HX　電報：CHUNG LUP HONG KONG　圖文傳真：(852)0-4804422
G/F, Fty.A & B Blk. 4, Golden Dragon Ind. Centre, 182－190, Tai Lin Pai Rd., Ha Kwai Chung, N.T. Kln., H.K.

即時貼



即時貼　紙質類
備有張裝及卷裝，適用於印製標簽，商標，標貼，海報及表格。各種印刷方式皆宜

即時貼　空白標簽
預載式空白標簽供印刷用。定位準確。備有紙質及塑料薄膜。印製小量及中等數量標簽甚爲快捷廉宜。

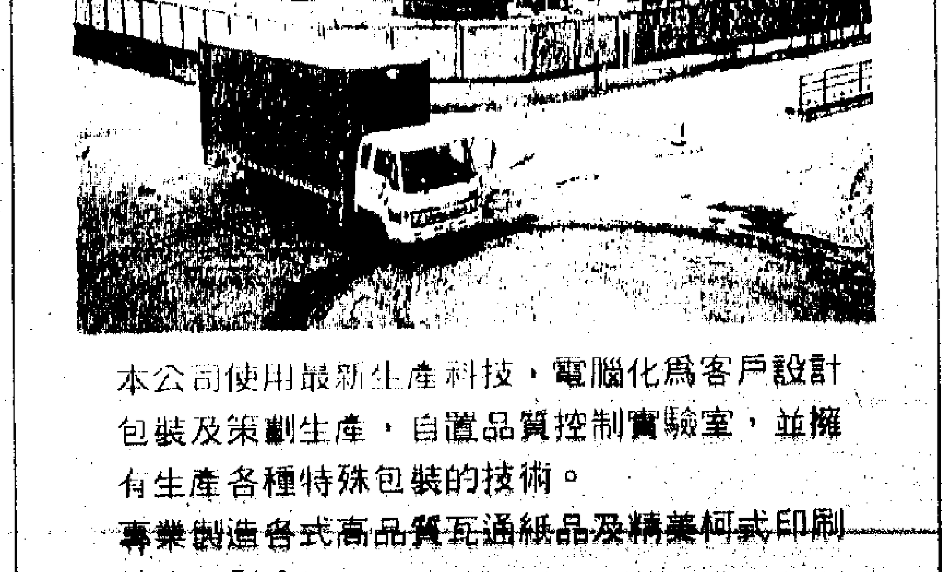
即時貼　塑料薄膜類
自黏貼塑料薄膜，適用於所有戶外廣告，窗櫥廣告標簽，手款美術字及印製國際性註册商標徽號。非常適用絲網印刷。

利獲時工業有限公司
香港九龍彌敦道625號麗斯大廈2001室
電話：3-858166
電傳：55519 LEVOX HX
電報：0241 HONG KONG
圖文傳真：852-3-7807886

Jac

Jackstädt GmbH
P.O. Box 130143
D-5600 Wuppertal 1 West Germany
Tel. (0202) 490-0
Telex 8591883 + 8591202
Telefax 3/a (0202) 490-200

Interpac Containers Limited
國際容器有限公司



本公司使用最新生產科技，電腦化爲客戶設計包裝及策劃生產，自置品質控制實驗室，並擁有生產各種特殊包裝的技術。
專業製造各式高品質瓦通紙品及精美柯式印刷坑盒、彩盒。
歡迎來電查詢。

12 Dai Kwai St., Tai Po Industrial Estate, Tai Po, N.T., H.K.
Tel: 0-6516022 Telex: 62104 ITFLD HX Fax: 0-6520191
大埔工業邨大貴街十二號

自動真空吸塑機

專業製造真空成型膠罩包裝機械

香港電業自動工程
HONG KONG ELECTRICAL AUTOMATIC WORKS
葵涌和宜合道藍田街29號新華工業大厦一字樓
電話：0-233695　0-233699　圖文傳真：(852) 0-4871876

德源包裝用品公司負責人表示

依時新產品珍珠棉

新力包裝文具有限公司

自設工廠生產
BOPP封箱膠紙
文具・膠紙

歡迎出口・轉口批發
可代做商標・交貨準時

九龍灣常悅道20號環球工商大廈3A地下
電話：3-7969711　FAX：3-7980831

德源包裝用品公司負責人表示

內地美容護膚品銷售增 高級化粧品瓶需求量大

意大利及台灣化粧品瓶經港轉銷內地居多

中國內地限制舶來化粧品進口，形成土產化粧品需求增加。內地化粧品工廠為了提高產品質素與牌子形象，大量採用高級包裝容器，目前內地生產高級化粧品瓶質量仍未能過關，因此需從外進口，數量隨着化粧品市場的擴闊而有所增加。

德源包裝用品公司負責人表示，化粧品瓶主要來自意大利、台灣等，設計趣時，瓶身光潔度高，透明度強。本港化粧品市場盡是舶來貨天下，本港甚少有化粧品生產，故此，進口化粧品瓶絕大部分是轉銷內地。內地的需求以廣東為最，佔總量七至八成，其次為福建省。

他說，近年內地人民生活水平逐漸提高，女士們開始講究美容護膚之道，美容護膚品銷量大增，尤以裝潢精美、具有外國包裝水平的產品更受歡迎。除了內銷外，外銷方面也為了開拓海外市場，需要提高化粧護膚品的包裝質素，如珍珠膏、胎盤膏、香水之類產品多採用外國精美容器，加上外商在內地設廠生產護膚品及醫藥製品需要進口包裝物料，因而形成化粧品容器需求增加。他說，今年上半年，化粧品容器的轉銷量較去年同期增加二成，「六四」事件後，轉銷量驟然下降，目前正逐步恢復，預計明年將保持今年的數量，除了廣東、福建兩省訂貨較多外，其餘省份都比較少。不過，隨着東北省份對蘇貿易的增加，預料東北省份將有所需求，是一個有待開發的市場。

現代包裝特刊 ②

華南繩球廠（康記）專營優質PP膠紙

觀塘自置物業加强對外服務

以經銷工業包裝材料和各式文具為工商界人士所熟悉的華南繩球廠（康記），自去年在觀塘巧明街自置物業後，業務經重新整頓，各部門加强對外溝通聯繫，使服務質量更臻完美。

該公司並在觀塘滋財中心地下開設門市部，常備各種現貨，供廠家和需要包裝和文具的用家前貨選購，使業務進一步得到發展。

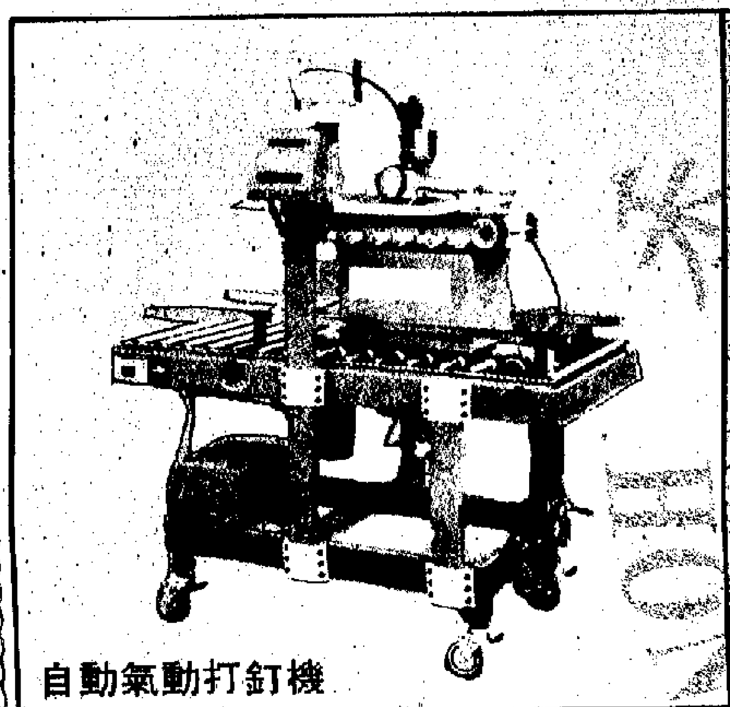
華南繩球廠（康記）一貫以優質的產品供應用家，遠近送貨。產品包括文具、工業用包裝紙張、包裝器材和包裝用膠紙。談到包裝材料，該公司總經理趙錦祥稱，近年來大行其道的PP封箱膠紙，已取代其他包裝膠紙，成為工業包裝材料中消耗得最多的材料之一。他表示，PP膠紙本身是一種塑料薄膜，經塗上強力膠漿，可適用於各式的包裝封箱用途，並可在上面書寫，特別受到本港廠家的歡迎。

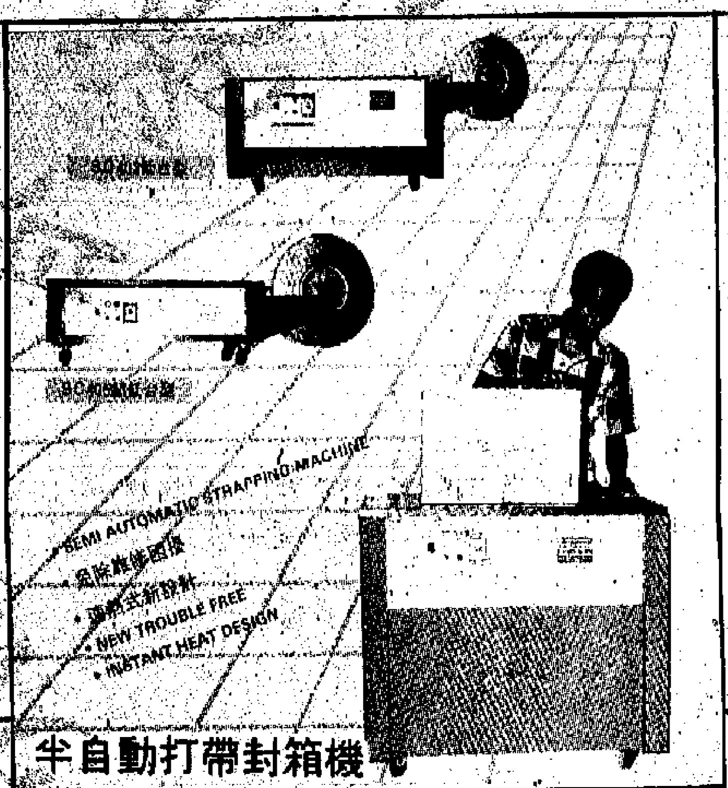
他解釋，PP膠紙現已大量生產，生產成本低，有防潮，防水，使用便利的優點，比已過時的濕水牛皮膠紙，有更多的好處。他相信紙張造價昂貴，資源受限制，而PP膠紙以塑膠為原料，資源豐富，取之不盡，造價低，遲早會取代牛皮膠紙而雄霸包裝市場。

華南繩球廠（康記）
South China String Factory (Hong Kee)

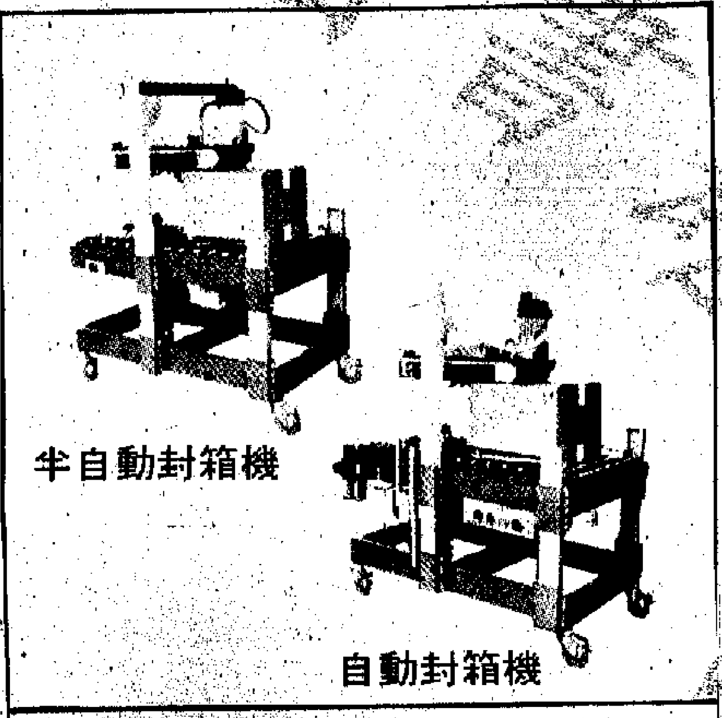
- 出品：各式絲、棉、尼龍及塑料繩球織帶、包裝用繩球、蠟燭芯、尼龍草球、手挽袋繩襻。
- 經營出入口貿易、零沽批發、歐美各國封箱膠紙、包裝機器、工業用膠紙及紙張。
- 總代理："三環"牌文具包裝器材、工業用及包裝封箱膠紙。
- 接受客商訂單。
- 歡迎國內工廠單位洽談業務。

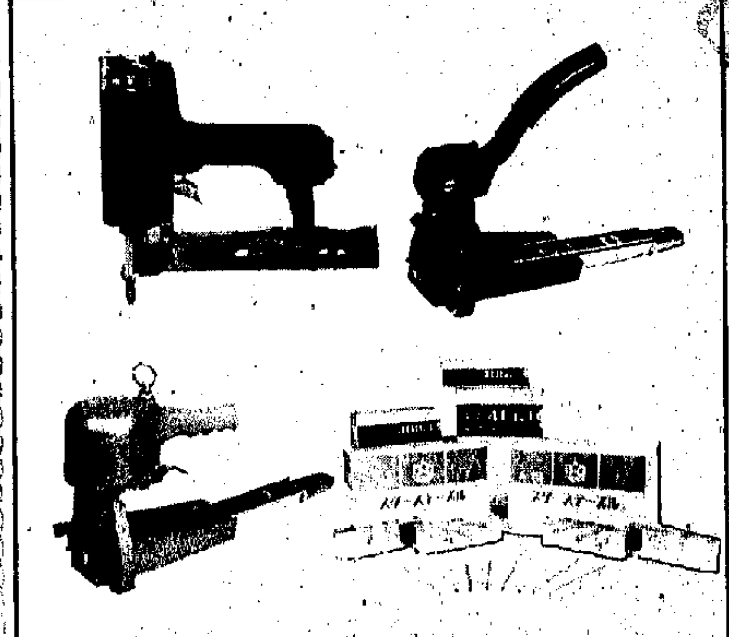
寫字樓及工場：九龍官塘開源道72-80號臺字樓G-J座
門市部：九龍官塘開源道72-80號地下A、B座
貨倉：九龍官塘巧明街119-121號3字B座
營業部3-415345-8　會計部：3-443109
門市部：3-7970387　貨倉：3-424340
出口部：3-415291　工場：3-415390
入口部：3-443116　電傳：57090 SCHST HX
圖文傳真：3-434169　電掛：HKKSCSF


自動氣動打釘機

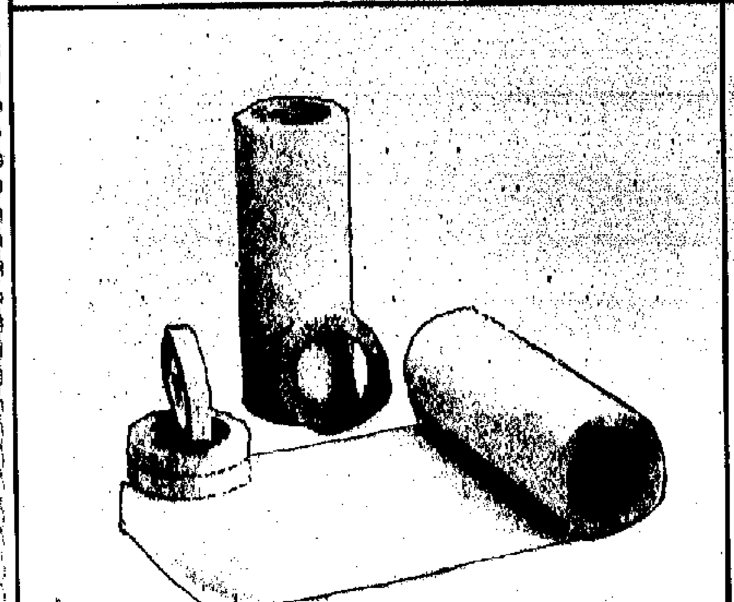


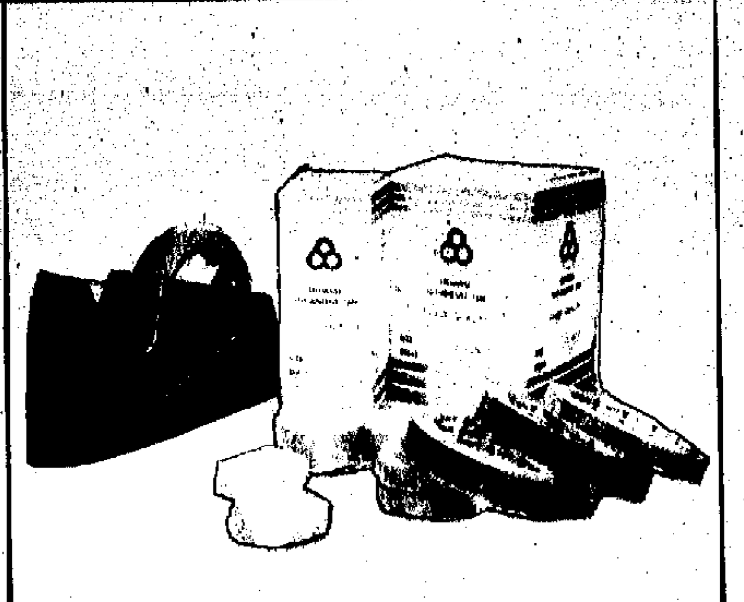
半自動打帶封箱機

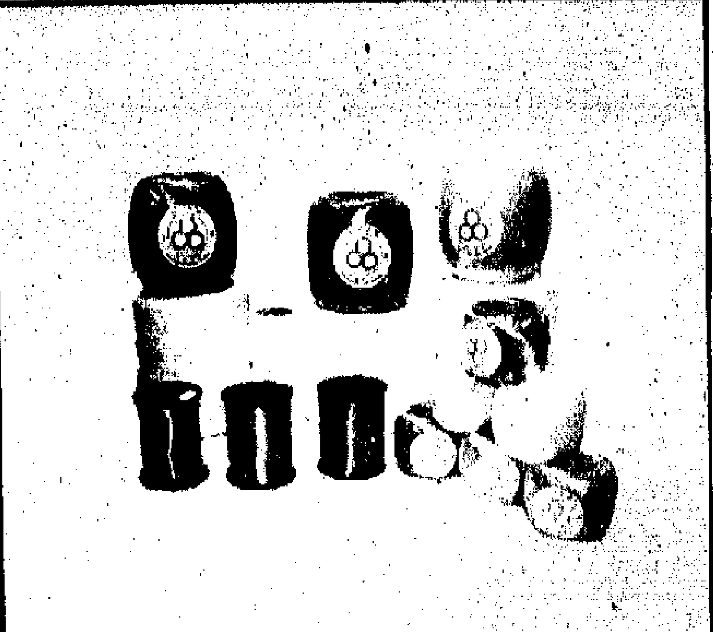

半自動封箱機
自動封箱機


封箱打釘機

各款絲、棉、尼龍及塑料繩球織帶


雙面膠紙

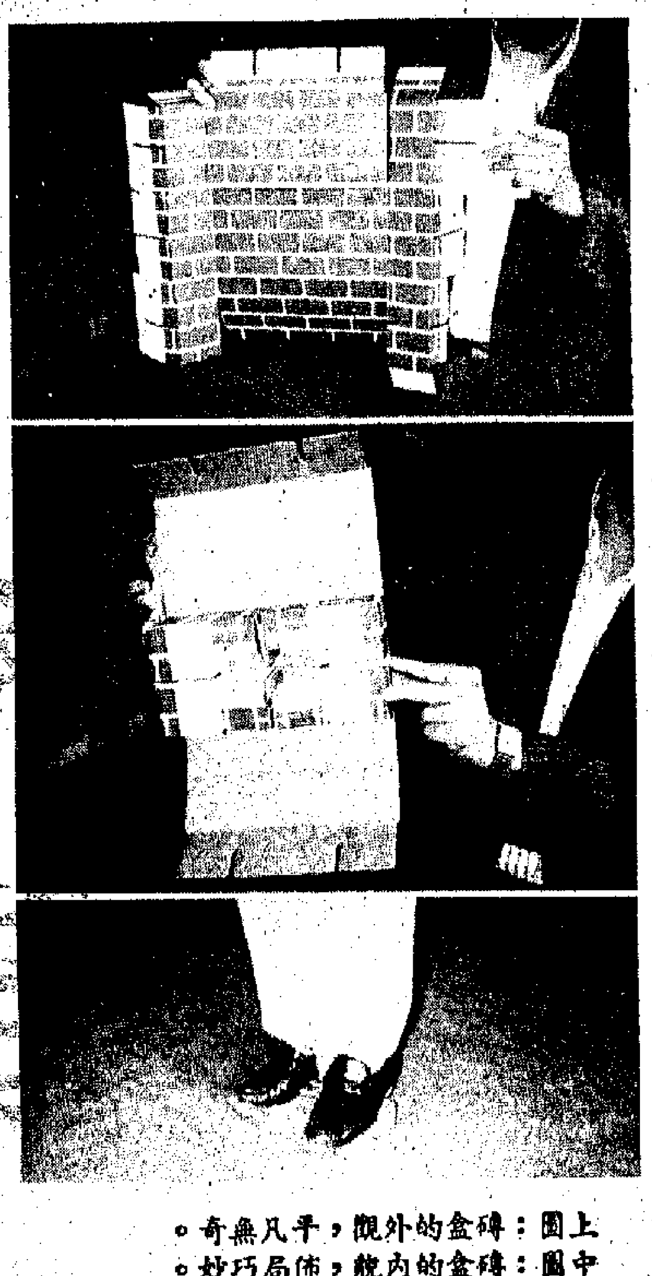

文具膠紙


P.E.P.P.尼龍草繩

尼龍針、行李索、扣

熱溶膠　熱溶膠槍

強力封箱P.P膠紙



上圖：外觀的盒磚，平凡無奇。
中圖：內觀的盒磚，佈局巧妙。
下圖：承受體重一百五十磅重量，磚盒並無變形。

依時新產品珍珠棉

用途廣泛質優價廉

依時包裝製品有限公司是本港一家生產氣珠膠紙包裝材料的廠家。該公司不惜重金進行投資，引進一套先進科技設備，在港生產高發泡聚乙烯（簡稱E．P．E）珍珠棉。

珍珠棉是一種包裝新材料，質輕價廉，具有保溫、防塵、防酸、防鹼、防水兼能印刷字體的優點。使用該種材料包裝產品在運輸途中可減少表面磨損、保持光滑，並因質輕而節省運費，與一般發泡膠、吸塑、海棉及紙張相比，價格相宜。適用於電子、製衣、手袋、皮具、玻璃等行業，深受本地工商業歡迎，每年消耗數量不斷在增加。

依時包裝製品有限公司同時開發了一系列的產品，如有氣珠膠袋，防靜電氣珠袋、氣珠公文袋，切張、原卷均備。該公司對產品前景樂觀，相信會有更多廠家選購，該廠電話：三一四二三二八二一五。

美專家精心設計

超負荷磚型紙盒

一種紙箱盒包裝容器的特別產品，內部結構至少有近百種變化。

同樣一張瓦楞紙板，經過專家的精心設計後，可以摺疊組合成千奇百怪的紙箱盒，圖中所見的磚盒，由美國一家紙品廠專家設計，經過巧妙的安排，佈局，再加上印刷效果，紙板可以摺疊成一塊「磚」，其承受的最高重量是二百磅，一個胖子立足於「磚」上，任其搖幌擺動，磚盒絲毫沒有受損或「爆口」，真不可低估此紙板的功能！

NEO SUPOWER TAPE 超能牌力好貼

特級免水膠紙

榮獲日本品質證明書
特點 ·防水防熱
·可以寫字
·可重疊黏
·膠力特强

·除一般包裝封箱用途外：作爲包裹及機密文件封口，效果更佳。

總代理：成業文具有限公司
地址：官塘巧明街110號1樓
電話：3-422271（10綫）
圖文傳真：3-417834

洋紫荊

共識政治

持平篇　唐約翰

由「新香港聯盟」提出的「一會兩局」方案，近期成了討論未來政制的主要參考藍本之一。一些團體表示「一會兩局」的基本構思時，又認為裏面有技術問題尚待解決。一般所說的技術問題，是指設想的立法會議兩個局如果意見對立時如何處理。

對於兩局分歧時的處理，「新香港聯盟」曾經提出過十種解決辦法。除這十種辦法外，應該還可以提出更多的辦法，但基本上都可以劃分為兩種不同的取向，其一是在遇到分歧時制止議案通過，直至找到辦法消除分歧，主要是在兩局之間設立某種協商機制；其二是在遇到分歧時，在兩局以外採取某種強制方式去通過或否決有關議案。所以，首先需要確定我們要求的是什麼，究竟是想將來實施的法律都經過較廣泛共識的支持呢，抑或是從效率着想，讓法案較容易獲得通過？

「一會兩局制」無疑是增加了法案通過的困難。依照「新香港聯盟」的構想，「所有法案、法例均要分別在兩局取得多數同意後方能有效」。這樣，在最理想情況下，法案的通過需要在兩個局裏都佔得簡單多數，或即等於整個立法會議過半議席的支持。但同時，法案如果受到任何一個局過半數的反對，便不能通過，即只需整個立法會議的四分之一議席便足可否決法案（這是以設想兩局議席數目相同而言）。

在「一會兩局」方案下，議席的產生，仍是來自功能組別選舉、分區直接選舉，和選舉團選舉等方式，這與其他政制方案是共通的。將立法會議分設為兩個局，表決時各自點票，則在體制設計上迫使立法工作要得到較大的共識，使任何反對意見都要少於整個立法機關議席總數的四分之一。立法機關分為兩個局的體制，固然並非香港向來的體制，但「共識政治」卻是香港立法局運作的長期傳統，不僅是立法局的首席議員經常強調要有共識，立法局歷來的表決也很少（甚至是未有過）出現超過四分之一的反對票的。過去這種共識，是通過控制議員的產生方式來達致的，將來議席都全部由選舉產生，要繼續保持「共識政治」傳統，便有「新香港聯盟」從體制設計上提出的方案。

國際化問題

城市講座　朱柏賢

在英聯邦會議上，英首相戴卓爾夫人將香港問題在這類國際會議上討論，可以視為香港國際化的一部分。

其實，她的目的是純粹為英國自身的利益立場說話，因為目前有一定程度上的壓力要英國承擔香港前途變化所造成的後果，在國內的壓力促使她必須解決日後香港繼續爭取居英權的難題。

目前，在香港的國際化情況已經存在，最近筆者參加了某一團體舉辦的餐舞會，其中不少的舞伴，夫婦是中西合璧，在香港這個國際都市，異族通婚根本沒有朋友投以奇異的眼光。筆者也曾訪問過一些外國來的朋友和來這裏公幹的人士，他們都認為香港最適合作長居短住，這並不表示在台北、新加坡的酒店不夠水準，而是在香港給與他們的方便，沒有任何人投以奇異的眼光，在街上自由走動有安全感，一般市民也具有一定程度的英語水平等因素。

國際化對香港的經濟發展非常重要，越來越多的外國公司以香港作為亞太區的總部，他們利用本港的優厚的通訊、運輸的設施，國際金融中心的形式，也有一段長期的建設過程，正因為外國投資多了，帶來的其他有利的因素也不少，如旅遊收益、資訊、科技，市場變化的情況等等。

其實，假若中國開放政策不變，香港的國際化大大[illegible]，中國四個現代化所需要的元素，如所需要的資金、科技知識、市場資料、管理技巧、交通運輸網絡，香港都能提供有利的條件，[illegible]資訊方[illegible]。

目前流行的術語，即是資訊科技，誰人[illegible]資訊，誰人控制了世界，有不少決策人士，做了錯誤的決定，不一定是存在惡意，而是缺乏某一方面的資料，但是在一個資訊爆炸的年頭，怎樣能夠有效地處理資訊是很關鍵性的。

目前，可能令人擔心的問題是國際化速度太快而失去控制，筆者看這情況不用擔心，因為香港過去的成功因素比較重要之一是沒有過分控制，有很大程度上由社會上各種力量互相協調和相適應，這種制度更具靈活性去迎接新的挑戰。

鬆一口氣之餘

護港建港　程介南

中國拒收非法入境者的事件終於獲得解決，港人一時也鬆了一口氣。話雖如此，中英雙方關係仍然緊張，儘管大家都努力把問題局限到中港之間的範圍內，這在雙方由新華社和港府發布消息，以及雙方聲明的字裏行間可以見到。但這畢竟離不開中英關係緊張這一個大氣候。

其實這件事可說是一波既平，一波又起。這邊廂深圳開始接收第一批被拒收的非法入境者，另一方面，中港又就有沒有「作出承諾」的問題，又起新的爭議。

這樣看來，香港政府是由始至終在搞小動作，既然是多次向中國政府作了道歉，亦作了若干承諾，為什麼又發出「沒有作任何新的承諾」的公開聲明？既是新華社三次敦促它要糾正這個不符事實的聲明，又為什麼一方面承認向中國政府作了道歉，但又同時要求不要公開其他的承諾？那就更迫使人們要追問，究竟有沒有作承諾？作了些什麼承諾？

看來在這個問題上，中國方面贏了一仗。香港政府既然表明楊洋事件的處理是基於來自美國國會及國務院的壓力，那就顯得非常被動，其威望和被信任程度亦將因此大打折扣。

但反過來站在香港政府立場來看，也就不能不說沒有作新的承諾，否則二話沒說結就解開了，香港人特別是民主派人士肯定認為，你香港政府出賣了香港人一些什麼的。

「無意讓香港變成一個反共基地」的這一點，究竟算不算是這次的承諾，抑或是「一番」的承諾，或根本不是承諾，是香港政府自認為一向的政策，這才是問題的關鍵和微妙之處。

電視機故事

野草地　黃志明

鄰近有一幢舊樓，樓下是一間雜貨店。

店舖有一名老伙記，每朝都是他開舖，收舖也是他，是盡忠職守的人。

有一天，他死了。老闆殮葬他。原來他孑然一身，全部親人都在國內。

後來，街坊傳出這個故事，說老伙記是被兒子和媳婦氣死。他平時省吃省用是為了匯款給子。有一次，兒子要電視機，追索數次無結果，威脅要斷絕父子關係。老伙記終於忍不住向老闆借錢。然後與兒子相約到深圳。兒子看見電視機，沒有半點高興，而且非常厭惡說電視機太細，又不是日本名牌子。老頭子憋一肚子氣，對兒子說找另一個老豆吧。

自發生這件事後，老伙記常常憂鬱不樂，終於提早見閻羅王。

第二個故事是當看更的老伯，他攜電視機回鄉，經深圳到廣州，然後再乘長途汽車，沿途照料電視機可說心力交瘁。回到家鄉，總算鬆一口氣，豈料家人評頭品足，嫌三嫌四。老伯一怒之下，打碎電視機鏡面，發誓不再回鄉。

第三個故事是發生在深圳海關。一名老伯辛苦地攜電視機回港，引起人們好奇，難道是什麼特別牌子是香港所沒有。原來老伯又是忍受不了家人對電視機的不滿，毅然決定帶回香港自己欣賞，替換殘舊黑白的電視機。

爭櫈仔

政海微瀾　唐武

近期政治氣氛之熱烈，直教有點令人覺得吃不消，可能正由於基本法草案諮詢已屆衝線階段，於是羣雄並起，互獻奇謀。

有友人打賭說，不妨猜一猜這種熾熱的政治氣氛，何時可以平靜下來？有人打趣地說，可能是九七年後的事情了；也有人估計經九一年直選後，政局便可平靜下來；當然，還有較保守地認為，到九五年進行再一次立局選舉以後，政局才可望平靜。

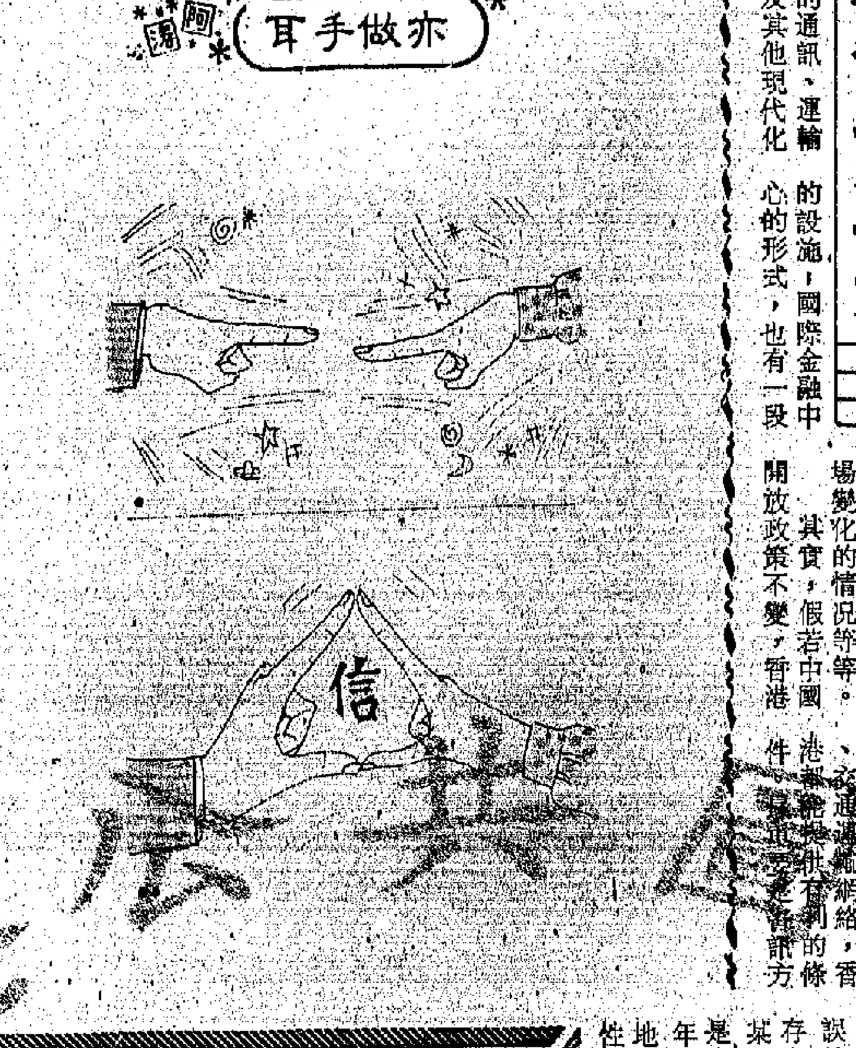
在這眾多猜想之中，其中竟有人斷言，隨著基本法草案明年拍板定案以後，現時的熾熱爭論，將可終結。

持上述樂觀看法者認為，一直以來，香港的所謂政制爭論，其觸發點原來就是隨著港英統治權力的淡出，各派羣雄相繼並去，企圖在將來的統治階層中佔上一席；這種紛爭局面，簡而言之，就是「爭櫈仔」遊戲，而爭的只不過是決策權的席位！

持此觀點的，當然相信到了基本法底定，各勢力分配權力完畢以後，各派期待的，只是在英人淡出以後，如何接「權」的問題，形成九一至九六年間，還可得出政治上的冷靜和緩期。

此時此地

亦做手耳



「本底」還好

侃侃談　李直

香港天文台所進行的本底輻射監測計劃進行已逾兩年，已作出初期報告。

真是托賴平安！據中期報告顯示，本港雖然有少數幾類含有人為放射性物質及放射性元素，但含量極低，不構成威脅。是否可以換句話來說，本港迄今還是一塊核乾淨土，未算受污染。

這個進行了兩年多的本底輻射監測，對一千零十三個樣本，進行精密的化驗，這些樣本，包括食物、水、空氣、泥土等，有天然物質和人造產品。化驗證明，天然放射性元素和人為放射性元素都有，前者如鉀四十，後者如銫一三七和鍶九十。但都含量不高，對人無害。比如海藻中含的人為放射性元素最高，但也要在一年內吃下五萬公斤才會達到有害的攝入量，試問誰人會有此食量的？

這一進行的本底輻射監測計劃，是為本港測定一條現有輻射水平的基準線，故稱為「本底」，以作為日後常規進行的環境輻射監測，提供比照的標準劑量。

所幸現時的「本底」尚好，令人滿意。希望環境保護當局，盡力保護這個環境，不再增加污染。一日污染增加，市民亦應有知的權利。

要收錢無謂講道理

八卦論壇　周郁

運輸司又有新猷宣佈，話為咗更好管理道路與交通，將來準備徵收車輛之買路錢。開頭可能係貨車，又可能在新機場通道之吊橋向所有車輛實施，不過食開條水之後，係唔係向更多種類之車輛，與更多道路上收錢，則好難講，你同我都唔知者矣。

講到政府要收錢，一定好多理由。雖然話，有理冇理，定咗例就要畀，呢樣嘢幾難有爭議。有人話，收買路錢，好多地方都早有實行。如日本，公路就分為「有料」與「冇料」兩種，有料者，即係要收費，行得咁上下就有「料金所」，唔該你畀錢先至駛得過去。如美國，特別係東岸各州，都可謂關卡林立，畀咗錢再向前行，有啲重係自行入銀仔，揸車唔準備定硬幣，到時就幾麻煩。因此香港要收買路錢，亦唔見得好出奇。不過，論者又曰，日本之「有料公路」，大部分係私人投資，私人管理者，所以要收番啲錢。美國之公路係做生意一樣。而美國公路，好多係州政府所建，本州之內唔收錢，你喺第個州過嚟，本州有責任免費供應交通，畀錢可也。香港之道路，唔係私人經營，都係用納稅人之錢來建築者耳，取之於民而用之於民，要收錢啱唔啱？香港又唔係美國分成財政各自打實盤嘅咁多「州」，財神爺一盤數眼而已。學美國亦冇乜道理。何況外國之公路，穿州過縣，確實好長，投資巨大，香港巴掌之地，修橋築路所耗亦有限，咁嘅方法，並非好有需要。如果認為收多少錢可以減輕道路擠塞，則紅磡海底隧道已曾藉此理由加價，有用冇用，係人都見。反而，喺條路行行下又要停落嚟畀錢，想唔增加擠塞，甚難。故曰，要收錢就收錢，講乜道理都無謂者也。

小事化大

反響　莫沫

飲茶爭位常見，因此喪命罕見。最近卻有一位老翁與人爭執間被人用破玻璃樽襲擊，結果傷重不治。真是飲茶飲出命案。足見小事化大，每有嚴重後果。

一般來說，飲茶很少發生爭執，即使是搭檯互擠，相讓一下便告無事。但一樣米養百樣人，有些人性格火爆，或者不講禮貌，動不動出口傷人；還有些人好勝，不是在行為上要勝，口舌也不能輸蝕，在互不相讓的情況下，火爆的場面便會出現。但這時如果任何一方能忍一下，「蝕抵」一點，一場火可能也會平息下來。最糟糕是越罵越兇，或者又有人從旁挑撥，一發不可收拾，繼口角而動武，就非鬧出大禍不行。其實，大家冷靜點，想一想，犯不犯得着與陌生人衝突？還是太平一點好。

此招甚劣

回聲　[illegible]度

「說了不算數，做了不認賬」。這兩句話，大概是港府近日的最佳寫照。

讓港府當局這副真容宜之大衆的，是新華社公開舉行的記者招待會，而招待會之所以舉行，緣由就是港府當局說了不算數，做了不認賬。

明明是為楊洋事件致歉再三，明明是曾經申明無意使香港作為反對中國的基地，並開列了所採具體措施，但港府卻又另行透出消息暗示並無此事。而且說了不算，做了不認之後，又不肯應新華社要求加以澄清，迫得後者自行將真相大白於人。

撇開港府此舉是否基於面子而「死雞撐飯蓋」，此招甚劣，後果顯然是不妙的。蓋為政者而依賴謊言，[illegible]也！

高速公路

應景　方強

香港駕駛者對於在高速公路開車仍然不太熟習，運輸部門的官員曾經這樣透露。

屯門公路啟用多年，意外的密度很高，吐露港公路近期應用，情況也不令人滿意。

高速公路的歷史不長，相信是本地駕駛者對於在廣闊路面開車不太熟習的原因。例如，很多人沒有快線和慢線的意識，慢車不願意開到左邊讓快車超過，有的人開車太慢仍然佔用快線。

運輸司指出，高速公路構成意外有兩個主要原因，一是不小心駕駛，一些人隨意轉線和扒頭；二是駕駛者罔顧路面情況而高速行車。

情況並顯示，涉及重型貨車的交通意外佔有一定比例。隨着高速公路發展，就算市區內一些「走廊」也是較特程的高速公路，駕駛者應該多加熟習，而有關高速公路的法例，明年也將會提交立法局審議。

聊齋公故事　審狐做月老

振森畫

十　老道法術不高，可是為了生活，在門口掛了個「捉妖淨宅」的牌子，誑騙錢糊口。周員外以信為真，

十一　周員外差人來請劉泰眞，劉泰眞讓道童把觀裏的蠟和香賣了，買來一件道袍穿上，準備去周宅。

十二　老道穿着新上衣上了路，很是高興，一路走一路唱，不留神撞在一個人身上，兩人同時倒在地上。

超短篇小說　儲錢等機會

文：莎千源　圖：龐培新

從兩個月前開始，阿南「的」起心肝，搏命工作，他本來是在一出入口公司做會計的，為了增加收入，兼了兩份職，一份是替一家小公司做數，另一份呢，是做人壽保險經紀。

同事阿超對他說：「阿南呀，你咁搏命為乜？人家就話儲蓄老婆本，你老婆也娶了，又沒有兒女，連層樓也快供滿，咁搏命做乜？」

阿南總是笑而不語，問得緊了，他說：「積穀防飢呀，而且反正有時間，你行街睇戲，日子也是這樣過，而且還花錢，何不利用時間多做事！」

阿明還插嘴：「還有呀，你地唔知，我就知啦！阿南個太太又係好似佢咁搏命，南嫂份工已經有六、七千元，還去兼多一份！」

「嘩，阿南你過份嘞！你自己樓房就好啦，點解要個老婆同你咁捱法！」阿超作其好打不平狀，「好，我攞副計算機來同你計數，你一份人工七千五，算係你兩份兼職加起來五千，單係你已經月入一萬二千五啦，你太太份人工算它六千，再兼職算三千，一共九千。你兩公婆加起來，月入二萬元過外，咁搏命為乜？……」

阿南被大家你一言我一語，講到唔知如何是好。「好啦，唔怕講畀你地聽，阿明，你亦估錯嘅，我唔係搏命搵錢準備移民，話你知，我係儲定一筆錢等九二年入貨也。」

「入貨？乜嘢貨？」

「好幾位風水先生話，香港一九九二年地產會出現新低點，這一年樓價會大跌，但九三年開始就會轉好，一直好下去，連九七都不會有事！」

「嘜？照咁睇，我地都要的起心肝搏命搵銀矣！」阿超曰：「儲定筆錢等機會，咪到時執輸行頭慘過敗家也」。

小說林

小姐光臨

卓靈

（十二）怕不怕夜？

送嘉菲回家已經十一點了。

我曾經在心底裏問自己，是不是一定要那麼虛偽呢？坐在的士中，嘉菲若不勝情的挨着我。我是曾經這麼想過的。

我在舞池中抱着她，問她怕不怕夜？

她沒有答我，只是把臉貼在我的胸脯。

我卻自以為紳士的為她尋找答案。

「夜了，我送你回家？」

她含情的抬起眼望我。我輕吻她的梨渦，輕吻她的櫻唇，輕吻她的脖子……。

她不答，也不抗拒我的吻，自然是想和我一起。但我，卻自以為……

如果不是前面坐着司機，我也許就要擁着嘉菲熱吻。

站在門口，我依戀的望着她。

嘉菲沒有按鈴，也沒有取出鎖匙。

只有傻瓜才可以繼續裝紳士。我忘卻一切的把嘉菲擁到懷裏。

嘉菲沒有掙扎，輕聲的在我耳畔說：「要不要進去飲杯茶？」

我興奮得呆了。

「可以嗎？方便嗎？」

嘉菲沒有說話，掙開我，取鎖匙。

她一面開門一面說：「你怕？」

「怕？我有甚麼好怕？」但我沒有說出口。

嘉菲掩上門，上了鎖，擁到我懷裏。

「屋裏只有我一個，你怕不怕？」嘉菲反過來吻我了。

我這個假紳士怎麼還做得下去啊！管他屋裏有人沒人，她不怕，我又有甚麼好怕。

嘉菲在我眼中，是個十全十美的女人。

我倆祖也是個絕對正常的男人。一個男人和一個女人在一間屋子裏擁吻，只有傻瓜才會扮紳士哩！

家園

長篇小說　海辛

二十、初進鐵欄圍

阿仁叔雖然跛腳，但看起來身體壯健，一派高大。當時，他伸開雙手迎接寧心，說：「十分歡迎你來加入我這殘廢的傢伙！」

她跟子由不着跡地交換眼色，說：「不要緊的，阿仁叔，你——」

子由故意打斷：「阿寧，還阿仁叔阿仁叔的喚叫，以後改口叫仁湖哥了！」

怪別扭的，臉微紅，她提高聲調喚叫一聲：「仁湖哥」，這使園主人發出哈哈大笑聲，說：「什麼也是一句，你即使叫阿仁叔，也無妨呀！」

子由說：「舅舅，以後，你有寧心在身邊服侍，不會寂寞，健康也很快恢復。」

園主人瞥視外甥一下，眼角漾着不曉得是喜悅抑或是感慨的笑紋，一掌拍在子由的胳膊上，說：「子由，的確是個好外甥，這樣關心舅舅！」

子由故意不望寧心，只望着一羣剛好飛降忙樹樹梢的鴿子，說：「舅舅，我從湖南回香港謀出路，這兩年來，頭頭碰着黑，幸得你資助，最近，又借三十萬給我在港島西環，開房屋買賣地產公司！」

園主人又大力拍外甥的胳膊，高聲說：「你這傢伙，不是為感激舅舅借款，才把女朋友介紹給我吧？」

子由尷尬地慌忙辯解：「不，不，絕不，寧心是我的好朋友，她未來香港時已守寡。她學中醫，回到香港，一個女的，沒法立足。前不久，我帶她來園裏看你，她說她喜歡這種村居園林生活，很願意做你的女人！」

園主人又發出哈哈的笑聲，他指着忙着上樓息的柴白鴿中一隻灰紅白鴿，說：「昨天意外飛來一隻宿鴿，我開心！今天，又來了個樂意陪伴殘廢人的好女子，我高興，但我不想娶之為妻，寧心，你就在園屋住下來，我自有分數，總之我不虧待你！」

狂俠・天驕・魔女

梁羽生

第一〇六回：玉女有情憐俠士　奸徒無義叛紅妝

來了兩個金國武士

正當上官寶珠芳心嬌羞，思如亂麻之際，忽地聽得有輕微的腳步聲走到廟前。她聽得出那兩人是用輕功悄悄走來的，不禁心頭鹿撞。

「卜」的一聲，從外面擲進了一顆石子，這是江湖上「投石問路」的方法，試探房內有沒有人的。過了一會，那兩個人聽不到聲息，大約他們也是窺探過了，於是便走了進來。

上官寶珠從神像背後偷偷望出去，只見來的是兩個金國武士。

前面那武士道：「廟裏沒人，看來那個小子是已經走了。」

後面那武士道：「不見得，還是搜一搜吧。」

上官寶珠心頭卜卜亂跳，只聽得前面那武士笑道：「烏大哥，你這樣認真做什麼？找不着那小子，這正是咱們的造化啊！咱們到這廟裏看過，已經可以回去交差了，還搜它作甚？」

後面那武士道：「哦，蕭老二，你的意思是——」

「你想想，沙衍流的本領比咱們高強得多吧，他尚且受了傷，要人抬回京城，咱們把這土地公公的一條手臂打斷，拿回去作證據，說明咱們曾經到過這座土地廟搜查，也就可以交得了差了。」

聽了這兩人的對話，上官寶珠可以猜想得到，沙衍流是在巡回金京的途中碰上他們，當時沙衍流已是毒傷發作了。

「一定是沙衍流告訴這兩個金國武士，他是在這廟裏出事，故此他們不能不來搜查。」

上官寶珠心裏又喜又驚，喜者是沙衍流已受毒傷，要人抬回金京，自己少了一個強敵。驚者是這兩人要來打斷神像的手臂，自己躲在神像的背後，焉能不給他們發現？這兩人的本領雖然平庸，可是自己毫無氣力，如怎生對付？

上官寶珠咬緊牙關，待那兩個武士來拉開神幔，便即一把金針撒出，冷笑說道：「不知死活的狗賊，嘿，嘿，你們可着了我的道兒了，我這毒針見血封喉！」她是使出了最後一點氣力來撒出這把金針的。

那兩人大吃一驚，連忙跑出廟門。

上官寶珠正自暗道：「僥倖！」不料叔又聽得那姓烏的武士哈哈大笑，說道：「蕭老二，咱們現在可以放心進去捉人啦！那小子已經跑了，只有一個受傷的丫頭，咱們還怕不能手到拿來嗎？」（一四五五）

巨像高雲北雁飛

高旅

四十六、中外戒嚴

「小侄雖然做了大司馬、大將軍，都從未經過戰陣，上次大閱，還使太尉公這人教導。此次冀州有人反亂，不如讓小侄帶一支兵前往討平。」

太尉元丕便說：「這是疥癬之疾，不用大司馬、大將軍出動。」並說：「這幾日地方上正在兜剿。本來這種事不足為異，只是近來各地太平，突然有這個叫宋伏龍的在冀州造反，自稱南平王，好像是件大事了。」

「平城紛傳，真的是當作一件大事哩！」萬安國說，「但願不會蔓延開去，成為晉室胎患的局面。」

「不會不會。」元丕說，「大將軍可以放心。」

事實上元丕也不會瞞萬安國去帶兵。萬安國幼年時在東宮伴讀，但是和太上皇已沾上了邊，否則這次不會要他做太尉監軍，而元丕也不會如此關心。

萬安國提過之後，也就罷了。但是冀州的消息，仍不斷傳到平城，平城卻始終不曾派大將引軍前往，只由地方郡縣兜剿，看來一時還平不了。

萬安國忽發奇想，以為趁此機會，太上皇或者可以召關下兵馬來勤王，因為被安樂王拓跋長樂圍住在崇光宮已經幾個月了。終於忍不住，又去問了巫賈奴，說：「可惜太上皇不再召你去擲茭占卜了。」

巫賈奴說：「前幾天還相召，安樂王不讓進崇光宮去，後來說明，就讓我入見。怎說可惜不再召我去擲茭了？」「啊呀！這是小王誤會，原來太上皇還是相召的，那太好了。不知道一回占卜的是什麼事？」

「就是說太上皇遺軍團宮的事，想卜個吉凶。」巫賈奴說：「自然是給太上皇卜一個吉卦呀！現在這個局面，不死不活的，要是有一位將軍在外，發兵來勤王，讓太上皇為了顧全大局，便會放了。」

「既然如此，神都長何不請太上皇行之？」萬安國說。「這可不是好玩的。」巫賈奴說：「太上皇知道了，豈不要殺頭？」

「不給太上皇知道，不就行了嗎？」「這也使得。」巫賈奴說。（三〇八）

中港集團合資經營　位於元朗工業邨
本港首間粉灰咭紙板廠
生產高級包裝印刷用紙

……機構組成，擁有雄厚的資本和信譽。劉駒稱捷和集團是本港一歷史悠久的機構，它成立於一九四七年，素有「帶頭工業」的稱號，他說，捷和是本港第一家製造鋁壓槓、第一家製造銅片和第一家製造集裝箱……

……用技術人員，他說，該廠擁有一百八十六年的造紙技術經驗，此話何解呢，他解釋說，他們聘用的加拿大籍技術主任具有四十五年經驗，美國籍的總工程師具有二十多年經驗，再加上其他技術人員合計而……，各種機器的如何裝配，對各機器細節得到深入了解，能夠及早發現日後產生的技術問題。

劉駒接着講述了該廠的整個過程……

廠址面積逾十八萬平方呎
年產粉灰咭紙七萬五千噸

……紙製造機，它是由電腦控制的多層形成機，機上裝上七個形成器及一個現代化的漏部壓榨機，內部還附設有磨光機及捲紙機。該部機器是經過改良及翻新才正式在香港投產，每天的生產量為二百二十噸。

於環境污染方面亦十分重視，在建廠時已考慮到如何妥善地去解決此問題，他們有了一個污水處理再用的完善系統，採用了成本較高的中性處理，大大減低了食水的耗費量，有百分之八十可重複再用幾次，最後經過……才排出廠外，完全符合了環境保護署所訂的規則。

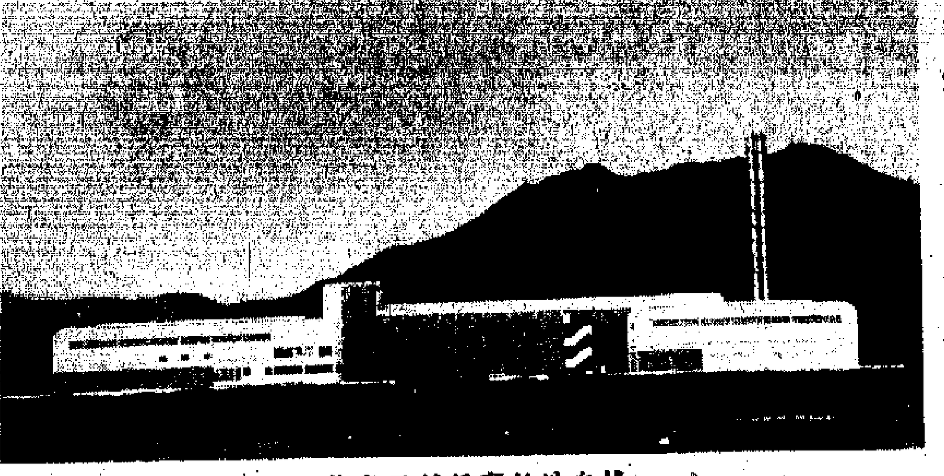
該廠自投產至今已二個多月，產品主要市場是本港和中國。產品質量經用家使用比較後表示已超過台灣而與南韓不相上下，該廠能在如此短的時間內達到此水平……標是要向日本看齊，他很有信心能夠達到目標。該廠目前生產粉灰咭紙有350，400，450GSM等規格，他表示為了迎合更廣泛的用家需要，在一、二個月內將會生產適合小型印刷包裝用的較薄型的粉灰咭紙。……

……法，因為雖然本港的港產品包裝的日益發展和提高，加上中國內地的包裝用紙出現短缺現象，市場上對於優質包裝印刷用紙的需求亦日益增加，他對從這方面上看，他表示該廠今後的發展充分的信心，並希望能對本港的印刷包裝業作出更大的貢獻。

捷眾造紙有限公司
CONCORDIA PAPER LIMITED
專製
高級粉灰咭紙
（提供精美優良之印刷包裝紙張）
地址：元朗橫洲工業邨福喜街六十七至七十三號
電話：〇一四七七六七六六
FAX：八五二一〇一四七七六二六六
（捷和·華潤·中信合資公司）

中港集團合資經營 位於元朗工業邨
本港首間粉灰咭紙板廠
生產高級包裝印刷用紙
捷眾造紙有限公司董事經理劉駒表示產品目前質量與南韓看齊

不久之前，本港首座規模最大的生產粉灰咭紙板廠——捷眾造紙有限公司落成投產，為本港印刷包裝業創造和提供了一個新的市場。記者日前走訪了該廠董事經理劉駒，請他介紹一下該廠的情況。他首先對粉灰咭紙及其用途作一簡介，他說，粉灰咭紙是一種灰底白面的粉咭紙，廣泛用於各行各業的包裝上。例如盛載玩具、電器用品等印刷精美的包裝盒子，印上各種款式的用來承托電池、各類家庭日用品以及衣物等背後的硬咭紙板，都是採用粉灰咭紙。他說，本港的需求量很大，去年入口的粉灰咭紙共二十六萬噸，主要由日本、南韓和台灣進口，有少量是由歐美及澳洲入口。



捷眾造紙有限公司廠貌。

現代包裝特刊 ③

他說，生產粉灰咭紙的主要原料是來自廢紙，這些廢紙包括報紙、瓦坑紙、寫字樓用紙、電腦紙及印刷廠切除下來的紙頭紙尾等，去年本港出口往南韓、台灣及東南亞地區的廢紙共四十六萬噸。他接着說，如何利用廢紙再造成粉灰咭紙，是一件不易做到的事，它需要有高科技的造紙技術，包括採用自動化和電腦化的機器以及能掌握高度技術的人員。此外還需要有適當的地點，因在造紙過程中會排出污水和廢氣，處理不好，很易做成環境污染；同時如不能解決用水的再使用，則需耗費大量用水，由於這些因素，政府在批准開設生產粉灰咭紙工廠上採取審慎的態度，這是造成本港過去未有生產粉灰咭紙工廠的原因。

劉駒表示，如在本港能有一間專門從事生產粉灰咭紙的紙廠，對本港的包裝印刷會帶來好處，同時基於以下幾點因素，促成了該廠的建立。（一）本港使用包裝用粉灰咭紙處於被動情況，外地的廠商是以其當地市場要求為主生產其產品，故未能配合和符合本港印刷包裝廠的個別需求，如有了自己的工廠，當然會以本港用家放在第一位。（二）捷眾特別強調在品質與技術方面的服務，通過與用家充分的協作、研究，從而替他們生產出效果最佳的產品。（三）經濟效益方面：可以大大縮短生產、運輸的時間和減低生產成本，價錢較便宜而又保證質量好，能夠滿足用家的需求。

捷和集團歷史悠久信譽佳 富經驗有「帶頭工業」稱號

捷眾造紙有限公司是一間中港合資經營的聯合企業，它是由香港捷和集團、中國國際信托投資有限公司和華潤集團三個機構組成，擁有雄厚的資本和信譽。劉駒稱捷和集團是本港一歷史悠久的機構，它成立於一九四七年，素有「帶頭工業」的稱號，他說，捷和是本港第一家製造鋁壓棺、第一家製造銅片和第一家製造集裝箱的公司，積聚了豐富的工業生產技術和經驗。

劉駒進一步地闡述了該廠建廠的背景和現有情況，他說，在研究開廠前，他們把香港通行的粉灰咭紙拿到歐美各地的研究所去進行技術、品質要求的測試和分析，根據分析出來的數據而去設計機器和選用技術人員。他說，該廠擁有一百八十六年的造紙技術經驗，此話何解呢，他解釋說，他們聘用的加拿大籍技術主任具有四十五年經驗，美國籍的總工程師具有二十多年經驗，再加上其他技術人員合計而成的，從這點可以看到該廠的雄厚技術力量。他們還不斷開設課程供自己員工學習，並設小組討論和集體講課，並由經驗豐富的技師編寫具體實用的參考文件。

在招聘工人方面，他們挑選從工業學院畢業的學生，從開始的階段便接受訓練，使他們能親眼看到，各種機器的如何裝配，對各機器細節得到深入了解，能夠及早發現日後產生的技術問題。

廠址面積逾十八萬平方呎 年產粉灰咭紙七萬五千噸

劉駒接着講述了捷眾建廠的整個過程的具體情況，捷眾是於去年一月奠基，廠址位於元朗工業邨，面積達十八萬七千平方呎，整項工程共分二期進行，第一期工程耗資超過二億港元，已於今年年中落成，並於八月開始正式投產。他說，該廠從奠基到投產，其速度之快是一項世界紀錄。該廠預計首期年產高級印刷包裝用白粉灰咭紙七萬五千噸，年銷量約三億二千萬元，第二期工程預計於九零年底投產，屆時產量將會增加一倍，為分公司帶來更大收益。

該廠目前共有員工二百人，共有三組工人，約一百五十人，分兩班制二十四小時生產，這與其廠的規模相比，似乎很不成比例，劉駒解釋這正好反映了該廠所稱擁有的高科技造紙技術和人員的優越性，能夠做到精簡人員。

該廠的主要設備為一部購自美國的咭紙製造機，它是由電腦控制的多層形成機，機上裝上七個形成器及一個現代化的漏部壓榨機，內部還附設有磨光機及捲紙機。該部機器是經過改良及翻新才正式在香港投產，每天的生產量為二百二十噸。

污水處理是造紙廠長期以來要面對及解決的問題，該廠對於環境污染方面亦十分重視，在建廠時已考慮到如何妥善地去解決此問題，他們有了一個污水處理再用的完善系統，採用了成本較高的中性處理，大大減低了食水的耗費量，有百分之八十可重複再用幾次，最後經過特別處理，保證污水不含毒性，經化解後不污染環境，才排出廠外，完全符合了環境保護署所訂的規則。

該廠自投產至今已二個多月，產品主要市場是本港和中國，產品質量經用家使用比較後表示已超過台灣而與南韓不相上下，該廠能在如此短的時間內達到此水平，足證其技術力量雄厚，劉駒表示下個目標是要向日本看齊，他很有信心能夠達到目標，該廠目前生產粉灰咭紙有250、400、450GSM等規格，他表示為了迎合更廣泛的用家需要，在一、二個月內將會生產適合小型印刷包裝用的較薄型的粉灰咭紙。對該廠今後的發展和產品的市場，劉駒抱有非常樂觀的看法，因為雖然本港的印刷及包裝業已相當發達，但在輔助工業如生產高品質紙板方面，與遠東地區相比，還是落後於人，現在剛好是在起步，但本港卻擁有源源不絕的生產紙板用的廢紙原料，這對該廠在利用廢紙再生再造成優質的紙板提供了可靠的原料來源，隨着本港產品包裝的日益發展和提高，加上中國內地的包裝用紙出現短缺現象，市場上對於優質包裝印刷用紙的需求亦日益增加，他表示從這方面而上看，他對該廠今後的發展表示充分的信心，並希望能對本港的印刷包裝業作出更大的貢獻。

本報記者 陳[illegible]

粵海在省內設數廠 專門生產購物紙袋

粵海包裝有限公司是粵海企業（集團）有限公司的附屬公司，是廣東省包裝進出口公司在港、澳的總代理，主要經營包裝原材料、包裝製成品和包裝、印刷機械等的進出口業務。在廣東省內設有數廠生產牛皮購物紙袋和高級禮品紙袋輸往意大利和供應香港市場。

據粵海包裝有限公司業務經理蔡壽山表示，今年牛皮購物紙袋輸意大利營業情況頗可人，下半年的營業情況較為理想。首兩季度平均每月約一百萬個，踏入下半年度猛增至四百五十萬個。當地對中國內地的牛皮購物紙袋的需求正不斷上升，估計一九九零年購物紙袋輸意國的生意繼續有所發展，預料平均每月出口五百萬個購物紙袋往意國的目標將可達到。目前運往意大利的牛皮購物紙袋主要是載重量相對較高的長手挽購物紙袋，這種紙袋的特點是手挽部份內藏棉線，採用了「兜底」設計，以美國、加拿大的優質牛皮紙製造，適合載重量較高的物件。此類紙袋的長手挽粘合，必須以人手製作，故不能以機械化和大量生產。基於該產品屬勞動密集型，需用大量人力，造成中國內地於加工製造長手挽牛皮購物紙袋方面擁有優勢。

他指出，今日社會講究包裝，國際市場對各種高級禮品紙袋的需求持續上升是可以預見的，目前西歐、美加等發達國家每年耗用的高級禮品紙袋數目可觀，而本地店鋪對高級禮品袋的需求正穩步增長，預料香港將會成為這類購物袋的理想市場，粵海包裝願與有關貿易行合作，積極拓展各種購物紙袋和高級禮品袋的海外市場。

紙袋

經營各種彩印紙手挽袋、牛皮紙手挽袋、面粉袋、糖袋、水泥袋、飼料袋等各式紙袋。在廣東省內設有紙袋專廠，配有專業設備生產各種規格紙袋，歷史悠久、經驗豐富、質量上乘、交貨快捷，產品行銷港澳和歐洲，歡迎訂購或來料、來樣、加工。

德源包裝用品有限公司
T.Y. CHU & CO., LTD.

化粧品包裝 食品包裝 醫藥包裝
＊配有各種瓶蓋、噴霧器・歡迎參觀陳列室・常備現貨供應＊
九龍官塘成業街19-21號成業工業大廈一字樓20-21室 電傳：44934 TYCHU HX 傳真：3-7978610 電話：3-415321
廣州辦事處：廣州市花園酒店花園大廈1317-1318室 電話：338999轉1317-8 電掛：6736 電傳：44721 TYCGZ CN

山達有限公司
SAMTAH COMPANY LTD.
總代理下列包裝材料：
工業用紙：
- 銅板紙
- 白板紙
- 白卡紙
- 商標紙
- 雙灰咭紙
- 玻璃卡紙
- 牛皮紙
- 碗紙

捲烟輔料：
- 過濾嘴
- 水松紙
- 熱溶膠
- 捲烟紙
- 金拉線
- 鋁箔紙
- BOPP薄膜

歡迎垂詢訂購
香港干諾道中90號大新行14樓
電話：5-415451 電傳：84545 SATAH HX
圖文傳真：FAX 5-415263

quck pack hong kong limited
惠大利包裝機械及材料製造廠

Mini-Pack System
專利系統，封口收縮同時進行，特破傳統收縮機問題，更加快捷經濟。

生產：
- 各式專利收縮包裝系統
- 專業皮膚包裝系統
- 高速滾筒切割系統
- 自動入袋機
- 卡板包裝機
- PVC收縮材料

Migic-Skin System
專業皮膚包裝系統，特別為工業上大量生產而設計。

快捷包裝有限公司
新界荃灣青山道459-469號華力工業大廈十四字樓A座
電話：0-4122581 圖文傳真：852-0-4113260
電傳：44039 QPACK HX

移民眼

有朋自遠方來

心田

數年前，才開始有來自香港的舊友，參加歐洲旅遊團而到訪，我們也就略盡地主之誼。不論是小學同學，還是少年時期好友，機會難得，就算是要駕車幾個小時吧，會面時已屆深夜，但促膝長談，毫無倦意。最難得，朋友們沒有忘掉我們這些遊子，敘舊之際，必然互問近況，家鄉面貌，香港的朋友們從大嶼山、澳門一日遊，發展到國內、東南亞遊，近幾年還到過北美、歐洲，羨煞我等。行萬里路，勝讀萬卷書，眼界頓開矣。

我們都是貧苦人家的兒女。住的是天台木屋、徙置區。有在慈雲山大火走避而被踩斷小腿的，有不知哪裏來的氣力，一手拿着風扇，一手抱着棉被的——這已就是他們當年最值錢的財產了。

有的朋友，新婚夫婦入息每月合共還不及外界就業人士一個人的工資，市區房租昂貴，搬到梨木樹的村屋，每遇潮濕天氣，螞蟻遷戶，整間房間的牆壁都爬滿了黑壓壓的一片。細算了童年的朋友，在工會、醫療所、銀行、工廠，裏面說不上有誰「大富大貴」，大家都能欣然憶述自己的老師。對歷程，無悔，對工作，無怨。

追問了一下孩子們，學費每月九十元，校車百五，午飯學校每頓六元，都十來歲了，近半年才省了托人照料上下課的一筆開支。

都三十多歲了，仍然不倦的要充實知識，夜校培訓、業餘課程。工作、家庭、子女，擔子壓力不輕，近年的工資有了調整，五千來元港幣一個月，兩夫婦加在一起才一萬元左右。回想以前，初中才畢業，走上工作崗位，每月才得九十元呢——不想已是二十年前的事了。既然都參加歐遊團了，衣着還是樸素得驚人。如果不是途經巴黎，往「紅磨坊」夜總會參觀，非得穿西裝、打領帶、穿裙子這麼一套規矩的話，我腦子裏差點兒要將他們描繪成穿白衫、藍褲的模樣。

幾天的時間留不住。喝濃茶、咖啡，強撐住精神，多爭取一個小時敘舊，終究亦要送往機場話別。

從這些任勞任怨的老朋友身上，都散發着一股韌力，這些工人的子弟，至今還很「傻」，傻得是那末可愛。（寄自英國）

自由談

該拆掉的豈止是座椅

商子雍

我的一位小友溪柳君，有感於中國大陸時下不少人乘坐公共汽車時，為搶到一個座位而顯示出擠、鑽、推、搡的種種醜態，前不久在北京一家報紙的雜文專欄裏振臂一呼，主張拆掉公共汽車上的全部座椅（司機座除外）。他並且預言，此論一出，定會惹得「十億人民九億罵，另外一億直咬牙」。其實未必如此。我敢說，起碼有那麼一個人，對溪柳君的主張不但竭誠擁護，而且還嫌他只想着拆座椅，不想着拆其他，拆得尚不夠全面、不夠徹底。當然，不說您可能也猜得出來，這一個人就是在下。

中國大陸的一些人之所以會不惜通過種種不文明的行為去實施對公共汽車上的座椅進行佔領，說到底，也只不過是由於坐着乘車比站着乘車舒適一點兒罷了。有俗語曰：「重賞之下，必有勇夫。」可對一張座椅的暫時的享用能算得上是重賞嗎？看來，對缺乏道德修養的那麼一些人來說，即使是一星半點的好處，也足以驅使他們演出一幕讓人不堪入目的醜劇的。溪柳君主張拆掉公共汽車上的座椅，其實就是衝着這麼一些不文明的人所發的激憤之論：乾脆讓「舒適一點兒」這麼「渺微不足道的好處在公共汽車上化為烏有，看你們還擠個什麼勁兒。

由公共汽車上的座椅，我進而想到官場上的座位。如果說，前者能給予人們的只是「舒適一點兒」的暫時享受的話，那後者會給佔有者帶來的好處，可就是數不勝數。

好處之一是可以吃好東西。時下，大陸官場上吃喝成「瘋」，這並不是什麼秘密。某報上曾登有一副對聯：「迎賓十菜一湯，當八寶、鳳凰腿、全家福，山珍海味，直吃得挺腹伸腰，花公款何必小氣；陪客一桌十座，品五糧液、杏花村、味美思，佳釀名酒，喝他個天昏地暗，慷國慨幹嘛傷心。」對仗平仄雖非工整，但對一些官員用公款來滿足一己吃喝慾的醜態，卻是描繪得相當生動。

好處之二是可以住好房子。報載，在四川省的石柱縣，盡管不少校舍危舊，一些農民穴居，但縣上竟有幾十位縣級和縣屬部、委、局的領導幹部為自己建造了豪華闊氣的小洋樓（鬼才知道這些合法收入比我低得多的七品、八品小官是從哪裏弄來的錢建造私宅）。至於在大城市裏，一些大官或半大官對寬敞公房和豪華賓館的享用，就更是「狗咬人」而並非「人咬狗」了。

好處之三是可以乘豪華車。中國大陸教育經費的緊缺是人所共知的。但是，據一家刊物披露，國家教委擁有的小轎車更豪華（按：是同國務院其他部、委比較），它不僅有「豐田」、「藍鳥」和美國的「別克」轎車，還有十多輛「奔馳」，其中包括頗為時髦的流線型「奔馳260E」。我想，這些豪華轎車大概不會是為廣大教師準備的吧！

公共汽車上區區的一張座椅（並且只能暫時享用）都會惹得一些人，奮不顧身，爭個不已；官場上的座位派生的好處如此之多，那些謀私逐利者豈能心如古井，無動於衷？近年來，謀官者甚眾，其中矢志以此報國報民者肯定很多，但主要甚或全部是衝着好處來的也不會太少。所以，溪柳君主張拆掉公共汽車上的座椅，我則進而主張拆掉官場上的「座椅」。這「座椅」，指的就是當官以後能享受到的種種特權和好處。我深信自己的這一主張不但下得民心，而且上合官意。民心不必細說，官意則有中共中央政治局日前通過的取消對領導人少量食品的「特供」、嚴格控制領導幹部出國、制止高幹子女經商等廉政措施為證。我想，一旦當官不僅無私利可謀，而且還得加倍奉獻，那孜孜求官者、甘願為官者，無疑就是我們社會的當之無愧的精英，[illegible]而賴在官位上不走者的精神也大為高尚。我鄭重宣布，屆時本人也一定要[illegible]擠入到求官、當官的行列中去。

兩岸絮語

嚴家淦度八五華誕

狄范

國民黨元老派人物嚴家淦，農曆九月二十五日在台北榮總醫院，度過八十五歲生日。島內某報說，被遺忘的第五十一號病房平添熱鬧。

按中國人習俗，逢五逢九逢十是大生日。嚴氏八五華誕，是虛齡。這一天，李登輝和李煥到病房祝壽，都以蘭花作禮物，這倒很合蘇州人禮儀，蘭花祝壽，清雅高尚。國民黨的謝東閔、黃少谷、俞國華、倪文亞等亦來祝賀，多數是老一輩人。

有人說，嚴家淦算不算是國民黨元老，嚴格說來，算不上，說他是元老派，還可以。目前在台灣的元老，首推是張群，虛齡一百零一歲，其次是陳立夫、宋美齡、黃少谷、谷正綱。如果蔣經國活着，也算不上元老。嚴家淦是個有學問的人，善理財經，精通外語，長袖善舞，早年任福建省財政廳長，後來到台灣任「行政院」的「美援運動委員會」主委。他受蔣介石的重視，聽說就是因為他與美國方面「兜得轉」，他又是個寬容豁達的老好人，被蔣物色為「副總統」，為當時蔣家父子構築家族式統治體系起了橋樑作用。嚴識時務而勇退，「讓賢」，小蔣當上「總統」，就是這麼一回事。

三年前，嚴氏在一次高層會議上中風發病，長住醫院三年，半癱瘓，難得坐輪椅到陽明山散散心，偶爾也發發脾氣。他出身蘇州太湖洞庭東山望族，晚年亦思鄉，好在有他旅居美國的兒女轉告鄉情，連故鄉木瀆祖塋修葺一新都知道。這是他老人私情上一件可告安慰的事。

宜古宜今

優游寬容

若容

古代封建帝王，每在即位之初，下詔徵求「直言極諫之士」，允許他們坦率批評朝政。但真正有容人之量的皇帝，並不太多，一般是權位未固，威信未孚，才能虛心納諫，自謂江山穩如泰山之時，往往是「言者有罪」。漢安帝在位時，尚書陳忠要求皇帝做到「優游寬容」的事，值得一談。

漢安帝為鄧太后（漢和帝的皇后）所立，即位之初，太后臨朝，太后駕崩，他然後親政。他「始親政事」，即接納陳忠所荐「隱逸及直道之士」多人，量才錄用，還嫌不夠，下令「公卿下至郡國守相各舉有道之士一人」。這就是說，這位剛親政的皇帝，可以接納數以百計敢於直言極諫的「有道之士」作為新幹部。但陳忠擔心「言事者必多激切」，很可能皇帝難以接受，於是上疏講了一番「仁君」之道，「必須「不畏逆耳之害」的道理，並舉出漢高祖、漢文帝、漢武帝、漢元帝為了納諫，寧願自尊心受損的事實，勸安帝有容人之量。陳忠的疏最後這樣說：「如其管穴，妄有譏刺，雖苦口逆耳，不得事實，且優游寬容，以示聖朝無諱之美」。結果，漢安帝在這些「有道之士」中選拔了施延做侍中之官。

要人舉荐數以百計的人，只選拔一個，會不會太少呢？但是，史書沒有記載漢安帝當時就拒諫的事。看來，他對「妄有譏刺」和「不得事實」的，也加以「優游寬容」，沒有扼殺他們的政治生命。這是「安帝初政」的事。

咖啡或茶

重提追殺令

張散

《撒旦的詩篇》事件已經僵持了一年多，雖然下令追殺作者拉什迪的伊朗教長霍梅尼已死，但處死拉什迪的叫嚷聲上星期又在英國伊斯蘭教徒中高響，重新使人感覺到問題的嚴重性。

事件的關鍵現在繫於出版《撒旦的詩篇》的企鵝出版社。這本書因為追殺令的出現而一舉成名，在全世界一共賣出了兩百萬冊。按照當初的合約，銷售量在到達一定數量之後，就應該發行紙皮本（簡易本），着眼用低價來吸引更多讀者，而不再用硬皮本（精裝本）為出版社爭取利潤。從作者的立場出發，拉什迪當然希望企鵝出版社履行合同。

企鵝出版社營業部門雖然準備按合同行事，最高層領導期期以為不可。最近有四處地方企鵝出版社門市部門外被人放了炸彈，雖未爆炸，顯然已是警告。所以有些負責人不願再將紙皮本《撒旦的詩篇》推出發售，免得再發生事端。

伊斯蘭教徒中同樣有兩種看法。溫和派認為只要企鵝出版社不發行紙皮本，就算和解了事，雙方各退一步。激進派則有不同意見，認為拉什迪已被逼自我禁閉一年半，不敢出頭露面，伊斯蘭教徒應該堅持到底，一定要取他性命。公開出來號召如此行事的是倫敦穆斯林學會主席，此人特別親伊朗，今年曾前往德黑蘭參加霍梅尼葬禮，回英後宣稱追殺令在拉什迪死前長期有效。

最近英國社會上有人倡議，《撒旦的詩篇》到了和解時候了，看來，這一氣候還未出現。

大公園

持故小集

「八・一三」

高旅

今年「八・一三」淞滬抗戰紀念日，香港報紙上似乎未見有什麼紀念的文章和消息。也似難怪，事隔五十二年了。同樣事隔五十二年的「七・七」盧溝橋抗戰，不是也不見得為人注意嗎？

在九月二日北京的《團結報》上，卻見到了馮英子兄的一篇文章：《今天是「八・一三」》。覺得很難得，讀了一遍，他說：「我是從「八・一三」之後才開始作戰地記者的，事情已經過去了半個多世紀，可是一幕一幕的經過，羅店的爭奪戰，寶山的保衛戰，四行倉庫的堅守戰，沒有一樣不如在眼前。那些驚天動地的壯烈場面，那些視死如歸在敵人面前奮勇爭先的英烈，有的我至今還能記得當時細節，記得他們的面貌。」文末又說：「可惜因為當年抗戰的部隊，大都帶上一點「國民黨」的關係，我們這許多年來，就不大談這戰役，現在年輕的一代，有的已經不知道「八・一三」了。正因為此，我以為回憶回憶「八・一三」，對我們進行愛國主義教育，很有必要。請不要忘記，今天是「八・一三」。」

讀後感慨繫之！同時也不免使我也要回憶回憶「八・一三」。

抗戰開始以前，我在江蘇測量總隊任測量員，英子則已在作記者，剛出校門的孩子，派駐在蘇州。有一天來了一道公事，是建造蘇州飛機場的，由「軍令部」轉下來，說「軍令部」還要派員來會同測量。這件事落入我手，有關文件圖冊鎖在我的抽屜裏，自以為是「軍事秘密」。其實蘇州有日本人開的商店，而「租界」就在城南，機場一旦動工，日本人焉有不知之理？何來所謂「軍事秘密」？但我仍提心吊膽，覺得責任重大，對所有朋友甚至同事一概不提此事隻字。

當然，英子亦包括在內。在救亡活動中，我們是常有機會碰頭的，多半是我到他報館裏玩，有時來訪，提了一隻蔡司摺疊式二寸照相機，施施然進門，我就談話當心，以防稍露風聲。

事後想想覺得好笑。「八・一三」淞滬抗戰的炮聲一響，蘇州一切照常，但聞前方的捷報傳來，敵軍一下子給打到了虬江碼頭，滿街「號外」一聲，有的街巷還放炮竹，以慶祝橫行中國數十年的日寇終受到了打擊。

蘇州飛機場早已在使用了，但它的性質不是基地，是個輔助機場，或稱加油機場，我這個為它流過汗的人，趕好後却未去過。這天是「八一六」，蘇州後方似乎還很平靜，蘇州的「抗敵後援會」正在蘇州公園中一座建築物門口掛出牌子來。和英子約了到公園去喝茶，談的就是如何做「後援」工作。茶座上沒有幾個茶客，冷清清的，自然此時此際，烽火連天，我們倒像很悠閒。[illegible]茶還沒喝完，空襲警報突然響起來，於是付了茶錢就走，沒有幾步，便見幾架敵機[illegible]，正在頭頂上，[illegible]向飛機場方向而來，一轉眼間，轟然幾聲響，炸彈落下來了，正在南方，我估計就是飛機場。事後知道，原來馮玉祥將軍到了，就住在飛機場邊，怎麼敵人的情報如此迅速，可見漢奸活動得厲害云。但我覺得未必如此，敵人要騷擾後方人心，轟炸是一法，而蘇州的最好目標之中，機場當首選，其實倒是好事，蘇州人悠閒慣了。英子要回報館去發稿，我則回隊去收拾文件，這時也覺到了所謂「非常時期」的緊迫感。從此分手。蘇州經此轟炸，居民紛紛疏散，[illegible]治犯」也都釋放。第二天滿街是疏散的人羣。我們四個隊友疏散到了滸墅關，過了幾天回城，總隊部把我調到南京對江的儀徵，幾次來往於儀徵鎮江間。最後一次到鎮江，敵人已過無錫，渡江輪船絕迹，江岸被炸，遍地屍體。鎮江淪陷，這才北走淮陰，擬往武漢，遇見了同學，於是到興化縣一家地方報紙中工作。我的新聞工作生涯就此正式開始。我是受過軍訓的，軍裝一襲，也做戰地記者了。

在儀徵的數十天中，幾乎天天看敵機轟炸南京，隔江瞭望，有幾天是一百架，經中國空軍迎擊，每次大空戰幾乎都在頭頂上進行，有時墜入江中，有時墜在附近，都親眼目睹。中國空軍往往是一架追擊敵機幾架，別處不知，從未見過中國空軍被擊落。記得先後寫過幾首詩：

蘇州初見旭章機，彈落機場着地飛。不枉修時曾滴汗，方陳戰序便開旗。前鋒楊樹浦邊指，續報吳淞江岸齊。多謝投彈傳訊息，全民抗戰復何疑。

曉莊楓色每疑火，散入龍潭照晚霞。西去敵機頻折翼，南來霜訊亂啼鴉。向天觀戰飛殘鐵，涉水斬蛟剪斷牙。（敵機墜江民衆擒俘）東線津門如不守，十年期破常山蛇。

南望通州雨雪多，忽聞敵擾串場河。江楓搖落高秋色，渡客爭穿破草蓑。岸畔提燈勸訪事，村前買酒叩燒鍋。全軍乍悉今晨退，記者生涯童子科。

那羣英勇抗敵的壯烈事蹟，移到了紙面上，便覺得平淡無奇，又恨自己的表達能力不夠。但無論如何，現在合眼便記得當時的情景，環繞着「八・一三」三個字，中華民族，血肉橫飛，每為之淚眼模糊。真的忘記了嗎？「八・一三」！不提了嗎？「八・一三」！

荷花（漆畫） 鄭力爲

坐井集

寧古塔之戍

吳其敏

《寧古塔紀略》一卷，清吳振臣撰。振臣為漢槎子，漢槎以順治丁酉（一六五七）科場之獄，遣戍寧古塔，居塞外二十三年。朔地風霜，備受苦難。寧古塔者，清皇族遠祖所居，舊城在今黑龍江寧安縣西，又稱寧古特，或寧姑特。振臣撮當地方輿大略並當日見聞所居戢迹，成此一卷書，意在為先人寃獄稍洩悃愊。書中吳漢槎若干有關詩作附焉。漢槎名兆騫，少負雋才，以童騃之年成五千言《膽賦》，為時士所震賞。順治科場案件，發生頻仍，順天、河南、山東、山西先後有之，蔓延幾遍全國。名為整肅考場規，實則滿清王朝借以加強對各地士子所施之鉗制。吳兆騫便是此中求名不成，無辜遭陷者之一例。先是兆騫脫穎士林，為「慎交社」眉目，與「同聲社」章在茲、王發爭操選政有隙，章王借科場事為設陷，誣告以陷之。遂成獄成，四方之士莫不扼腕相惜，共謀脫兆騫於難。此事表現最見情切者為顧貞觀，著名的《金縷曲》詞二闋，即為此而作。丙辰冬，成於京師千佛寺冰雪之下，以詞代書，從問訊「季子平安否？」說到「行路悠悠誰慰藉？母老家貧子幼！」說到「魑魅搏人應見慣，總輸他覆雨翻雲手。」終於歸結到「只絕塞，苦寒難受。廿載包胥承一諾，盼烏頭馬角終相救！」納蘭容若讀到此詞，感動至於泣數行下，稱「河梁生別之詩，山陽死友之傳，得此而三。」許以身任，求諸其父太傅明珠，鼎力相救。時貞觀方為明珠幕客，為此至下跪於納蘭父子之前。卒以太傅之助，而徐乾學等又為醵金納贖，乃得於辛酉放歸。入關之日，賀詩者甚衆，容若一首，有「玄菟漫聞多白雁，黃塵空自老朱顏。」星沉渤海無人見，楓落吳江有夢還」之句，寄慨良深。

破碎的將軍夢

——記沈從文和弟弟沈荃

李輝

沈荃是黃埔畢業的，又是教官、軍官。不知郭汝槐是不知、還是故意將沈說成為土匪。一個一心想當將軍的人，在另外一個將軍眼中，就是這樣一副模樣。沈荃的冤屈也許是不可避免的命運。

然而，和未來的誤殺相比，這點冤屈只不過是一個小小的玩笑。

一個不該發生悲劇的沈家，將軍夢無論如何不會給人帶來幸福和榮耀。證明這一點的歷史就在沈荃當上少將後的第二年開始。

一九四九年春，沈荃在上海目睹了一個舊政權的衰落。他不願意南下廣州，心灰意冷的他，此刻，那顆心早已維繫在家鄉鳳凰那片清清的水，清清的山。

帶着兩位妻子，一位由父母安排的元配夫人，一位沈荃自己在外自由戀愛結婚的妻子，即羅蘭，沈荃回到了家鄉。和他們一起的，還有沈荃和羅蘭生下的孩子，一位剛剛六歲的女兒，她降臨在動蕩歲月，又注定要在磨難中成長。

沈荃回到鳳凰時，中國人民解放軍尚未到達湘西，統治地方的仍是湘西王、沈荃的老上司陳渠珍，當時陳任國民黨的湘西行署主任。

一九四九年八月，國民黨湖南省主席程潛通電和平起義，中國人民解放軍隨即進軍湘西，陳渠珍面臨着歷史性的抉擇。

他選擇了和平起義。

沈荃作為一位在地方有影響的軍人，也參加了這一歷史舉動。一位當年參加動員陳渠珍和平起義的解放軍幹部回憶這一往事，提到了沈荃：

「據當時了解，陳渠珍先生接到我軍首長的信件後，隨即召開了鳳凰縣黨政人員和知名人士會議。參加會議的有譚自平、熊子霖、王榮梧、包凱、沈荃、劉祖平、陳兆鵬、包心杰等。……包凱、沈荃是原國民黨軍隊將領，他們在鳳凰都有較大影響。會上，他們都表示「唯玉公指示為命，願意跟隨陳渠珍先生和平起義。」鳳凰縣於十一月七日和平解放。按照陳渠珍和解放軍湘西軍區首長商定的協議，鳳凰縣和平解放，舊縣政府停止一切活動，成立鳳凰縣臨時治安委員會籌備糧草，支援解放軍進軍西南。

沈荃在新成立的臨時治安委員會中任軍事組副組長。五個月後，鳳凰縣正式成立人民政府，並成立縣政府地方常備隊，指揮部設指揮長、副指揮長、指揮員。沈荃任指揮員，這是沒有實權的職務。常備隊的任務是配合解放軍四十七軍一三九師四一七團，在鳳凰縣各地剿匪和輪流受訓。」

從一九二五年投軍黃埔，人生劃出一個大圈，又回到山窪中的鳳凰，曾官至少將的沈荃又混迹於四百人的地方武裝之中，這無疑是歷史給沈家的將軍夢開了一個極大的玩笑。（八）

留學導播

紐、美英文班

楊陽

入讀新西蘭的「國際語言學校」，可參加公開考試，如劍橋英文預備考試，又可參加在五月、六月、七月、八月及十一月的托福試。

每個班級都有定期測驗，學期結束又有學力測驗，每個新學期……

有雙人共住一房的，這是因為學生的個別要求而定。兩個學生共同居住的，通常都不會是相同國籍。這類客宿最少需住四周，第一次入住，由校方代收租金，其後需要再住的，便由學生將租金直接付給房東。

有關詳情，可向學聯海外升學中心查詢，電話：三一七三〇三二八二。該……

……的要趁今年學校評估新學分制同時，好好檢討現制度，去蕪存菁。

第二、商學院老師人才「走少見少」，財務系專修同學發覺問題。今年，四年班他們只有剛好滿足……

……做甚麼事，絕對不會有「無壓力」，以為「沒有壓力」，只不過是對某一件事處理得好，圓滿解決，人謂之「舉重若輕」，於是不見其有所影響及於自己的精神。（有時也只是「狗幸運」：）但也不會每做一事，都可如是。

……來她只比兒子大三歲。……個朋友，因要保守年齡的……命都不會真的年生出來，……真的，便說是表姨的。也……，拒絕與我同去外國領事……她說：「你去你的，我去……我問她原因，她說：「不……年齡。」與她做老友，知……她的內心世界讓我走進……我分享，可是她不要我知……

……，我便發覺，一堆朋友，……，交深言深，彼此就是不……即使你弄到他的旅行證件……上頭的出生日期，那數目……得是真的。一位女士，她……為需要，報大了幾歲，其……初為需要是報小了幾歲。

……開地扇」：是看戲之時太年……幾十年前的大明星，嘩，……如醉如似。像慧雲李、英……、金露華、瑪莉蓮夢露、……麗、格力哥利柏、洛克遜……拉斯……，連柯德莉夏萍……烈吉姐都幾乎漏了，總之……。……的大明星，個個有型有款……俊小生與大美人，美麗得……，即使今日再看，依然艷……麼會掀起這一陣陣狂熱回……某電視台近日不斷推出懷……看得這些中年女人一個個……而都忘形了。

「非法入境遣返」問題，得到「圓滿解決」，這似乎可以令三方面都鬆一口氣了。三方面，指中國內地、香港政府（英國政府），以及香港市民。

數日來的積壓，已經超過一千名了，假如再三兩個月不能解決，則香港在「船民」以外，還會出現「滯民」問題，滯者，滯留也。香港市民是心……

當代珍聞

環球風情

滿地可的「大會宮」

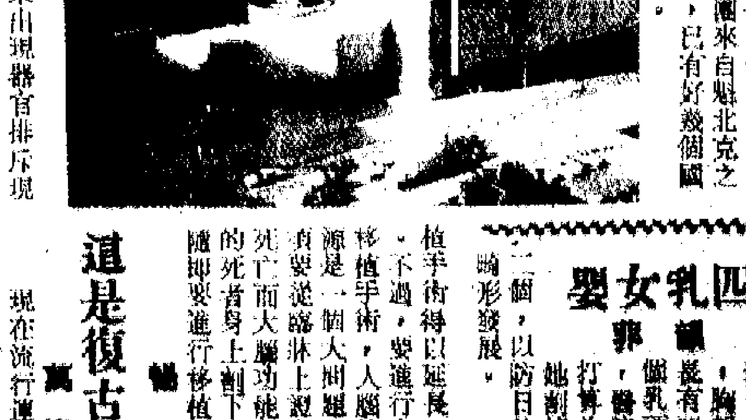
歐翔

有人把電力比作工業的開路先鋒，充份反映了能源在國民經濟中的地位。正是由此着眼，「世界能源大會」於一九二四年成立，至今已有七十五個成員國，其宗旨是為全球的能源生產的科研、技術及流通等，對其今後的發展戰略作出評估。

今年九月十七日到廿二日，第十四屆世界能源大會在魁北克的滿地可（Montreal）大會宮（Palais des Congrès de Montréal）舉行。選擇這個會址，不僅是考慮到魁北克在能源方面處於世界領先地位，便於代表們可以現場觀摩，也因為這個大會所提供的設施和服務，在世界上是一流的。

大會宮（見圖）位於滿地可市中心，主會場可容納六千名代表，宴會時則可招待四千名賓主。這個規模在世界上並不算很大，但是，它交通方便，直接通達地鐵，鄰近火車站和公路車站，銀行、商店、飯店色色俱全，很似香港的沙田新城市廣場。

大會宮今年剛滿五周歲，但由於其出色的設施和服務，已舉行過七百五十個各種會議和演出，其中三十萬個代表團來自魁北克之外。而且，直到二〇〇〇年，已有好幾個國際會議預訂了席位在此舉行。



四乳女嬰

泰國一位婦女，生下一名怪女嬰。她與其父親一樣，胸部長有四個乳頭，醫院打算為她割掉二個，以防日後畸形發展。

這是復古？

現在流行運動裝，既輕鬆方便，又有型有款，怪不得男女老少，人手一套。考古學家在法國維埃納河的崖壁上已有六十年歷史的壁畫中，有令人不解的發現，畫中人物居然身着類似現代人穿的運動鞋、褲子和帽子。難道潮流真的興復古？

趣聞

器官移植取得空前突破 人腦植進猴頭大成功

無排斥現象已活了五周開始牙牙學語

東德一組外科醫生，不久前成功地將一副健康的人腦移植進一頭黑猩猩的頭殼裏，居然沒有出現排斥現象，預料這頭換上人腦的猩猩可以與人類交談，作語言上的溝通。

這個外科手術的大突破，令醫學界人士大感興奮，認為可為今後頭部受重創而面臨死亡的傷者帶出生機。

這次前所未有的人類大腦移植手術，不久前在東柏林的坎坡爾特大學的醫學中心進行。一組由東德及蘇聯外科醫生組成的外科小組，將一個在臨床上已經死亡的患癌少年大腦割出來，隨即移植進一頭雌性大猩猩的頭蓋裏面，由於手術異常複雜，經過十八個小時的緊張工作方才完成。

據主持這項大手術的主任外科醫生澤哈德．梁斯說，「在術前，我們不敢寄望太大，只希望在手術完成後，那頭大猩猩能夠活一段短時間，或許是幾小時左右，這樣，我們就可探測到被移植的大腦腦波活動情況。令我們大感驚奇的是，這頭猩猩在手術後至今不但活了五個星期，而且他曾嘗試像人類一樣說話。」

據有份參與這項極有意義的試驗手術的一組德蘇醫生說，那頭換上人腦的猩猩已顯示出與人類相同的模式，因此認為他最後可以用說話與人類溝通。

通常移植器官手術都會碰到排斥現象的障礙，但是這項人腦移植手術完成後，迄未出現器官排斥現象，而猩猩的聲帶功能也正常。因此一位神經科醫生預料這頭猩猩在短期內會學習與人交談。

倘若這次人腦移植手術證明成功，外科醫生就可期望，今後如果有人頭部受了嚴重傷或患了嚴重的腦病，就可通過大腦移植手術得以延長生命。不過，要進行大腦移植手術，人腦的來源是一個大問題，必須要從臨床上證實已死亡而大腦功能未失的死者身上割下來，隨即要進行移植。

帶子換袋子

狄雯

居住在玻利維亞高原的阿利麻喇族人，擅長於紡織，男女老少個個都是紡織能手，尤其是姑娘，更要學織一門手藝，否則將來找婆家就難了。因為當地人相信，只有織布技術高超、手藝精湛的姑娘，才是一個理想的妻子。因此，姑娘從少起就勤學苦練，務求成為地上的「織女星」。

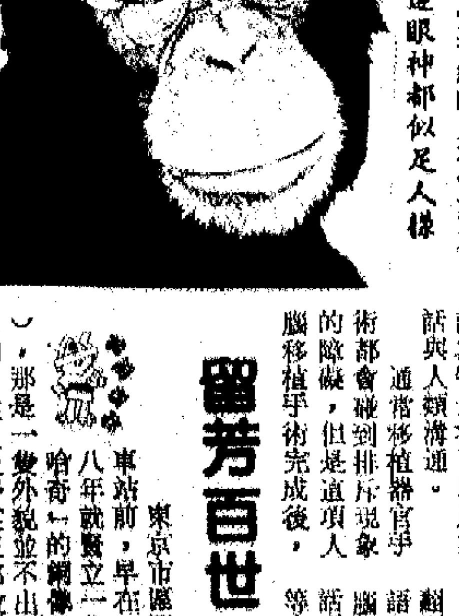
這裏的姑娘到了適婚年齡，為使落足心機，為自己編織一件圖案美麗、色澤鮮艷的衣服，然後穿着它，像一個生招牌似的穿插遊逛市，藉以吸引小伙子的注意。如果有小伙子喜歡姑娘，也不聲張，偷偷地織一條彩色帶子送給心上人。姑娘收下帶子，同意默許求愛，同時她也會為情人織一隻繡放古柯葉的口袋，讓他分秒不離地佩戴在身邊，作為紀念。另一方面，這物件也是一種暗示，使其他「神女有心」的姑娘知道，小伙子已是「有夢的襄王」。

翻譯將失業

英國一間電信公司最近發明了一種自動翻譯電話系統，該機內的語音識別系統將英語翻譯成所需要的文字後，再傳到對方的電腦屏幕上，十分快捷方便。這種自動翻譯電話系統可以將英語譯成日、法、德、西班牙等多種語言。

「稀有品種」

世界上大約有二十人沒有指紋，其中五人在英國，十五人在日本。而在英國的五個無指紋者，剛好是一家人。他們的手指皮膚光滑無比。據說這種無指紋的人相當耐寒。



換了人腦，連眼神都似足人樣

留芳百世一義犬

陸林

東京市區澀谷火車站前，早在一九三八年就豎立一隻狗「哈奇」的銅像（見圖）。那是一隻外貌並不出衆的普通狗，主人上野英三郎教授與牠相依為命。「哈奇」每天伴送主人到澀谷車站，目送主人進站，再在下班時分到站門口迎候主人一起回家。多年如一日，不論風雨，從不間斷。後來主人死了，「哈奇」還是到車站靜候，但總不見主人回來。牠哀傷地枯等，就是不走，直至餓死在站前。市民深為感動，就在澀谷站前建起一座「哈奇」的銅像，形狀一如在等候主人，以紀念這隻義犬。銅像前面有個廣場，就叫「哈奇廣場」。

去年底，澀谷車站及站前廣場實施改建，不得不將銅像移位。[illegible]舉行了儀式，邀請了「神官」，前來向「哈奇」上香致敬。當地市民組織了「忠犬哈奇公銅像維持會」，從頭到尾策劃整個移像事宜。「哈奇」的故鄉秋田縣大館市市長畢山，澀谷車站站長以及著名歌星多人出席。

即使外國遊客到了澀谷車站，都會看到「哈奇」的樣子，許多人在銅像前拍照留念。這隻忠於主人的義犬，倒是真的做到了「留芳百世」。

鸚鵡多才藝

樊永立

美麗的鸚鵡，舌肉厚而柔軟，經過反覆訓練，能模仿人語，可謂鳥類中的多才多藝者。

美國的布賴恩和朱莉娅夫婦，飼養了一隻鸚鵡，取名沃爾特，能講英語及威爾士語。

美國有位瑪麗蓮女士訓練的一隻鸚鵡，本領更大，它會朗誦、唱歌，會模仿演員說話，還會演出莎士比亞《哈姆雷特》的片斷。

美國加州為鸚鵡學家富．柏羅克，根據鸚鵡視覺靈敏，會說單詞的特點，利用它的眼睛對情緒的反映，訓練它發出「快」或「慢」的命令……

學與教

留學導航

紐、美英文班

楊陽

入讀新西蘭的「國際語言學校」，可參加公開考試，如劍橋英文預備考試，又可參加在五月、六月、七月、八月及十一月的托福試。

每個班級都有定期測驗，學期結束又有學力測驗，每個新學期開始，學生均須先經分班測驗，以決定升級或續留原級。

學生於研習結束時，均獲校方發給一張出席證書。

住宿方面，該校可安排與當地家庭共住，是為客宿，有床鋪，早及晚餐供應，周末更有午餐供應。學生通常有獨立房間，但也有雙人共往一房的，這是因為學生的個別要求而定。兩個學生共同居住的，通常都不會是相同國籍。這類客宿最少需住四周，第一次入住，由校方代收租金，其後需要再住的，便由學生將租金直接付給房東。

有關詳情，可向學聯海外升學中心查詢，電話：三一七三○三二八二一。該校地址為：P. O. Box 5293 Wellesley Street, Auckland New Zealand。

此外，同學欲在美國進修英文，也可參考美國學校，如加州大學的英文進修班。這是專為投考「托福」試而設的英文班，分初級、中級及高級水平。

阿SIR貼士

周到與平衡

賀帆

港督施政報告內容，相信最使人矚目的部分是新機場的興建問題了，而教育部分，則在於迅速擴展專上學位構思。

近日來，不少論者對如此擴展專上學位，有過許多不同的看法，其中包括：一、數量與質量如何統一？二、高等教育資源多佔之後，對基礎教育影響怎樣？三、大學師資招聘困難問題。四、教育金字塔的頂峯大事擴展之後，中層人才部分怎樣配套適應？中小學教育又如何配合？五、未來大學生數量大增之後，他們的就業問題和新酬待遇能較好的解決嗎？六、發展大專教育的經費應從何籌措？由政府還是應增加社會和私人的共同承擔？等等……這都反映了大家對此一則以喜，一則以憂，以非常冷靜的態度去思考更多更深層次的問題。

如此令人興奮的建設藍圖，是極為需要公眾的關心和支持的，沒有他們的關心和支持，政府計劃的開展當會倍感吃力，工作起來事倍功半。十一月初，立法局將就港督的施政報告進行辯論，屆時，估計會掀起大家對報告的討論熱潮，有些團體對施政報告反應很迅速，很快有了回應，起了前鋒作用，隨着時間推移，相信會有更多團體繼續作出回應，也一定有更多更精闢的見解，集思廣益，百家爭鳴，以從各種不同角度去評論施政報告。

我們的決定應該能夠顧照到各個方面，考慮到多方面的利益和發展。這樣，社會就更可能獲得平衡穩定。

學校聲譽

中大　亞健

「代替」的學生？難矣！

不到最後一刻，不知道院方（院方也未定）對專修，課程的安排。三年班同學也提出了「選課混亂」、「課程不足」的聯名抗議。似乎，院方真的要趁今年學校評估新學分制同時，好好檢討現制度，去蕪存菁。

第二，商學院老師人才「走少見少」問題。今年，四年班財務系專修同學發覺，他們只有剛好滿足專修要求的四科選擇——也是必修了。無他，人手不足，有課沒有老師教。其實，商學院人才流失也非今年之事，早年，市場系、財務系老師去者不絕。而預見將來，無論九七也好，港督提出倍增人才培訓，勢必出現「人才競爭」又好，院方——中大真的要面對解決「人才」這問題。

換言之，檢討、調整現在，好好計劃將來，商學院、中大聲譽之所在也。（下）

健體

李鼎

知心話

進百貨公司，看到健身器材大減價，也擠進去看看。原來種類之繁多，實目不暇給，包括按摩頸背、收腹、擴胸、練手力腿力等器材，幾乎人體任何一吋肌肉，都有健體器材為你效勞，詳列好處，彷彿若不買用就不能算是一個健康的現代人。

以前人類以勞動身體才足以糊口，在大地耕種牧羊狩獵，莫不汗流浹背，天天享受太陽浴，運動筋骨，身體一樣健康，何須勤用甚麼健體器材？當然，今天都市發展，工作靠腦力而不靠勞力的日漸增多，一天八小時安坐寫字桌，四肢漸點硬化，另一方面，亦毋須走太多路，室外有地鐵計程車等代步，室內有升降機而不用上落樓梯。加上食物愈來愈豐富多元化，都市人營養過量而積聚過多脂肪的例子比比皆是。於是，除了假日遠足踏單車運動雙腿外，亦需要其他「非自然」方法來輔助運動。

這副看得見的形體，當然需要好好保養。但除了健體，飲食睡眠心情等亦同樣重要，若不相輔相成，過量運動亦未必有益。運動身體外，不知道將來還會有甚麼可以幫助心靈健康呢？

G 2000、牛仔褲不是puma，就是Jackball。總之，都不是便宜貨。

不用自己負擔學費、膳費、交通費的同學，只要找一、兩份兼職就可在衣着上應付自如了。但一些要自己負擔部分費用的同學，如要追上「潮流」則頗感吃力，所以，他們要不是拚命兼職（一星期二十多個鐘），就是拚命「節食」（中午吃一個麵包或一個快熟碗麵）。要在校園裏找一個穿得「樸素」（這個詞已經被「老套」……）

會議的政治學

中大　辛下客

在馬來西亞舉行的英聯邦首腦會議，通過了環保宣言，但對南非實行經濟制裁的建議，卻在英國的反對下，胎死腹中。似乎人類已一反幾百年來主體主義的傳統，進步到寧願同胞受苦，不顧自然遭災了。

當然，戴卓爾夫人是有她的理由的。她說經濟制裁只會使黑人生活更不好過。至於南非黑人生活本來就不好過這一點，她也不會不知道的。於是，為了不增加他們的痛苦，就繼續讓他們痛苦下去吧！多麼辯證！

同樣辯證的手段也適用於我們的「大自然母親」。環保宣言通過之地——馬來西亞——正把大片雨林出讓給外國投資者興建工廠。不過他們至少不必像非洲國家那樣，殺大象，賺美鈔，磨牙吮血。雖然我們香港的象牙商人一口咬定禁止象牙貿易是出於政治考慮。

說這話固然是出於經濟考慮，而非政治考慮。但環保宣言之所以能通過，對南非政府之所以不能制裁，則肯定是出於政治考慮。只要政治上是可行的，大家不妨「唯唯」，要是政治上不可行，則只好「否否」了。這就是國際會議的真諦。

衣着

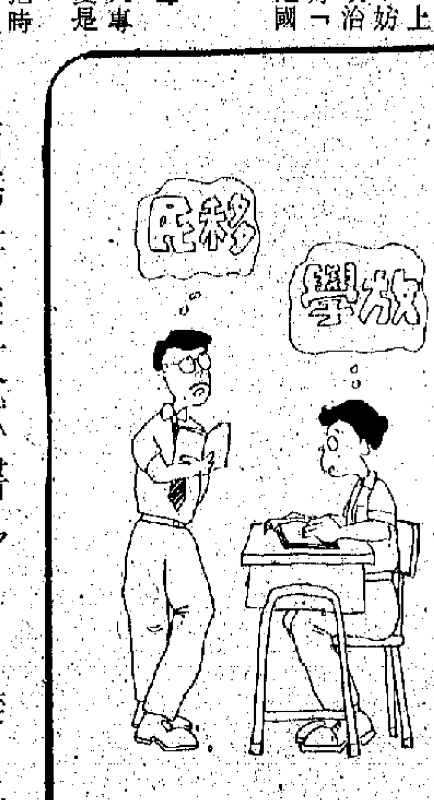
嶺南　明暉

由預科升上大專，同學的最大改變是衣着。

唸預科時，把時間都用在功課、考試上，兼職也不多，所以衣着較隨便。但升上大專後，功課壓力減少，空餘時間也多了，加上生活圈子擴大了，社交頻繁，自然講究起衣着打扮來。只要你在校園繞一圈，觸目所見的，再也不是百元以下的無牌貨，而是百元以上的恤衫、牛仔褲，以至數百元的裙子、書包、波鞋，連「快勞」也是數十元的公司貨。他們的恤衫不是來自佐丹奴，就是來自

諗吓畫吓

各有所思　穎中



地天餘課

商務書展文獻書多

奕方

商務印書館是中國近代中國歷史最悠久的出版社，一八九七年在上海創立。在悠長的歷史中，其出版的圖書，不乏經典之作，在近代中國文化教育發展過程中曾扮演了積極的角色。

香港分館成立於一九一四年，現在該館仍以文化教育方面的出版為主。台灣分館亦創於一九四九年，翌年易名為台灣商務書館。

為了紀念服務香港七十年，商務印書館在本周末開始，主辦「京港台商務印書館圖書聯展」，至下月十二日，在銅鑼灣商務圖書中心四樓展覽廳舉行。

這次展出的書籍約有一千餘種，全部是精選自三地印書館歷年來的重要著作。例如北京商務的《版權考》（中國最早系統介紹國外著作權情況的圖書）、《東方雜誌》（中國期刊中連續出版年份最長的刊物）、《兒童世界》（中國最早的兒童刊物）、《華英音韻字典集成》（一九○二年時中國規模最大的英漢詞典）以及台灣商務的《影印文淵閣四庫全書集部》（共收一一七八種，分裝成八百冊）等，許多展品皆是研究歷史的好資料。

新園地

做人而不能殘

福履

貧山談海

做甚麼事，絕對不會有「無壓力」。以為「沒有壓力」，只不過是對某一件事處理得好，圓滿解決，人謂之「舉重若輕」，於是不見其有所影響及於自己的精神。

（有時也只是「夠幸運」。）

但也不會每做一事，都可如是。

甚至就是被人因為「自由而無所拘束」的賣文者，一樣有的是壓力。有些是要趕時間的，有些是要「講篇段」的。

還有些是連自己的要求都很高，必須「語不驚人死不休」的。

凡此種種，就夠使賣文者經常處在一個「壓力桶」之中而無以自解。

而至於「使我神經衰弱」。

所以每個人面對每一件事時，事實上不能沒有兩套：其一是處事能力，其二便是解壓能力。

所謂「修養」，看來也包括了後者。

有幸而做了大半輩子事，居然這副身子「金剛無缺」，其實就很有點「了不起」的味道。

做人而不「做殘」，談何容易？

年齡

林冰

軟紅十丈

大部分的人都不想人家知他的年齡。

人一到廿出頭，就開始「減」歲，可以不透露年齡的都盡量保守年齡秘密。大家似乎也都認為「九」是一個關口，二十九的，十分的恐慌，因為再也不能二十零。到了三十九，又是一個關口，四十不惑，聽上去夠嚇人的。人即使到了四十九、五十九，心理上都會有轉變期，有位朋友從來不透露年齡，但，我們從他的兒子的年齡得悉，他實在已六十八、九了。可見，七十的人也視年齡為秘密。

小時候老想「大」，於是報虛齡，大的時候又想「小」，於是兩、三年才加一歲。有甚至越活越回頭，到後來她只比兒子大三歲。

我有個朋友，因要保守年齡的秘密，算命都不拿真的年生出來，一次拿出真的，便說是表姨的。也有個朋友，拒絕與我同去外國領事館簽證，她說：「你去你的，我去我的。」我問她原因，她說：「不想你知我年齡。」與她做老友，知她一切事，她的內心世界讓我走進走出，讓我分享，可是她不要我知她的年齡。

後來，我便發覺：一堆朋友，了解甚深，交深言深，彼此就是不知年齡。即使你弄到他的旅行證件，看到那上頭的出生日期，那數目字也不見得是真的。一位女士，她說，當初為需要，報大了幾歲。其實呢，當初為需要是報小了幾歲。

多咨店主

洛白

百業濟濟

多咨湖委實稱得上是世界名湖，且不看水秀山青的景色，只觀那湖所佔的偌大面積，你便得連聲讚嘆少有。

船乘遊湖，中間泊岸三兩處，好讓遊客上去買點紀念品。那裏沿街搭起的小店，賣的是沙龍衣服和木雕木琴，幾乎家家如是。

我們挑了幾件木雕和幾個小木琴，略為講價，那印尼婦人許是見買得多的關係，一口應承。

對面那檔間是黃皮膚的顧客，就沒那麼好運氣了，只是那年近五十的女店主，如潑婦般張口大罵。她先用的是印尼話的「國罵」，意謂罵得興起，竟爆出了「他媽的」和「八格亞路」來。

我驚訝於她竟懂中國話和日本話——雖然那僅是罵人的粗話。林弟解釋說，新加坡離棉蘭僅一個多小時機程，故來自獅城的遊客最多。足跡踏遍世界各地的日本遊客，也愛到多咨湖遊玩。這裏的人和他們接觸多了，能罵點「舶來粗口」不奇怪。

生活在多咨湖的人，確也是心靈手巧，店裏賣的木雕木琴，不少是他們的手工。雖然粗了一點，卻有另一種稚拙之趣。

懷舊西片

謝雨凝

信是有緣

幾個女人在說着懷舊西片，愈說愈興奮。數出的片名真多呀，先從《魂斷藍橋》、《亂世佳人》說起，跟着是《戰地鐘聲》、《春風秋雨》、《擒兇記》、《後窗》、《金枝玉葉》，有人還提起《綑馬之戀》及《出水芙蓉》。

《出水芙蓉》很舊了呀！我說，我那時大概小學還未畢業呢？

還有舊的呢？某君說，聽過《鐘樓駝俠》未？最早那一套呀！

對、對、對，愛路扶連的《新三劍俠》也很舊。

有沒有看過《蝴蝶夢》？

我說，有呀有呀，實在是連故事都記不起來，只記得那庭院的大鐵門一扇扇地開，是看戲之時太年少。

說起幾十年前的大明星，嘩，一個個都如醉如似。像慧雲李、英格烈褒曼、金露華、瑪莉蓮夢露、姬莉絲嘉麗、格力哥利柏、洛克遜、却德格拉斯……，連柯德利夏萍和願露寶烈吉姐都幾乎漏了，總之數之不盡。

從前的大明星，個個有型有款，都是英俊小生與大美人，美麗得不可方物，即使今日再看，依然艷光迫人。

為什麼會掀起這一陣陣狂熱回憶？原來某電視台近日不斷推出懷舊西片，看得這些中年女人一個個樂極，故而都忘形了。

鬆一口氣

陳青楓

風言風語

「非法入境遣返」問題，得到「圓滿解決」，這似乎可以令三方面都鬆一口氣了。

三方面，指中國內地、香港政府（英國政府），以及香港市民。

數日來的騷擾，已經超過一千名了。假如這三兩個月不能解決，則香港在「船民」以外，還會出現「滯民」問題。滯者，滯留也。香港市民是心裏忐忑不安的，這個小地方實際上是經受不起太多的打擊。

任何一方都心裏明白，因此，我曾經對朋友說：「不用擔心，這問題一定會在短期內解決！」一定！

為什麼這樣肯定？也許看多了《三國演義》，也許從根本上得到的啟發吧！

香港政府（也許用英國政府更恰當），會不會希望這問題越僵越好？如果在這時候香港人的情緒會變得怎樣？這「三文治」即使不哼一聲，也會心中有數。我相信如果是真正了解香港事務的中國官員，不會隨便打出這樣的牌，有些人正希望你打出這樣一隻牌也！

——打牌是一種藝術！

吊頸都要透下氣，今天，作為香港市民的，見到問題解決了，那就一定也可以鬆一口氣。

貓奇妙的平衡系統

李英豪

英豪情趣

貓從高處墮下來，可能致命，因為身體本身的重量能夠增加下跌的「加速度」。過高墮下時，貓會轉身，但亦會失去本身的「韻律」，着陸時大多數四肢易脆裂。

……例上短些，但是正因為短，才顯得優雅。四肢走路時，腳趾觸地，前肢每一隻腳有五個腳趾，後腳只有個四。

貓尾多數頗長，有些山貓則例外。尾長不但美麗，而且具有均衡作用。

貓與生俱來便能平衡自己的身體，可說是一種遺傳。

貓天生懂得爬樹，但要下來則往往有困難。牠頭向下俯視地面時便生畏懼。

狗乘車乘船可能「暈浪」，但貓不會，因為平衡系統好。不過，大多數貓都不喜歡「旅行」，不喜歡透過車窗看新景物，因為使牠缺乏「安全感」。

從比例上說，貓爪的長度與身體的長度不配合，比

雌貓通常體型不大，不過瘦起來亦甚「對眼」和平均。

雌貓有六個或八個奶頭，分別位於胸部、腹部和腹股溝，日常隱藏在貓皮間，只有在懷孕期和授乳期內才脹起來，比較顯眼。

貓有三十枚牙齒，比較正常的狗少掉了十二枚，其中十六枚位於上顎，十四枚則位於下顎。最重要的是四枚形如匕首的犬齒，要來咬吃東西，打鬥和保衛自己。犬齒微彎向內，可使鼠輩不能逃脫。

牠有十四枚臼齒，要來磨爛食物，反而門牙甚少，無大作用。

男人鍾情古董錶

冬冬

時尚節拍

一般人都說女人愛貪慕虛榮，喜歡炫耀身家，老愛把巨鑽戒、金鍊、鑽石鉅等戴滿一身，旁人看見只覺眼花瞭亂，但自己卻自得其樂，非常享受。

不過，事實上並非只有小女人才愛追種派頭，很多男人對於展示財富，亦不遺餘力，一般的方法是買大屋靚車，而可以戴得上身，周圍展示的，當然是手表了。

根據蘇富比拍賣行透露，香港人對古董表的熱愛程度，非常驚人，就以去年全球古董表市場銷售額約一億港元，港人就獨佔四分之一位，在亞洲區來說，更高踞首位。而在那四分之一的銷售額中，百分之九十的古董表，竟然是男裝表，由此可見，男人對那身價非凡的古董表，瘋狂的熱愛，比女人更甚。

古董表之售價，一般由數萬元到數百萬，據說，曾有港人去年在古董表上的消費達二千四百多萬港元，遠遠超越了原本更為富裕，購買力極強的日本人。

根據蘇富比的一名負責人表示，古董表的售價驚人，當然是因為港人熱衷於此道，拉高了價錢，以致一個靚的古董表，價格可以比美一棟花園別墅。尤其近幾年，富裕家庭者多考慮移民，所以類似易於攜帶，方便隨身的東西，都受到熱烈歡迎。

更重要的，是古董表錢能保值，在今日香港，比買屋與靚車，更加保值，而且價格一年比一年高，加上漂亮雅典，鍾情於它的，都被譽為氣派非凡。

新園地

垂涎三尺

岑鶴齡

鶴齡醫話

醫治「垂涎三尺」之症，可用簡易的中藥方劑。方用：生石膏一兩半、炒麥芽三兩，用清水三碗煎至大半碗，上下午各服一劑，連續服四十天。國內某醫院用此方治流涎症一百餘例，服藥至二月，流涎消失者達百分之八十以上。余依此方治療多起病症，亦獲良好效果。此方藥量雖大，但頗安全，可放心應用。

流涎還常見於小兒。小兒流涎的原因頗多。一種是生理性的，例如出牙。另一種是病理性的，例如：①爛牙，②由感染引起的口腔炎，③消化不良。

治療方法，首先應檢查口腔，屬口腔炎的，治療口腔炎；屬爛牙的，治療病灶。其次應調整飲食，以便消化。此外還可試用生南星末，用白醋調勻，敷貼兩腳腳心，亦即腳板底中央之「湧泉穴」。外加包裹固定。每天換藥一次，連續敷藥一週。

四個月大的嬰兒，其唾液腺逐漸成熟，唾液分泌增加，惟吞咽功能尚不完善，所以常流口水，四個月後開始出牙，出牙時刺激神經，可促使唾液分泌，嬰兒口腔淺，故亦會流口水，這均是生理性，不是病態，毋須特別處理，假如嬰兒伴有不吃奶、哭鬧等，則多係口腔、咽喉患炎症，要找醫生診治。（下）

咖喱牛肉炸包好

秀官

談舊飲食

本來甚多時候以麵包作小食，尤其下午的一段時間，肚子說餓，當然並不。說餓，亦不太餓，心思思想吃一點點東西，此亦心癮的一種，不能不加以打發。如若不理，當然不妥。

前前後後，試過了不知多少花樣，心下最喜歡的還是一種，咖喱牛肉炸包。我早學漁附近的一間麵包店，大約四時左右有新貨到，放在紙袋裏仍是有點燙手，吃起來又香又軟，可口得很。咖喱不辣，連小孩子亦可以承受得來，對於我這一類喜歡咖喱之人，更合。而且味道亦頗合心意。

牛肉是打碎了的，不韌，更可無須經過大牙，亦已可吞下肚去。

麵包好吃之外，當然還有便宜的好處，我初吃時是三毫，再吃下去，五毫，八毫，一元二，最近所吃的已一元八，但仍抵吃得很。還有一項保障，便是我先後吃過不少問字號的，樣子一式，味道一樣，這水準實難得。

名為炸包，當然是炸出來的，但決非油淋淋的一種，吃在口中亦沒有太肥膩的感覺，而且香口得很。你如也想下午找點小吃，不妨去附近看看有沒有？買個來試試。

舊瓶新酒

官祥

回味集

往日香港賭檔殷為盛行之時，男男女女賭徒走進這種「大檔」，「賭錢者，大不乏人，只要能踏足進入這種地方裏邊，則他們未曾下注，便立刻已有入息了。

有冇搞錯？那有咁大隻蛤乸隨街跳的呀？點解嚕？

冇錯！聽我道來可也！

因為，只要賭徒入到賭檔能先行拿出兩百塊錢來買籌碼者，則賭場方面便會立刻奉上香煙一包，利是一封。

這一封利是裏邊是一張十元面額的鈔票。

當時就有甲乙兩人，每次上大檔必買兩百元籌碼，拿了利是之後，則走到「色寶」賭桌來稍為下注。

辦法就是甲買「大」，乙買「小」，不論殺了那鋪，他們都是拉平了。

萬一爛個全殺通殺的話，他們每人只不過輸掉了十塊錢，那只是大檔的一封利是錢，他們又可以翻而之他，聯袂往別一家大檔去揾其利是了。

想不到時至今日，亦有人執這條「橋」往馬交去揾食，據說有進客在香港購買十萬元籌碼（即泥碼）者，均可享受兩位噴射船來回船票，及免費往酒店一晚，三餐可以在酒店內食肆享用，一切由進客代為簽單。

於是，有人想出征澳辦法

機場酒店

倘而清

香港心

前一個星期，在杜拜機場的禁區內住進了酒店一整天，然後打道回香港來。在非洲近十天奔下來的疲勞，因此而一掃而空，所以特別向人大力介紹那處地方的禁區酒店。

截至目前為止，我只住進過杜拜的這一升，並不知道別的有此類設施的，內裏是否設備也如杜拜的一升理想。但過新加坡樟宜機場內那升同型類酒店的人，則說那邊的設備是頗為簡陋的，也就是說，不能與杜拜的比。不過杜拜的一升，也自有其弱點，則是房間太少了，只得那六個房間，假如你去到時人家已經客滿，那麼你很容易便會變成「喊都無謂」者。

因為如在外頭的椅子上耽足廿幾個鐘頭，那種狼狽形狀，是與走難客沒有多大分別的。

所以杜拜所需要有的，是大一點的機場禁區酒店，其他如新加坡及法蘭克福等地方，則是在質素上可跟杜拜那升靠齊的禁區酒店。至於其他國際機場而仍未有這麼一種設備的，是應該早點設有了，如我們的啟德便是這一類，因為否則只會給人一種極差的印象。現代化的大都市，不應沒有這種設施的。

優質三線股

羅奇

此地有銀

高日生唐高橋治則認為，在銅鑼灣發展三星級酒店，乃具良好潛力，理由是銅鑼灣這個地點乃港島的購物中心區，但卻不像尖沙咀區那樣集中有很多同類型的旅遊酒店。雖然最近有些發展商已拖慢或擱置酒店發展計劃，但他認為由於銅鑼灣建酒店佔有地利，再配合高日集團全球性的消閒及旅遊業務，這項發展必將取得美滿成績。

高日目前發行股數為十五億二千萬股，董事局控有九億股，佔百分之五十九，亦即外流通量只百分之四十一，加上大股東在七角五仙也購入三億五千多萬股新股，故現價七角八仙的水平，壓力不大，而上升機會頗大，特別是接近十二月時，因為奔達中心是否轉售之揣測必起，高日管理層在股東年會上說過，高日暫時的負債率較高，對股價就會有刺激。將要設法減低一點負債，如何減債，他不作明言，但估計並不排除將奔達中心部分權益在十一月廿六日以後轉售的可能性。

高日是一隻嶄進的日資股，「江湖地位」尚未全面確立，但可以預見，高日漸受到投資者的重視，「評級」也在上升中，從中長線角度看，此股具有不可忽視的投資價值。（五，完）

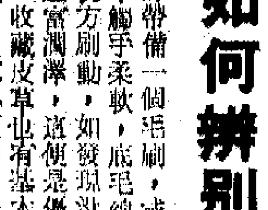
意識的變化

彭光中

郵趣

《郵趣》曾經介紹過馬紹爾羣島發行的郵票，這裏是另外一套。

上次提到這個羣島時曾談到它的歷史，這個在太平洋中的羣島可說是歷盡滄桑，受過西班牙、德國、日本和美國的統治，直到一九八六年才在美國之下獨立。這套郵票的特點是把西、德、日、美統治時所發行的郵票都再在右上角一一重印出來，而且還加上郵戳日期。



時代變了，人們的意識也變了。有些國家把外國在自己領土內發行的郵票另列，却也有人願意把它在自己新郵票中複印出來。

如何辨別皮革品質

黎小嫣

城市消費

步入季冬，皮草成衣生意開始活躍，今年港商有意加強南韓的市場。

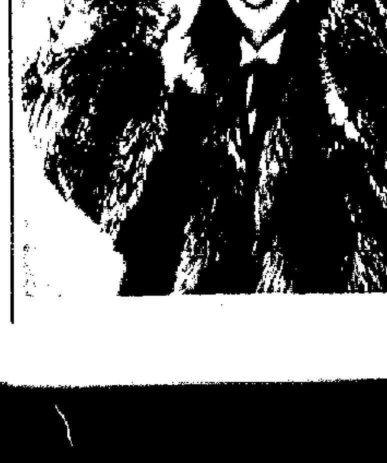
過往南韓市場不易打入，但今年有轉變的趨勢，南韓貨幣升值，人民的購買力增強，另外南韓有一個寒冷的冬季，也是其中一個因素。綜觀整個皮草成衣出口市場，今年上半年香港皮草出口總值為八億八千萬元，增長近兩成，預料全年總出口會達至二十五億元，增幅與上半年相約。

由皮草成衣出口，我們也看一看今年皮草時裝的流行款式，今年流行緊身寬袖的皮草中褸，今年女士們購買一件皮草外套，可能要付出較高的價錢了。

北歐世家皮草市場經理謝思娜與筆者談今年流行的款式，她說：「今年皮草原料沒有怎樣加價，但今年緊身寬袖的皮草中褸興起，原料方面多用了，消費者買一件緊身的中褸，自然較過往買一件短褸的價錢要增加，因為今年流行的款式，較過往設計在皮草使用量方面，要增加上五成至一倍。」

謝思娜也教人如何辨別皮草的品質，她說，女士們在購買時最好帶備一個毛刷，或至少向店方借用一個毛刷。她說，優質的皮草觸手柔軟，底毛綿密而毛身很長，選購時，我們用毛刷向上及後方刷動，如發現沒有禿毛或毛尖破裂或毛色暗啞，而毛皮柔軟豐富潤澤，這便是優良產品。

收藏皮草也有基本法，她說，皮草必須用由形狀適合款式設計的大衣衣架掛起，放在空氣流通的衣櫃內，千萬不要套上膠袋。此外穿着皮草，千萬不要扣上胸針等飾物，也切勿在肩揹上一個掛肩手袋，因為磨擦作用會擦掉細毛，造成缺陷，破壞了一件皮草大衣。應當小心不要讓皮草沾上化粧品、噴髮膠等。



《山茶・臘梅・水仙》王夢白・蕭白石・陳師曾合作，姚華題

江南蘋復藏

太原閻若璩（百詩）是清代的經學大師，撰《古文尚書疏證》一書，千古名著，世有定評。清康熙元年壬寅（一六六二），遺民詩人王猷定（于一）死於杭州西湖昭慶寺客舍，年六十七歲。其子客居揚州，貧不能奔喪，道遠亦未克歸葬。閻若璩生平敦於古道，聞王猷定逝世……

集》卷十五有《贈汪聆人》云：「伯勞蜣飛燕，何必曾相依。才子憐同調，中懷知者稀。君不見南州王生（于一）死錢塘，妻子凍餒羈維揚，學陶居士（周元亮先生）贈錢帛，生死一朝歸故鄉。家人哭發喪，長跪謝居士，居士曰否否，感激我實由汪子，汪子於王非故人，……

憐恤之。《翕山續集》卷二有《施愚山少參加惠乳山林翁不一而足詩以紀之》云：「林翁八十有六年，敝袍遮體冬無綿，兼之眼昏復便秘，欲求藥餌囊無錢。其家雖有丈夫子，貧劇僅能供菽水，亦有良朋共倡酬，杯酒殷勤而已矣。施公奉使過長干，枉駕衡茅興慨嘆，曾貽苧帳防炎夏，又製綿袍禦苦寒。更憐翁病日衰老，掛酌醫……

國貨介紹專欄
東刊廣告請電
……快好！

專業生產質優包裝材料

氣珠膠紙高度保護防震，可分別製成

氣珠膠袋・防靜電氣珠袋・氣珠公文袋・切張・原卷

高發泡聚乙烯（E.P.E.）珍珠棉

優點特多： 可保護產品表層、可免表面磨損、保溫、防塵、防酸、防鹼、防水、並可印刷字體和質輕等。

適用範圍： 各行各業，如電子、製衣、手袋、皮具及玻璃等等

依時包裝製品有限公司
EASY-PACK MANUFACTURING LTD.
官塘偉業街132號冠華第五鏡廠大廈2樓
電話：3-422282-5　圖文傳眞：852-3-432978
（本公司即將遷往偉業街140號地下至三樓）

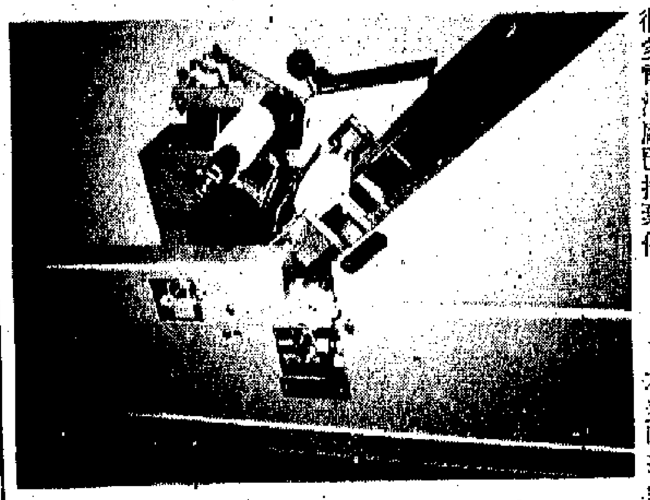
現代包裝特刊 ④

飲品包裝質素不斷提高
熱收縮包裝方法漸流行

近年熱收縮標籤爲飲食及工業界主要包裝方法。
森美時提供各款歐美日先進包裝設備及材料。

森美時包裝器材有限公司專營熱收縮包裝器材，累積十年豐富經驗，代理機種多元化，無論高級設備或經濟型器材，式式俱備，包裝材料貨源充足，PVC收縮薄膜、管、袋尺碼齊全，訂造時間快捷，價廉物美，打帶繩備有紅、黃、綠、藍各色，捆包結實，價錢優惠。

近年熱收縮包裝方法盛行不衰，其中熱收縮標籤已成爲飲品、食品及工業界主要包裝方法，熱收縮標籤光澤漂亮，除可印上八種不同顏色外，更可將實物圖像影照印刷，經收縮爐處理後，標籤即緊貼容器，絕不脫落，確保原封，廣受用家歡迎，很多電池廠已捨棄傳統標貼，採用此新方法包裝。



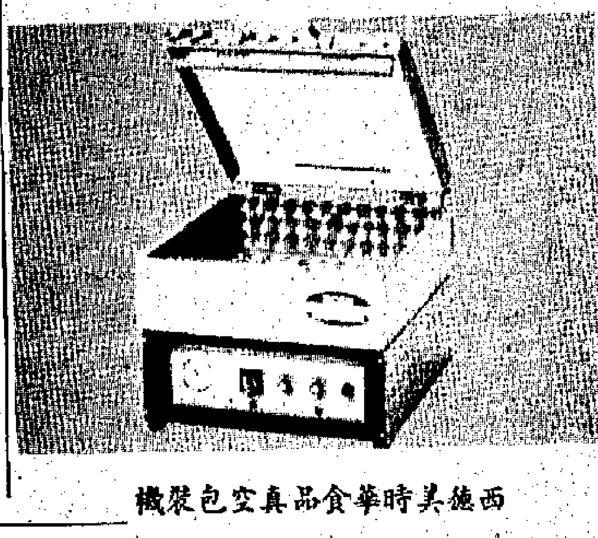
美國美時華半自動貼標籤機

日本美時華紅外線收縮包裝機，設計精密，比傳統熱風式收縮爐省電數成，壽命特長，適用於玻璃瓶、飲料食品、玩具、錄影帶、文具、圖書、藥品及化粧品等薄膜及彩藝標籤包裝。

日本美時華L型瞬熱式封口機，即開即熱，效率極高，操作簡單，封口線美觀，機身小巧耐用，備有手動、半自動及全自動，供不同廠家選用，封口機適用於PVC、PP及PE等不同質料，適合食品、玩具、電子、文具或藥品等包裝。

日本事必美自動真空密著、包裝成型機，能以最低成本達到最佳包裝效果，無需預先起模，紙牌無需過吸塑油，層膜成型及熱封同時進行，比傳統吸塑包裝更省時方便，並能根據實物形狀造成各類真空成型製品。

美時華高台及低台自動打帶機操作簡易，優點特多，一開即熱，耗電量低，捆包速度快，一次捆包只需二點五秒鐘，一台可抵八人之工作量，捆包物形狀及大小均無限制，利用高溫、高壓瞬間熔接打帶繩，捆包結實，省時省力。森美時另備各色打帶繩及封箱膠紙，紮實耐用，大批入貨，價錢相宜。



西德美時華食品真空包裝機

食品真空包裝機 調整易操作靈活

美時華食品真空包裝機爲西德科技產品，獨家採用雙重封口線，絕不漏氣，抽真空及封口時間可任意調整，操作靈活，並附充氣裝置，適合各種急凍食品及易氧化之金屬零件包裝。

美時華電子式桌上型押印機，採用世界最先進的印就乾固體墨輪系統，瞬印瞬乾，適合各類商品之有效日期及批號印刷。

美時華連續式膠袋、鋁箔封口機，以人工充填物品於膠袋內，配合輸送機做連續式封口工作，取代傳統腳踏式封口機，並附日期印刷裝置，省時方便。

美國製造的美時華半自動貼標籤機，適合食品及其他行業，無論玻璃、金屬或塑膠瓶均可應用，容器形狀不受限制，使用標籤機比人手操作快八倍，本港醬油及食品行業多已採用。

近年森美時積極擴展業務，加強包裝材料供應，爲照顧本港及海外市場所需，收縮料以優惠價錢發售，質優貨全，另備打帶繩及封箱膠紙，大量入貨，以薄利多銷爲原則，務求提高本港包裝業水平。

展望未來，森美時對本港包裝行業前景樂觀，香港工商業在開拓海內外市場上，日益注重產品的包裝質素，爲配合香港市場動向，森美時在推廣現代化包裝方面不遺餘力，除供應各類型先進包裝器材外，並照顧中小型廠家需求，提供經濟型的包裝設備及材料，另方面，森美時積極與海外歐、美、日等機構加強合作，期望能爲本港包裝業作出貢獻。

國際塑膠企業公司製成PVC熱收縮包裝材料
對本港包裝行業帶來更大方便

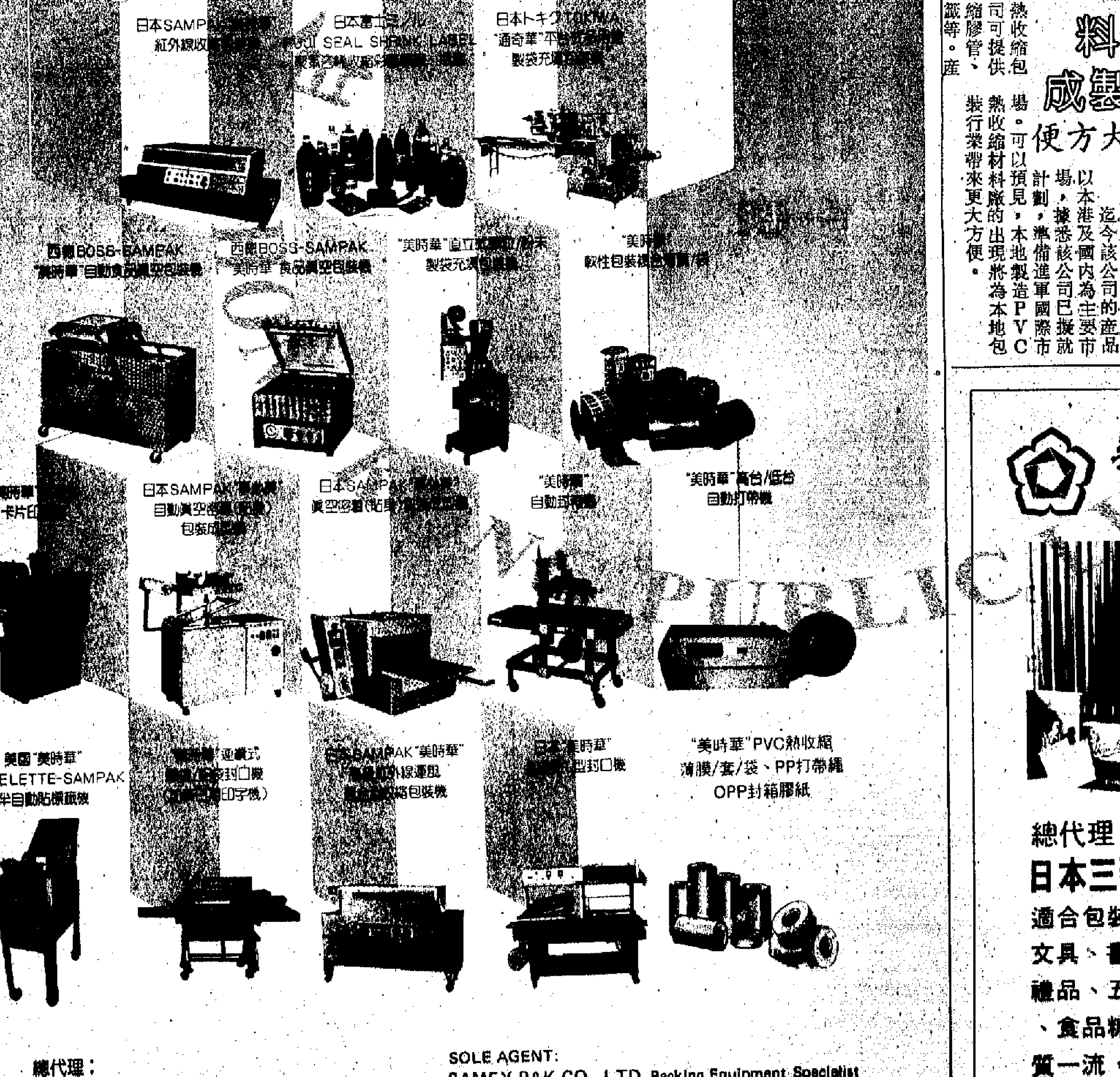
隨着消費者對高品質產品的追求，熱收縮包裝材料在本港的出口工業產品、商品、消費品及各種產品的包裝上廣泛而普遍地被採用。長期以來本港廠家所採用的PVC熱收縮材料多從日本、台灣及南韓進口，本地製造業每年耗費的數量十分可觀。至於本港包裝行業對PVC熱收縮材料的需求日增，而本地生產此類包裝材料的廠家甚少，因此，香港國際塑膠企業公司經過長時間研究、摸索及作技術上改進，在生產PVC熱收縮材料，技術上獲得突破性發展，成功推出並在近年開始投產此類廣泛使用於各行各業的PVC熱收縮包裝材料，並提供各款紅外線收縮包裝機械。

國際塑膠企業公司生產PVC熱收縮包裝材料、收縮膠膜、收縮膠管、收縮膠袋、收縮彩色標籤等。產品規格方面，厚度由零點零一八毫米至零點二毫米，寬度由七毫米至九百毫米。適合包裝禮品、食品、化粧品、藥品、文具、五金、書籍、電子產品、玩具、鏡畫、唱片、錄音影帶等。目前，該公司推出的PVC熱收縮材料質素足與外地進口的同類產品相匹比，且價格略低，不限訂貨數量，並有能力在短時間內付貨。

本地製造的PVC熱收縮材料供應市場，將意味着本地包裝行業可減輕對入口PVC收縮材料的依賴，節省了向外訂貨的時間及有關手續的開支，直接降低生產成本。

迄今該公司的產品以本港及國內爲主要市場，據悉該公司已擬就計劃，準備進軍國際市場。可以預見，本地製造PVC熱收縮材料廠的出現將爲本地包裝行業帶來更大方便。

森美時包裝器材有限公司
專營熱收縮包裝器材



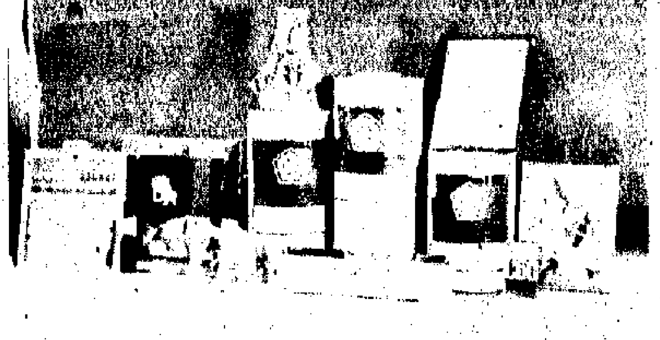
總代理：
森美時包裝器材有限公司 專營環球包裝器材
陳列室：香港九龍九龍灣宏照道11號寶隆中心8樓9號
電傳：33772 SAMPK HX　香港郵政局：728
電話：3-7968581（8線）圖文傳眞：3-7999563

SOLE AGENT:
SAMEX PAK CO., LTD. Packing Equipment Specialist
Showroom: Flat 9,8/F., Po Lung Centre, 11 Wang Chiu Rd., Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.
Telex: 33772 SAMPK HX　G.P.O.Box 728HK
Tel: 3-7968581 (8 lines) Fax: 3-7999563

新東洋行包裝器材有限公司
SUNTOYO PACKING MATERIAL & TRADING CO., LTD.

總代理：
日本金牌熨金紙（電化鋁）
備有金、銀色及各種顏色，容易熨印，效果清晰光亮，品質無與倫比。適合熨印紙張、印刷品、塑膠、皮革、人造皮及絲綢布料等。

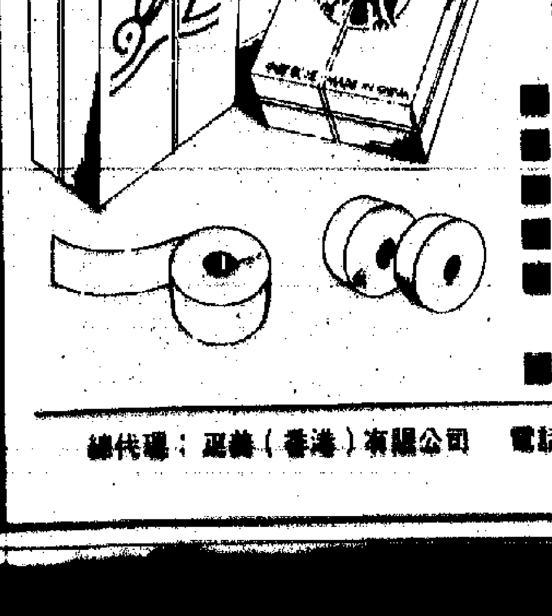
總代理：
日本三菱PVC/PP收縮膠膜
適合包裝玩具、電子產品、文具、書籍印刷品、塑膠、禮品、五金、影音唱片盒帶、食品糖菓、日用品等。品質一流，各款尺碼，常備現貨。



香港總公司：中區蘇杭街22－28號地下
HONG KONG HEAD OFFICE: 22–28 JERVOIS STREET, G/F., HONG KONG
TEL: 5-437734 5-446644 5-459122
TELEX: 83187 SUN HX FAX: 852-5-449915

SINGAPORE BRANCH: 152, PAYA LEBAR ROAD, #03–01
CITIPOINT INDUSTRIAL COMPLEX, SINGAPORE 1440.
TEL: 7432888/4 TELEX: RS 37227 SUNTO. FAX: 65-7430195

兔嘜、鷹嘜高級牛皮膠紙



■本廠註册產品兔嘜、鷹嘜牛皮膠紙，質量優良。
■採用高級合成纖維樹脂化學膠，黏力特强，不受寒熱乾濕氣候影響。
■使用過程全無臭味
■貨源穩定，交貨期準。
■濃縮包裝，持放輕而易舉。
■規格齊備，無中斷之虞。
■零售批發無任歡迎，同業先進請多多賜示指敎。
■如蒙惠顧請電洽，謝謝！

總代理：運昌（香港）有限公司　電話：3-324368-9　3-7701938

專業生產PVC熱收縮包裝材料廠

提高市場競爭促銷力

•專業產品•
PVC熱收縮膠紙
收縮膠管
收縮膠袋
收縮彩色標籤

•產品規格•
厚度：
0.018～0.2㎜
寬度：
7～900㎜

熱收縮薄膜和收縮管袋

彩色收縮標籤

•適合包裝•
禮品、食品、化粧品、藥品、文具、五金、書籍、電子、鐘錶、錄影帶。

•提供收縮包裝機•

產品質優
交貨快捷
歡迎訂購

倍增產品的購買價值

國際塑膠企業公司 INTERNATIONAL PLASTIC ENTERPRISES CO.
葵涌打磚坪街40-42號松林工業大廈3字樓B座　TEL(0)428-9072　(0)428-9106　FAX(852)0-4898627

藝林

新七〇五期（逢星期五出版）

槐堂女弟子江南蘋

茅子良

《山茶・臘梅・水仙》王夢白・齊白石・陳師曾合作，姚華題　江南蘋舊藏

女畫家江采南蘋先生，是陳師曾在一九一九年於北京經陳年（半丁）介紹的第一個弟子。陳師曾一九一五年起曾寓居北京新華街張棣生宅五年，院內有高大槐樹，遂自號為「槐堂」，刻有多方印章，用作書畫鈐記。

一九二二年，陳師曾為江南蘋刻過一方「槐堂女弟子」白文印章，送給她繪畫時鈐印用。十年文革中，此印亦不幸落難，去向不明。不得已，她只得請上海博物館的老同事、篆刻家徐孝穆依印蛻摹刻了一方，以志懷念恩師之情。

一九八一年筆者編輯《朵雲》時，承篆刻家方去疾見示，終於獲睹陳師曾該印原拓作品的神韻風貌，並蒙提供《朵雲》第二集江南蘋《緬懷吾師陳師曾》一文作配圖發表。健勁豪偉、氣勢厚重的刻面印蛻，加上刀法拙樸自然的邊款拓稿，令人如見原印，神彩煥然。款文為：「南蘋專心續事，問道於余，為刻此印，以志不忘。若擬隨園，則吾豈敢？壬戌八月師曾記。」陳師曾不以《隨園詩話》作者袁枚子才，收受不少女弟子自況，為人謙抑可見一斑。

嗣後得讀《染倉室印存》鈐本，收有此印作。榮寶齋一九八八年一月第一版《陳師曾印譜》（即《染倉室印存》，見序文）中未收此印。有趣的是，該印譜卻收有陳師曾為江南蘋丈夫吳靜庵的治印凡三方：朱文印「寒匏」（款：靜庵屬，師曾刻。己未立春後二日燈下記）、白文印「寒匏簃」、「靜厂供養」（款：靜厂得清河、關帛兩造像，倩刻此印，以志佛緣。師曾）。

《陳師曾先生遺詩》三卷（上、下兩卷及補遺一卷）係「傳畫女弟子錢塘江采寫」。搜集詩作凡三百二十七首，番禺葉恭綽序，鎮江吳庠跋，長沙賀啟闓題簽，於庚午年（一九三〇）出版，餽贈親友存念。葉序有「師曾既歿之三年，恭綽從其家得遺詩兩冊，以屬吳君眉孫，吳君屬其弟婦江南蘋女士手錄付印」，吳跋有「爰依家稿次第，分為二卷，刪其重出，益以他篇，匯為補遺一卷，寄弟婦江南蘋清繕一本」云，可證南社社員吳眉孫與吳靜庵、江南蘋三人之關係（鄭逸梅《南社叢談》第一六四頁亦記：吳眉孫，名清庠，江蘇丹徒人。生於一八七八年戊寅七月二十二日，一九六一年冬逝世。弟靜安，亦工詞翰，弟媳江南蘋，為著名女畫家。靜安齋名為「寒匏簃」，眉孫為「寒宇室」）。詩集中有陳師曾《題南蘋畫蘭扇》詩一首：「一花兼一葉，翩若見驚鴻；抱此芳菲質，滿君懷袖風。」並有與吳靜庵相關的詩作，如《過寒匏簃與定之、謙中作五松圖》、《靜壽陶子鶴亭》、《靜庵道兄屬謙中、茫父、定之、半丁四君合畫山水，衡恪末次為補遠山。戲題短句，以博一粲》（詩有「遙岑添寸筆，已覺續貂尾」句）等。

此外，江南蘋還為魯迅、鄭振鐸所編《北平箋譜》創作有十幅作品付之剞劂。這在一九三三年鄭振鐸序《北平箋譜》時提及，入選者凡三百四十幅，其中有江采的作品。

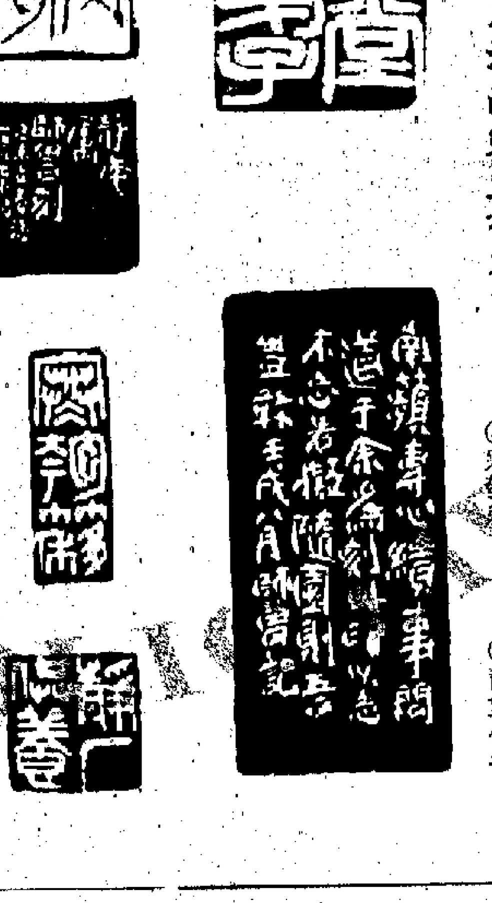
一九八一年筆者赴北京時曾拜訪在《人民日報》社工作的陳師曾三子封雄先生。據其提及，「槐堂女弟子」計有三位，在北京的兩位已作古，聽說在上海的江南蘋高齡健在，他很高興。筆者曾有幸數次拜訪南蘋先生。她老人家寓居上海富民路一九七弄內，窗台居室近二十個花盆中，月季花盛開，滿屋馥香。她操一口吳音響亮、悅耳動聽的「京片子」，說是繪畫之外有兩個嗜好，一是愛種月季花，這是陳師曾老師培養的，為的是寫生畫畫，陳老師還說，做人也要像月季花那樣，四時不改，長留清香在人間。一是以前愛唱昆劇，現在退休在家多年，耳背厲害，家住二樓，以後來請在下面放聲叫門。請問其高壽，她說，和本世紀同齡。她再三囑咐，發表作品或文章時，江南蘋的「蘋」字總不能誤為簡化字「苹」字，兩個字義不一樣。

《中國美術家人名辭典》第一三三五頁「江采」條，據《歷代畫史彙傳補編》作小傳云：「江采（現代）女。號南蘋，杭州人。陳師曾弟子。善畫，寫墨梅似王几（陳撰）。」《朵雲》第二、四、八集，先後發表《緬懷吾師陳師曾》、《壬戌羅園雅集》、《南蘋八十自述》文、圖照片，記及其簡歷。一九〇一年冬生於河南，原籍杭州。一九三〇年作品參加中日繪畫聯合展覽。按，當在一九二三年陳師曾病故前，且一九二八年夏江采全家離京，一九三〇年起居上海，參見《朵雲》第八集第七十頁。畫件《黃芽季》為日本購藏，已成明信片在日本發行，見到日本畫家和老師志賀）。一九三〇年作品參加比利時獨立百周年萬國博覽會獲得獎章。一九三一年參加何香凝創辦的「中國女子書畫會」。一九五二年進上海博物館任臨摹複製古代書畫工作，一九五六年加入中國農工民主黨，一九六五年因病退休。繪畫以花卉山水為主，作品用筆厚潤，設色華滋。

《中國美術家人名辭典》關於江南蘋的生年不詳，蓋該書出版時南蘋尚健在。去年筆者托上海博物館友人摘錄其檔案簡歷為：一九〇二年一月生，一九五二年進上博工作，一九六五年退休，一九八六年十二月十五日上午六時三十分病故，享年八十五歲。

江南蘋自述生於一九〇一年冬，當係一九〇二年初，因舊曆歲尾與公元新年頭相合；又言與本世紀同齡，乃為約略易記。竊以為檔案資料所記生年一九〇二年是可靠的。

南蘋先生生前曾出示珍藏六十年、一九二二年秋在北京羅園雅集時王夢白、齊白石、陳師曾合作的圖軸，上有姚茫父題款：「壬戌東坡生日，夢白寫山茶、白石臘梅、師曾水仙，南蘋得之，屬為題記」，且題長詩並註，有句云：「縱或彪固書未完，續之彤煒一時秀（孫誦昭、凌淑華及〔楊〕令茀、〔江〕南蘋）……手杯請盡今日歡，腰笛未厭千鍾侑（吳靜庵善吹笛），座中丁儀最博聞，酒酣能說先朝舊（丁闇公與吳梅生談明季及康乾故事）……」。可見吳氏昆仲、江采夫婦各有擅長。至於孫、凌、楊、江四「秀」中，南蘋外也許尚有「槐堂女弟子」在，惜當時未及向南蘋老人請教。



陳師曾為江南蘋夫婦刻印：①槐堂女弟子　②寒匏　③寒匏簃　④靜庵供養

隔霧看花恨未真
——談詩詞的「隔」

秦　煉

「隔」是詩歌批評中的一個審美概念，由王國維在《人間詞話》中提出。他說：

「池塘生春草」、「空梁落燕泥」等二句，妙處唯在不隔。詞亦如是。即以一人一詞論，如歐陽公《少年游》詠春草上半闋云：「闌干十二獨憑春，晴碧遠連雲。千里萬里，二月三月，行色苦愁人。」語語都在目前，便是不隔，至云「謝家池上，江淹浦畔」，則隔矣。白石《翠樓吟》「此地，宜有詞仙，擁素雲黃鶴，與君遊戲。玉梯凝望久，歎芳草，萋萋千里」，便是不隔，至「酒祓清愁，花消英氣」，則隔矣。

儘管王國維在這段話中並沒有對隔作出嚴格的界說，但我們從他提供的實例中不難看出，隔就是詩句的形象不明晰，讀者無法直接從字面上理解詩意並展現作品的藝術境界。王國維指出，造成隔有兩種情況，一是用典故，如「謝家池上，江淹浦畔」二句，只有知道了謝靈運《登池上樓》「池塘生春草」和江淹《別賦》「春草碧色，春水綠波，送君南浦，傷如之何」兩個典故後，才能理解詞意；二是用代字，如「酒祓清愁，花消英氣」二句，若不知道「花」是女子的替代，便無法貫通全文。因而王國維要求詩歌「不使隸事之句，不用粉飾之字」，「言情也必沁人心脾，寫景也必豁人耳目，其辭脫口而出，無矯揉妝束之態。」一首詩歌要獲得讀者的深刻感受與印象，首先要求作品的本身具有形象的鮮明性，因為美感聯想是形象的，作品只有在讀者的意想中呈現出一幅鮮明的圖景，才能激起讀者心靈的共鳴。而用典與代字就偏偏違背了這一條審美原則，讀者猶如隔霧看花，很難透過詩歌文字獲得景如親歷、感同身受的意境美感。

隔的產生與詩人以文字為詩，以才學為詩有關，明明可以直接表現的，則偏偏要用典，甚至用僻典，以炫博矜奇。如蘇軾《雪後書北台壁》「凍合玉樓寒起粟，光搖銀海眩生花」，於玉樓何以謂之凍合？於銀海何以謂之光搖？對讀者來說讀這種詩句就如隔霧看花一般。原來，玉樓為肩，銀海為眼，用的是道家語。即便是有相當學問的讀者，恐怕也難知道這兩個典故的出處。

隔的產生與詩人語言的貧乏、感情的空虛也有關係，明明胸中毫無感受，卻又要裝模作樣，所以硬拉典故和代字來湊合塗飾。如說桃，必定要用「紅雨」、「劉郎」，說柳，必定要用「章台」、「灞岸」；以「銀鉤空滿」稱書，以「玉筯雙垂」代淚，從而使詩歌成為徒具皮肉，沒有靈魂的軀殼。

當然並不是說詩詞一旦用典、用代字便隔，便不能語語都在目前了。因為詩詞中用典與代字有時畢竟有它的必要性，就用典來說，它既能加深和擴展作品的內在容量，又可使讀者產生廣闊的想聯；就用代字來說，它可避免詩詞中的「犯復」（即一篇之內不宜用相同的字）現象。如被王國維稱為「章法絕妙，且語語有境界」的辛棄疾《賀新郎・別茂嘉十二弟》詞，便是廣徵徵事，鑄史熔經。可見王國維並不絕對的反對用典與用代字，而是要求用而不隔。「若黃金在冶，至鑄形體之後，妙奪化工，無復絲毫痕迹」（胡應麟語）。這種融化不澀、天然渾成的境界是完全有可能達到的，試看王安石的《書湖陰先生壁》：

茅簷長掃靜無苔，花木成畦手自栽。一水護田將綠遶，兩山排闥送青來。

詩中「護田」出典於《漢書・西域傳》，「排闥」出典於《史記・樊噲傳》。即使我們不知道這兩個字眼的來歷，也能了解詩句的含義，因為它在字面上和上下文貫通，在意義上配合著眼前的景物，達到了用事不使人覺，若胸臆語的境界。再看用代字。劉禹錫《酬樂天揚州初逢席上見贈》詩：「沉舟側畔千帆過，病樹前頭萬木春。」其中以「帆」代船，既避免了與「舟」字的重復，又提供給讀者鮮明生動的視覺形象，故而被白居易讚為「神妙」之句。

不過，我們也應該看到，古代文人熟讀各類經史子集，許多典故在當時是很常見的，而對今人來說則不一定熟悉了；許多代字在當時是很通用的，而對今人來說則不一定知道了，因此對古典詩詞中的用典與代字就不能一概以「隔」待之。

閻、周、施之篤友

汪宗衍

太原閻若璩（百詩）是清代的經學大師，撰《古文尚書疏證》一書，千古名著，世有定評。清康熙元年壬寅（一六六二），遺民詩人王猷定（于一）死於杭州西湖昭慶寺客舍，年六十七歲。其子客居揚州，貧不能奔喪，道遠亦未克歸葬。

閻若璩生平致於古道，聞王猷定逝世，自淮上至揚州，為經紀其喪，三原孫枝蔚（豹人）《溉堂前集》卷二有《閻百詩自淮至邗上哭亡友王于一兼營歸櫬，感其古誼贈以詩》云：「……我友昨客死，杭人多哭聲。魂寄古寺中，尚聞鐘彭驚。我遠不及赴，垂淚徒縱橫。貽笑李太白，倫誼何太輕。古道未淪喪，乃復見閻生，自淮過廣陵，醵金恤其嬰。日夜望柩至，將送歸枲荊。閻生擅詞場，睥睨公與卿。師事但王子，心虛眼復明。還復奉父命，煢孤勞經營。世俗崇勢利，遺子金滿籯，爾翁獨不然，舉事貴堅貞。……」其時若璩年僅二十九歲，知其家頗富有，殆山西之「西號」。若璩能治樸學，與其家庭有密切關係於此見之。

王猷定之死也，閩封周亮工（元亮）亦周卹之。安豐吳嘉紀（野人）《陋軒詩》卷十五有《贈汪恥人》云：「伯勞與飛燕，何必曾相依。才子憐同調，中懷知者稀。君不見南州王生（于一）死錢塘，妻子凍餒羈維揚，學陶居士（周元亮先生）贈錢帛，生死一朝歸故鄉。家人哭發喪，長跪謝居士，居士曰否否，感激我實由汪子，汪子於王非故人，背僵伸首何苦辛？乃知生前結納為知己，千載徒稱留與陳。」汪楫，字舟次，號恥人，歙縣人。康熙己未博學鴻儒，以詩鳴，著《悔齋詩》。汪、周與王皆非故人，周因汪言而厚賻之，尤為世稱頌。

福清林古度（茂之），以詩名，客居江寧，抗志不仕，一時名公巨卿，文人逸士，皆與之唱和，今傳諸大家詩集多紀其名姓。若顧炎武、王士禛、周亮工、屈大均、方文……不可勝紀，錄之可得一帙，顧其年至老耄，而窮愁老病，《嵞山續集》卷三有《雪後懷林茂之先生》云：「……閒攜幼女出林皐，家人黃道見說海，八十五翁猶縕袍。」蓋方文亦寒士也。施閏章（愚山）參議江寧頗憐恤之。《嵞山續集》卷二有《施愚山少參加惠乳山林翁不一而足詩以紀之》云：「林翁八十有六年，敝袍遮體冬無綿，兼之眼昏復便秘，欲求藥餌囊無錢。其家雖有丈夫子，貧則僅能供菽水，亦有良朋共倡酬，杯酒殷勤而已矣。施公奉使過長干，枉駕衡茅與慨歎，曾貽苧帳防炎夏，又製綿袍禦苦寒。更憐翁病日衰老，斟酌醫方何藥好，捐金為市地黃丸，潤腸平肝以為寶。翁言使君義誠高，老夫貧病猶可熬，薄田預徵明歲稅，縣吏追呼命莫逃，公聞斯言容慘戚，倒篋傾囊渾不惜，代輸田賦免憂煎，且得逍遙過除夕。吁嗟古道今已稀，使君高義何巍巍，佇看廣廈勢突兀，大庇天下寒士皆春暉。」康熙四年乙巳十二月病卒，年八十七，《嵞山續集》卷三有《歲暮哭林茂之國老》云：「昔際休明代，今逢喪亂年，天生真處士，人望若神仙。好我情何篤，臨終語可憐，遺詩萬首，精選自應傳。」尚有《哭林茂之先生》七律不錄。若江南織造曹寅（楝亭先生，曹雪芹之祖），亦時周卹，則為攏絡滿漢人感情，與閻、周、施異趣。

元人沙漠小詞

洪　雲

世人盛稱馬致遠的「天淨沙」《秋思》小令，周德清譽為「秋思之祖」，王國維譽為「深得唐人絕句妙境」。然據元人盛如梓《庶齋老學叢談》所載，實為北方無名士人之作。該書於此曲前有序：「北方士友傳沙漠小詞三闋，頗能狀其景」。現將其全錄如下：

枯藤老樹昏鴉，小橋流水平沙，古道淒風瘦馬。夕陽西下，斷腸人在天涯。

平沙細草斑斑，曲溪流水潺潺，塞上清秋早寒。一聲新雁，黃雲紅葉青山。

西風塞上胡笳，月明馬上琵琶，那堪昭君恨多。李陵台下，淡煙衰草黃沙。

首闋與流傳的馬致遠曲略有出入，馬曲「平沙」作「人家」，「淒風」作「西風」。但三個字的差異，卻區別了兩種自然境界。馬曲可理解為北方農村郊野，無名士人之曲，則儼然是在沙漠地區（別本「小橋」作「遠山」，尤近）。

但我們進一步要問：這沙漠在什麼地方？則末闋已作了回答：「李陵台下」。——原來這是一組上都紀行曲。

「李陵台」即李陵台驛，距元上都開平（遺址在今內蒙古正藍旗東）僅數十里。三首小令不是一個固定地點的靜態描寫，而是時空推移的動態意象，李陵台驛不過是作此曲時所駐之地而已。據周伯琦《上京紀行詩》注：由大都至開平，出居庸關，過「地皆白沙，深沒馬足」的沙磧後，「漠平川如掌，天氣陡涼，風物大不同矣。」「北皆須牧之地，無樹木，偏生地椒、野茴香、蔥韭，又多異花，五色，鮮麗人。」又歷「水濼深不可測」的白海等地，始抵李陵台驛。小令的景物描寫，不是可以在這裏找到印證嗎？其沙漠綠洲的特徵是很明顯的，無怪盛如梓譽為「頗能狀其景」了。

這幾首小令，一例帶淒清色彩。蓋「氣之動物，物之感人」，塞上清秋，黃沙衰草，搖蕩性情，自有其不能自已者。元人的上都紀行詩很多，詞曲則僅此三數首而已，鱗爪豹斑，彌足珍貴。

藝苑掇存

陳　契

二次大戰告終，葉遐庵、張大千曾開繪畫展覽會於澳門利為旅酒店，所得不如理想，合作畫款全歸於葉氏。

一九二八年間，葉遐庵自北至上海，寓滬西祁齊路，提倡風騷，喜集文流，賦詞觴詠，老輩則朱彊村、夏潤枝、潘蘭史，後生為龍榆生、夏瞿禪、唐圭璋，推彊村為祭酒，彊村別號漚尹，因名曰漚社，後刊為《漚社詞鈔》。同年遐庵發起為《清詞選》之輯，而推彊村領銜，假借劉翰怡嘉業堂藏書樓為會址。搜輯編纂，則遐庵自掌之，王孝紓亦襄其事。何曼庵輯《東塾續餘》有遐庵《與汪憬吾手札》謂：「吾丈主持壇坫有年，收藏必富，敢懇不吝指導，俾助其成，當別有公函奉上。」又一年憬吾七十生日，遐庵壽以五古一首，有「近復鑽故紙，十駕為先路。天機潤涂錦，寶沮憑尼收，嬰荷蕙色絲，鬟家儼疏附」，即指《詞選》事也。

長白山 沙棘人參、沙棘王漿 天然營養素
沙棘是一種野生的灌木，含有豐富之維他命C，為鮮果之首。每100克果汁維C含量可達400-2000毫克，比桔子果汁高30倍，比山楂高20倍，比奇異果高2-8倍，比蕃茄高15-80倍。還含有豐富的維A、維B、蛋白質、氨基酸及胡蘿蔔素等。沙棘是果中珍品，具有良好的滋補作用，促進人體新陳代謝，……
沙棘人參 採用長白山人參配以沙棘製煉而成。常服能補氣血，抗疲勞，強青春，抗衰老，健體強身，延年益壽，對幫助長兒童及青少年發育，健腦益智，是一種男女老少皆宜服用的純天然營養素。
沙棘王漿 採用長白山王漿配以沙棘製煉而成。常服能促進人體新陳代謝，健體養顏，除暗瘡，滋潤肌膚，收腹減肥。對神經衰弱，記憶減退及預防肌膚老化有顯著功效，是保健、美容極佳珍品。
國貨公司及藥行有售
總經銷 健氏醫藥有限公司 香港德輔道西70號五樓 電話：5-400144

和春堂三寶
內服＋外搽＋外貼＝
功能：舒經絡、除濕痺、活血氣、散風寒。
適應：腰肌勞損、四肢麻痺、濕痺、着痺、肌肉疼痛、腰膝肩膊酸痛、關節僵硬、行動困難、關節週期性疼痛、血氣不足等。
內服 和春堂三寶丹 $70
外搽 和春堂麝香跌打風濕骨刺油 古名：和春堂三寶油 $15
外貼 和春堂風濕骨刺消痛膏 古名：和春堂三寶消痛膏 15片庄 $28（經濟庄） 5片庄 $12
中國製造 港澳各大國貨公司、藥行、藥房有售 總經銷：華光貿易公司 總代理：和春堂中藥園 電話：5-557181 傳真：5-8140860
澳門代理：全益大藥房 安大略省分銷處：溫昌參茸藥材中心

國貨介紹專欄 惠刊廣告請電 新豐廣告有限公司 ☎五一七四六三一一四
索取綜合治療法請連回郵信封寄香港仔郵政信箱二四二六〇號

麝香消痔栓 免手術、免注射的治痔新藥（外用）
•減肥健美片• 健美靈（消胖美）不腹瀉、不頭暈，不用減食，無副作用，功效顯著，純中藥減肥健美專藥。連服1－3月可減肥2－7磅左右。
最新兒童保健品 龍牡壯骨 健兒沖劑
國貨公司、藥行有售
香港總代理：可利企業有限公司　嘉威貿易公司　電話：3-945200　3-945538　FAX：3-7898172

視力寶 用於預防目赤眼疲，視力衰退，視物模糊，假性近視及改善視力之功效 性能：清肝明目、滋水清火、健腦養眼 國貨公司 藥行有售 經銷處：富華醫藥公司 電話：3-7803139

救春 功能：補虛損、益精氣、強壯身體
牙週炎丸 適應：牙齦腫痛、牙齦發炎、風火牙痛、急慢性牙週炎
睡得樂 適應：失眠、貧血、頭痛、頭暈、煩燥不安、驚悸多夢。
福建省土畜產進出口公司　泉州支公司經營出口　經銷處：闔昌行　電話：3-7711279

靈靈靈！！！高效鼻敏靈　寶寶寶！！！強力鼻淵寶　鼻病快快好！
林濤牌 強力鼻淵寶 ★鼻竇炎良葯★ •急性、慢性鼻炎、副鼻竇炎及過敏性鼻炎等。
林濤牌 高效鼻敏靈 •各種鼻敏感症、間歇性之鼻粘膜敏感，各類鼻炎引起的鼻塞、鼻癢、常打噴嚏、鼻腔分泌增多及常流鼻水等症。★鼻敏感良葯★
總經銷：大東行 通訊：香港郵政總局信箱12203號 電話：5-8551213，5-8551247 圖文傳真：（852）5-8551326 澳門分銷處：維康藥房 電話：84784，556389
國貨公司、藥行有售

致生有限公司執行董事馮敬遠預測

高級包裝用紙價格趨升 日本粉灰咭紙將停輸港

去年洋紙進口總值共七十六億三千八百萬元 增幅為百分之二十七點三

致生有限公司執行董事馮敬遠預測，印刷用紙近年由於世界產量增加，未來數年價格將趨下降，而作為高級包裝盒用途的單粉咭紙因供求關係仍會漲價。

形成印刷用紙產量增加，原因是早幾年由於紙價上漲，吸引不少廠家開設紙廠，加上紙價上漲給原有工廠帶來可觀利潤，這些工廠又再投資新設備，提高生產效率，故此，紙張供應由緊俏轉為充裕。

包裝用途的紙，一般分瓦楞紙、牛皮咭、芯紙、粉灰、單粉咭幾種，前三種屬於外盒包裝用紙，後兩種屬於商品包裝用紙。除了單粉咭之類高檔紙外，其餘東南亞一些國家也有生產供應香港，主要有日本、南朝鮮、台灣、印尼，將來還有泰國。單粉咭由於生產技術較高，多數由歐洲及美國入口。包裝用紙由於近年包裝需求增加，紙廠生產設備沒有相應增加，形成供求緊張，價格逐步往上攀升。

包裝用紙需求的增長，端賴本港工業產品出口蓬勃帶動，尤以玩具業、電子業所用包裝紙為最多，近年本港對包裝紙的需求是逐年上升，從本港洋紙貿易的統計數字可見。去年洋紙進口總值共七十六億三千八百萬元，比上年增加十六億三千六百萬元，增幅為百分之廿七點三，進口貨量一九八八年計一百三十七萬五千八百六十八公噸，增加百分之九點四，貨價八八年平均每公噸為五千五百五十一元，較上年上升百分之十六點三，洋紙的用量以印刷及包裝為主。

馮敬遠表示，隨着出口商品不斷提高品質，作為產品的裝潢更需要講究質素。因此，包裝用紙亦需適應市場而改良提高。例如過去盛載汽水、啤酒、果汁的外盒包裝，多用灰面瓦通紙，現都改用可以印刷精美圖案的白色牛皮咭；西餅店包裝盒也由粉灰轉為單粉咭；外國一些玩具訂單，對包裝用紙亦指定要用高檔包裝紙。廠商樂於採用高檔包裝紙，是基於下列因素：一、低檔包裝紙多以廢紙作夾層或底層，質素欠佳，尤其是用作食品或玩具包裝更不適合；二、高檔包裝紙雖然價格較貴，但其效果突出，能令產品形象提高，在生產效率上也較低檔貨為高，相對還有所得益。

馮敬遠說，世界造紙技術近年亦不斷改進，務求成本輕，質量高，因而紙質水平亦逐步提高。由於競爭激烈，在東南亞貨色充斥下，日本紙價格不能提高，在無甚利潤可圖下，日本粉灰咭紙紙廠可能退出香港市場，今年已有一家同類紙商不再供應香港紙張。他表示，日本紙質素達世界水平，受到本港廠商樂用，一旦缺貨將會影響生產，為求及早解決貨源問題，需要向其它先進國家採求。南非生產的包裝紙質素可以媲美日本貨，但由於政治關係，出口渠道不多，香港將可成為其開拓及爭取市場。

現代包裝特刊 ⑤

甜心製品香港有限公司林昇雄稱

一次性包裝容器受歡迎 具方便衞生成本低優點

該公司現使用FORMACEL新化學發泡劑製成含低氯氟碳的發泡膠盒，減低環境污染。

「一次性使用的紙杯碟和發泡膠盒已在東南亞和太洋洲不少國家的飲食業和包裝市場大行其道。在香港，上述兩種包裝容器在快餐店或超級市場及一般飲食行業已取代了傳統的器皿和硬質料容器，其方便衞生及成本低的優點，已廣受歡迎。」甜心製品香港有限公司亞太區營業及市務總監林昇雄在接受訪問時，道出了該類包裝產品在市場上具有深厚潛力。

他稱，香港快餐業集團化，連鎖發展迅速，消費性紙品和發泡膠及塑膠的容器的需要，這是他們生產和銷售的最大基礎，自投產至今三年來，產品在本地市場佔有率達六成以上，大型的美資快餐店集團是他們的大客戶，目前，每年的營業額超過億元港幣。

這類包裝容器受到歡迎，他認為是與生活環境和人們經濟收入有關。香港近年來生活水平不斷提高，要求的飲食衞生亦相應嚴格，一次性使用的紙杯或發泡膠盒成本輕，具有優異的先決條件，加上經營快餐業商人在市場競爭激烈情況下，為提高效率，使用一次性包裝容器更為適合，上述因素促成了該類包裝容器的市場在擴大。

林昇雄強調，一種好的紙杯或發泡膠盒，可以利用其表面進行宣傳，達到刺激消費的作用。在生產該類產品過程中，使用的原料必須符合美國食品衞生監察部門的有關條例，由於生產過程全自動化，不經過人手，保證產品衞生、乾淨、無菌。

談到近期熱門話題，關於發泡膠盒含有氯氟碳對環境造成的污染，林昇雄贊同環境保護專家呼籲停止使用令地球臭氧層受破壞的物質。該公司在美國的母公司作出響應，經多年技術研究，在去年年底轉用一種改進材料，可減少氯氟碳百分之九十八以上。

他解釋氯氟碳是一種化學品的中間體，作為生產發泡膠的發泡劑，並存在發泡膠內短暫時間，經二至三天後自然蒸發，存留在空氣中。減少使用氯氟碳，減少對空氣的污染，對環境保護是一件好事。該公司使用一種新化學品FORMACEL，作為發泡劑，是獲得美國食物衞生和環境管理部門批准的，經改良過的產品仍保持發泡膠容器的長處，即清潔及保溫。目前，甜心製品香港有限公司是在東南亞唯一可提供此新型發泡膠盒的工廠，而在美國、加拿大有不少州、省已定出停止使用氯氟碳的期限，他預料這個問題有望早日獲得解決。

至於該公司的背景為一美商企業，母公司是FORT HOWARD CORPORATION，總部設在美國威斯康辛州，是全美最大一家製造消費性紙品、塑料和發泡膠卷的企業，被美國幸福雜誌列為美國五百家大企業之一，專門生產兩大類產品，一類是各式紙巾、紙品容器；另一類是發泡膠及塑膠容器。為了發展亞太地區市場和適應競爭需要，該公司於八五年在香港設立地區性總部，投資數千萬美元在元朗工業邨開廠生產，至今已有四年時間，產品主要有各種款式紙杯、碟、餐紙、發泡膠盒、塑料飲筒、杯蓋等。

陸元華

新產品介紹

冷熱兩用紙杯

在快餐店常見盛載飲品的紙杯可分冷熱兩種。冷飲用塗蠟的紙杯。熱飲用複合材料製造的紙杯。兩者不能錯用。

本港一家美資紙品製造商成功地製造了一種冷熱兩用紙杯容器，製造技術的關鍵在於利用複合材料紙張外層[illegible]，盛載冷熱飲品在抵受空間不同溫度時，有更大適應能力。兩用紙杯[illegible]顯得光澤明亮，可印刷精美的各式圖案。廠商預料此新產品日後推出市面後，會受到快餐飲食業商人和顧客的歡迎。

黏性膠帶整廠設備

機器種類：

壓克力製膠設備	PE擠押及貼合設備
橡膠系製膠設備	雙軸式自動切捲機（大型）
塗佈貼合機（主產品商標紙）	雙軸式自動切捲機（一般型）
塗佈貼合機（主產品商標紙）	OPP膠帶分條機
塗佈機（主產品玻璃紙膠帶）	中心式複捲分條機
直型塗佈機（主產品OPP膠帶）	纏繞式分條複捲機
拱型塗佈機（主產品OPP膠帶）	中心式複捲機

服務項目包括機械設備，原料提供、配方選擇，技術轉移及零件供應。

寶輪科技有限公司

地址：九龍紅磡馬頭圍道37-39號紅磡商業中心B座715室
電話：3-7662030　電傳：50478 RANHK HX
圖文傳真：3-7650698

美國中央紙業香港有限公司
CENTRAL NATIONAL HONGKONG LIMITED.

美國中央紙業總公司成立於一八八六年，當時稱爲紐約中央全國戈茨曼公司。總公司已在海外開設十八個辦事處。總公司之營業額超過十五億美元。本公司專營紙張、紙板、木漿和造紙機器，同時經營牛皮咭、芯紙、單面粉咭、1／S銅版紙板、粉灰盒咭、印刷書紙、粉紙、膠底紙、招貼紙和新聞紙。

1) CENTRAL NATIONAL GOTTESMAN INC WAS ESTABLISHED IN NEW YORK IN 1886
2) 18 OVERSEAS OFFICES
3) GROUP TURNOVER IN EXCESS OF US$1,500,000,000
4) PROFESSIONAL TRADERS IN PAPER & BOARD, WOOD PULP & PAPER MAKING MACHINERIES
5) SPECIALISED IN KRAFT LINER BOARD, CORRUGATED MEDIUM, COATED DUPLEX BOARD, I/S ARTBOARD, WOODFREE PRINTING PAPER, COATED PAPER, STICKER PAPER, POSTER PAPER, NEWSPRINT, ETC.

地址：香港中環砵甸乍街10號致生大廈3/F
ADDRESS: 3RD FLOOR, CHE SAN BUILDING
10-12 POTTINGER STREET,
CENTRAL, HONGKONG
TEL: 5-8458311
TLX: 85905 CSCHK HX
FAX: 5-8100116

桌面式自動絲帶印刷機
日本 FUTABA FPM III

*可作雙色或多色印刷。
*印刷速度每分鐘可達120張。
*[illegible] Acetate Satin, Nylon, Nylon Taffeta 等布料。
*機身小巧，適合各方需求。

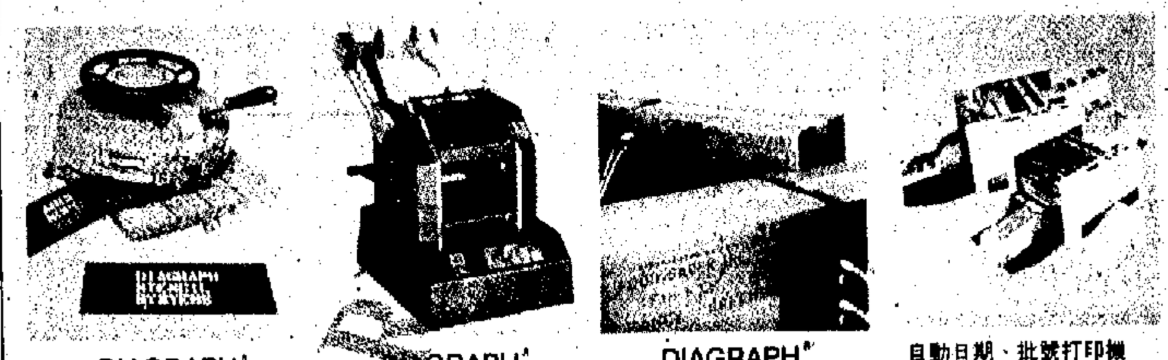
達嘉香港有限公司
香港九龍木廠街1E天廚中心第二期五〇一室
電話：3-7129168 傳真：3-7608749 電傳：30524

金海貿易公司
GOLDEN SEA TRADING CO.

總代理
日本GS免水封箱膠紙
日本GS封箱牛皮膠紙
批發及零沽
各類寫字樓文具紙張
及工廠包裝器材用品

沙田火炭黃竹洋街14-18號
華生工業大廈7字樓10號室
營業部：0-6053550（5線）
圖文傳真：（852）0-6986537

达嘉 DIAGRAPH®
專業包裝標簽及打印設備
Labelling & Marking Equipment



DIAGRAPH® 嘜頭切字機 STENCIL CUTTER
●各出口廠商必備的[illegible]工具。
●英文字體共[illegible]種大小[illegible]
●[illegible]

DIAGRAPH® 桌上標簽印刷機 DESK TOP LABEL PRINTER
●超小型的廠內自用標簽印刷機。
●印刷效果媲美大型印刷機。
●具有嘜切、回卷功能，價格相宜。

DIAGRAPH® 噴墨打印機 INK JET CODING SYSTEM
●專利IV型噴頭是現今最省墨及最可靠的噴印頭。
●安裝及換嘜容易，最多可擴展至十六部印頭。
●可打印3/16"至2"字高，條紋碼（Bar Code），中文字及圖案，並可與電子磅及各種自動系統聯絡。

自動日期、批號打印機 DESK TOP IMPRINTER
●適合各種掛牌、膠袋及紙盒的名稱及日期加印。
●加印速度可達300個/分鐘。
●具備預定打印張數、自動倒查選印、厚度調節、打印位置控制等功能。

尚有多種專業打印、標貼及包裝器材，歡迎垂詢。

DIAGRAPH HONG KONG LIMITED. 达嘉香港有限公司
Room 501, 5/F Block 2 Tieu Chu Center, 1E Mok Cheong ST., To Kwa Wan, Kowloon, Hong Kong.
Tel: 3-7129168 Fax: 3-7608749 Tlx: 30524 DIAGP HX

刊登大公報 廣告費用廉 收效大

甜心製品（香港）有限公司
雄霸國際市場
採用先進科技，產品貨源充足

查詢請電：0-4743033　甜心製品（香港）有限公司
新界元朗工業邨福喜街62號
圖文傳真：0-4742982　電傳：47521 SWTHT HX

勵力特種泡棉
保護你的產品完整無瑕
Relux provides materials to protect your products perfectly.

PE發泡紙 Polyethylene Foam Sheets（高發泡聚乙烯）
特性：防止產品花損、耐衝擊、質輕、防水、隔熱、不含毒素，可以印刷，詢客要求可作防靜電處理。
用途：適用於大部份產品包裝。
規格：厚度由0.5mm起，可剪裁不同的形狀的切片或製袋。

PE發泡管 Polyethylene Foam Tubes
特性：高絕緣性、保溫、防水、耐衝擊，可作防靜電處理。
用途：管狀物體包裝，工業喉管及保溫。
規格：多種不同的直徑及外壁厚度。

PE發泡條 Polyethylene Foam Rods
特性：高度緩衝性、防震防撞、能揉曲以配合形狀需要。
用途：主要用於工業上防震及緩衝，亦可作爲填充物料，是理想的包裝緩衝材料。

本公司並代理各種入口PE、PS、EVA發泡材料及食品級的可塑性膠片，例如HIPS、PP、PS和PVC膠片以及各類生產機器等。請來電查詢有關資料。

RELUX INDUSTRIAL CO., LTD. 勵力實業有限公司
15/F BLK A. Hop Lung Fty, Bldg., 1, Mong Lung St., Shaukiwan, H.K.
Tel: 5-672611 (2 Line). 5-678068 Telex: 71961 RELUX HX Fax: 852-5-678817

國際演藝菁華

曹誠淵

在十一月舉行的香港文化中心開幕節目「國際演藝菁華」中，音樂方面是陣容鼎盛，來自世界各地名家及藝團雲集獻藝，而最難得的是本港多位作曲家的音樂亦備受重視，於這一盛會中得到演奏機會。一般愛樂者最留意的當然是由小澤征爾領導波士頓交響樂團演奏本港作曲家曾葉發創作的「管弦樂前奏」了。此外香港中樂團、香港兒童合唱團等也特別委約本港作曲家們創作全新作品於藝術節中演出。這些作曲家們如羅永暉、陳永華、關迺忠、羅炳良等都在本港享有盛名而又才華橫溢，作品能在國際盛會中演出，都是教愛樂者們期待的。不過在這眾多的音樂創作中，樂迷們可能忽略了另一齣重要音樂作品，原因是這齣作品不是出現於樂團、合唱團等節目內，而是為舞蹈而寫的樂章，將被用作《逍遙遊》的舞蹈配樂。其實近年來香港的作曲家們其中一部分的重要創作，都是為舞蹈而寫的。也可以說，本港舞蹈作品的創作和演出，直接提供了本港作曲家們一展才華的機會。其中城市當代舞蹈團既以發展本土的現代舞為宗旨，自然更注重於和本土的音樂家合作，展示本土現代音樂的各種面貌和可能性。

過往城市當代舞蹈團特別委約本港作曲家編寫的十年來音樂實在多不勝數，如林樂培的《洪荒雜記》，曾葉發的《隱所》，羅永暉的《狂想大地》，衛庭新的《關於屋的夢》，潘光沛的《七種誘惑》及林敏怡的《日記》、《地獄變》等，都是各有特色。其實香港舞蹈團也曾積極和本土作曲家合作，但可能因為大陸的作曲家們更方便和熟悉於製作大型舞劇音樂，所以近來也較少用本土音樂去創作了。

為城市當代舞蹈團編寫最新音樂《逍遙遊》的，是演藝學院作曲系畢業生黃伸強。他正如其他演藝學院的畢業生一樣，行將成為本港演藝界的生力軍。《逍遙遊》是他畢業後為專業藝團的初試啼聲之作，本港的愛樂者可要留意了。

特技逼真顫慄驚嚇
——談《殘酷刑法奇觀》

西門逸

據說導演石井男輝在揭露日本古代朝庭有他的一手，今回由東映作大規模投資，由他去拍攝德川幕府年代的殘酷刑法。在特技效果下，各種刑法的殘酷本質盡顯鏡頭之前。

石井男輝在片中盡量以有歷史記載者為根據，同時也不忘野史方面的豐富描寫，以求影片確能夠達到有根有據，贏得觀眾信任為目的。

石井男輝在影片結束前提出他的結論，究竟人有沒有權對其他人採取處分？這個結論處理，在大量殘酷刑法展示之下，本來該是很強烈的，卻有點突然湧出的感覺，欠缺了承先啟後的力量。

祇在視覺刺激效果來說，這部三級殘酷刑法大展的影片，確夠震懍性。你可以忘記影片中的故事交代，卻絕不能忘掉片中狂牛分屍刑、斬首三截刑、倒吊水葬刑、長茅貫胸刑、烈火活燒刑等，也不會忘記基督徒少女被強姦烤打的一幕。

影片在很多鏡頭的處理，都見殘暴難忍，而在這些鏡頭之下的故事，亦見不少渲染的描寫。一對兄妹亂倫的故事，妹妹被強姦，哥哥重病自殺，妹妹復仇而犯了重罪，以倒吊水葬刑結束。影片在寫這個妹妹的心境變化的畫外音，承認與哥哥亂倫，只能算是一種偶然的心理變化。另一個故事寫珠光院謀殺案，導演要說明極殘暴的刑犯往往與性有關連，這點亦貫徹整部影片的基本要點。在第三個故事，應是紋身師為求作品，不惜在武士變態的行刑心理上找到殘暴的表情，這是頗為牽強，但作為戲劇化的故事，便無不可了。

尼姑主持在爭取和尚不遂之下，以極刑對付，導演要影片整體的發揮，在豐富的刑法展示中，帶出了驚嚇與可怖，同時亦可以見到特技成為片中另一支力量。

貝姆的柴可夫斯基遺作

魯黛

DGG推出貝姆（Karl Bohm）一九八〇年最後兩張遺作之一的柴可夫斯基第五交響樂錄音，由倫敦交響樂團演奏。貝姆另一張真正最後的遺作是貝多芬第九。兩者比較，貝姆對柴可夫斯基第五的演繹令人失望。

晚年的貝姆是祥和的與平靜的，貝多芬第九的演繹是其中一例。貝姆是典型的德奧音樂家，他的音樂教養使他特別靠近於十九世紀布拉姆斯的一派。而且，他的天性也許亦使他更傾向於「絕對音樂」，而不擅長於標題性的描繪或拿音樂去說故事等等。他或許也不太喜歡柴可夫斯基，拿做唱片來說，他直到晚年才去「動」柴可夫斯基，包括一九七七年錄第四，七八年錄第六，然後一九八〇年錄最重頭的第五。

柴氏的「第五」其實是首「交響音詩」，支配全曲的那一響命運主題，其實好比一個演員，他七情上面，開始的亮相顯得嚴峻而陰暗，然後，是懷疑、埋怨與譴責，到了最後，命運通過人的努力戰勝一切，最後變成歡欣與鼓舞。音樂需要說故事，但貝姆的基調卻要它抒情。

所以，樂曲的節奏拖得冗長而緩慢，整體篇幅佔時甚長，本來很有內在力度的蓄勢變成軟弱無力。由於錄音年代較遠，所以錄音也不如理想，當然，為了紀念，這張唱片仍可收藏。唱片編碼是：427／822-2。

四千金

陳清偉

影帶情報

陸劍明編導的《四千金》，故事與電懋年代的《四千金》略有不同，在本片演出三嬌的林翠，就是當年四千金之一。

這是懷舊電影，王小鳳、郭錦恩、利智與劉嘉玲成為新的四千金，她們四人在這部節奏明快的電影中，以懷舊的演繹方式，表現了五十年代的人物。

那個年代，社會比較單純，幾位千金卻有點超越年代的表現。利智初從誇張形象轉為比較收斂的角色，但她的出現，還是艷驚四座，她先後將王小鳳的兩個男人搶去，原來都是試驗他們，以求王小鳳不受騙，但其間引來誤會重重，笑話不少。其他幾個角色她們都各有各的表現，在片中各有男友，也在最後皆終成眷屬。

陸劍明在片中力求當年情懷，交代人物種種，恐怕參考了不少五、六十年代的演繹方式，求影片與這個年代拉得近一點，不輕易將今日經驗代替。這些略帶刻意的處理，總算被接受，縱使這與八十年代生活的觀眾，又有了新的鴻溝，還是保持陸劍明的一向清純處理方式。

在一段寫爾冬陞聘請家庭家師，從而與王小鳳認識，其間王小鳳與爾冬陞的孩子的感情，更添加了兩人關係發展的自然，而陪王小鳳而來的利智。一場為姊妹情，不與其爭男朋友，就交代得相當含蓄有力。而這正是陸劍明最拿手的部分。

（1989／90分，美亞錄影製作有限公司發行）

視與聽

寧縱毋枉

阿笑

只想開心D

現代世界，講人權，開口閉口講人道。

阿笑歷來不反對人權人道，因為身為人的一分子，不講人權人道，如何自保。但想深一層又覺得香港人有時講人權人道講得十分過分。

目前最熱門的話題是越南船民的去留問題，香港一些大講人權人道之人極力反對取消第一收容港，也極力反對強迫遣返。阿笑以為，人權人道也講條件的，如今越南船民越來越多，再這樣拖延下去，越南船民幸福了，香港人則可能越來越不幸。原因何在，不用阿笑解釋，住在船民收容中心附近的市民都知是甚麼一回事了。

香港目前的人權人道最令市民難解的是殺人者不必死，法官所判的死刑，不過是得個講字，到時候，督爺一聲特赦，殺人者平安無事，被殺者入梗枉死之城。這是人權人道的另一個極端。不過講到底，阿笑還是希望寧縱毋枉。日前看一部揭日本酷刑的影片，發覺那年代的日本皇朝的極刑實在可怖，比對之下，阿笑欣賞那些好心的人道主義者了。

話劇油脂首次公演

劉瑞璋

觀賞隨筆

踏入十二月是演藝界的黃金檔期，一是假期較多，觀眾可有更多時間選擇自己欣賞的節目，一是非職業藝團，也可趁這段休息時期推出籌備已久的節目，毋須干擾到日常的工作上班時間。不過，這個檔期仍有某些局限性，例如迎合闔家老幼的節目自是首選，其次適合青年的演出也不愁乏人捧場。相對而言，內容過於嚴肅的節目恐怕在市場策略上就未切合時機推出了。只要稍稍統計手邊所集得的演出資料，情況大致不出上述的分析。

其中文以演藝學院主辦的百老匯歌舞劇《油脂》較具吸引力。《油脂》毋須多加介紹，因為這個形容詞曾於七十年代被廣泛應用，也是當年年輕一代的代名詞，而同名電影亦風靡一時，特別是「比知」樂隊為影片創作的歌曲，只要喜愛流行歌曲的都不感陌生。

今次話劇《油脂》可謂是首度在香港公演，而導演及翻譯分別由鍾景輝及海滴擔任。鍾景輝導演的功力自是無須懷疑，特別在處理翻譯劇方面，他具豐富經驗。至於海滴的劇本翻譯，以過往與張之珏配合較多，成績亦有可觀之處。今次特別為該劇填上歌詞的為鄭國江，上述三人合作可謂是嶄新的嘗試。

對於《油脂》，我們可視之為懷舊青春劇，有歌有舞，場面熱鬧，保證沒有冷場，在份量沉甸甸的作品以外，趁佳節暫享一點毋須多費腦筋的作品，相信會滿足一部分觀眾的需要罷！

可惜

羅山

播音人語

我的摯友及以往的商業電台同事梁天偉（前新聞部總監）終於辭職了！

這是意料中事。

當我聽到確實的消息時，並不感到愕然，因為自他被調職為總經理助理之後，假如有盤口開出的話，相信賭他請辭的會佔百分之九十九點九，套用賽馬術語，就是「大熱門一面倒」！

「我唔會炒人魷魚嘅！」對，所有離開的，都是自動（跟自願有點分別吧？）遞上辭職信的，怪不得人家。

既然是另有高就，人家當不會留難，阻礙你的前程嘛！

自我「轉投」無線電視之後，已不曾跟梁天偉吃過一頓飯。主要是他的新聞工作實在太忙，一天的工作時間少說也超過十小時，更遑論促膝談心了。

說句笑話，趁着他還未在其他機構履行新職之前，他有的是時間，看來好應該給他一個電話，「兩老友」聚一聚啊！

我曾在這框框說過，不希望梁天偉辭職，是事實，但現在我只好歎一句：可惜！

白蘭度威風不再
被指稱恐嚇謀殺

齊齊

域外影壇

馬龍白蘭度難以恢復昔日雄風

馬龍白蘭度的知名度是否能戰勝一切？今天，足有三百六十磅、六十五歲的白蘭度，似乎不復當年主演《教父》的威風了。他得到三處不同人士的消息：他主演的一部新片的行政人員已報警，說他恐嚇該行政人員及其家人，要殺死他們。

今年四十六歲的電影公司行政人員巴巴高報警之外，更僱用了私人保鏢保護他和家人，儘管警方說假如白蘭度有所行動，對巴巴高不利的話，警方是知道的。白蘭度知道這件事後，十分氣忿，他承認拍那部新片時與巴巴高不和，原因是他們不近人情，把他的一場戲刪去了，使整部戲不倫不類。其實他對整部戲都不滿，曾說由他自己親寫對白，又與拍檔演員一同導演自己的戲份，雖然這部戲已有了導演。白蘭度卻否認對巴巴高動殺機，他說自從七三年動手打過攝影師後（對方在醫院縫了九針），便再沒動粗。

不過，據行內人說，他們刪了白蘭度的戲，是為他好，因為他實在太胖，那場戲只會醜化他。

港九影院聯合廣告

海運（尖沙咀 3-7305444）　明珠（鰂魚涌站 5-776351）：兩院加四點場　霧浪千尋處女演出　偷試雲雨情　只准年滿18歲人士觀看　梨花初折　意亂心猿　兩院午夜場：我愛唐人街　明珠早場：火燭鬼

國都①②（炮台山站 5-708861）：今天五場　英倫鳳舞　全真人真事　明天早場：飛龍猛將｜今天五場　親蜜的時刻　明天早場

香港仔（H551449）：今天五場　明加四點場　吳啟華　關之琳　呂良偉　利智主演　不宜兒童　我愛唐人街　明晚午夜場：三狼奇案

國際（九龍城 K820749）：加四點場　霧浪千尋處女演出　偷試雲雨情　梨花初折　心猿意亂

淘大（淘大花園 K796/371）　碧麗宮（鰂魚涌站 5-8951500）：今天四場　禁止的擁抱　不宜兒童｜今天五場獻映　殘酷刑法奇觀　色情暴殺　腥風血雨　嘩鬼有限公司

華聲　百樂　凱聲：今天五場　不宜兒童　我愛唐人街｜即日五場　高佬先生｜今天五場　大男人小傳

國泰ABC（灣仔 H8335677）：即日五場獻映　美洲豹神秘性愛行　最後大男人小傳　新宿龍虎會

銀星②①（大埔廣場）　凱旋（荃灣 0-4161419）：今天五場　鄭裕玲　王祖賢主演　打工狂想曲

金聲（旺角 3-7718933）　娛樂（中區 5-243253）：今天五場　打工狂想曲　鄭裕玲　王祖賢　林憶蓮　爾冬陞

港利②①（香港仔 成都道38號 電話H8700278）：①今天五場　英雄本色3　②今天五場　打工狂想曲　鄭裕玲主演

龍都（青衣島）：1·2 長發邨　長發商場　快將開幕

油麻地：今天五場　一嫲二淫三上馬　明夜午場　嘩鬼有限公司

福星　華龍　凱都①　寶石　富都　雅都　美都：今天五場　周潤發·梅艷芳·梁家輝　英雄本色III　夕陽之歌　嘩鬼有限公司　明晚午夜

鴻基　新聲　金門　凱都②　新樂　影都　新都　快樂：今天五場　鄭裕玲　王祖賢　林憶蓮　爾冬陞　打工狂想曲　搵銀要緊結婚要次！　明午夜場：追女重案組

帝國　荷李活（牛頭角）：今天獻映　性淫童愛　性天光｜今天六加四場　性淫童愛　性天光

華新（香港仔 H736231）：最後一週　留那心話兒　異色　趣味　獸曲

華廣場①②③（尖東）：院①我愛唐人街　院②殘酷刑法奇觀　院③英雄本色III

巴黎倫敦①②③（屯門 0-4597034）：院①高佬先生　院②偷試雲雨情　院③大男人小傳

UA沙田　UA金鐘　UA黃埔：我愛唐人街　大男人小傳　新宿小男人　暴力戰士　高佬先生　美洲豹行動　打工狂想曲　巴黎野玫瑰

翠鳳（0-6495929）　彩鳳（3-7993093）　明月　新城①②（屯門 0-4512394-5）　紫灣　萬年（慈雲山）　屯門（0-4591170）　南華（K881755）：今天獻映　一嫲二淫三上馬　烈火情慾｜大男人小傳｜一串三隻鳳　三級成片｜今天七場　滿床春水｜打工狂想曲｜美洲豹行動　暴力戰士　張藝謀導演　鞏俐主演

京都①②（香港仔 5-737374）　南昌　樂宮　紅磡　好運（淘大花園 K7556610）　美芳（0-4208708）　順利（3-432659）　皇后　皇都　嘉禾　奧斯卡　好萊　新光①②　銀都　珠江（3-7123941）　新藝（沙田第一城 0-6373771）　帝后（香港仔）：暴力戰士　尚格雲頓主演｜美洲豹行動　張藝謀　鞏俐｜我愛唐人街　利智　呂良偉　關之琳　吳啟華　明晚午夜場：三狼奇案｜白日生春宮｜貴婦通姦

嘉城①②　嘉年　華嘉（大古城 H670421）　麗城①②　百老匯①②③（旺角 K325732）　利舞台　華盛頓（K7710405 H8954294）　金鴻基　民樂（3-675649）　樂聲（3-617109）　總統（5-8331937）　麗聲（3-945300）　聯華（0-4755733）　蘭宮（0-4922946）：嘉城：座位舒適　聲光一流　嘉樂院線　中西名片　快將開幕｜高佬先生｜我愛唐人街｜打工狂想曲　大男人小傳　新宿小男人　三狼奇案｜今天盛大獻映　英雄本色III　夕陽之歌　嘩鬼有限公司｜一嫲二淫三上馬

86高齡 卜合風趣如昔 來港只為打波

美國喜劇泰斗卜合前日來港，昨日他安排出席記者會。八十六歲的卜合，身體健壯，為人風趣，在記者會上妙語如珠，幽默抵死，不失他螢幕上的本色。

卜合與太太一道到來，逗留至廿八號，便會前往馬來西亞演出。他表示，此行來港主要打高爾夫球，這亦是他保持青春健康之道。不過，他的太太是購物狂，尤其來到這個購物天堂，更加把持不住，他笑言：「我企圖把太太鎖在房間內，更將信用咭收藏起來，可是，她還是帶了信用咭溜走了。我估計她買的東西，返到荷里活，發覺會是「一樣。」」

卜合的影片在世界各地大受歡迎。他稱：「我的笑話可能有些地方觀眾聽不明，但我同時配合了搞笑動作，身體語言便無隔膜。」

問及卜合何時退休？他說：「何以你看我需要退休。」他又笑言還未賺夠錢退休。另有人問及他是否還有野心。他說：「我每日起床便有野心。」

卜合曾獲前美國總統肯尼迪頒授勳銜。他自言此事令他最開心，一生難忘。

卜合現仍熱衷於表演工作，三周前他曾在美國麥狄士廣場，與另一老牌諧星侯活賓士合作演出。他表示遲些可能會來港表演，現仍在接洽中，而電影方面亦是在傾談中。

著名諧星卜合

參加芝加哥影展 七小福獲銀熊獎 羅啓銳帶回喜訊

該片第五次獲獎評為笑中有淚

羅啓銳的《七小福》在第廿五屆芝加哥電影展得到最佳電影銀熊獎，因事前他是抱着觀摩心情，為此影片得獎，感到意外及開心。

前晚他帶着興奮心情回來，他的女友張婉婷在機場迎接。他說，影展結果原本於三、四日後才揭曉，但因要趕回來做《八兩金》後期工作，在他離開前一晚，評會提早通知他。今年影展搞得較大規模，大會評選廿四部片競賽，評判的評語是影片故事感人，觀眾看到笑中有淚，觀眾見到他便熱情擁抱，有些觀眾喜歡洪金寶，亦有觀眾覺得影片能勾起他們的童年。

今次已是《七小福》第五度得獎，羅啓銳表示，過去曾在台灣金馬獎、香港金像獎、亞太影展及金炬獎得獎，但以芝加哥影展最具國際性，心情特別興奮。

羅啓銳又稱，事前沒有心理準備，連一套西裝也沒有帶去，孰料影展舉行盛大園遊會，來自各地影人盛裝出席，相對下，他穿了一件中學時期的大褸出席，顯得十分隨便。影展只有他一個香港影人，更顯得孤單及迷惘，幸而當地有四名香港留學生請他吃飯，情況未致太淒慘。

羅啓銳又言，影片已排定明年一月在日本上映，而美加發行亦在斟介中。

何美婷如跳健美操

碎影

得獎難強求

方筱

羅啓銳七小福在美國芝加哥影展得到最佳電影銀熊獎，事前他冇諗住得獎，感到喜出望外。

他的女友張婉婷前晚在機場接機。她感慨地說：「諗住得獎，偏偏得唔到，冇諗住得獎，又會捧獎回來。」

呢個例子講明凡事不可強求，係強求的，終係得唔到，以前發仔唔知幾恨做影帝，但偏係得唔到。衰過幾次，到唔恨果時，獎項又要送上門來。

其實我好想知道，得到係咪不外如是，因為發仔講過，依家唔係咁恨攞獎矣！

吳婉芳簽約無線 做歌星暫不拍劇

下月出唱片事業為重未想結婚

吳婉芳於上周簽約「無線」，但今次是簽為期一年的歌星合約，雖然「無線」立刻提出安排她拍劇集，不過由於其歌星形象剛開始，所以無意走回頭路，希望外間認定她為歌星後，才再拍劇集。

她將於十一月出唱片，現已開始宣傳，由於很頻撲，故拚命爭取睡眠，到十一月底再着手灌錄國語唱片。

記者問她，豈不是沒有拍拖時間？她謂晚上也可拍拖，而且獲得男友支持，故沒有因此而吵架，她會在事業上多努力三至五年才考慮結婚。

有說陳淑蘭初時也很嫁，因事業如日中天而改口風，暫且拖住婚姻，而吳婉芳亦覺得有此情況屬難免，因為大家都年輕，實不必急於結婚，換了是她也會如此。計劃中她於廿六歲後才會出嫁。因為男友對她信心十足，故此在她而言相信事業、愛情可並存。

此外，昨日有位電視編劇遭謀殺，吳婉芳談起午夜獨自回家也為之色變，尤其她們是公眾人物，很易成為目標。她透露去年曾試過深夜獨自駕車回家，却被另一私家車跟蹤，對方是一位四十多歲打扮斯文男子，然而一直跟蹤她不捨，由尖沙咀跟到跑馬地，她已佯作停車離去，對方沒離去之意，她越想越怕，便開快車力圖擺脫，但無效，及至她遇上查車警崗，對方才不敢再緊跟，她才能逃離，現在想起也心驚。

阿姐變魔術迎台慶 琴姐有高難度表演

萬千星輝迎台慶昨開始排練

「無線」為迎接台慶，所舉行的「萬千星輝迎台慶」，藝員們已開始排練，昨午是「歌星組」練歌時間，大約有二十多位歌星參與，據負責人丘亞葵表示今年的比賽項目講求合作性，而不會有太多危險動作出現，李香琴曾稱要她空中飛翻沒有苗頭，故此會有一些較高難度的動作讓琴姐表演。

而阿姐汪明荃則會表演魔術，現正在嘗試中，若成功可創造一項紀錄。

有人認為今年的節目，太模倣日本的搞笑項目，他亦承認許多意念來自日本節目，不過亦有再搵名師排一些新項目的。

無線藝員為台慶節目排練

劉青雲自稱夠硬頸

羅山

劉青雲昨午返公司拍宣傳片。

提及日前馮美基說過，無一個藝員可以用白黑紙字來寫明外借機會的，所以如今要再跟劉青雲談合約。

劉青雲說，出道六年公司今次第一次給他承諾。至於是否等於重視他就難講了，對工作主觀的，但，只要看事情睇得客觀一點便行了。

劉青雲自言，自從加入娛樂圈之後，整個人也變得成熟了，蓋主要見識的事情多了，也不及以前般單純，說話也不及以前直接。相比之下，他較喜歡以前的自己，猶記得以前在寫字樓做小白領時，可以在碼頭脫下鞋子才吃飯盒。

不過，給他選擇的話，他也一樣選擇加入娛樂圈。劉青雲笑言，「娛樂圈新鮮，又刺激，而且又可以有搏的機會。」因為他以為，人生既然不可以想像得到，努力工作也是好的。

數星星

，不過，他也要視乎承諾是否可以接受。

馮美基讚他十分有潛質，但可惜外型局限咗。

劉青雲說：「外型被人認為已局限，屬於硬朗型，但只是戲劇方面的要求而已。事實上我唔係硬朗而係硬頸。」

他續稱，其實少年時候家人已指他生成反叛性格，起初他也不覺得什麼的，後來才認為反叛才有創作，有新意的。

所以，他認為其實每個人都是憤世疾俗的。

羅慧娟性感照 留回丈夫拍攝

近來很悶想找伴侶

羅慧娟昨日開始拍新劇《麥嫣女婿》。

談及最近潮流又興女藝員拍性感照，曾上雜誌的封面女郎。羅慧娟說以為也影過好一些露背相，不過都收藏起來，留為自己欣賞，蓋她不想予人錯覺，自己認為既然不是走性感路線，就無謂拍這類照片了。

她又續稱，其實自己也認識成人雜誌的朋友們。他們也以開玩笑方式問她是否會拍性感相，不過都明知她不會破例，故未有正式邀請她。而她認為，為一本書拍性感照，對方不可能給予自己豐厚待遇，故她也未想過破例。

被問及她會否趁青春留倩影，以茲紀念呢？羅慧娟說希望丈夫懂得攝影之道，替嬌妻拍下性感照。

近來日子十分悶，她打趣曰想找個伴來拍拖。人家問她周星馳如何，她對曰：「難道我不能再找另一個麼？」她稱星仔並非不好，只是兩人不夾。

港台配合世姐競選 《議事論事》改時間

昨日，有報道指出「港台」的節目可能成為絆腳石，因為「港台」未必可以抽起在十一月廿二日晚上八時播出的《議事論事》，但當晚「亞視」在七時至九時會播出《世界小姐競選》。

昨日記者特地向「港台」助理廣播處長霍影畦強調萬事有商量，而且事實上「亞視」早在個半月前已去信向「港台」申請，跟「港台」商量。

霍影畦說，由於「世姐」乃以衛星直播往外地去，故「港台」在道種特別情況下，決定將此事視作為個別事件處理，已答應將當晚播出的《議事論事》改在九時播出。

霍影畦對記者說，「港台」一向跟兩個電視台關係良好，故她實在奇怪何解有此等說法。

發仔的探索

阿泥

繼張國榮「退休」前往讀書之後，輪到發仔又說要暫別影圈，與太太環遊世界兼讀書。

金錢已富足的發仔，當然要追求生活充實了。

發仔去讀書是應該的，因為，他讀書本來就不多。

一個人要在事業上保持足夠的「馬力」，必須不斷充實。發仔在事業上奮鬥了十幾年，又娶得了賢妻。發仔是應該暫停一下，去找尋事業愛情以外的豐足，那是探索知識的寶庫。

以前已經很佩服發仔，讀書不多，但演的角色不少是知識分子，而且還是高級知識分子，諸如指揮家、專家、大學生等，難為導演想得到，更難得是發仔演得到。不過，發仔演得最好的角色，莫如「嗲哥」，生活經歷決定了一切。

鄧萃雯簽約無線 外面事交陳自強

目前事業穩定愛情寫意

鄧萃雯與「無線」之間，經過達半年的合約上「拉鋸」，終於達成續約協議，與其他「姐仔」一樣，改簽部頭合約，其合約為期一年，可讓她選劇本演出。

雯女表示「無線」所給予條件很滿意，不過金錢則與「亞視」相差甚遠，但由始至終她強調此為金錢才「扭計」，故續約「無線」也因為環境熟落及條件滿意。

她又透露已簽了陳自強的「影藝」，對方成為其經理人，往後在外一切由陳自強代掛，如現時對方正為她接洽十二月到外地登台，如成事的話，她一月則不會演出「無線」劇集，有此經理人，大感滿意。

雯女稱迄下是事業穩定，愛情寫意，故此近期心情興奮得很，希望改簽部頭後有新開始。

港台新頻道樂會 沙田隆亨邨演出

今個星期日（二十九日），「新頻道全港播音樂會」工作隊將出師沙田隆亨邨演出，除了「FM仔」、「AM仔」繼續肩負起大派禮物的使命外，歌星劉美君、關淑怡、陳德彤、蘇永康、ECHO更會在場演出，載歌載舞，「二台DJ」夏妙然、梁繼璋、王雅文及四台麥志堅出任司儀。香港電台第二台下午四時正將作現場直接轉播。

邱淑貞樣樣價貴 住酒店月租兩萬

邱淑貞現時租住酒店的單位，月租二萬元，雖然她的片約是一部接一部，但未致入不敷支。

她說：「我算是花錢的人，但我會歸餸食飯，不致於手頭拮据。」問及她何不買樓？她認為買樓更貴。因為繳交首期及裝修，入伙已需一大筆錢，暫時的收入未許她做業主。

邱淑貞剩下拍攝《精裝追女仔》之三在內，今年已拍了六部片，但賺不到她今年一百萬的目標，相士早已說她流年不利，果然應驗。

梁林玲之始創

思文浮

「亞姐」梁林玲同宇文思講，上次佢話我知要與「亞視」提早解約，向商界發展，事後許多人指佢「搏宣傳」，連公司都覺得佢只係跳「草裙舞」，又或者佢搵到「闊佬包起」，先會咁諗口退出。

呢啲講法，令佢非常唔開心，點解外間對佢嘅決定，用咗主觀睇法，佢重講笑咁講：「我都想知自己身價值幾多，不過冇人搵過我。」

宇文思亦同佢開玩笑，建議佢「一不做二不休」，臨別秋波拍一輯「寫真集」賺番筆至退出啦。

但梁林玲話一向唔做跟人尾嘅事，最喜歡做「始創人」，例如佢係第一位「亞姐」，獲得「最上鏡小姐」，但又攞唔到冠軍嘅！

宇文思「族」佢咁都認「始創人」，認真唔肯認衰。

視角 雙焦點

《憤怒戰士》劇力不弱 《我愛巴黎》趣味盎然

章一峯

★★★《憤怒戰士》（明珠台晚九．三五）童年是摯友，長大後各自發展，一為著名的警長，一為毒梟，在形勢上是勢不兩立，最後進行了一場公平決鬥和路．達希爾的執導對個人在不同環境下成長的刻劃，有深入的筆觸，對人性了解亦構成鋪排的力量。

★★《奮鬥年華》（明珠台凌晨一．二〇）對美國一些落後的小鎮來說，更能展現掙扎求存的奮鬥精神。片中湯．告魯斯本來有機會憑着足球獎學金升大學，却不能忍受教練的操生殺大權，使好夢成空。經過一番再努力，女友的鼓勵，終於能夠贏回機會。影片故事平淡，但勝在寫出生活面，米高．阜文的執導中規中矩。

★★★《我愛巴黎》（國際台晚九時正）改編自高．波特的舞台劇，片中高莎莉麥蓮因在夜總會中跳肯肯舞，被指為有傷風化，提控公堂，法蘭．仙納杜拉演的律師兼情人，義助打官司。整體趣味盎然，成績不俗，亦有不少動聽歌曲。

★★★歐陸桃源（國際台晚十一．二〇）半小時的旅遊節目，鏡頭下帶你「寬歐陸風情，不少美景，盡收眼底。

★★★《頭條新聞》（翡翠台晚七．〇五）幾位主持繼續為大家介紹本地、外地的報章與雜誌的頭條新聞，以求能知天下事。

好多「剪影」

洪寧

不知打從什麼時候開始，發覺「無線」劇集拍外景場面，好像缺乏了拿反光板的人員。

看看周二晚的《家山有福》，便有這個情況出現。以前的，沒有記錄下來，記不清楚了，只是在拍攝背光的場面時，人物面對鏡頭，面部漆黑一片，完全看不清五官所在。

曾經設想過，這是新的拍攝手法，是剪影式的表現，只是又覺得不太妥，實在無此必要，金無藝術可言。

以前的劇集，極少有此等場面出現，難道燈光師也被人挖走而致接班無人？

相信又覺得不可能，常聽人說，電視人才流向了影圈，造成青黃不接，「廖化作先鋒」，故此打起仗來便缺乏臨場經驗，然則道個說法應該對了吧！

梁家輝紐約拍片 自言精神受打擊

梁家輝往紐約拍《紐約客》，去了一個半月，自言這部是他拍片以來精神上最辛苦的一部。

梁家輝表示，紐約治安很差，攝影隊曾受到黑人的襲擊，器材亦遭偷竊，雖然有警員駐守，燈光車也曾遭人入內爆竊，甚至蓄意毀壞，他自己雖是未受騷擾，但環境令他極之不安。

昨日他出席《三狼案》招待會，發覺他消瘦不少。他表示，前晚回來原本要馬上開拍《何日君再來》，他的精神還未恢復，要求再改到下月一日開拍，他更言若情況沒好轉，他可能考慮看心理醫生治療。

電影票房龍虎榜

①英雄本色第三集	629,964	（41院）
②我愛唐人街	288,924	（21院）
③大男人小傳	219,480	（15院）
④殘酷刑法奇觀	207,297	（4院）
⑤偷試雲雨情	152,954	（3院）
⑥1溝2淫3上馬	132,253	（7院）
⑦新宿小男人	93,332	（8院）
⑧轟天炮續集	69,816	（5院）
⑨高佬先生	66,874	（10院）
⑩豔生劇	59,412	（13院）

至十月二十六日止票房總收入

十月二十六日計止

①英雄本色第三集	13,392,588	（7天）
②東釣大鱷	10,721,909	（22天）
③轟天炮續集	7,563,933	（22天）
④偷試雲雨情	4,611,503	（15天）
⑤新宿小男人	3,065,138	（14天）
⑥大男人小傳	2,153,788	（7天）
⑦最後的貴族	1,040,192	（15天）
⑧我愛唐人街	787,282	（1天）
⑨豔生劇	711,327	（7天）
⑩曲終情未了	604,397	（29天）

張婉婷（中）慶賀羅啓銳取得獎項歸。左為陳佩華

何美婷收拾行裝 苑瓊丹錯失機會

廣播雜訊

▲何美婷透露雖然正收拾行裝，準備前往加拿大讀書，不過「亞視」也趁此機會接洽她，希望她能放在暑假時回港拍劇，由於她為「無線」最後演出的《成功路上》，還在趕拍中，她連執拾行李也沒時間，更遑論與「亞視」傾約，她打算把手頭上工作完成，才想到會否效力「亞視」。

何美婷又說她演《成功路上》特別有心機，因為臨別秋波，留回好印象給觀眾。

▲「亞視」女藝員苑瓊丹最近續約「亞視」兩年，却在日前「無線」有高層向她探問有否興趣加盟，不過來遲一步，她亦覺得失良機。

據知「無線」的《樂數今宵》明年大改革，很需要搞笑人才，而苑瓊丹在「亞視」演《娛樂奇兵》表現出色，故成為「無線」羅致對象。

▲王偉初步決定拍完梅小青監製的古裝劇之後，就偕妻去印度、尼泊爾旅行。加盟「無線」後，王偉一直未停過，到目前為止已拍了四個劇集，他說雖然工作多，但也未為自己計算過是否已爆騙。不過他承認「無線」制度比「亞視」好，雖然演員談不上有十分充裕時間休息，但却不用上午七時收工，接着九時又開工。

▲鄭艷鳳明年初約滿「無線」，她稱留下來的機會不高，希望向外闖。她謂在電視台以來發展是否好她認為也不用講了，蓋有目共睹也。她說會否跳槽就不講了，同時，雖然如今電影市道不好，但她以為自己有實力也應該無問題。

王偉又接古裝劇 鄭艷鳳不擬續約

東盛證券有限公司
（東亞銀行全資附屬機構）
代客買賣股票·歡迎致電垂詢
中環總行：5-8423475　北角分行：5-8026010
旺角分行：3-7898866　大埔分行：0-6506222

交通銀行 香港分行
BANK OF COMMUNICATIONS HONG KONG BRANCH
地址：中環畢打街20號地下
電話：5-8419611
外幣熱線電話：5-8680233
＊大額定期存款港幣五十萬元起
（利率如有更改，恕不另行通知）

貨幣	港幣*	美元	紐元	澳元	丹麥克朗	意大利里拉	加元	英鎊
儲蓄存款	5.25	7.25	10.00	15.00	6.00	9.00	10.75	13.00
一個月	8.4375	8.625	13.375	17.8125	11.8125	12.875	11.75	15.0625
二個月	8.4375	8.50	13.4375	17.75	11.75	12.625	11.8125	15.0625
三個月	8.4375 減一天	8.625	13.625	17.875	11.375	12.625	11.8125	15.00

屬於已故知名慈善家基金擁有
價值六億元股票失竊 部分已沽售引起關注
有關部門報警處理 責任問題須追究

【本報訊】由一個已故知名慈善家名下基金所持有的一批價值六億港元股票，最近突告失竊，其中涉及達二千萬港元的置地及九倉股份，更已在市場沽出，目前聯合交易所正研究如何處理有關事件，相信將會牽涉責任追究的複雜問題。

根據市場消息透露，該基金名下的一批股票，在兩個星期前於其寄存律師行突告失竊，這批股票的總值高達六億港元，其中部分已在過戶處轉名，並於市場轉售。這批已轉手的股份以置地及九倉為主，涉及金額達二千萬港元。由於該批股份經轉名之後才告出售，故此起初不為市場人士所留意，其後律師行知會聯交所，才察覺有關問題。

消息指出，聯交所旗下的紀律小組及監察小組委員會在接獲報失通知後，曾建議將出售該批股份的第一名賣方經紀行停止營業，但被市場監察科所反對，這名經紀至今仍然在市場進行買賣。

消息稱，有關律師行經已將失竊事件知會警方，但目前最為頭痛的問題，便是已轉售的二千萬港元股票如何處理，聯交所一方面不能向買入該批股份的客戶索取賠償，另一方面亦需要向該基金交代，故此產生頗複雜的技術性問題。而市場人士對於聯交所的處理手法亦極表關注，因為繼續讓有關經紀行營業，將有可能仍然出現失竊股票在市場買賣的問題，這個責任由誰負責，亦應該作出深入追究，以免日後再發生同樣事件。

根據聯所處理失竊股票的一貫政策，是將所有失竊股票報銷，然後透過上市公司發回同等數目的新股予報失者，至於失竊股票，仍在市場中進行買賣，則甚為罕見，而且相信這亦是歷史上最大宗的失竊股票買賣活動。

目前聯交所累積的賠償基金總額為五千多萬元左右，該批股份最終是否會由賠償基金負上部分責任，亦是市場關注所在。

股票交收期限續起波瀾
十四間大型經紀行 強烈要求改為T+3
料聯所將維持通過的T+2決定

【本報訊】雖然十四間大型經紀行在最近向聯交所發出一份信件，強烈要求聯所將股票交收限期延長至T+3以上，但由於聯交所接獲的反應文件大部分都支持T+2的建議，故此相信不會更改聯所原來作出的規定。

由十四間大型經紀行聯手簽署的一封信件，於本周三呈交聯交所。該批經紀要求聯所將交收日期定在T+5，如果不行，亦最低限度定為T+3。他們指出，如果實行T+2制度，將會令到大型經紀行需要以借貨形式來應付短期交收，使經營成本大幅提高。

聯合交易所在數周之前，與中央結算專責小組聯手通過T+2的決定。然而，外資經紀，其後則大表反對，而證監委會亦公開表示不贊同T+2的制度，使到有關問題的爭論再進入白熱化的階段。

聯交所副主席關[illegible]，昨天對記者表示，聯所的確已接獲一批大型經紀行所聯名簽署的一份信件，並會於今天所舉行的全體理事會議再行討論。然而，他表示接納該批經紀意見的機會不高。首先，有關決定已於數周之前經由聯所與中央結算小組通過。而且，聯所亦在最近亦接獲了二十八份關於T+2制度的反應文件，其中三份（代表十六間經紀行）表示反對，餘下二十五份（代表廿五間經紀行）則表示贊同，故此為着反映會員的意願，該所將會偏向於維持原來的決定。

他表示，聯所有關決定最終仍需由證監會批准，但他並不知道證監會是否會運用否決權推翻其決定。

另一方面，證券業經紀協會發言人昨天表示，該會將於短期內草擬一份信件，表明該會支持T+2的立場。事實上，有關決定經過一年多醞釀才落實，如果貿然推翻，便顯不合理。

小經濟語　林浩雨
成交大減無拋售

昨日股市跌破二千七百關，但成交額不足五億元，這樣的「破關」並無太大意義，因為以成交之疏落，顯示沒有大舉拋售。

投資者入市興趣轉弱，與美股近日的飄忽走勢有一定的關係，由於全球性股市仍受美股的影響，港股也不例外。但如果美股依然是大上大落有如坐「過山車」，則不但嚇怕華爾街的小投資者，也會令香港投資者增加戒心。在美股前景不明朗之下，只有保持觀望。

十月份恒生期指將於本月三十日（下周一）結算，由於部分大戶拋空了十月份期指，現在要平倉，自然要採一貫的壓低現價以求順利完成平倉手續。昨日尾市有盤沽長實等成份股的價格，以求順利完成平倉手續，可能就是「志在沛公」的策略。

從走勢看，昨日低收，今日可能還會再軟多少，恒指在二六五〇的支持力應可發揮作用。如見這一水平，吸納無妨。至於個別發展的走勢，料會持續，因為無大拋售，正是部分有勢的二、三線股大演身手之好機會。昨日上升股有一一九種，下降股只一〇六種，即上升股略佔優勢，說明所跌只是恒指成份股，二、三線股所受影響不大，甚至隨時可以自成一派，逆市而升哩！

紅邊絮語
百樂門港澳急升 鴻易強信地打底

股市偏軟，行情仍是個別發展，特別是有勢的二、三線股，頗為熱鬧。

百樂門急升五仙半，躍上五角關，升幅逾百分之十。此股奇勇，可以用長升長有來形容，走勢之強，相當難得。

港澳發展一直「拍住」百樂門跑，昨收四角三仙半，升二仙，兩者強勢畢呈，已成散戶追逐對象。

百貨股中的先施收八十五元，升三元，仍然是貨疏而沽家惜售。永安回氣，收七元八角，微升五仙。

鴻易國際昨收一元二角七仙，升七仙，表現不俗。此股日前宣佈不派中期息，但盈利有二千萬元，以股數不足八千萬股計，每股賺二角五仙，市場估計盈利保留作資本性投資用，故又吸引買家興趣。此股資產淨值二元二角六仙，折讓五成七，看買意之強，不妨留意動態。

信地收五角二仙，企穩前價，並繼續較信置高三仙的水位。兩股暫處打底期，只待市況轉好，料會有「第二春」，現價可以見低吸納，風險應不大，因五角八仙的信地八九認股證供股價，始終成為支持上升的「新概念」。

有勢的股份還有：太平協和、東方報業、恒基發展、新系機構等。

張　星

行政局通過期貨徵費 每宗交易收二元五角
得款交予證券期貨事務監委會
新上市期貨合約頭半年交易免繳費

【本報訊】港督會同行政局已批准香港期貨交易所每一宗可徵費的期貨合約交易徵收二元五角交易徵費，得款將交予證券及期貨事務監察委員會。

政府發言人昨日作上述公布時表示，是項交易徵費是根據證券及期貨事務監察委員會條例第五十二條作出。

發言人說，徵費將於本月三十一日實施，但所有豁免徵費的新上市期貨合約在頭六個月交易期內免繳徵費。

行政局於今年三月原則上同意就香港聯合交易所與香港期貨交易所紀錄的交易徵收法定徵費，作為市場對證監委員會經費的部分支助。

證監委員會在五月一日成立時，已開始向香港聯合交易所徵費，至於香港期貨交易所的徵費，則計劃於本月實施，但需視乎今年八月檢討市場的情況而定。

證監委員會於八月檢討過期貨市場後，認為市場情況與三月行政局最初決定原則上同意徵收此項徵費時並無大分別。

證監委員會徵詢過香港期貨交易所後，建議應實施行政局在三月已批准的徵費，但對新上市期貨合約則有豁免。

證監委員會相信對新上市期貨合約豁免徵費，是表示對市場及市場人士的支持，並可鼓勵市場的拓展。

發言人說，政府在考慮證監委員會對市場所作的檢討後，支持該委員會的建議，因為實施徵費合乎籌集證監委員會經費的原則，同時，就徵費與總交易成本的關係而言，對期貨交易的徵費與聯交所交易的徵費水平大致相若。

他說，港府知道香港期貨交易所對交易成本高的問題表示關注。但是，這主要是由於對恒生指數期貨合約的徵收的三十元用以償還借用信貸的徵費。該項徵費是依據過往同意的條款而徵收的。

他補充說，港府亦得知在實施今次的徵費後，香港期貨交易所付出的款額，仍遠較證監委員會用以監察期交所運作所需的開支為少。

證監委員會估計，該項徵費每年會帶來三百萬元的收入，佔該委員會財政預算百分之二（除去成立時的開支，委員會財政預算以今年物價價格計算為一億四千萬元）。

天地線　甘金
聯所競選有「鐵三角」
華洋對壘看交收揭盅

昨天股市表現乏善足陳，交投奇疏，全日成交總額四億九千七百萬元，恒指收市企二六九一．一八，跌一五．四二，市道軟綿綿，走勢欠啟示，惟觀望一途可循。

話說，近期市場展開一場拉票熱潮，角逐新一屆聯交所三個委員席位，候選者具備熱心服務精神自然不在話下，惟提名表格規定必須填報三位候選者，似仍沿襲過去遠東、金銀之舊有形式，因而某等候選人遂自成小團，以「鐵三角」姿態進行游說拉票，情況較為特別，其實，硬性規定每份提名表格填上三位候選人，頗有商榷之處，譬如某經紀會員只認識二位適合人選，結果還須「姑且」填上另一位，多少有違意願。

另外，有關日後股票交收方式，於T加二及T加三取其一，昨天交易大堂內可見經紀頻頻交頭接耳互訴意見，據稱大部分華資小經紀則贊成T加二，填表向聯交所主席利國偉反映，而洋經紀則大多認為T加三為較可取，是以華洋雙方又一次出現對立形勢，且看揭盅之日是否以多數一方為依歸。

透視牌場　奇洛
發行無擔保股證起熱潮

投資銀行界發行的無擔保認股權證（UNSECURED WARRANT），已發展成為一股熱潮，目前更伸展至部分上市公司計劃以這種形式籌措資金。

市場消息指出，怡策最近已透過怡富證券，研究將其名下的數間上市公司股份，以發行認股證的形式集資。目前怡策持有怡和百分之卅二股權、置地百分之三十三股權、文華百分之四十一股權及牛奶百分之四十股權。其中以發行牛奶認股證的機會最高，原因是怡策除持有牛奶普通股之外，還持有一批牛奶優先股，由於牛奶在最近已標升至優先股換股價以上水平，故此促使優先股持有人以低成本換取普通股份，從而賺取其間的差價水平。

發行藍籌股無擔保認股證的計劃，是由投資銀行界所發明，目前已伸展由上市公司自行採用，究竟是否會為市場帶來不良的影響，目前尚在評估當中。但較為令人感到詫異者，是聯交所竟然有意邀請投資銀行將這批認股證在港掛牌買賣，以增強其流通性及收取費用。

目前本港已有十數隻藍籌股認股證在市場掛牌買賣，如果再將該批新認股證引入本港，所引起的混亂將難以想像。

隆輝擬發行新股 購太平協和資產
現正進行磋商結果將盡早公布

董事會昨日應聯交所要求發表聲明，聲明指出，該公司已注意到近期隆輝集團有限公司（「隆輝」）股份價格及成交額上升，並欲聲明隆輝集團正與太平協和集團進行磋商，若有關磋商能成功達成協議，隆輝將以發行新股與太平協和的方式，由隆輝購入太平協和的主要資產。隆輝將就有關這項磋商的最後結果盡早作出進一步聲明。

聲明又稱，除了此等磋商外，董事會證實並無其他根據上市協議第六節須予公佈的與隆輝有關的意圖收購或出售的商討或協議，同時亦無任何根據上市協議第二節所規定的一般責任下可能影響股價而須予公佈的事項。

第一城市下月復牌
已獲聯交所證監處同意
上月曾支付二千萬元給破產官了結訴訟

【本報訊】聯交所及證監處已同意第一城市在符合若干先決條件後，可於下月七日起恢復股本內每股面值一元的股份買賣。

第一城市股份於七三年已在交易所上市，但後來商業犯罪調查科對若干當時第一城市董事局成員及第一城市附屬公司的行政人員展開調查，結果聯交所於八七年六月五日起暫時停止第一城市股份買賣。

第一城市董事局自八七年六月起，致力解決所有對第一城市的指控和索償。上月十四日，董事局終與破產管理官達成和解協議，同意支付共三千萬元給破產管理官，以解決破產管理官提出的所有民事訴訟，同時撤回所有以債權人身份向清盤的註冊接受存款公司的索償要求。

第一城市於上月十九日已繳付二千萬元給破產管理官。上月二十七日，第一城市撤回以債權人身份向清盤的註冊接受存款公司的索償的要求。據此，第一城市及其附屬公司作為被告人的民事訴訟完全解決。現時商業罪案調查科並不可能對第一城市及其附屬公司提出起訴。

第一城市的主要資產包括位於皇后大道中的第一城市商業大廈及九龍彌敦道嘉運閣的若干單位物業。上述物業於上月三日經仲量行評估，分別價值七千三百萬元和七百七十多萬元。

第一城市的董事局主席是鄭宗豪，其他董事包括楊允中、羅少游、羅俊熙、詹培忠和李長福。

特稿
新世界擬分層出售會展中心
兩層寫字樓售予台資

本報記者　羅國偉

新世界發展擬進一步將灣仔會議展覽中心寫字樓「拆骨」出售，在今年四月以四億七千多萬元出售會展中心五層寫字樓物業後，最近再與一個台資財團簽署買賣合約，出售兩層會展中心寫字樓物業，作價一億七千多萬元，據市場傳聞該合資財團為長榮集團。

證券界分析家表示，自新世界發展出售五層會展中心寫字樓物業後，已預料該公司會再將會展中心分層出售。目前會展中心寫字樓共有三十九層尚未售出，相信新世界發展會將餘下層數全部出售，估計共可套現逾三十億元資金，可藉此減輕該公司負債水平。

新世界發展總經理梁志堅昨日證實，該公司已與一個合資財團達成協議，以每方呎約五千八百元的價格，出售會展中心兩層寫字樓物業，至今該公司已出售七層會展中心寫字樓物業。

據悉，新世界發展今次所出售的兩層物業為四十字樓與四十一字樓，兩層合共有三萬方呎樓面，買家相信為台資長榮集團，是次新世界發展共套現逾一億七千多萬元。

梁志堅表示，只要財團出價滿意，現時會展中心任何一層的寫字樓物業都可以出售。在今年四月，新世界發展以每方呎五千八百元出售會展中心四十三、四十四及四十五字樓，與及以每方呎六千元出售四十九字樓，另外又以每方呎六千三百元出售五十字樓，合共套現四億七千多萬元。

每呎售五千八百元

地產界人士表示，今次新世界發展所出售的兩層物業，每方呎售價只為五千八百元，相信是該物業屬於中上層數，售價是無法與四十九字樓及五十字樓相比的，另外，該兩層物業可能是連租約出售，而租約是年前才訂立的，租值不可能達到目前五十多元的水平，因此造成售價略低。

會展物業升值潛力大

他續稱，近期灣仔會議展覽中心寫字樓物業轉手頻仍，較早時由惠泰置業及珠海國際所購入的五層物業，最近已先後轉手，一層出售予日資財團，兩層落入八百半國際手中，另外兩層則由合資華滕集團所購入，其中八百半國際更以每呎近七千元的新高價格購入會展中心四十九及五十字樓。

他表示，雖然惠泰置業及珠海國際在「六四」前購入會展中心五層寫字樓物業，但至今轉售仍有利可圖，反映出會展中心物業升值潛力大，而且租金升勢有餘未盡，導致該物業一直成為外資及本地財團洽購的主要對象。

新中銀大廈已落成 首位租戶周末遷入
多層出租單位只餘下四層料短期租出

【本報訊】中國銀行大廈已落成，首位租戶將於本周末正式入伙。該租戶為標準渣打銀行轄下的成員機構振通集團，其一百六十名職員將遷進該大廈的廿三樓。

該座樓高七十層的大廈為中國銀行所擁有，該銀行將佔用一至十九樓，以及大廈最高的四層，其他各層則作出租用途。目前大部分單位已經由該大廈的獨家推廣代理之一魏理仕物業顧問有限公司租出，據魏理仕董事架冠旗表示，市場需求甚殷。

他說，現時只餘下四層單位尚未租出，每層面積一萬八千平方呎，預計這四層單位將在短期內租出。目前的月租為每平方呎四十六元至四十八元，價錢具競爭力。

東方海外昨宣布 董事局人事變動
馬世民出任非行政董事

【本報訊】東方海外實業有限公司昨日宣佈董事局多項人事變動。

東方海外實業財務董事蔡博的服務合約於今年底告滿後，將由Simon Brough接任其位。Brough現時為英國Bio-Technology Group Plc財務總監，並曾出任英之傑集團多個董事職位。

東方海外實業亦宣佈，和記黃埔有限公司董事總經理馬世民已答允出任非行政董事，即日生效。

該公司董事局已接納唐信的辭職。唐信由於其在香港的業務活動日漸減少，而提出辭職。

東方海外實業主席兼行政總監董建華對於馬世民加入董事局表示歡迎，並說，馬世民對於香港和亞洲市場瞭如指掌，而且擁有豐富的商務經驗，故必定能為東方海外實業董事局作出重大貢獻。

廣聯委任新證 擔當財務顧問

【本報訊】廣聯企業昨天宣佈，該公司已委任新鴻基證券擔任其少數股東財務顧問。

港豐發展在周三宣佈以每股一元七角的價格，向廣聯提出全面收購建議。

銀行與金融
息高吸引銀行出長錢

下午的長線息錢及期貨供應大增，使貨幣市場息率劇跌。大銀行果真於挾高息價後出錢。自近日拆息走勢來看，本地資金確相當充裕。

港元貨幣市場的長短錢息率於昨日上午的走勢頗是怪異。港市美元拆息略為回順，應帶動港元拆息相應調低，但後者不跌反升。到下午，大銀行終於拋出六個月港元期貨，也有長錢供應，而大部分中資銀行比香港感光度甚佳，紛紛出貨，拆息遂應聲下挫。全部長錢收市劃一為八厘四三七五，跌破八厘半關口。

估計港元拆息息價大致已見頂，因為本地的流動資金異常鬆動，各銀行近日不斷貿然供應港元，主要看大銀行的動態。大銀行的手頭港元資金畢竟太龐大了。

大銀行僅挾短息三日，便出貨套利，相信是看淡美元利率，美國雖於香港時間昨晚始公佈第三季國民生產總值數字，但一般看淡的壓力下迫使美元拆息先行調低。不過，美元拆息在亞洲市的跌幅甚為輕微，相信在數字公佈後始有明確的反應。市場曾傳有倫敦雄來港，估計可能性不大。港市美電價在下午仍處於七．八〇八五，而港元期貨價變化較微，故直錢急挫是內部貨幣供求關係使然，月底及有商業盤到期，預料未來幾日拆息會處於與現時相若的水平。

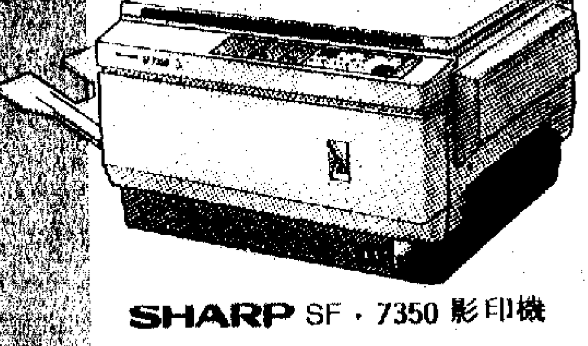
股市跌破二千七 恒指昨挫十五點
報二六九一 成交近五億

【本報訊】昨日股市跌破二千七百關，恒指以二六九一點一八收市，跌十五點四二，成交額縮至只得四億九千七百萬元，為近期最低的交投額。

由於美股偏軟，而十月份期指合約又快到結算期，故投資者比較多戒心，入市興趣下降，不過沽售壓力也不大。上午收市為二七〇〇點一一，跌六點四九，下午再跌破關口，以全日最低價收市。

第一太特昨宣稱 擬售在岷市資產

【本報訊】第一太平特別資產有限公司執行董事顧拔米亞昨日出席一個研討會後表示，該公司有計劃出售在馬尼拉的資產，但他拒絕透露資產的內容

市面上最便宜之影印機
隨意縮小放大

SHARP SF·7350 影印機
·每分鐘出紙13張。
·定盤影印與前置式儲紙盒，節省空間。
·自動曝光，效果完美。
·可選用B4至A6紙張。
·備有三級放大縮小功能。
■五年免費保養連零件。
特約總經銷商
JIMMY VICENT (TECHNOLOGY) CO., LTD.
永豐行（科技）有限公司
JIMMY VICENT (Office Automation)

安徽遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ANHUI BRANCH
上海／香港定期散雜貨服務
于山 YU SHAN/V.8919　ETA 31/10　ETD 3/11
于山 YU SHAN/V.8921　ETA 15/11　ETD 18/11
收貨站：瀾發倉碼有限公司　TEL：3-7288321

中國對外貿易運輸公司錢塘公司
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., QIAN TANG CO.
上海／香港定期散雜貨服務
萬祥 WAN XIANG/V.5　ARR 26/10　ETD 30/11
萬祥 WAN XIANG/V.7　ETA 9/11　ETD 13/11
收貨站：招商局倉碼運輸有限公司　TEL：5-8108111

總代理：
騰隆有限公司
香港皇后大道16號
遠東金融中心19樓
電話：5-202112

船務代理：
太平船務（香港）有限公司
中環大昌大廈六樓
電話：5-220171

堅持不公開不擴大事態立場不予置評

【本報訊】香港英文《南華早報》昨天公開列登了關於遣返非法入境者問題商談期間港府政治顧問歐威廉致新華社香港分社外事部部長紀紹祥的一封信函，本報記者詢問新華社香港分社對此有何評論。新華社香港分社發言人說，「我們方面一直堅持一不公開、二不擴大事態的立場，對此信的公開，不作任何評論。」

新華社香港分社發言人強調：「我們一貫遵守諾言，這封信絕不是從我方透露出去的。」

一九五六年三月十二日聯合王國駐華代辦處致中國外交部的照會，當時英國的承諾是這樣的：「女王陛下政府無意讓香港被利用為對任何人進行敵對活動的基地」。即使是局外人，拿這兩個說法來對比對比，琢磨琢磨，也不難領略箇中道理。今次承諾，新就新在它並不像過去那樣只是籠統地說無意讓香

有組織的反對和顛覆中華人民共和國的活動，而並未受到限制。如今披露，港府在談判中曾列舉事實說明，他們在限制那些反對和顛覆中華人民共和國的活動方面所採取的措施，這說明港府現在是承諾要限制的了，從不限制到限制，又焉可謂其不新？港府的承諾新不新之爭，可說是這次事

也無法知道更多的內情，只有一條，就是希望中英雙方盡快回到衷誠友好合作的軌道上來，確保香港的穩定繁榮。要什麼小動作，都於事無補，至於有些閒人物挑動一些是是非非，更無甚意思，我們升斗市民賴於去管這樣的事。

永
香港/廣
廣州/香
代訂酒店

恒生物價指數九月升11% 顯示本港通脹壓力仍大

甲類增幅為百分十點一一乙類升九點九
機票小巴車費增加「交通組」上升零點七

【本報訊】昨日發表的九月份甲類消費物價指數增長年率為百分之十點一，再度出現雙位數字通貨膨脹。恒生消費物價指數則升百分之十一。數字顯示，本港通脹壓力不輕。

至現時為止，頭九個月的甲類消費物價指數的平均增幅為百分之十點一一。

港府統計處在發表數字時稱，九月份的甲類和乙類消費物價指數上升，主要是由於新鮮蔬菜價格提高，酒樓和其他食肆的收費增加，部分公共和私人樓宇的租金提高，以及學費和教科書的售價上升所致。

恒生銀行進一步指出，九月份的甲類指數上升百分之零點六，乃因床上用品、化粧品、玩具及雜誌漲價所致；不過，足金金飾之售價則告下跌。由於公共小巴車費及機票價提高，引致「交通組」指數上升百分之零點七。

此外，各級院校均於新學年度增加學費，而課本售價亦較前提高，加上傭人工資，托兒服務費用、私家醫院及補助醫院之住院費亦告增加，致使「服務組」指數上升百分之三。

至於九月份的乙類消費物價指數，則較去年同期上升百分之九點九。

解釋：中秋節期間，由於新鮮蔬菜、鹹水魚、三鳥、雞蛋及鮮果等副食品需求殷切，售價均告上揚；此外，月餅、即食麵、罐頭肉類、果類製品、部份非酒精飲品及糖亦漲價，而若干酒樓食肆亦調整其食品價格，致使「糧食組」指數上升百分之一點四。

月內，部分百貨公司及商品已停止舉行夏季大減價，衣履均回復原價出售，使「衣履組」指數上升百分之四點一。由於傢俬、旅行與體育用品、玻璃器皿、金屬器皿、鐵器、餐具及樂器售價提高，導致「耐用物品組」指數上升百分之一點七。「雜項物品組」

分類	甲類消費物價指數 八九年九月	八九年八月 (變動百分率)	八八年九月 (變動百分率)	乙類消費物價指數 八九年九月	八九年八月 (變動百分率)	八八年九月 (變動百分率)
糧食	135.0	+1.6	+11.5	136.0	+1.4	+12.0
住屋	123.8	+1.2	+ 7.3	118.5	+0.6	+ 5.8
燃料及電力	95.8	−0.1	+ 3.3	96.1	−0.1	+ 2.9
烟酒(家用)	133.6	+0.1	+ 7.4	134.8	+0.1	+ 7.7
衣履	135.0	+0.2	+10.0	138.0	+0.3	+10.5
耐用物品	122.2	+0.4	+ 2.3	121.3	+0.6	+ 2.3
雜項物品	132.5	+0.1	+ 7.4	132.4	+0.5	+ 7.0
交通及車輛	137.8	+0.7	+13.9	136.7	+0.6	+13.7
服務	149.1	+4.8	+13.4	148.5	+4.0	+13.2
所有項目	132.6	+1.5	+10.1	131.9	+1.3	+ 9.9

（一九八四年十月至一九八五年九月期間的平均指數等於一百）

工業署副署長梁建邦表示 歐洲共市一體化實現 實力將媲美日美兩國

本港會受益但要注意不利影響宜作準備

【本報訊】工業署副署長梁建邦昨日表示，歐洲共市於九二年底一體化後，將會對本港帶來益處，但本港廠商亦應注意一體化所帶來的不利影響，他們應及早作好準備。

梁建邦昨日出席香港管理專業協會屬下工商管理研究社舉辦的演講會。他在會上指出，共市於九二年統一後將成為一個擁有三億二千萬人口的市場，亦為全球最大的貿易集團，實力將可媲美美國及日本。他估計共市一體化會對本港帶來一些好處。

他說，九二年後，大家可望共市會改善紡織品的配額運用，屆時港製成衣更易打入主要市場。此外，共市成員國統一各種標準，可令輸往共市的出口貨品有更大的市場。

再者，成員國之間的自由貿易，會引致市場競爭加劇，還將促使共市廠商向外尋求更價廉物美的配件或製成品以供應市場需求，而香港位處亞太區的要衝，自然能從中得益。

不過，梁建邦又指出共市一體化亦將對本港帶來一些弊處。其一是共市有可能只注重成員國之間的貿易，這將會損及關貿總協定的最惠國及多邊貿易原則，對香港不利。

另一方面，市場競爭加劇可能引致共市內的保護主義抬頭。而歐洲廠商及其他外商可能將對製造業的投資，更加集中於共市之內，以求更容易符合當地的產品來源及其他共市規例，方便開拓龐大的共市市場。這些都是不利本港的影響。

為了應付共市一體化後所帶來的不良影響，梁建邦建議本港廠商應對共市的市場有深入的研究，並且注視事態的發展。對本身產品的品質及安全亦要密切留意。此外廠商們亦應憑着高度的靈活性及強大的生產力，以求從共市的內部市場中獲取利益。

會展設施93年飽和 實行擴建刻不容緩

李懷璞謂有關計劃正與港府洽商

【本報訊】香港會議展覽中心市務總監李懷璞昨日出席廣告業協會會議後表示，會展中心的擴建計劃的實行急不容緩，因為該中心的使用率，在九二至九三年便告飽和。

她透露，有關的擴建計劃正與港府洽商，現已達到最後階段。

李懷璞強調，雖然與港府的洽商已達最後階段，但具體的情況尚未決定，相信稍後會有較詳細的公布。

她相信，會展中心的擴建計劃，會繼續與私人公司合作興建，但是否由新世界負責，則尚屬未知之數。至於擴建的面積及用途，主要為會議及展覽用。

她又指出，由八八開業起至九二年，會展中心所接獲的展覽、會議及公司活動項目，現已達到一千一百五十三宗，租用戶百分之六十為海外客戶，四成為本地客戶。該中心場地的客戶有

翠怡花園七座今日推出發售

【本報訊】新鴻基地產今日將推出青衣翠怡花園第二期第七座，平均每方呎售價為一千二百八十元，較上次調升約百分之三。

翠怡花園第二期第七座為第二期發展計劃中的最後一座，共有住宅單位二百八十八個。

另外，信和集團昨日推出九龍科發道雅閣花園，平均每方呎售價約二千一百元，較該公司在去年十一月時推出的同區物業——康麗花園，售價下調約百分之八，由於九龍區豪宅供應較少，因此市場估計反應理想。

青衣樓價再創新高

地產市道　王華

青衣島翠怡花園第七座今天開售，平均每方呎一千二百八十八元，比十月中旬開售的第十座訂價提高了百分之三，翠怡花園幾幢樓宇開售以來一直保持這樣平穩的幅度上升，累積升幅已頗大。就與九月初比較，已上升了百分之八。這樓盤能有這樣幅度的提升，其中一個因素是新機場計劃中，青衣島成為新機場與市區交通的交匯點，交通會更為便利。

除了交通的遠景更為良好外，其青衣區樓價較市區的便宜，適合用家的購買力這一因素更為重要。畢竟交通問題的改善及成為交匯點是在許多年以後，對短期的樓價影響並不會太大。而且在設早前，機場與運計劃還未宣佈，翠怡花園的新盤單位便已銷售得相當好。

從樓價方面考慮，青衣島區的要比市區普遍一千七百元左右要低百分之二十五左右。在旺角區，一個五百呎的新單位，目前的售價為八十多萬元至約九十萬元，而翠怡第七座六百四十呎的單位最貴才八十三萬元，經九二折後，不過七十多萬元。換句話說，如果用家將有八十萬元，在市區只能購入一個四百多呎的單位，而在該區已可購入約六百呎的單位，甚至可能有更大的單位。

事實上，翠怡花園的售價已是歷史的高峯，今年中本港樓市的呆滯對其銷售全無影響，這是各區樓價中的表表者。

港工業接單趨穩定

經濟漫談　金詩

由於九月份港貨出口比八月減值百分之八，比去年九月亦減百分之二，有人認為出口貿易已亮起了紅燈。他們擔心出口減縮的現象會持續下去。

但貿易發展局的一位發言人則表示，今年全年的出口貿易，仍會有低增長。原因是目前主要工業的接單情況續呈穩定。目前主要工業平均已預接了四個多月的訂單在手，即出口產品多已排期到明年三月起運。看來這一預測當會較準。

無可否認，今年出口貿易所遇到的內外難題均較多。其中包括本地通脹率升高，製造業就業人數續減一成，以及美國經濟活動明顯放慢，西歐則受高通脹和高利率的困擾等，這都已把港貨出口的增長率大大壓低。但季節而港貨出口逐季增長的傳統規律仍起作用。例如首季出口總值為四百七十九億，次季升至五百四十一億，第三季再升至六百一十九億。去年末季的出口貨值，曾比第三季增逾百分之十六。如果本季的出口續增，則港府預測全年出口實質可增百分之四點五的指標，仍有望達到。

不過首三季港貨出口只增值百分之四點八，已是近四年來的最小增幅。今年台灣貨出口增值一成一，香港顯有不如。如何加強港貨出口的競爭能力，以及扭轉今年港貨銷西歐轉呈淡弱的局面，實堪官商人士仔細研究了。

惠泰收購玫瑰針織 建議延至下月九日

【本報訊】惠泰置業與萬邦投資董事局昨日宣佈，向玫瑰針織提出的收購建議截止日期將延期至十一月九日，而截至昨日四時止，已有百分之八十七玫瑰針織普通股股權及百分之三十二點五認股權證接受收購。

收購截止日期延長的原因，主要是玫瑰針織在今年六月以後的財政狀況有待核

市場關注蘇拋金行動

滙點金黃　豐兆

日本田中貴金屬公司，是日本最大的貴金屬公司，它在最近作出預測：「除非蘇聯在世界市場上，於今年內拋售超過四百噸黃金，否則它不會對國際黃金市場產生任何衝擊。」

這是近期市場上少有的斷語。因為眾所周知，蘇聯是共產國家之中，產金最多的國家，基於經濟及其他原因，每年都會透過在世界主要黃金中心出售為數不少的黃金，換取所需的美元外匯。

今年以來，市場上不時傳出蘇聯沽金，雖然消息頗為零碎，但湊合起來，至少令人有一個印象，就是市場比較關心蘇聯的售金行動。尤其是最近市場一直關心早已傳出的蘇聯盧布準備貶值（昨日消息透露由十一月一日起正式貶值百分之九十）。

但日本田中貴金屬估計蘇聯在今年的售金數量，不會超過四百公噸，大約比去年的二百五十八噸增三成，為三百四十噸左右？這一個數字看來也不大，因為本港不用一年的入口量，已經可以把它全吃掉。而「田中」的根據是，蘇聯的沽售是基於收回的外匯數字。在目前金價牛皮的情勢下，估計蘇聯希望收益達到四十億美元便行。而這一個數目，以金價在今年以來一直徘徊於每安士三百七十美元的中線價位計算，便相等於前面的數字了。

香港作為金融中心 創業基金仍有可為

亞洲創業基金期刊主席韋達思有此表示

【本報訊】亞洲創業基金期刊主席韋達思昨日在一個基金投資研討會後對記者表示，基於香港是一個國際金融中心，創業基金的發展將會是樂觀的。

他認為基金市場在香港仍有發展潛力。事實上，以基金市場而言，香港已成為東南亞的一個重要市場。他又認為，九七問題在某程度上對本港帶來打擊，但仍未到令希望破滅的地步，故基金發展仍有可為。

此外，他指出由於創業基金的風險較大，以致也相對地局限了它的發展。

由於創業基金促使新公司及企業的出現，在宏觀角度上看，亦可為市民提供更多就業機會及財富。對於一些新成立公司、商品或企業而言，創業基金為他們提供了重要的支援。

瑞典汽車集團 設立偉景財務

為紳寶系提供購買及租賃安排

【本報訊】由於瑞典紳寶汽車及紳佳商用車輛銷量大增，為此，兩間在港的瑞典大集團決定成立偉景財務有限公司，為該兩種瑞典汽車提供私人或公司分期購買及租賃等財務安排。

香港瑞典汽車有限公司主席雅高表示，瑞典汽車正在加速發展本港市場，而由於香港對紳寶汽車及紳佳商用車輛的需求，達到前所未有的高峯，偉景財務的成立正合時宜。

在去年，香港瑞典汽車公司出售了超過六百輛紳寶汽車和一百五十輛紳佳商用車輛，總銷售金額達到二億九千萬港元。

他表示，由於今年市場持續發展，相信加上透過偉景的財務安排，預料今年會創紀錄，達到售出一千輛新車的目標，滿足更多的不同顧客的需要。

奧地利商團赴港 擬拓展亞洲市場

【本報訊】為了使奧地利工業產品在香港和東南亞爭取到更大的市場，二十二家奧地利廠商，將參展於第八屆香港工業交易會。展覽將於下星期四（十一月二日）假香港會議展覽中心開幕。工商司陳祖澤將主持揭幕。

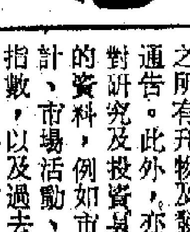
負責統籌奧地利公司參展的駐港奧國商務專員公署副署長夏寧家稱，除了拓展市場，很多公司有興趣在香港或鄰近國家尋找代理或合作夥伴，來加強與亞洲市場的聯繫。

他表示，奧地利產品內銷市場有限，大部分都倚靠出口。奧地利出口佔國民生產總值百分之四十，以西歐市場為主。西德和意大利更佔出口總值百分之四十六。但遠東尤其是香港作為對該國的一個主要出口地區，地位日益重要。

將於工業交易會展出的奧國產品有：污水處理廠用機械設備、鐵和金屬製品及櫃箱裝置、室內設計裝修、電磁閥、電子組件、氣壓機、光學器材、研磨、切削工具、交通安全反光裝置、自動調節加熱器、發電機組、柴油、科技半導體、各類水泵、馬達、製襯機械、皮革塗飾材料、鑽床、噴塗裝置、焊接工具等等。

獲多利投資公司委新任聯席董事

【本報訊】獲多利直接投資管理有限公司（Wardley Direct Investment Management Limited）宣佈委任蘇富霖為聯席董事。該公司乃獲多利之附屬公司，最近籌集了三億五千萬美元投資在亞太區的非上市公司。至現時為止，PRI已在亞太區作出三項投資。



蘇富霖

丹拿花園日內發售 地盤已有買家輪候

第一座首先推出約一百六十多個單位 面積由六百多至一千餘呎三種供選擇

【本報訊】座落北角丹拿山道的丹拿花園將於短期內發售，而前日開始已有數十個買家開始在售樓處輪候，估計該樓盤會掀起另一次購樓熱潮。

恒隆地產代理有限公司營業經理梁廣才昨日表示，今天推出的第一座住宅樓宇，共有一百六十餘個住宅單位，面積分別為六百三十三方呎、八百一十五方呎及一千零一十六方呎三種可供選擇，大部份單位設有主人套房，每方呎平均售價約為一千七百餘元，屬於合理水平。

他表示，樓花預售日期可能是本周六，但尚未作出最後決定，須待港府有關方面批准。

丹拿花園依山而建，共有五幢豪華住宅樓宇，由恒隆有限公司、新鴻基地產及希慎興業合作發展，第一座已建至十樓以上，預期明年底入伙。

保險公司投資商廈頻仍

樓市拾遺　韋金

近數月來，本地及海外保險公司，不約而同在地產市場之中吸納大量寫字樓樓面，包括自置或租用寫字樓物業，其積極性不下於其他地產商。

自澳洲國衛保險在年前購入灣仔佳寧中心（後改名為國衛中心）後，保險公司投資地產物業曾經一段時間沉寂下來。不過，自匯豐事件後，保險公司投資地產物業正不斷增加之中。

最為矚目為匯豐銀行旗下的嘉豐保險，以逾六億元的價格購入銅鑼灣萬國寶通中心半幢物業，跟着宏利保險亦租用北角海寧園一幢商廈十多萬方呎的樓面，而保險公司投資寫字樓物業最新的例子，便是友邦保險租用銅鑼灣崇明大廈十四層樓面。

據悉，友邦保險已與希慎興業達成協議，租用崇明大廈十四層樓面，租金約為每方呎三十六元，租約年期為九年，而該廈亦會易名為友邦中心。

保險公司近期投資寫字樓頻仍，相信是乘着寫字樓租售價格回穩的機會，配合業務擴展所需而增置及租用新辦公地方，而保險公司通常租用一幢商廈的大部分樓面，因此，商廈的名稱會以保險公司的商號為名，藉此增加公司知名度。

金價昨日牛皮偏穩 收市報三四二八微升一元

【本報訊】九九金價昨日雖然波幅不大，但走勢卻有些不尋常。收市時，九九金報每兩三千四百二十八元，比前收市價只微升一元。

一些交易商表示，昨日上午走勢偏淡，使不少炒家心理多以拋售為主。但下午倫敦開市後，傳中東大手吸納，使金價自低點回升，敏感炒家只好回倉。

他認為，大市仍是以上落市為主，因為昨日本地倫敦金的高低價，仍未出紐約前晚的波幅範圍，顯示是有一些專業性炒盤在窄位活動，以製造機會。

前晚美國金價牛皮，收市報每安士三六八．二／三六八．七美元，比上日收市價下跌一美元。

九九金昨日低開，上午開市報每兩三千四百二十五元，比前收市價即下跌三元。最高三千四百二十六元，中午以低價三千四百二十三元收市，比開市價下跌二元。低息訂為八點八元，場內交收一百兩。

下午金價以三千四百二十二元開出，最低降至三千四百二十元，成為全日低價。臨尾市出現反彈，最高升至三千四百二十九元，成為全日高價，收市報三千四百二十八元，比上日收市價升一元。全日波幅為九元。

收市時，本地倫敦金報每安士三六八．三／三六八．八美元，較紐約收市價上升零點一美元。倫敦銀價收市報每安士五點一三美元，與紐約收市價同。

飾金牌價昨日不變，每兩仍掛三千七百元正。

外幣行情表現參差 英鎊上揚加紐元跌

【本報訊】美元略升，但此間存款外幣行情卻表現參差。昨日收市時，英鎊賣出價報十二點五五，升零點零五。日本圓無上落，收市仍報五五一點六。西德馬克跌一點二，跌為四二四，息升八分一厘。歐洲貨幣單位跌二點五，跌為八六九點七。加拿大元跌一點六，跌為六六五點七。澳洲元上升一點八，升為六〇七，息降十六分一厘。新西蘭元跌零點三，跌為四六一點九，息降四分一厘。

瑞士法郎昨收市報四八四點二，下跌了一點四。法國法郎跌零點三，跌為一二五點四。瑞典克朗無起落，收市仍報一二二點七。美元存款價不變，收市仍報七八一點二。

聯交所參考圖書館裝修畢即將重開

【本報訊】香港聯合交易所有限公司的參考圖書館新近裝修完畢，將自一九八九年十月三十日起重新開放予公眾使用。

參考圖書館由聯交所的資料研究部管理，備有聯交所出版的所有刊物及發出的通告。此外，亦備有對研究及投資具價值的資料，例如市場統計、市場活動、股價指數，以及過去的交易資料。

參考圖書館還備有上市公司的資料，如年報、公開聲明、招股書、公司消息、有關剪報、派息歷史、資本變動等，供公眾參考。

使用圖書館的人士亦可參閱一系列關於金融及證券業的參考書和雜誌，以及海外證券交易所之資料。

參考圖書館位於中環雪廠街八號，遠東交易所大廈地庫，開放時間為星期一至星期五上午十時至下午六時，及星期六上午十時至下午一時，星期日及公眾假期休息。

住宅樓市近大幅反彈 價高與購買力漸脫節

【本報訊】香港住宅樓宇新盤價格於急跌後反彈，至今再度碰到樓價與購買力可能脫節的問題。若住宅樓價今後只作有限度的溫和調升，相信樓市會逐步全面轉活及旺勢能持續。

於六月份急劇下挫之後，香港的住宅樓市雖尚未全面復甦，但新樓盤的市道顯然相當活躍，並刺激樓價自低點迅速回升至六月前相若甚至略高的水平。新住宅樓市現時重新面臨價格漸次偏高及與購買力脫節的問題。其實，香港樓市在去年底至今年中因樓價普遍昂貴，置業者不易負擔沉重的供樓開支，而出現溫和的調整期，近期新樓價幾乎回復舊觀，曾暫時熄滅的問題遂再一次浮現出來。

目前的新住宅樓價大致回升至每平方呎一千六百五十元至一千七百五十元的水平，個別受歡迎的樓盤售價更高，欲買樓的投資者又面臨樓價太貴的問題。事實上，置業者要購買一層六百平方呎的中小型住宅新單位，所要付出的代價要超過一百萬元，這對一般置業者來說是不輕的負擔。若樓價短期內再升，相信潛在的問題遲早會爆發。

工業署海外總監 明年在北美設立

【本報訊】工業署副署長梁建邦昨日表示，工業署將會在海外設立地區總監，負責統籌各地區的海外投資促進組。首個總監將於明年初在北美洲設立。

梁建邦指出，一向以來，工業署在海外多個大城市均設有海外投資促進組，負責向海外的商家提供本港的資料，並鼓勵他們來港投資。是次設立地區總監，也是為了進一步擴展海外投資促進組的功能而作出的。

此外，梁建邦稱，工業署將進行電腦化，屆時本港廠家的資料將會更有系統地排列，海外投資者將能更快捷及有效地取得這些資料，對吸引海外投資者方面實在有利。

他續稱，工業署歡迎任何類別的廠商來港投資，但他們希望引進一些能使本港生產力及科技提高的工業項目。

恒生指數期貨成交紀錄

十月廿六日

結算月	開市	最高	最低	結算價	變動	合約期最高	合約期最低	成交（手）	未平合約總數
十月	2690/2715	2700	2692	2692	−5	3475	2256	127	1174
十二月	2700/2730	2722	2705	2706	−13	2886	2420	461	2420
三月	2715/2745	-	-	2713	−12	-	-	0	0
四月	2720/2750	-	-	2720	−15	-	-	0	0
總成交								588	3594

長運有限公司 Eternal Way Ltd.
香港銅鑼灣軒尼詩道555號東角中心17樓 電話：5-8339989 傳真：5-727353

航線	船名	航次	截貨	離港
香港⇄瀾石（佛山）	瀾石7號		30/10	31/10
	瀾石2號		27/10	28/10
	瀾石4號		28/10	30/10
香港⇄汕頭／揭陽	粵榕 301		27/10	28/10
	粵榕 302		30/10	31/10
香港⇄江門	團結 066		27/10	28/10
	團結 283		30/10	31/10
香港⇄黃埔	瀾石8號		27/10	28/10
	瀾石8號		30/10	31/10
	瀾石8號		8/11	4/11

不定期船舶：瀾石5/6/9/10號　廣航513／517
收貨站A：海港貨櫃服務有限公司 長沙灣填海區1430地段　B：瀾發倉碼有限公司 長沙灣發祥街1號
兩天免費倉期
本公司承運來往國內外，海、陸、空、聯運服務，辦理香港中轉，廣東省各地，陸運拖車服務，手續簡便，收費合理，歡迎垂詢。

恒閣貨運有限公司 EVERPOLE FORWARDING COMPANY LIMITED
RM 2006-8, KAI TAK COMM. BLDG, 317 DES VOEUX RD, CENTRAL, HK.
香港德輔道中317號啓德商業大厦2006-8室　FAX(傳真機)：5-8153559
TEL(電話)：5-437393(8 LINES)　TLX(電傳)：66604 EPFCL HX

港口	船名	船期
福州	MIN HAI 105	逢一、十一、廿一
	MIN HAI 109	逢四、十四、廿四
	MIN HAI 120	逢六、十六、廿六
	MIN HAI 112	逢八、十八、廿八
廈門	XUE FENG SHAN V.8930	2-7/11 9/11
	XIA SHUI YUN 25	逢星期一
	YU ZHI 4	逢星期三
	MIN HAI 225	逢星期五
	LUO JIANG V.XL8959	25-29/10 31/10
泉州	QUANZHOU 1	逢五、十五、廿五
	MIN HAI 224	逢十、二十、三十
湛江／海口	ZHAN QIONG BO 2001/2002	
	ZHAN QIONG BO 01/02	不定期
	ZHAN GANG BO 4/5	
	HAI GANG BO 1102	
收貨站：柴灣建豐碼頭		
廣州	AN FA	不定期
收貨站：柴灣建新碼頭		

其他貨運服務 OTHER SERVICES
■承接至廣州、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。
■承接至世界各地之海陸空貨運服務。
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。
*TO & FROM ALL MAJOR PORTS OF CHINA BY LAND, SEA & AIR.
*TRANSHIPMENT FROM CHINA TO WORLDWIDE WITH FULL PACKAGE OF SERVICES AND VICE-VERSA.
*HONG KONG TO WORLDWIDE SERVICES.

鐘山運輸有限公司 ZHONG SHAN TRANSPORTATION CO LTD
香港干諾道西21—24號海景商業大厦14樓1404-5室
Rm.1404-5, Seaview Commercial Building, 21-24 Connaught Road, West, HK.
Tel:5-8583112　Fax:5-596201
香港來回張家港及南通散裝貨直航班輪
每月兩航次（約月尾及月中）
天湖山 "TIAN HU SHAN" V.8921/22
預本月二十九日到港
◀請各收發貨人速到本公司辦理提貨手續▶

世界航運業已有逐漸復甦之勢

台加緊控制貨幣供應

台灣經貿

台灣「央行」近期發行的短期庫房債券，頗受市場歡迎，銀行認購的超額倍數約四倍，扭轉年前反應欠佳的劣勢。

此次短期庫房債券在市場有良好反應的原因，主要有兩點：㈠債券的息率為九厘一三二，比上次所發行

台灣「央行」這次所發行的短期庫房債券為數新台幣六十億元，供銀行及金融機構認購。銀行業所認購的數額，約為二二五億元，遠遠超過發行數量。

其實，台灣的貨幣供應在近多個月已逐步受到控制，但台灣當局似乎不欲見到它有任何

廣東

【中新社廣州二十六日電】曾經以狂奔式前進的廣東經濟，在緊縮政策下其弊病和脆弱性正日益顯現出來。增速下滑，效益低下，市場疲軟，虧損增多。近日接受記者採訪的廣東經濟專家，皆遍對此經濟形勢深感憂慮

三方面，一為近年廣東加工業發展過猛，在原材料實行調控以及普遍漲價後，企業生產成本提高甚至「無米下鍋」，二為工人積極性下降，三是目前的打擊經濟犯罪活動使廣東的一些經濟活動受到影響，給以往較多依賴計劃外經濟指標的廣東經濟造成不可低估的

NISSAN 3資企業的精選…日產牌汽車
日產卡星型 CABSTAR
日產皮卡型 PICKUP
日產巴車型 VANETTE
歡迎查詢：5-8682626
日產汽車服務(中國)有限公司

大陸與台港

NISSAN 投資中國選購必需運輸工具
日產汽車服務(中國)有限公司
誠意向投資中國客戶推薦日產牌汽車
電話：5-8682626
香港金鐘道89號奔達中心東座2805室
電子傳真機：5-8684411 電傳：61722 NISHK HX
日產公爵型 CEDRIC

世界航運業已有逐漸復甦之勢
大連船廠訂單數量多 惟多種困難急待解決
包括造船周期長鋼材價上揚及供應不穩定等

【本報訊】雖然世界航運業已有逐漸復甦之勢，不過，中國船舶出口要在國際上取得較大的佔有量，看來仍需克服不少內在困難。業內人士指出，在體制局限下，中國造船業所面對的造船時間周期長、原料上漲及不穩定供應，與及改造資金緊缺、國產化程度低、出口效益不高等，都是急待解決的問題。

儘管近年來中國船舶出口頻傳捷報，而來自中國最大的造船基地—大連造船廠的消息亦表示，出口訂單已排至九一年。不過，該廠負責人日前在大連接受記者訪問時，除了表示對中國船舶出口前景樂觀外，仍難免流露出上述隱憂。

據負責人表示，雖然現時中國船隻出口在價格上較諸南韓等仍有低約一成的優勢。不過，受到體制所限，一般船隻的造船周期長達二十個月，將成為競爭的主要障礙。

據悉，導致周期長的原因，主要是由於原料供應渠道過窄，政策有欠靈活，而有關配套工業及管理方法亦未追上需要。

現時內地計劃內供應的鋼材，並未能突破一年兩次訂貨期的限制，而分配指標又是以訂單作準，因此，在訂單與訂貨期未能配合，而又不可能在市場上作大批量調節的情況下，只好向外求助。與此同時，內地外匯使用限制繁多，加上鋼材價格波幅較大，未能大量進口備用，致使原料供應未能長期穩定，最終拖延了交貨期，周期長，反過來，又因原料價上升速度過急，而增加經營風險。

有關方面透露，現時一般出口船隻所使用的鋼材仍是以進口為主。由於鋼材主要自日本進口，船價則以美元作價，因此，在美元貶值而日圓上漲的匯價波動下，亦增加了經營的困難。

此外，在技術力量方面，雖然大連造船廠近年已在柴油機設備改造及其他方面，投下巨資引進外國技術，不過，據了解，在一船出口船隻中，機件設備方面的國產化程度只達到百分之五十的水平，主要配件仍需向外求

造船價兩年上升八成 國產船出口僅獲微利
資金緊張對成本支出及技術改造均構成壓力

負責人表示，近兩年雖然國際造船價格有近八成的漲幅，但還未追上八〇年的水平。因此，在原料價與船價未能同步上調及上述因素支配下，中國船隻出口現階段只能維持在微利甚或虧本的情況。另一方面，資金緊張，情況持續嚴重，對成本支出及技術改造都構成壓力。

事實上，自八二年開始，大連造船廠已着手發展出口業務，企圖乘國際造船業蕭條期間，迎頭追上其他國家。因此，七五期間，該廠原計劃動用三億零五百萬元人民幣，進行第三期改造，將年產量三十萬噸擴展至八十至一百萬噸，希望打入世界十大造船公司之列。同時，第三期改造，亦包括建造一個三十萬噸的船塢，以建造大噸位船隻，希望填補過去數年間超大型船隻減產的缺口。不過，這些計劃都因資金問題，被逼延至第八個五年計劃期內才能完成。

負責人透露，除了七五初期，國家有給予一點改造資金外，近這幾年，已全部倚賴銀行貸款了。因此，在國家全面壓縮資金的情況下，便面臨利息負擔過重，款項可能進一步壓縮的嚴重壓力。有關人士表示，希望政府落實產業扶持政策，在資金上給予支持。

據了解，大連造船廠的年造船噸位量佔全國總造船噸位量近三成，其中一半屬出口船隻。

人工心臟瓣膜 廣州研製成功
優於美國產品價錢較便宜

【本報廣州二十六日專電】一種高科技產品——人工心臟瓣膜已在廣州研製成功，並已出口歐美等國，這是目前中國唯一能出口的此種醫療產品。在中外著名心外科專家直接指導下的這產品經加拿大、澳大利亞、新加坡等國測試中心進行動物、疲勞試驗等項質量指標的測試，證明符合國際標準並優於美國同類產品，又比美國產品便宜。

該產品在中外合資的廣州太平洋生物醫學製品有限公司投產，平均每月可出廠二百個人工心臟機械瓣膜和一百個生物瓣膜，這些產品已出口意大利、法國、澳大利亞、日本、印度、菲律賓等二十一個國家和地區。

法規與條例

多種重點中藥材 將加強管理經營

針對我國中藥流通領域存在的問題，國家中醫藥管理局決定加強對中藥材重點品種的管理和經營。

一、重點品種的範圍：1、國家計劃管理的甘草、麝香、杜仲、厚朴等四種藥材；2、全國藥用調劑量大的黃連、當歸、川芎、生地、白術、白芍、茯苓、麥冬、黃芪、貝母、銀花、菊花、牛膝、元胡、桔梗、連翹、萸肉、三七、人參、牛黃等二十種藥材；3、《野生藥材資源保護管理條例》中規定的保護品種；4、國家對中藥實行進出口許可證管理的品種。

二、上述藥材中，第1、2兩類由各級藥材公司統一經營。其中第一類實行指令性計劃管理，其他任何單位和個人不得插手購銷；第二類二十種藥材實行指導性計劃管理，由主產區藥材公司根據計劃和全國市場需要，推行合同制收購。

三、加強價格管理，對第一類四種藥材按照國家規定價格嚴格執行，加強檢查管理；對第二類二十種藥材的收購價格實行主、次產區協調定價，防止價格不合理的劇烈起伏。

四、把好收購質量關，要嚴格執行國家制定的藥材商品規格標準，實行按質論價，優質優價。嚴禁在收購中壓級壓價或抬級抬價，確保藥材收購質量。

據《經濟信息》

滬漕河涇開發區 進入經濟收穫期

【新華社上海二十六日電】中國最早興建的上海漕河涇新興技術開發區，在經過兩年多的建設之後，目前已進入經濟收穫期。

記者從日前召開的華東六省一市新技術開發區工作交流會上了解到：目前，這個技術開發區一些企業開發的產品，如微機儀表、集成電路、計算機軟件已開始進入國內用戶單位，有的出口海外。據初步統計，今年頭六個月這個開發區的工業總產值達十億二千萬元人民幣，創匯一千多萬美元。

上海漕河涇新興技術開發區佔地面積為五平方公里，目前已建成面積五十七公頃的微電子工業小區和一個面積約六公頃的生物工程實驗基地。這裏的基礎設施，包括道路、煤氣、供水、供電、排污、電訊等，均已基本建成，形成了良好的投資環境。開發區內服務設施也較齊全，現能為企業提供辦公、會議、膳宿，以及商檢、外運、稅務、保險等各種服務。

目前，這個開發區已有外商投資企業十四家，總投資一點九一億美元，開發的產品有機器儀表、集成電路、磁記錄設備、反光材料、光纖電纜、通訊設備等。

據介紹，目前建在這個開發區的國內企業已達三十七家，另有研究所和測試中心十二家。這批企業和研究機構都擁有先進的生產技術設備和雄厚的科研力量。中國科學院投資興建的上海生物工程實驗中心，匯聚了上海生物領域的優秀人才，這個中心目前正在進行最後設備安裝，投產後可以使乙型肝炎疫苗、家禽疫苗、人工胰島素等三十多種生物技術成果形成批量生產能力。

國土規劃座談會召開 提議重點開發滬寧杭
地區總面積九點九萬平方公里

【香港中國通訊社北京二十六日電】日前召開的中國國土規劃座談會提出將滬寧杭地區列為國土綜合開發重點地區的設想。

滬寧杭地區包括上海、南京、鎮江、揚州、蘇州、無錫、常州、南通、杭州、嘉興、湖州、寧波、紹興等十三個市，面積九點九萬平方公里。

該地區今後開發建設的主要任務是：進一步建成國內最大的經濟核心區，對外貿易基地，外引內聯基地，具有高精尖新特色的加工工業基地和重要的人才、信息中心。

——調整產業結構，逐步實現產業結構的合理化和高級化，重點處理好農業與加工業、基礎產業與加工業、傳統產業與新興產業的關係，原材料工業要有選擇、有重點地發展，引進外資，輸入原料，發展鋼鐵、石油化工。上海鋼廠、石油化工企業以揚子、金陵、金山、高橋、鎮海等老企業為基礎進一步擴建。

——加強能源設施建設，近期內完善運煤網絡，抓緊煤炭接卸港的建設，在沿江、沿海及鐵路沿線，適當集中建設一批火電站。從長遠看，還要依靠區外向本區供應電力，並在區內進一步發展核電。

——加快交通運輸港建設，擴大上海、南京、鎮江、張家港、南通、寧波港等組合港的綜合吞吐能力，寧波—舟山深水岸線要進一步開發，近期可作為國際轉運港建設，逐步建成國際貿易港。

秋交會辦公室執行紀律 溫州外經委受嚴厲查處
原因在廣交會外另搞會外成交

【本報記者林寧廣州二十六日專電】秋交會業務辦公室官員今天宣布，浙江省溫州市外經委由於違反國家有關規定，在廣交會期間搞會外成交，受到嚴厲查處。

這是近年交易會向外公布處理此類作法的首例個案，被認為本屆交易會嚴明紀律，決心整頓外貿秩序的體現。

會前，主辦單位已重申秋交會期間不准在廣州舉辦任何形式的出口商品洽談會，據稱浙江省溫州市經貿委則未經國家對外經貿部及浙江省對外貿易廳批准，擅自於本月十五至二十七日在廣交會展館隔壁的「藝術中心」，舉辦「溫州市出口商品洽談會」。此位官員認為，這種不顧國家利益的做法，已在國內及國外來賓中造成很壞影響。他說，大會已作出決定，勒令該「洽談會」今日關閉，通報批評溫州市經貿委在交易會外搞成交的錯誤行為，責令溫州市經貿委對上述行為作出深刻檢查。

據悉，上述處理意見已責成浙江省對外經貿廳具體實施查處。這位官員表示，本屆交易會將嚴格執行有關規定，一旦再次發現違規行為，會嚴加追究並作出處置。

洋澄湖蟹每天八至九噸輸港

【本報訊】目前香港已進入洋澄湖大閘蟹旺銷期，內地每天運往香港的大閘蟹約為八至九噸。預計今年內地大閘蟹輸港數量將與前兩年一樣，大約在五百噸左右。據五豐行水產部負責人介紹，今年內地大閘蟹生產和出口單位重視出口貨源的質量和包裝，每批來貨在產地均經過嚴格挑選。

台灣經貿

台加緊控制貨幣供應

方丞

台灣近期發行的短期庫房債券，頗受市場歡迎，銀行認購的超額倍數約四倍，扭轉年前反應欠佳的劣勢。

此次短期庫房債券在市場有良好反應的原因，主要有兩點：㈠債券的息率為九厘一三三，比上次所發行的另一批的息價九厘一二一還要高，投資收益較吸引和風險甚低使新的一批債券去銷活躍。㈡當局在最近一段期間相對有節制地發行票據債券，使市場有較充裕的時間消化。它過去曾頻密的推出債券以壓抑當地大幅貨幣供應增長，導致市內囤積大量票據，消化不良。

台灣「央行」這次所發行的短期庫房債券為數新台幣六十億元，供銀行及金融機構認購。銀行業所認購的數額，約為二二五億元，遠遠超過發行數量。

其實，台灣的貨幣供應在近多個月已逐步受到控制，但台灣當局似乎不欲見到它有任何機會恢復大幅增長的警覺，因此在發覺市場有跡象出現流動資金過多情況，便早作措施，防患未然。

在九月底最後一個星期之內，銀行體系的超額儲備達到七九〇億元新台幣，令台灣當局感到不安。台灣當局暗示，在短期內還有可能再一次發行票據，加緊控制貨幣供應。

現代技術展覽會下周在深圳舉辦
同時舉辦機電產品出口展

【本報記者吉德深圳二十六日專電】由西德格拉赫國際集團、華展國際展覽公司、中國貿促會機電分會及中國燕興總公司聯合舉辦的「八九國際現代技術展覽」暨「中國通用機電產品出口展覽」，將於十一月二日至八日在國際展覽中心舉行。

這次既有引進又有出口的機電產品展覽，集國內外先進技術設備於一堂。國際攤位展出了來自捷克、奧地利、西德、香港等地的車床、磨床、銑床、塑料機械及各種儀表儀器。據悉，專家還將於十一月三日為這些先進設備舉辦國際技術研討會。

通用機電產品出口展覽，展出了國內七十多家企業的產品三千餘種，其中有只佔地九平方米的山西大同柴油機發電機組、濟陽鼓風機廠的大型電站輔機、開封通用機械廠的線化鋰冷凍機和四川自貢機械廠的高標準緊固件等，比較有名。「中國商品包裝大獎賽」也將同時在展覽館舉行。

星洲醬油進軍台灣
並將與當地公司合作開拓國際市場

新加坡醬油廠開始進軍台灣市場，並準備和當地公司合作，開拓國際市場。

新加坡大華食品工業公司董事長白清泉表示，該廠所生產的「大華醬油」，首批一千六百箱已運抵台灣，將在台北市所有味全超級市場出售。

白清泉還表示，新加坡大華醬油除計劃在台灣市場拓銷之外，還將與台灣味全公司合作，大舉向國際市場拓銷。目前，在世界市場佔有率較高的醬油，除日本萬字醬油外，中國大陸的珠江牌及英國的奧極，也都很有名。

據白清泉說，台灣所產的醬油，比較接近日本的特色，而新加坡的大華醬油，則較有中國傳統風味，接近大陸式。

長輝

台購大陸燃煤難以進行轉售

【本報訊】據台灣《經濟日報》報道，在國際燃煤價格持續看漲下，台商以低於國際行情的價格，大量購買大陸燃煤以圖轉售水泥業，但是水泥業者目前卻對採用大陸燃煤意願不高，造成大陸燃煤囤積如山的局面。

按現時國際燃煤價格每公噸到岸價格在五十四美元以上，而大陸燃煤則報四十七美元。

廣東工業發展問題多 不少企業處掙扎邊緣
暨南大學經濟專家金建對前景感到憂慮

【中新社廣州二十六日電】曾經以狂奔式前進的廣東經濟，在緊縮政策下其弊病和脆弱性正日益顯現出來。增速下滑，效益低下，市場疲軟，虧損增多。近日接受記者採訪的廣東經濟專家，普遍對此經濟形勢深感憂慮。

官方預測今年全年廣東工業產值仍將有百分之十五的增速，然而此間專家並不敢看好此一表面的數字。現實的情形是，大部分國營企業效益在下降，虧損越來越多，很多企業現在只能發七、八成工資，部分內外交困的已關門停工，銀行信貸開始「一刀切」以後，企業欠缺資金，互相拖欠，生產難以為繼，更兼市場疲軟，產品積壓，多數企業已處在苦苦掙扎的邊緣。

長期以來缺乏一個符合實際的產業政策，只片面追求發展速度，不重效益，片面強調要優惠政策和靈活變通，忽視市場以及流通秩序建設，已使廣東人嘗到了「苦果」。

暨南大學經濟學博士金建認為，造成目前的經濟困境，緊縮前的經濟過熱和緊縮後採取的「一刀切」作法均有責任。他分析，目前經濟滑坡的原因主要來自三方面，一為近年廣東加工業發展過猛，在原材料實行調控以及普遍漲價後，企業生產成本提高甚至「無米下鍋」；二為工人積極性下降；三是目前的打擊經濟犯罪活動使廣東的一些經濟活動受到影響，給以往較多依賴計劃外經濟指標的廣東經濟造成不可低估的暫時性損失。

廣東的經濟增長需要在治理整頓下降溫，但目前這種在行政干預和凍結貨幣情勢下出現的直線下降，金建認為是危險的。他又說，這對廣東是個教訓，即發展有計劃的商品經濟要加強宏觀調控，企業的生存和發展不能像過去那樣靠「倒」，而要在企業管理和產品質量上下功夫。

此間專家目前甚為關切的還有，廣東的特殊優惠政策如財政包乾、外匯留成等已將到期，中央以後還給不給？給了怎麼做，不給有何對策？在全國一些地方購物又紛紛恢復實行憑票供應的情況後，廣東供應的情況能否頂住？廣東經濟明年又將取怎樣的發展路向？

據報道，從現在至年底廣東工業缺乏資金六十八億，企業的危機仍在加重。這使經濟專家們感到憂慮。

報刊 經濟信息

蘭州家電銷售數量下降

▲今年上半年蘭州家電購進、銷售比去年同期分別下降百分之七十點九四和百分之三點六。最近，在蘭州召開的蘭州地區下半年五交化商品供貨會出現了多年來少有的大滑坡現象，會議成交比去年同期下降百分之五十四，一度緊俏的電冰箱銷售減緩，且價格下降，電視、機電風扇等家電商品採取配套銷售後，各地經營積極性不高。其它商品如收音機、洗衣機、錄像機、吸塵器等家電也都呈下降趨勢，只有電磁灶、電飯斗等小家電商品銷售較好。

據《商情報》

安徽大批薄荷無法銷出

▲地處淮北平原的安徽省蒙城縣立倉區，由於薄荷滯多，到處生長着大量的野生薄荷，今年夏季，該區藥材站收購三萬公斤薄荷至今無銷路，急切尋求買主。

據《區縣經濟報》

雲南曲靖區電視機好銷

▲今年，雲南曲靖地區電視機在其它耐用消費品銷售急轉直下的情況下，仍保持良好的銷售勢頭。截止八月，全區共銷售電視機一萬七千多台，比去年同期只降低百分之八點三七，其降低幅度遠遠小於自行車、錄音機、電冰箱。特別是四十三、三十六厘米的山茶、熊貓牌黑白電視機，倍受人們青睞。據預測，今年後幾個月和明年銷勢更為良好。

據《西南信息報》

上海皮革服裝銷售略減

▲上海今年皮革服裝的銷售將比前兩年略有下降。據上海市商業部門統計，上海皮革服裝已連續兩年暢銷，去年總銷量十二萬件，比七九年增長五十倍，預計今年將略為減少。

這是因為皮革原料漲價所致。目前市場上款式、皮質上乘的皮夾克每件售價已超過五百元人民幣，過高的售價抑制了消費。另外皮夾克消費對象以青年為主，在前兩年，這部分人已大多購買了皮革服裝，而近年要更新的比例極小。皮革服裝款式流行周期長，不易引起購買熱潮。

據《經濟信息時報》

江門市製成特快乾烘漆

▲廣東省江門市製漆廠研製的特快乾氨基烘漆最近通過技術鑑定。該產品具有低溫快乾的特點，產品質量達到和部分超過國家標準，為家用電器、自行車、縫紉機、儀器儀表、日用五金等行業金屬產品表面塗裝的理想用漆。

據《經濟時報》

香港大陸火車輪船時間表

港—深—穗（火車時間）

直通車

班次	香港開	到廣州	班次	廣州開	到香港
96	8.15	10.33	91	8.30	10.48
98	9.00	11.18	93	10.20	12.38
92	12.25	14.43	95	16.27	18.45
94	2.25	16.43	97	18.30	20.48

廣深列車

班次	深圳開	到廣州	班次	廣州開	到深圳
212	7.00	9.46	101	6.20	8.36
214▲	7.40	10.15	543▲	6.50	11.30
102▲	9.08	11.00	103	7.00	9.31
104▲	10.15	12.07	81	7.55	9.54
110▲	11.00	13.14	83	8.44	10.43
84	11.48	13.39	501	9.30	15.14
106▲	12.28	14.30	105▲	9.32	11.48
544	13.15	17.55	77	11.10	13.09
86▲	13.30	15.22	85	10.38	12.37
216▲	14.30	16.58	215▲	11.30	13.44
88	15.20	17.19	87▲	12.36	14.28
108	16.15	18.55	107▲	13.35	15.27
502	16.25	21.42	109▲	14.24	16.37
82	17.31	19.20	89	14.53	16.53
90	18.00	19.59	111▲	15.27	17.19
78	18.31	20.30	113▲	16.46	18.53
112	19.10	21.30	211▲	17.35	20.02
114	20.20	22.19	203	18.40	20.47
204	21.15	22.14	213	19.10	21.09

（如有變更，開車時間以火車站公佈為準）有▲者列車停廣州東站，即天河站。

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
廣州	飛翔船	8.40	11.40	13.15	16.15
	(泊洲頭咀)	8.50	11.50	13.30	16.30
		9.00	12.00	14.00	17.00
	(泊黃埔)	19.45	12.45	14.45	17.45
		13.15	16.15	17.30	21.30
	星湖湖號	8.15	11.45	13.00	16.30
	星湖天湖	21.00	7.00	21.00	7.00
	(泊洲頭咀)	星湖雙（天湖單31停）		天湖雙（星湖單31停）	
太平	流花湖號	8.45	11.00	15.30	17.45
江門	五邑湖	9.00	12.30	14.00	17.30
	銀洲湖	13.00	16.30	8.15	11.45
三埠	金山湖	9.00雙	14.00	13.00	16.00
	潭江輪	19.30雙	8.30	17.30	4.30單31停
	銀山湖	9.00單	14.00	13.00	16.00
廣海	新寧號	8.35	11.50	14.00	17.15
肇慶	西江輪	19.30	7.30單	19.00	7.30雙
	端州湖	7.45	12.45雙	13.30	18.30單
番禺	蓮花湖	7.55	10.10	11.00	13.15
		13.30	15.45	16.00	18.15
容奇	順星號	8.10	10.25	11.15	13.40
		14.00	16.15	17.00	19.15

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
中山	逸仙湖	13.00	14.45	10.30	13.00
	香山湖	8.40	11.25	11.45	13.30
		14.00	15.45	16.45	18.30
汕頭	濃湖	17.00	約15小時	17.00	約15小時
		11月5,7,11,13,15,17,19,21,23,25,27,29日		11月6,10,12,14,16,18,20,22,24,26,28,30日	
	南湖	17.00	約15小時	17.00	約15小時
		11月2,4,6,8,10日		11月1,3,5,7,9,19日	
汕尾	特港號	8.55	12.05	14.30	17.45
	惠湖	21.30	約10小時	18.00	約10小時
		11月4,6,11,13,18,20,25,27日		11月3,5,10,12,17,19,24,26日	
海口	瓊蘭號	12.00	18小時	18.00	18小時
		每月4,8,14,20,24日		每月6,12,16,22,28日	
三亞		12.30	30小時	12.00	30小時
		(經海口) 開8,24日		(11,28日)	
廈門	集美號	14.00	8.00(一、五)	15.00	9.00(一、四)
	鼓浪嶼號	每月2,5,9,12,23,26,30日		每月1,4,8,11,22,25,29日	

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
梧州	漓江號	8.00(雙日)	17.00	7.30(單日)	16.30
蛇口	飛翔船	8.00	8.50	9.15	10.05
		10.15	11.05	14.30	15.20
		15.30	16.20	17.00	17.50
珠海	飛翔船	7.45	8.45	9.30	10.30
		11.00	12.00	13.00	14.00
		14.00	15.00	17.00	18.00
	蓮花山	8.00	10.00	16.00	18.00

電話查詢：

中旅社：中環分社5-220450 旺角分社3-7895800
灣仔分社5-8854728 觀塘分社3-451338
北角分社5-651319 紅磡分社3-349333
鰂魚涌分社5-8343388 元朗分社0-4755367
荃灣分社0-4991433 沙田分社0-6917261
廣旅：（上環）5-411917 （彌敦道）3-810311
珠江：（上環）5-8591591 中港客運碼頭3-7361179
港中航運：訂票 5-232136 桂江船務5-480293
國旅（總公司）3-7215317 （香港分社）5-8104282
油麻地小輪：5-423038 益豐船務5-8591122

累積升幅已頗大。就與九月初比較，已上升了百分之八。這樓盤能有這樣幅度的提升，其中一個因素是新機場計劃中，青衣島成為新機場與市區交通的交匯點，交通會更為便利。除了交通的遠景更為良好外，其青衣區樓價較市區的便宜，適合用家的購買力這一因素更為重要。畢竟交通問題的改善及成為

經九二折後，不過七十多萬元。換句話說，如果用家持有八十萬元，在市區只能購入一個四百多呎的單位，而在該區可購入約六百呎的單位，甚至可能有更大的單位。事實上，翠怡花園的售價已是歷史的高峯，今年中本港樓市的呆滯對其銷售全無影響，這是各區樓價中的表表者。

期到明年三月起運。看來這一預測當會較準。無可否認，今年出口貿易所遇到的內外難題均較多。其中包括本地通脹率升高，製造業就業人數續減一成，以及美國經濟活動明顯放慢，西歐

定穩

四年來的最小增幅…灣貨出口增值一成一，今年香港顯有不如。如何加強港貨出口的競爭能力，以及扭轉今年港貨銷西歐轉呈淡弱的局面，實堪官商人士仔細研究了。

公司投資地產物業曾經一段時間沉寂下來。不過，自六四事件後，保險公司投資地產物業正不斷增加之中。最為觸目為滙豐銀行旗下的嘉豐保險，以逾六億元的價格購入銅鑼灣萬國寶通中心半幢物業，跟着宏利保險亦租用北角

投資寫字樓租售價格回穩的機會，配合業務擴展所需而增置及租用新辦公地方，而保險公司通常租用一幢商廈的大部分樓面，因此，商廈的名稱會以保險公司的商號為名，藉此增加公司知名度。

十月廿六日

結算月	開市
十 月	2690/27
十二月	2700/27
二 月	2715/27
四 月	2720/27

EW
香港銅鑼灣軒尼詩道
瀾石
汕頭
江門
黃埔
不定期船舶
收貨站A：海
本公司承運
廣東省各地

UnionBank 友聯銀行 熱線電話：5-8451223 5-8451282
「多元通 存款計劃 靈活調撥 保本生利」
以下利率僅供參考，如有更改，恕不另行通知。

存款期	港元	美元	加元	澳元	紐元	英鎊	馬克	日圓
一個月	8.5000%	8.5000%	11.8750%	17.5625%	13.2500%	14.7500%	7.7500%	6.1250%
二個月	8.3750%	8.4375%	11.8750%	17.6875%	13.3125%	14.8125%	7.7500%	6.1875%
三個月	8.3750% (1減一日)	8.4375%	11.8750%	17.7500%	13.4375%	14.8125%	7.8125%	6.2500%
六個月	——	8.2500%	11.6250%	17.7500%	13.4375%	14.6250%	7.8750%	6.2500%
最低存款額	港幣：HK$500,000				其他貨幣：HK$10,000			

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD
進展不忘穩健　服務必盡忠誠
電話：5-8268333　圖文傳真：5-8100592

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版　美洲航空版
各地分銷處：
三藩市
Chinese Newspapers Consolidated Sales, Inc.
546 Kearny St., San Francisco,
CA 94108, U.S.A.
Tel:(415)421-5729
倫敦
Wen Tai Sun Co. Ltd.
80 Dean St., London, W1, England.
Tel:01-437-5188/8234
維也納
Asia Souvenir.
Wien 15, Lohrgasse 1, Austria.
Tel:923412
本報每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國用衛星傳真印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢、訂閱。
電話：5-757181

本港股票行情

十月廿六日(星期四)

恒生指數 2691.18－15.42
香港指數 1772.03－9.97
所有普通股指數 1604.05－6.38
金額：497,513,506
總成交股數：484,385,372
宗數：11,484

成交股份 334
上升股份 119
下降股份 106
無變股份 109

香港分類指數

分類	指數	變動
金融	1445.82	-5.33
公用	1389.77	-14.88
地產	2468.87	-9.59
綜合	2037.75	-8.56
工業	2068.19	-4.50
酒店	1911.21	-19.25

十大成交金額

公司	金額
滙豐	26,784,285
長實	25,690,250
百樂門	17,622,979
太古A	16,758,532
新世界	16,445,037
和黃	16,117,640
恒基發展	15,498,818
恒基地產	13,910,570
CRUSADER	13,655,760
港澳發展	11,904,131

十大成交股數

公司	股數
港澳89	57,770,000
百樂門	36,663,360
第一太銀	29,531,360
港澳發展	28,056,186
順豪91	20,082,000
CRUSADER	17,380,000
新系	10,245,000
信置	9,866,230
寶秘	7,840,000
順豪物業(0.3)	7,797,200

十大上升股票

公司	收市價	升%
百樂門	0.50	+12.36
中國印染	0.39	+11.43
永泰利	2.70	+10.20
港澳89	0.152	+10.14
永港基92	0.083	+9.21
萬年	0.315	+8.62
依利97	0.12	+7.14
紀德	2.125	+6.78
輝煌92	0.345	+6.52
[illegible]	1.88	+6.21

十大下跌股票

公司	收市價	降%
中勝92	0.036	-10.00
興利91	0.043	-4.44
文華	5.30	-3.64
HALE	0.435	-3.33
冠恒頓	0.47	-3.09
百利保89	1.62	-2.99
公和祥	0.325	-2.99
國泰城市94	0.345	-2.82
世紀城市92	0.75	-2.60
通用電子	0.38	-2.56

恒生指數移動線

期間	指數	變動
(5天)	2715.17	5.56
(10天)	2693.77	-10.23
(50天)	2654.57	1.02
(250天)	2760.23	0.44

銀行

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
023	東亞銀行	15.20	15.30	15.30	15.20	15.20	-	36,012	12.18	3.95
440	人新金融	5.20	5.25	5.30	5.25	5.25	-0.05	14,000	5.55	7.62
011	恒生銀行	21.20	21.30	21.30	21.20	21.30	+0.10	231,659	9.55	5.63
005	滙豐銀行	6.30	6.35	6.35	6.30	6.35	-0.05	4,219,648	7.74	6.30
183	嘉華銀行	-	1.57			1.57	-0.01	237	72.69	
349	友聯銀行	1.50	1.54	1.52	1.52	1.52	-0.02	90,000	10.90	0.66
096	永隆銀行	37.25	37.50	37.50	37.00	37.25	-	16,900	11.46	3.92

財務及投資

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
021	聯合企業									
271	亞洲證券(除息)	2.15	2.175	2.175	2.15	2.15	-	230,000	5.87	3.72
206	國泰城市	1.65	1.70	1.70	1.66	1.70	-	152,000	7.39	7.06
459	瑞福	0.66	0.68	0.68	0.67	0.67	-0.01	220,000		
106	CRUSADER	0.79	0.80	0.81	0.78	0.80	+0.01	17,380,000	14.55	
053	適孚集團	1.30	1.35	1.35	1.35	1.35	+0.01	66,000	13.54	4.81
214	第一太特	2.925		2.90	2.90	2.925	+0.05	5,000	12.74	0.80
097	恒基發展	2.00	2.025	2.025	1.99	2.00	+0.02	7,712,199	2.53	6.75
145	建屋貸款(除息)	9.35		9.35	9.35	9.35	-0.10	4,835	7.14	11.23
166	第一太平銀行	0.028	0.029	0.028	0.028	0.028	-	29,531,360		
170	工業投資									
208	怡和策略(除息)		13.10	13.10	13.00	13.00	-0.10	303,342	9.63	1.38
376	萬勝證券	0.49	0.50	0.50	0.49	0.49	-0.01	274,000		
222	閩信投資									
495	百利大									
226	萬眾財務	0.60	0.62	0.60	0.60	0.60	-	2,000	15.87	1.67
227	大眾國際	0.375	0.38	0.38	0.35	0.375	+0.02	5,727,099	13.89	2.67
065	華立									
412	順豪投資	2.375	2.40	2.40	2.375	2.40	+0.025	77,800	7.06	4.58
253	龍德投資									
086	新鴻基公司	2.025	2.05	2.05	2.025	2.05	+0.025	528,784	[illegible]	7.32
265	德利投資									
028	天安中國	0.68	0.69	0.70	0.68	0.69	-	375,000	[illegible]	[illegible]
258	湯臣投資	1.39	1.40	1.40	1.36	1.40	+0.05	1,150,000		
276	宇宙投資	0.136	0.137	0.138	0.136	0.136	-0.002	2,680,000		

公用事業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
360	大東電報									
002	中華電力	12.70	12.80	12.80	12.70	12.70	-0.10	[illegible]	9.58	4.72
026	中華汽車	26.50	26.70	26.80	26.60	26.70	-0.10	73,800	25.40	2.70
032	香港隧道	13.40	13.50	13.50	13.40	13.40	-	21,000	8.91	10.71
003	中華煤氣	19.30	19.40	19.40	19.30	19.30	-	489,000	20.75	2.33
006	香港電燈	7.20	7.25	7.25	7.20	7.25	-	637,441	8.84	7.45
008	香港電訊	4.50	4.525	4.60	4.50	4.525	-0.075	674,730	13.84	4.97
050	香港小輪	5.55	5.65	5.65	5.60	5.60	-0.05	95,000	10.96	4.46
062	九龍汽車	6.95	7.00	7.00	6.95	6.95	-0.05	58,300	10.69	6.47

綜合企業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
024	寶威國際	0.82	0.83	0.83	0.82	0.83	[illegible]	236,000	3.82	13.25
043	卜蜂國際	0.91	0.92	0.92	0.91	0.92	-0.01	[illegible]467,250	9.24	6.74
123	嘉宏集團	3.175	3.20	3.20	3.125	3.175		659,188	9.62	6.30
355	世紀城市	1.69	1.70	1.71	1.68	1.69	-0.02	[illegible]76,000	6.81	7.57
025	其士	0.80	0.81	0.81	0.80	0.81	-	57[illegible],000	3.69	10.49
116	周生生	8.20	8.30	8.20	8.15	8.20	+0.05	54,000	5.77	4.88
367	莊士機構	0.425	0.43	0.44	0.43	0.43	+0.01	[illegible]14,000	3.39	6.98
487	冠恒頓	0.465	0.47	0.495	0.465	0.47	-0.015	5,962,000		
353	牛奶國際	7.60	7.65	7.60	7.55	7.60	+0.05	[illegible]51,250	14.76	3.29
441	寶隆洋行	0.62	0.63	0.65	0.63	0.63	-0.01	1,505,000	[illegible]68	14.29
034	愛美高(除息)	2.825	2.875	2.85	2.80	2.825	-	155,000	[illegible]	3.54
142	第一太平	1.50	1.52	1.52	1.49	1.51	+0.01	320,000	7.46	3.31
270	粵海投資	0.94	0.95	0.97	0.95	0.95	-	70,000		4.21
264	公和祥	0.325		0.34	0.32	0.325	-0.01	1,535,000		
013	和記黃埔	8.75	8.80	8.80	8.70	8.75	-0.05	1,836,224	11.36	[illegible]91
175	志正國際		0.90	0.88	0.88	0.88	+0.01	8,000		
015	怡和控股(除息)	23.80	23.90	23.90	23.80	23.80	-0.20	249,915	11.67	2.73
174	裕盛集團	1.23	1.25	1.25	1.25	1.25	+0.02	1,220,000	6.10	4.00
191	麗新國際	2.075	2.10	2.10	2.10	2.10	-	945,000	4.83	4.76
194	廖創興	3.825	3.85	3.85	3.825	3.825	-	660,200	5.79	5.23
478	名力集團	0.73	0.74	0.73	0.73	0.73	-	480,000	4.42	5.48
224	建生實業	2.125	2.15	2.15	2.075	2.15	+0.025	618,000	16.85	2.33
369	寶麗碧	2.20		2.20	2.20	2.20	-	60,000	20.00	3.64
281	川河集團	0.50	0.51	0.51	0.51	0.51	-0.01	3,530,000	13.14	11.76
240	森那美	3.00		3.025	2.95	3.025	+0.075	220,000	6.89	11.57
019	太古洋行A	15.90	16.00	16.20	16.00	16.00	-0.30	1,039,494	8.41	4.75
087	太古洋行B	2.725	2.75	2.75	2.725	2.725	-0.05	590,000	7.17	5.58
004	九龍倉集團	8.10	8.20	8.20	8.10	8.15	-0.05	451,318	12.56	5.03
288	HALE CORP	0.435	0.44	0.445	0.43	0.435	-0.015	840,000		
290	永安集團	10.90	11.20	11.00	11.00	11.00	-	1,000	10.38	0.91
020	隆豐國際	3.775	3.80	3.775	3.70	3.775	+0.05	652,600	9.56	4.50
100	仁孚	3.15	3.175	3.175	3.15	3.175	-	80,000	6.94	7.24
238	森滿台	0.76	0.77	0.78	0.77	0.77	-	672,000	10.50	1.95
188	正大	0.93	0.94	0.95	0.95	0.94	-	30,000	15.80	3.19
532	王氏港建	0.48	0.485	0.495	0.48	0.485	-0.005	111,250		

地產建築

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
373	聯合海外	0.84	0.85	0.85	0.84	0.85	+0.01	1,464,000	2.95	5.88
056	聯合地產	2.675	2.70	2.70	2.675	2.70	+0.10	307,398	3.40	4.04
101	加大置業	3.025	3.05	3.075	3.025	3.05	-	500,500	10.41	7.54
268	奔達	1.67	1.68	1.68	1.65	1.67	+0.01	342,500	1.15	3.59
108	建懋國際	0.48		0.48	0.48	0.49	-	20,000		
131	卓能									
112	金祥置業									
001	長江實業	9.00	9.05	9.15	9.00	9.05	-0.10	2,823,000	9.53	3.20
130	中華娛樂	0.91	0.92	0.92	0.91	0.91	-0.01	1,817,600	8.27	7.69
127	華人置業	1.99	2.00	2.025	1.98	1.99	-0.035	1,916,000	10.47	3.02
216	建業置業	0.63	0.64	0.64	0.63	0.64	-	408,000	5.77	10.16
125	四海地產	4.15	4.20	4.15	4.00	4.15	+0.05	26,164	34.02	
121	紀德置業	2.125	2.20	2.125	2.00	2.125	+0.135	40,000		
156	高日發展	0.79	0.80	0.80	0.79	0.79	-	1,190,000	41.80	3.80
128	安寧企業	1.08	1.09	1.09	1.08	1.08	-0.01	22,000	5.94	11.11
035	遠東發展	0.72	0.73	0.73	0.72	0.72	-	1,161,000	13.09	4.17
135	第一華南									
140	金山地產	0.76	0.78	0.78	0.76	0.78	-	638,000		
041	鷹君	3.625	3.65	3.70	3.65	3.65	-0.025	399,053	10.61	3.15
010	恒隆	5.00	5.05	5.05	4.975	5.00	+0.025	1,356,000	6.09	7.40
052	夏利文	2.55	2.60	2.60	2.55	2.60	-0.05	12,000	7.22	13.08
012	恒基地產	5.40	5.45	5.45	5.40	5.45	-0.05	2,582,600	6.65	5.50
157	協成行	15.10		15.20	15.10	15.10	+0.10	10,200	24.04	1.19
007	置地	8.65	8.70	8.75	8.65	8.70	-0.05	1,242,650	16.01	4.37
149	港澳發展	0.43	0.44	0.435	0.41	0.435	+0.02	28,056,190	20.81	9.20
049	信託A	4.65	4.675	4.70	4.65	4.675	-	136,145	7.66	6.31
153	信託B	0.88		0.89	0.89	0.89	-	10,000	7.30	6.63
480	香港興業	2.65	2.675	2.675	2.65	2.65	-0.025	353,600	5.43	3.77
159	河聯投資	0.94	0.97	0.98	0.98	0.97	+0.01	62,000	4.85	9.28
160	漢國置業	1.07	1.08	1.09	1.08	1.08	-0.01	554,000	3.40	7.87
161	鴻隆									
054	合和實業(除息)	2.775	2.80	2.80	2.75	2.80	+0.025	255,100	8.24	7.86
055	新昌集團	3.85	3.875	3.90	3.85	3.875	-0.025	56,746	1.87	6.71
164	惠泰置業	0.89	0.90	0.91	0.89	0.90	-	502,000	14.22	7.78
014	希慎興業	1.32	1.34	1.34	1.32	1.33	-	1,985,000	16.22	5.26
165	明輝發展	1.25	1.29	1.31	1.28	1.29	+0.02	268,000	36.86	4.65
173	嘉華石業	1.01	1.02	1.02	1.01	1.01	-	346,011	19.80	1.98
181	啟明建業	2.325	2.375	2.35	2.325	2.35	-	22,000	3.62	17.02
182	駿利企業	11.80	12.00	12.00	12.00	12.00	+0.20	1,600	14.72	0.83
184	激成投資(除息)	1.81		1.82	1.81	1.82	+0.01	30,000	2.39	6.59
185	建煌新記	0.31	0.32	0.31	0.31	0.31	+0.005	104,000		
134	BEAZER ASIA	3.425	3.45	3.45	3.425	3.45	+0.025	38,000	8.21	3.48
190	熊谷組	4.075	4.10	4.125	4.075	4.10	+0.025	160,000	10.30	7.80
189	廣生行	5.40	5.50	5.60	5.40	5.45	-0.05	816,000	6.48	5.87
063	倫敦愛丁堡	-	2.075			2.075	+0.025	1,000	23.91	0.96
488	麗新發展	1.24	1.25	1.26	1.25	1.25	-0.02	1,243,500	5.30	2.40
484	麗新發展優先									

(地產建築續)

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
068	利興發展	2.45	2.50	2.45	2.45	2.45	-0.025	10,000	3.07	6.53
201	華大地產	0.34	0.35	0.34	0.335	0.34	-	266,300	0.77	
202	萬年置業	0.31	0.315	0.325	0.30	0.315	+0.025	7,726,000	78.75	3.17
158	萬邦投資									
200	新濠國際	0.53	0.54	0.55	0.53	0.53	-0.01	402,000	165.63	1.89
017	新世界發展	11.30	11.40	11.30	11.30	11.30	-	1,455,141	11.41	4.42
219	鴻昌	1.27	1.28	1.28	1.21	1.27	+0.07	3,408,000	3.02	
073	百利保	2.75	2.80	2.85	2.75	2.80	-0.025	489,174	8.03	5.71
282	百樂門	0.50	0.51	0.51	0.445	0.50	+0.055	36,663,360		
163	華胤馨	1.86	1.89	1.90	1.89	1.89	-	16,000	3.02	15.87
074	保華集團	0.92	0.93	0.93	0.92	0.92	-0.02	1,050,000	2.27	4.35
225	博富臨									
232	聯邦地產A									
228	聯邦地產B									
231	富利國際									
251	爪哇企業	1.98	2.00	2.00	1.99	2.00	-	314,000	3.33	3.00
240	海裕實業	1.58	1.60	1.61	1.58	1.60	-	29,000	5.50	10.00
016	新鴻基地產(除息)	12.10	12.20	12.20	12.10	12.10	-	895,700	9.03	5.45
509	瑞安建業	0.61	0.63	0.62	0.60	0.62	+0.02	588,800	7.95	6.45
082	瑞安集團									
263	順豪物業	0.87	0.89	0.90	0.87	0.87	-0.01	1,549,427	10.61	1.15
083	信和置業	0.485	0.49	0.50	0.49	0.49	-0.005	9,866,230	9.80	4.08
247	信和地產	0.51	0.52	0.52	0.51	0.52	-	6,402,000	10.83	4.62
085	大新公司	12.20	12.50	12.40	12.20	12.30	-	55,500	30.10	3.25
257	新安置業									
088	大昌地產		4.075	4.075	4.05	4.075	-	65,500	3.48	8.59
089	大生地產	3.625	3.65	3.65	3.65	3.65	-	16,000	27.32	2.24
090	泰盛集團	2.20	2.225	2.225	2.175	2.225	+0.025	416,375	4.41	3.00
091	德榮建築	0.68	[illegible]	[illegible]	0.68	0.68	-	130,000		
277	[illegible]置業	2.60	[illegible]	[illegible]	2.575	2.60		[illegible]20,000	86.67	1.15
266	天[illegible]			1.26	1.25	1.25	[illegible]	[illegible]	1.60	5.60
269	大[illegible]地產	1.06	[illegible]	1.09	1.06	1.09		[illegible]		
26[illegible]	[illegible]	0.89	[illegible]	0.93	0.89	0.90	[illegible]	[illegible]	15.00	3.33
288	[illegible]	0.188	0.193	0.194	0.182	0.19	+0.011	[illegible]25,000	272.86	
291	[illegible]利	2.60		2.70	2.50	2.70	+0.25	[illegible],000	346.15	
260	輝煌太平洋	0.90	0.92	0.91	0.88	0.91	+0.02	[illegible]	3.90	79.9[illegible]
193	慶星國際	2.575	2.625	2.625	2.575	2.625	-0.05	44,000	20.1[illegible]	
296	裕興建築	1.47	1.50	1.46	1.45	1.47	-0.01	46,000	24[illegible]	
588	順豪物業(0.3)	0.105	0.105	0.114	0.103	0.104	+0.002	7,797,200		
592	順豪物業(0.6)									
535	孫福記	1.63	1.64	1.65	1.63	1.63	-0.02	240,000		
022	亞細安(新)	0.34	0.345	0.355	0.34	0.345	-0.005	3,264,800		

酒店旅遊

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
105	凱聯酒店	2.925	2.95	2.95	2.925	2.925	-0.025	112,000	10.09	3.08
341	大家樂	1.59	1.60	1.61	1.58	1.59	+0.01	148,000	11.04	6.29
037	遠東酒店	0.98	0.99	0.98	0.98	0.98	-	361,392	61.25	2.04
039	富麗華酒店									
195	格蘭酒店A	1.63	1.64	1.65	1.64	1.64	-	415,466	8.72	9.76
196	格蘭酒店B	0.16		0.162	0.161	0.162	-	168,470	8.53	9.88
051	海港企業	7.90	[illegible]			8.00	-	12,000	7.69	9.13
045	大酒店	5.05	5.15	5.05	5.05	5.05	-	41,000	15.54	2.97
155	華基泰	3.325	3.35	3.35	3.35	3.35	-	36,000	11.55	3.58
422	文華東方	5.25	5.35	5.40	5.20	5.30	-0.20	1,416,300	9.94	6.42
071	美麗華酒店	7.30	7.40	7.35	7.35	7.35	-0.05	122,000	33.11	2.31
064	新世界酒店	4.95		4.95	4.925	4.95	-	152,000	10.65	6.26
223	百樂酒店									
078	富豪酒店	1.65	1.67	1.67	1.65	1.66	-	485,440	6.54	7.53
235	紅寶石	1.20	1.23	1.23	1.20	1.23	-	30,000		2.44

倉場航運

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
506	海嘉實業	1.56	1.58	1.59	1.54	1.58	+0.01	78,000		
293	國泰航空	8.00	8.05	8.10	8.05	8.05	-	367,000	8.16	4.47
338	中華造船優先	0.96		0.98	0.96	0.97	-0.01	94,500		12.37
029	中華造船	1.00	1.02	1.00	0.99	1.00	-0.01	431,400	9.43	4.00
117	萬邦航業	6.20	6.25	6.25	6.20	6.25	+0.05	385,000	5.39	[illegible]
217	海南發展	5.00	5.15	5.15	5.15	5.15	-	4,000	5.42	[illegible]
332	東方海外									
237	安全貨倉	6.85	6.95	6.85	6.85	6.85	+0.05	10,000	9.65	[illegible]57
242	信德企業	3.30	3.325	3.30	3.275	3.30	-	732,402	8.1[illegible]	7.58
0[illegible]	華光航業	19.60		19.70	19.60	19.60	-0.[illegible]	450,600	[illegible].44	
119	[illegible]	[illegible]	4.85	[illegible]	4.825	4.825	-0.025	26,000	28.38	6.22

紡織製衣

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
481	中國印染	0.385	0.395	0.39	0.355	0.39	+0.04	1,938,000	5.52	2.56
122	鱷魚恤	2.10	2.15	2.125	2.075	2.125	+0.075	136,599	4.38	17.26
420	福田實業	0.90	0.91	0.91	0.90	0.90	+0.03	1,306,000	4.50	9.56
154	香港毛紡	3.925	3.95	3.875	3.875	3.925	+0.05	20,000	4.30	8.15
172	香島澤染									
339	羅氏國際	1.54	1.56	1.54	1.52	1.54	-	153,500	22.32	3.25
211	南豐紡織									
212	南洋紗廠	6.00	6.05	6.05	6.00	6.00	-0.10	22,000	3.86	10.00
178	永新企業		1.58	1.60	1.58	1.58	-	77,000	5.85	9.49
234	玫瑰針織	0.76		0.76	0.76	0.76	-0.01	8,000	16.20	3.55
250	南海紗廠	9.50	9.60	9.60	9.55	9.60	-	34,000	3.68	5.63
458	聯亞集團									
272	協興針織	6.95	7.00	7.05	6.90	6.95	+0.10	133,000	6.00	8.63
273	怡南實業	3.80	3.85	3.825	3.825	3.825	-	5,000	2.64	16.34
275	裕泰	3.30		3.45	3.40	3.45	+0.15	6,000	10.09	5.80
098	南聯實業	8.50	8.55	8.55	8.45	8.55	+0.15	63,000	5.50	9.36
294	長江製衣									
464	長江國際	0.54	0.55	0.55	0.55	0.55	-	340,000	3.67	9.09
375	長江貿易	1.51	1.53	1.51	1.51	1.51	+0.01	3,000	2.13	10.60

工業製造

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
522	ASM PACIFIC	1.07	1.11			1.11	-	8,000	5.09	
519	實力	0.375	0.38	0.375	0.37	0.375	-0.005	547,500		
104	冠亞商業	0.63	0.64	0.65	0.63	0.64	+0.01	716,000	4.18	14.84
115	思捷石油									
378	城市資源	0.57		0.58	0.57	0.57	+0.01	90,000		
031	康力投資									
118	大同機械									
296	萬順實業	1.42		1.42	1.40	1.42	+0.02	37,200	22.58	3.52
033	依利安達	0.435	0.44	0.44	0.425	0.435	+0.005	2,056,000	13.18	9.20
136	通用電子	0.375	0.385	0.385	0.38	0.38	-0.01	265,000		5.26
040	金山實業	1.58	1.60	1.60	1.58	1.60	+0.02	75,000	6.15	6.87
044	港機工程	22.60		22.80	22.50	22.60	-0.20	47,600	17.94	2.79
114	興利科技	0.129	0.13	0.132	0.127	0.129	-0.003	2,460,000	6.29	9.30
146	香港地毯(除息)	-		20.30	20.30	20.30	+0.10	11,000	10.20	5.91
047	合興食油	0.88	0.89	0.89	0.88	0.89	+0.01	90,000	6.90	5.06
167	盈威科技	1.09	1.10	1.10	1.10	1.10	-	40,000	5.82	5.73
179	德昌電機	5.50	5.55	5.55	5.50	5.50	-	448,000	9.84	3.64
180	開達實業	0.97	0.98	0.98	0.97	0.98	+0.01	130,000	13.80	4.08
499	建生電子(除息)	0.91	0.92	0.92	0.90	0.92	-	522,000	5.68	7.61
186	寶輝集團	0.36	0.37	0.375	0.36	0.365	-	7,002,500	2.36	18.63
411	南順(除息)	7.65		7.65	7.65	7.65	-	24,000	10.48	3.40
366	陸氏實業	0.85	0.86	0.86	0.84	0.86	+0.01	675,000	1.47	23.26
213	樂聲電子	0.63	0.66	0.65	0.63	0.64	-	192,000	4.57	14.06
438	太平協和	1.35	1.36	1.38	1.31	1.36	+0.05	1,480,000	5.80	5.88
075	彩星集團	1.17	1.19	1.18	1.17	1.18	+0.02	40,000	11.13	2.54
076	寶秘礦油	0.153	0.155	0.159	0.153	0.154	-0.002	1,640,000		
243	品質企業	0.345	0.35	0.345	0.345	0.345	-0.005	512,600	1.83	5.80
229	利民實業	2.425	2.45	2.40	2.40	2.425	+0.025	43,000	1.97	14.85
472	鴻達電子	0.37	0.38	0.385	0.38	0.38	-	840,000	6.15	7.89
236	生力啤酒	7.50	7.55	7.55	7.50	7.50	-0.05	39,200	14.59	5.33
521	二泰電業									
448	善美電腦	0.68	0.69	0.69	0.67	0.69	+0.02	5,012,000	4.93	4.35
081	親亮電器	1.12	1.13	1.13	1.12	1.13	-	270,000	9.42	6.19
485	升岡	0.62	0.63	0.63	0.60	0.62	-	234,400	4.59	10.48
084	寶光實業	3.00	3.025	3.025	3.00	3.025	-	141,728	5.93	6.61
500	訊科國際	0.475	0.48	0.48	0.47	0.475	+0.005	762,000	7.92	6.32
094	東茗	0.74	0.75	0.74	0.73	0.74	+0.01	1,760,000	4.16	11.08
518	同得仕	0.77	0.78	0.78	0.76	0.78	+0.01	450,000	4.11	5.13
419	友利電訊									
333	偉易達	2.525	2.55	2.55	2.525	2.525	-0.05	125,000	3.13	11.88
413	華皓國際	0.45	0.455	0.46	0.45	0.455	-	142,000	11.38	4.40

(工業續)

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
099	王氏工業	1.39	1.40	1.40	1.38	1.39	-0.01	1,400,000	4.76	11.51
298	德生實業	0.183	0.185	0.185	0.183	0.183	+0.001	1,575,000	4.95	8.20
254	偉聯企業	1.88	1.92	1.88	1.85	1.88	+0.11	24,000		
524	瑞稜國際	2.275		2.325	2.30	2.30	-	1,118,000		

傳播業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
036	遠東投資	1.04	1.05	1.05	1.04	1.04	+0.01	70,000		17.48
147	新系機構	0.87	0.88	0.89	0.85	0.88	+0.03	10,245,000	87.13	1.14
009	電視企業	0.94		0.95	0.94	0.94	-	78,000	0.93	6.38
343	玉郎國際									
018	東方報業	1.08	1.09	1.08	1.05	1.08	+0.03	1,182,000	7.71	8.33
080	邵氏		4.60	4.675	4.60	4.60	-0.10	64,000	11.30	5.22
233	星島	1.93	1.95	1.94	1.93	1.93	-0.02	28,000	5.85	5.18
511	電視廣播		7.65	7.65	7.60	7.60	-0.10	65,000	9.74	9.16

百貨及零售

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
508	其士商業國際	0.66	0.67	0.66	0.66	0.66	-0.01	40,000	4.55	9.09
513	恒和集團	1.33	1.34	1.35	1.30	1.33	+0.03	4,142,000		
113	迪生創建	8.55	8.70	8.70	8.65	8.65	-	340,032	12.80	2.22
152	新創見	0.79	0.80	0.80	0.77	0.79	+0.02	1,972,500	98.75	3.80
280	景福	1.27	1.28	1.29	1.28	1.28	-0.01	205,000	4.48	8.59
066	西卡佛A	12.10	12.20	12.20	12.00	12.20	-	11,000	7.87	6.39
067	立興									
241	瑞興	5.70	5.80	5.80	5.70	5.70	-0.10	82,000	20.21	5.26
244	先施	84.50	85.50	85.00	82.00	85.00	+3.00	20,500	38.99	1.76
417	謝瑞麟	0.485	0.49	0.495	0.485	0.485	-0.01	2,183,000	3.54	16.49
270	東方紅	0.57	0.59	0.58	0.57	0.57	-	315,000	5.93	7.02
289	永安公司(除息)	7.75	7.85	7.85	7.65	7.80	+0.05	719,000	17.06	2.82
292	八佰伴	1.73	1.74	1.75	1.70	1.73	+0.02	78,000	14.79	2.89

認股證

代碼	公司	到期日子	認購價	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數
479	聯合海外90	31/12/90	2000.00	1.36	0.182	0.178	0.179	+0.002	4,150,000
470	聯合海外93	31/12/93	2000.00	1.36	0.25	0.25	0.25	-	610,000
460	聯合地產90	31/12/90	2197.80	2.73	0.80	0.80	0.80	-	66,200
482	聯合地產93	31/12/93	2197.80	2.73	0.91	0.90	0.91	+0.01	140,440
475	實力國際91	30/06/91	3125.00	2.56					
285	亞洲證券91	30/06/91	1000.00	3.50			0.52	-	30,000
444	奔達91	31/12/91	1098.94	2.83					
415	國泰城市89	31/12/89	2000.00	1.50	0.212	0.205	0.209	+0.001	2,712,000
416	國泰城市94	31/12/94	2000.00	2.00	0.345	0.345	0.345	-0.01	66,000
46[illegible]	世紀城市92	31/12/92	2000.00	1.50	0.76	0.75	0.75	-0.02	164,000
493	瑞福91	17/06/91	625.00	3.20	0.124	0.122	0.124	-	46,000
496	華置91	31/03/91	4000.00	2.00	0.249	0.244	0.245	-0.001	4,790,000
501	華置93	31/12/93	4000.00	2.75	0.195	0.192	0.193	-0.001	6,040,000
434	[illegible]	31/12/95	3142.86	3.50	0.186	0.181	0.181	-0.003	1,416,500
[illegible]	[illegible]91	31/03/91	2602.74	1.46	0.063	0.061	0.062	-	3,310,000
[illegible]	中[illegible]92	31/12/92	1043.02	7.67	0.039	0.035	0.036	-0.004	192,000
502	[illegible]	30/06/91	1000.00	3.06					
[illegible]	[illegible]上93	31/12/93	4888.89	1.35	0.174	0.174	0.174	-	60,000
048	[illegible]士92	31/12/92	6250.00	0.43	0.195	0.19	0.191	+0.006	2,140,000
468	[illegible]士94	31/12/94	12500.00	0.67	0.103	0.099	0.102	+0.003	840,000
379	城市資源92	30/06/92	1000.00	5.00					
489	卜蜂92	31/12/92	2500.00	1.20	0.40	0.40	0.40	-	230,000
[illegible]94	惟煌[illegible]91	30/06/91	1000.00	[illegible]					
169	[illegible]90	31/07/90	1000.00	2.60	0.29	0.28	0.29	+0.005	131,000
10[illegible]	CRUSADER[illegible]	31/03/89	2000.00	0.75	0.62	0.59	0.60	-	2,964,000
462	大東[illegible]	31/03/93	459.77	8.70	1.20	1.18	1.20	+0.01	33,650
437	依利92	31/12/92	1104.00	1.25	0.12	0.115	0.12	+0.008	195,000
433	高[illegible]92	31/12/92	1000.00	0.50	0.43	0.425	0.43	+0.005	224,000
344	安[illegible]	31/12/91	2395.83	1.92					
374	[illegible]高90	31/12/90	1500.00	3.60	0.122	0.119	0.121	+0.004	2,508,000
345	愛美高9[illegible]	31/12/94	1714.50	2.80	0.285	0.285	0.285	-	180,000
498	[illegible]91	30/06/91	2000.00	2.00					
429	[illegible]92	31/12/92	1000.00	1.20	0.149	0.147	0.148	-0.001	113,000
507	遠東投資91	30/09/91	2000.00	2.50					
[illegible]	[illegible]太特91	31/12/91	5158.73	0.9826	2.05	2.05	2.05	+0.05	15,000
510	富麗華91	30/11/91	2000.00	7.80					
350	寶山實業91	01/12/91	1004.02	2.49	0.26	0.26	0.26	-	51,000
[illegible]	鷹君93	30/09/93	6000.00	1.00					
[illegible]	鷹君94	30/09/94	2000.00	2.80	1.49	1.47	1.47	-0.01	606,821
516	格蘭酒店91	31/12/91	10000.00	2.00			0.42	-	4,192
430	恒隆92	31/12/92	1000.00	9.50	0.75	0.73	0.74	-	180,000
505	恒基發展91	31/08/91	1000.00	2.65	0.60	0.58	0.60	+0.02	614,000
474	興利91	31/12/91	10000.00	0.20	0.045	0.042	0.043	-0.002	6,630,000
423	大酒店92	15/12/92	1000.00	4.50	1.86	1.85	1.86	-0.03	11,322
151	置地91	30/12/91	1875.00	2.72	11.10	10.90	11.10	+0.20	8,000
410	港澳發展89	31/12/89	10000.00	0.30	0.154	0.134	0.152	+0.014	57,770,000
515	新[illegible]90	31/12/90	6000.00	1.00	0.47	0.43	0.455	+0.02	2,623,650
414	[illegible]國92	31/12/92	2201.83	1.09	0.44	0.435	0.44	-0.005	110,000
351	合和91	31/12/91	2469.14	1.62	1.37	1.36	1.36	-0.01	40,000
435	惠泰93	31/12/93	2000.00	1.80	0.26	0.26	0.26	-0.005	30,000
424	玉郎94	31/12/94	2000.00	2.10					
476	玉郎98	31/12/98	10000.00	1.00					
061	怡和92	15/10/92	303.21	16.49	5.95	5.85	5.90	-0.05	464,500
079	[illegible]92	31/12/92	2000.00	0.60	1.34	1.34	1.34	-	58,500
486	麗新發展94	31/07/94	2000.00	0.90	0.67	0.65	0.66	-	1,861,875
445	麗新國際89	31/12/89	1191.71	1.93	0.42	0.41	0.42	+0.005	495,625
432	利興90	31/12/90	1000.00	2.75			0.52	-	500
377	魁勝92	31/12/92	1000.00	1.18					
382	美麗華90	31/12/90	1000.00	7.00					
381	美麗華92	31/12/92	1000.00	7.00					
380	美麗華94	31/12/94	1000.00	7.00					
533	新昌92		1000.00						
210	[illegible]91	31/10/91	6000.00	1.20	0.235	0.235	0.235	-	12,000
362	新世界89	31/12/89	1000.00	9.00	2.525	2.475	2.50	+0.025	2,555,640
363	新世界91	31/12/91	1000.00	9.00	4.275	4.225	4.275	+0.05	126,640
221	百利保89	31/10/89	2000.00	1.12	1.68	1.62	1.62	-0.05	514,332
370	寶麗碧90	31/07/90	1600.00	2.77	0.275	0.275	0.275	-	150,400
537	孫福記92				0.80	0.79	0.80	+0.01	101,200
491	嘉[illegible]91	30/06/91	2000.00	3.20					
359	川河90	31/12/90	3420.29	0.56					
368	川河92	31/12/92	3395.83	0.77					
456	爪哇08	03/12/08	2400.00	2.75	3.45	3.45	3.45	+0.075	2,000
454	爪哇89	31/12/89	2380.95	2.10					
476	玫瑰93	31/12/93	10000.00	0.80	0.109	0.109	0.107	+0.001	10,000
346	[illegible]裕95	31/03/95	4000.00	1.22					
449	[illegible]90	30/09/90	4000.00	0.63	0.22	0.202	0.218	+0.012	1,116,000
356	新鴻基90	31/12/90	2211.92	7.55	10.90	10.70	10.80	-0.10	22,300
357	新鴻基92	31/12/92	2211.92	7.55	11.50	11.30	11.40	-	75,300
525	順豪物業90	31/12/90	2000.00	1.00	0.13	0.13	0.13	+0.004	7,404
442	順豪投資91	31/12/91	2521.01	2.38	0.37	0.365	0.37	-	20,082,000
427	[illegible]安92	31/12/92	1047.43	2.63					
512	[illegible]67	15/12/67	2397.28	2.92	1.65	1.60	1.61	+0.05	1,172,000
526	萬邦航業92	30/04/92	3000.00	6.00	2.55	2.525	2.525	-0.025	18,000
353	信置90	31/12/90	2000.00	1.39	0.067	0.067	0.067	-	10,000
365	信置91	31/03/91	10980.00	0.51	0.99	0.96	0.98	-0.01	286,000
[illegible]	信和地產89	31/12/89	6034.18	0.58	0.244	0.23	0.246	+0.011	31,000
[illegible]	信和地產90	31/12/90	1106.97	1.32	0.07	0.07	0.07	-	32,000
[illegible]	信和地產91	31/12/91	8034.48	0.58	0.94	0.90	0.93	+0.03	176,000
504	[illegible]91	31/08/91	6000.00	1.50					
446	[illegible]90	31/12/90	2000.00	0.80					
483	[illegible]光91	31/12/91	1000.00	5.00	0.39	0.38	0.39	-0.01	31,728
431	泰盛91	31/12/91	1498.56	3.47	0.50	0.49	0.50	+0.01	1,070,000
027	大安90	30/06/90	1000.00	1.20	0.096	0.092	0.09	+0.002	1,791,000
490	東瑞[illegible]92	31/12/92	5684.21	0.95	0.092	0.089	0.092	-	1,505,000
492	東瑞[illegible]94	31/12/94	5681.82	1.32	0.078	0.078	0.078	+0.003	5,000
514	[illegible]特仕91	31/03/91	8000.00	1.15					
3[illegible]	九龍倉90	31/12/90	1018.95	6.50	3.925	3.875	3.90	+0.025	165,460
447	永泰[illegible]92	31/12/92	5000.00	0.20	0.088	0.079	0.083	+0.007	7,405,000
421	王氏90	31/12/90	1126.37	1.82					
426	[illegible]92	31/12/92	1250.00	2.40	0.245	0.23	0.245	+0.015	1,448,000
469	德生92	31/12/92	10000.00	0.50	0.038	0.038	0.038	-	1,500,000
467	德生90	30/06/90	10000.00	0.30	0.029	0.028	0.028	-	4,110,000
520	中田91	31/12/91	20000.00	0.20					
502	[illegible]92	31/03/92	12500.00	0.50	0.224	0.22	0.223	-	1,440,000
[illegible]	品質國際92	30/06/93	15054.55	0.55	0.144	0.144	0.144	-0.001	120,000
527	品質國際93	31/12/93	13800.00	0.60					
531	大生地產90	28/09/90	4000.00	8.60	1.02	1.01	1.02	-0.02	50,000
529	陳氏實業91	30/06/91	2000.00	3.18	0.163	0.16	0.16	-	190,000
530	[illegible]投資91	30/06/91	4000.00	1.00					

大公報圖書館 (library stamp)

美第三季經濟平穩 消費開支旺通脹降

年增率百分二點五與次季相同

出口不前投資意慾降成最大隱憂

【路透社華盛頓二十六日電】美國商務部周四宣佈，今年第三季美國經濟的增長年率與第二季相同，均報百分之二·五。

但是，今年七月至九月間，美國的通脹率大幅下降。國民生產總值中的物價指數上升百分之二·九，低於第二季的百分之五。

第三季扣除通脹影響的美國國民生產總值增長百分之二·五，稍為高於經濟學家百分之二·三的預測數字。

過去兩個季度美國國民生產總值的增長率，是一九八六年第四季美國國民生產總值增長年率報百分之二·三以來的最低水平。

商務部表示，第三季國民生產總值增長百分之二·五，主要是消費開支大幅增長百分之五·八所致。該季的消費開支增幅，是一九八八年首季以來的最大增幅。

經濟增長的動力消費開支佔美國經濟中商品與服務行業需求的三分之二左右。

商務部說，九月份颶風雨果吹襲美國東南部的州份，使美國九月份的個人收入減少四十億美元。

第三季美國國民生產總值的年率增長報百分之二·五，符合聯邦儲備局放緩增長，謀求美國經濟「軟着陸」的構思。

今年頭九個月，美國經濟增長百分之二·九，完全符合白宮今年全年的經濟增長預測數字。很多經濟學家預測，未來十二個月內美國將仍可能發生經濟衰退，因為貿易與商業道些行業的投資意慾減弱。

今年第三季，美國進口的增長年率高達百分之十五·一，但出口卻根本沒有增長，為一九八六年初以來表現最糟糕的一季。

國際經濟

澳物價升勢未受控 年率高達百分之八

央行把貼現率調至十八厘

【路透社悉尼二十六日電】澳洲的消費物價指數在今年九月底止一個季度上升百分之二·三，使澳洲的通脹上升年率升至百分之八。九月份為止一季澳洲的消費物價百分之二·三升幅，稍為低於六月份一季百分之二·四的升幅，但升幅卻是市場預期的最高幅度。

澳洲統計局宣佈，九月份止一季內澳洲的消費物價指數，為一九八七年九月份一季澳洲消費指數上升年率為百分之八·三以來最高的升幅。

澳洲聯邦銀行資深經濟學家布魯斯·非里爾在接受電話採訪時說：「我們認為未來兩個季節澳洲的通脹年率將維持在百分之八或更高的水平。」

經濟學家說，按揭利率上升引致樓價上漲，而樓價的不斷上漲，是最近一季澳洲消費物價指數上升的主要原因。

他們說，今年四、五月澳洲東部一些州份發生水災後，食品價格上升，也是九月份止一季消費物價上升的另一個因素。

澳紐銀行首席經濟學家麥德益，英爾形容今年第三季澳洲的消費物價指數升幅頗為令人失望。這和澳洲經濟內部需求強勁有關。

澳洲財政部長基廷對記者說，這個數字顯示，澳洲的貨幣政策沒有放寬的餘地。昨日發表的九月份澳洲經常項目收支赤字為十七億八千萬澳元。

澳元周四在澳洲儲備銀行再調升再貼現率的支持下微升，交投穩定。

儲備銀行調高再貼現率，由十七厘七調高至十八厘。第三季度通脹率為百分之二·三，為市場預測的高限，對穩定的澳元卻無影響。澳元收市報〇·七七六九／七六美元，高於周三收市的〇·七七四五／五五美元。

世界經濟

英內需未弱利率難降

安博

自英倫銀行跟隨西德央行將貨幣市場借貸利率提高一厘之後，英國經濟成功軟着陸的機會已變得微乎其微，遲遲不見消退的通脹壓力將導致英國的利率處於高水平並嚴重阻礙經濟增長。

英國中央統計署發表的數據表明，九月份英國的經常項目赤字由八月份的二十億二千萬英鎊降至十六億四千萬英鎊，貿易赤字則由二十三億一千萬英鎊縮減至十九億四千萬英鎊。但上述數字仍不足以表明英國的內部需求已經轉弱，對外收支失衡狀況亦轉入持續改善的軌道。特別值得注意的是，九月份的進口額達到創紀錄的一百零三億七千萬英鎊，而首九個月的經常項目收支赤字高達一百五十五億八千萬英鎊，超過八八年全年的赤字額一百四十六億二千萬英鎊。

鑑於目前英鎊匯價的地位依然十分脆弱，故財相勞森在目前的情形之下仍需以高利率來支持英鎊，從而避免英國國內的工資上漲壓力增強；另一方面配合其他工業國穩定匯市。在明年市結束之前英國利率回落的機會甚低。至於九〇年英國的經濟前景，國內生產總值增長率將降至接近百分之一的水平，通脹率將微落至百分之五點七，在工業國中仍屬偏高。

數據利淡美元軟 英鎊平穩守關口

【綜合二十六日外電】綜紀說，美國今年第三季國民生產總值增長年率報二·五的消息發表後，美元周四早市在紐約外匯市場略為回軟，但美國國庫券價格卻大幅波動。

周四紐約外匯市場，美元從收市發表前兌一·八四一二／〇〇馬克稍為回落至一·八四〇〇馬克，但仍高於周三一·八三五五／六二馬克的收市價。

周四早市，美元在歐洲外匯市場上升。綜紀說，美國聯邦儲備局主席格林斯潘周三的談話托高美元的匯價。他們說，他的談話再次使市場認為聯邦儲備局近期內不會放寬貨幣政策。

周四東京收市時，美元兌一四一·九〇日圓，比周三的收市價上升〇·三五日圓。美元稍後在倫敦回落至一四一·七一日圓。

英鎊兌一·六〇

市股地各

日股創中段高紀錄 澳紐股揚升星市跌

▲東京股市周四大幅上揚，創下最新的中期交投紀錄，交投較活躍，內需股份再受垂青，各方面投資者齊出動，買盤集中於證券業股份和金融股。

日經指數平均價升二三六·〇九，收市報三五六七八·四九。指數臨收市前曾升達三五六九七·二一的最新中期交投紀錄，高於九月二十八日原紀錄三五六八九·九八。

▲紐約華爾街股市杜瓊斯工業指數周三報二六五三·二八，下跌五·九四。

▲新加坡股市周四繼續下跌，跌幅小，交投也相應疏淡。《海峽時報》工業指數再微跌二·八三，收市報一三三〇·四二。

▲澳洲股市周四大幅上升，數隻期權到期，引起投資者興趣，使股市上升，買盤超過第三季度消費價格指數發表後引起的沽售。

全普通股指數升一五·一，收市報一六四八·六。

▲新西蘭股市周四大幅反彈，新上市的新西蘭航空股支持了股市信心。

柏克萊指數升一九·〇三，收市報二一一〇·一七。指數前兩個交易日合計跌七四·四二。

日百貨零售暢旺 工業生產復甦可期

【路透社東京二十六日電】日本通產省官員周四說，日本九月份的工業生產比八月份減少百分之二，但他預測十月份可恢復增長，增長率可達百分之二·一，而十一月份可再增長百分之〇·七。

九月份生產率下降是七月份以來的第一次，但生產率仍然高出去年的百分之三·九。

日本央行對經濟增長充滿信心，因為日本內需穩定，資本開支及私人消費皆旺盛。

日本通產省發布數字表明，日本九月份大百貨公司和超級市場的銷售量比去年同期增長百分之九·四，達一萬三千八百七十六億日圓。八月份的銷售量比去年同期也增長百分之八。上述統計數字包括日本三百七十四家百貨公司和一千九百四十五家超級市場。

法上月失業人數維持二百五十萬

【路透社巴黎二十六日電】法國勞工部周四發表數字表明，法國九月份失業率增長百分之〇·一，達二百五十三萬人，佔勞工總數的百分之九·五。

法國八月份的失業人數為二百五十三萬二千人。一九八八年九月份失業人數為二百五十一萬六千人，佔勞工人數的百分之一〇·二。

西歐共市通脹升 上月百分五點三

【美聯社布魯塞爾二十六日電】歐洲共同市場統計署周四報道，共市九月份的通脹率上升百分之〇·六，至九月份的十二個月來的年通脹率達百分之五·三。

九月份共市通脹率為四月份以來的最高水平。高於八月份的年通脹率百分之五·一。

美國至九月份為止的年通脹率為百分之四·三，而日本只有百分之二·七。

共市中月通脹增長率最高的是希臘，增長百分之三·六；其次是西班牙，增長百分之一·一，第三位是英國，增長百分之〇·七。增長最少的是西德和葡萄牙，只有百分之〇·二。

金價牛皮待變 倫敦下午報三六八

【路透社倫敦二十六日電】黃金周四在倫敦開市報三六七·五〇美元，上午定盤報三六八·四五美元，下午定盤報三六八·六〇美元。

交易商說，市場人士都在關注美國第三季度的國民生產總值，因為該數字可左右美元匯價，也將影響黃金的價格。

倫敦白金定盤報四八一·一五美元，與周三收市相同。

油國十月份日產量高 短期油價跌幅有限

【路透社倫敦二十六日電】根據倫敦金融公司克蘭沃特·本森研究人員發表的估計數字顯示，十月份石油輸出國組織（歐佩克）平均的原油產量為每日二千二百九十九萬桶，為去年十二月份以來的最高水平。該公司估計九月份歐佩克每日的平均產量為二千二百二十五萬桶。十三個石油輸出國組織每日的總配額為二千零五十萬桶。

克蘭沃特公司預測，今年其餘時間內，油價每桶的跌幅可能不會超過五十美仙至一美元之間，油價將在一九九〇年轉趨堅挺。

該公司說，最大石油出口國沙特阿拉伯十月份每日的產量上升至五百五十萬桶，超過其五百零一萬四千桶的官方配額。

克蘭沃特·本森公司說，歐佩克兩個公然藐視其配額的國家阿拉伯聯合酋長國和科威特，十月份每日的產量均為二百二十萬桶，相當於他們官方配額的二倍。

克蘭沃特公司說，伊朗與伊拉克兩國十月份的產量均為二百九十萬桶，低於他們的配額水平。

十一月二十五日石油輸出國組織開會時，可能達成新的配額協議。屆時主要產油國可能削減產量。

克蘭沃特公司預測，一九九〇年的石油需求量每日增加一百萬桶。該公司預測明年布倫特原油每桶十九美元，美國西德克薩斯中級原油每桶二十美元，價格維持不變。

三菱東芝星牌等 日電器公司業績佳

至九月份止半年盈利增成六至八成五

【法新社東京二十六日電】日本數家主要電器公司宣布截至九月份半年公司業績，各有相當可觀的盈利額，盈利增幅分別為一成六至八成五。

日本三菱電器公司至九月份的半年來，淨利潤比去年同期增長百分之八十五，達二百五十一億日圓（一億七千九百萬美元）。

該公司銷售額上升百分之十二，達一萬一千五百一十萬日圓（八十二億二千萬美元）。

東芝公司上半年度淨利潤比去年同期增長百分之四十七，達四百八十八億四千萬日圓（三億四千九百萬美元）。銷售量增長百分之八，達一萬四千六百三十億日圓（一百零四億五千萬美元）。

日立公司以九月為止本年度第一季度的淨利潤增長百分之二十二，達五百五十五億日圓（三億九千六百萬美元）。該季度的銷售額增長百分之十二，為一萬七千七百億日圓（一百二十六億五千萬美元）。

日本JVC公司（星牌）半年來淨利潤增長百分之十六，達六十八億七千萬日圓（四千九百萬美元）。但銷售額下降百分之三，為三千零一十億日圓（二十一億五千萬美元）。

日本東急部署收購 對象為美百貨集團

【法新社東京二十六日電】日本東急百貨公司發言人周四說，日本東急公司集團正與加拿大的坎坡公司（Campeau Corp.）洽談收購美國紐約布盧明代爾（Bloomingdale's）百貨公司事宜。

發言人拒絕披露談判的具體細節。總部設在多倫多的坎坡公司去年收購布盧明代爾百貨公司，作為該公司耗資六億六千萬美元收購Feberated百貨公司計劃的一部分。

《日本經濟新聞》在周四早些時候報道，這個收購集團除了東急公司外，還包括美國和歐洲數位不願透露身份的投資者，計劃動用十三億美元收購這家擁有十七間連鎖店百貨公司。

道項報道使東急的股價急升。

東急公司集團是日本一家著名鐵路公司，並擁有大約三百家公司。該公司在東京地區、香港、新加坡、美國和夏威夷擁有百貨公司，在南朝鮮有一家附屬公司。東急公司在美國和加拿大還擁有高爾夫球場和地產物業。

摩登收買

現金收買退貨 回頭貨·夜冷拍賣 燕梳貨·倉底存貨

辦公 3/865778 3/7204052

穗南航運(香港)公司

與珠海經濟特區長海船務公司合作經營

香港⇄珠海（九洲港）⇄世界各地

船名：長海3號　逢星期三、六開行

航線：香港⇄廣州、黃埔、蛇口
船名：穗南2號（二、四、六開）

航線：香港⇄汕頭
船名：穗蔽機7號（每月四航）

來往上海、新港、福州、汕頭、廈門、湛江、三亞、海口、江門、容奇、太平、肇慶、中山及瀝石等地。

收貨站：醉酒灣卸貨區。散貨、貨箱、轉口貨可安排專船接運大宗貨物。

德輔道中272-284號興業商業中心1603室
電話：5-8151812 5-440307
Telex: 85913 SNAMN HX
Fax No.: 5-422349

"K"LINE 川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
到港：13/11 啟航：14/11	"CONCORD HAYATO"	智利各埠，Iquique，Valparaiso San Antonio, Antofagasta.
到港：10/11 啟航：11/11	"TRIDENT BALTIC"	加勒比海：Cristobal, Bridgetown, Santo Domingo, Port of Spain Port Au-Prince, Kingston, LCL Acceptable
到港：1/11 啟航：2/11	"HIMALAYA MARU"	西非：Apapa, Abidjan

總代理：川崎（香港）有限公司
香港統一中心33字樓　電話：5-8615561
文件部：（出口）5-8615515　（入口）5-8615526
澳門接櫃處：澳門嘉豐航運有限公司　澳門南灣街南灣商業中心A座1101室　電話：553311　傳真機：569233
收貨站：利高集運倉庫有限公司　散貨：油塘灣東源街8號　葵涌貨櫃465地段MTL對面

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈11樓　電話：入口部：5-440555
圖文傳真：5-412084　（查詢船期）：代理部：5-440557

★ 各收貨人注意 ★

◀定期客貨班輪▶
海興號 M. S. "HAI XING" V.36
十月二十七日上午由上海抵港　船泊A—32泡　即卸
北安 M. S. "BEI AN" V.19
十月二十九日由寧波溫州抵港
衢江 M. S. "QU JIANG"
十月二十九日由溫州海門抵港
★請盡速到上述地址辦理提貨手續★

ROYAL STEAMSHIP CORPORATION LTD. TAIPEI
台灣大煦航運有限公司
COSMOPOLITAN SHIPPING CO., LTD. H.K.
香港南海船務有限公司

聯營航線（DWT4,000/6,000噸級乾貨輪川航）
①中國南北各口岸（廣州黃埔上海大連新港）往台灣南韓日本
②台灣南韓日本往中國南北各口岸
③各類貨物大宗或少量均可接受承運
④香港簽發轉換提單（SWITCH B/LADING）

付貨請洽：南海船務有限公司
灣仔謝斐道379號特麗樓10樓C座
電話：5-8381710　FAX：5-8347616
TELEX：89587 COSPG HX
CABLE ADD：'COSMOSHIP' H.K.

專業船務公司
POWER SHIPPING COMPANY
(Wholly Owned By Power Cargo Services Ltd.)
廣州辦事處：廣州環市東路368號花園大廈1030室　電話：338999轉1030　電傳：44788 GDHTL CH
香港干諾道中111號永安中心908室　電話：5-8540083（6線）5-413309 5-413019　圖文傳真：5-8151381　電傳：67120 PRSHC HX

香港←→汕頭定期散貨航線

船名	截貨	開航
恆發 V.8906	24/10	25/10
恆發 V.8907	4/11	5/11
恆發 V.8908	14/11	15/11

香港←→海口定期散貨航線

船名	截貨	開航
TBN	24/10	25/10
TBN	4/11	5/11

不定期航線
香港←→廣州、黃埔、珠海、中山、太平、湛江、容奇、江門、蛇口等廣東省各口岸
其它貨運服務
·承接中國至世界各地之海陸貨運服務
·代辦撥路中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖船、裝卸箱等服務

M.S. "BOONKRONG I" 美上美 十一月一日落貨 十一月二日開行 直透：曼谷
M.S. "MAH I" 美西美 十一月九日落貨 十一月十一日開行 直透：曼谷
貴客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啓
船務部直線電話：⑤485749　⑤401905
干諾道西八十八號

OOCL 東方海外貨櫃航線
曼谷 全貨櫃定期班輪 逢星期日開出

船名	航次	截貨日期 散貨/全貨櫃 CFS	CY	開出日期
東方大志		27/10	28/10	30/10
OOCL AMBITION	16/S			
東方先進		3/11	4/11	6/11
OOCL ADVANCE	15/S			

OOCL 東方海外貨櫃航線 嘉倫納航運 KARANA LINE
新加坡·巴生 全貨櫃船服務 每月三班開出

船名	航次	截貨日期 散貨/全貨櫃 CFS	CY	開出日期
納締 RATIH	3/S	28/10	29/10	30/10
中華瑞祥 RR. RATNA	25/S	8/11	9/11	10/11

（兼收全貨櫃往星加坡）
（截貨時間：散貨CFS 下午九時　全櫃貨CY 下午五時正）
（顧客服務部：電話5-8627170-2）

宏豐運輸有限公司
WANGFOONG TRANSPORTATION LTD.
香港干諾道中122號海港商業大廈四樓
電話：5-449611　傳真：5-8540247

中轉貨運
中國各地←→世界各地
·安排貨物由船、貨車或火車經香港轉運往中國或世界各地
·可簽發全程提單
·承運貨物：散貨、散貨入櫃、全貨櫃、全凍櫃

珠海定期航線
與珠海九洲港貨運碼頭合作

港口	船名	收貨	香港開航	珠海開航
九洲	宏豐三號	天天	逢星期日	逢星期一
	宏豐四號		逢星期二	逢星期三
			逢星期四	逢星期五

收貨站：青衣標準二倉（即天廚味精對面）
船隻設置發電機，可提供全凍櫃航運服務。
國內備有貨櫃車及大小貨車，專門提供經珠海轉運全中國各縣市之接駁門到門等服務。

非定期班次
·往返廣州、黃埔、江門、蛇口、中山、太平、佛山、大亞灣

陸運
提供香港←→廣東省之20呎及40呎貨櫃及凍櫃（設置發電機）之拖運服務

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY
天津遠洋運輸公司 貨運代理
香港→上海·新港·天津·北京·全貨箱定期班輪

船名／航次	收／截貨期	離港
潮白河 CHAOBAIHE V.91	27-31/10	2/11
平頂山 PING DINGSHAN V.48	27-31/10	2/11

上海遠洋運輸公司 貨運代理
香港→上海全貨箱定期班輪

船名／航次	收／截貨期	離港
沙河 SHA HE V.59E	20-24/10	26/10
臨江 LIN JIANG V.296	22-26/10	28/10

香港→青島全貨箱定期班輪

船名／航次	收／截貨期	離港
平鄉城 PING XIANG CHENG V.357	31/10-4/11	6/11

由鄰近地區來港，原櫃直往天津、新港、上海、北京、青島、大連、廈門、廣州。
出口部專線電話：5-8596263　5-8596265

廈門海運集裝箱聯合公司 總代理
XIAMEN MARITIME CONTAINER UNITED CO.
香港⇄廈門 全集裝箱定期班輪提供全集裝箱及併箱服務

船名／航次	截貨	離港
開元輪 KAI YUAN V.XK8956	27-28/10	29/10
涵江輪 HAN JIANG V.XH8951	1-2/11	3/11

出入口部專線電話：5-484075
全箱及併箱收貨地點：青衣島大榮東業倉　電話：0-4970425

中國對外貿易運輸公司安徽省分公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation Anhui Branch
香港←→上海←→蕪湖定期班輪　總代理　整箱、併箱及散貨服務　兼收附近地區貨物

船名／航次	截貨	離港	到上	到蕪
石咀山 SHIZUISHAN V.202	29/10	30/10	1/11	3/11
天笠山 TIANLISHAN V.200	14/11	15/11	17/11	19/11

出入口部專線電話：5-484075
全箱及併箱收貨地點：青衣島大榮東業倉　電話：0-4970425

海豐船務（香港）有限公司
HYALINE SHIPPING (HK) CO., LTD.
香港干諾道西144-152號成基商業大廈3字樓
TELEX: 66365 HYAHX FAX 5 8582773

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
吉海	YOSHIUMI	日本	10月29	山下
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	10月29	美邦
	W ULBRICHT	歐洲	10月29	天祥
長會	EVER OASIS	台灣	10月29	利達
光陽	HANJIN KWANGYANG	美國	10月29	韓進
新基隆	ZIM KEELUNG	美國	10月29	新興
柏林	BERLIN	歐洲	10月29	東亞
大同二號	TA TUNG 2	高雄	10月29	永裕
航行者	TA VOYAGER	新西蘭	10月29	TASMAN
陽明山	YANGMINGSHAN	秦皇島	10月29	招商局
天湖山	TIANHUSHAN	張家港	10月29	鍾山
海陽	MARINE BRIGHT	台灣	10月29	永隆
海隆	HAI LONG	基隆	10月29	永隆
利榮	RAYA HAPPINESS	台灣	10月29	昌宏
海有	HAI YOU	台中	10月29	永隆
津瀚	JIN HAN	天津	10月29	招商局
北鳳	BEI FENG	大連	10月29	華夏
力班士嘉	LIJNBAANSGRACHT	馬尼拉	10月29	富基
明進	MING PROMOTION	歐洲	10月29	華海
羅斯馬士基	LAUST MAERSK	基隆	10月29	馬士基
	CHAI YA BHUM	台灣	10月29	華洋行
寶嘉柏美	BUNGA PERMAI	日本	10月29	遂初
前進	ASIAN PROGRESS	檀香山	10月29	日郵
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	基隆	10月29	國光
和平東南	HP DONGNAM	釜山	10月29	港興
彩虹	RAINBOW	釜山	10月29	港興
立都	RATU KONSORTIUM	台灣	10月29	日郵
海王子玉	NEP. ZIRCON	歐洲	10月29	港恒
萬春	WAN CHUN	台灣	10月29	大榮
杜爾灣	TOR BAY	基隆	10月29	太古
國家	KUO CHIA	曼谷	10月29	欣洋
好利	HALLE	歐洲	10月30	東亞
納締	RATIH	台灣	10月30	港郵
東江	TONG CHIANG	高雄	10月30	永裕
第八義宗丸	GISO MARU 8	日本	10月30	益高
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	10月30	馬士基
海皇翡翠	NEP. JADE	美國	10月30	港恒
馬來光榮	MALAYSIA GLORY	基隆	10月30	東宇
豐寧	FENG NING	秦皇島	10月30	招商局
秀山	XIU SHAN	上海	10月30	中富
保利安	BORNION DUA	日本	10月30	中央
華意	WAH YEE	營口	10月30	珠江
力嘉	HANSA RIGA	歐洲	10月30	華夏
巴戈	BAGO	仰光	10月30	新興
吉星	JI XING	大連	10月30	世通
錦江	KEUMGANG GLORY	基隆	10月30	東宇
渣華漢城	NL. SEOUL	新加坡	10月30	渣華
興勝	HING SON	曼谷	10月30	珠江
愛麗斯	IRIS	馬尼拉	10月30	國光
波恩快輪	BONN EXPRESS	歐洲	10月30	捷成
馬蘭	MALAN	海口	10月30	招商局
賓嘉些路迦	BUNGA SEROJA	檳城	10月30	遂初
馬奧多富	MARIA OLDENDORFF	基隆	10月30	欣洋
天翔	SKY HOVER	天津	10月30	輝騰
木巴克	AL.MUBARAK	台灣	10月30	振信
中華浩雲	ORT.PATRIOT	阿拉伯灣	10月30	港郵
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	10月30	保威
海運	MARINE FORTUNER	曼谷	10月30	永隆
海民	MARINE CROWN	台灣	10月31	永隆
海利	HAI LIH	台中	10月31	永隆
金華	KING HWA	高雄	10月31	永裕
長貴	EVER VALUE	台灣	10月31	利達
亨利角	CAPE HENRY	美國	10月31	日郵
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國	10月31	川崎
海王翠玉	NEP. EMERALD	基隆	10月31	港恒
華新者	SL. INNOVATOR	美國	10月31	海陸
威利海皇	VILLE DE NEPTUNE	台灣	10月31	偉特
羅麥士	KHUD. ROMAS	歐洲	10月31	華林
柯沙美亞	AL. SHAMIAH	紅海	10月31	怡和
普里培	NOVIKOV PRIBOY	日本	10月31	華林
愛順	AYSEN	馬尼拉	10月31	港恒
拉普拉塔太陽	SUNSHINE LA PLATA	日本	10月31	大阪
渣華萬力	NL. VAN NECK	台灣	10月31	渣華
通運	MILD TRAN	上海	10月31	輝騰
歌莉亞	GLORIA	釜山	10月31	港興
星城	KOTA BINTANG	日本	11月1	太平
亨伯橋	HUMBER BRIDGE	高雄	11月1	川崎
勇敢	GALLANTRY	大連	11月1	招商局
先達寶來	STRATHBRORA	新加坡	11月1	馬士基
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	11月1	寶隆
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	基隆	11月1	大阪
	LA SEINE	歐洲	11月1	捷成
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	高雄	11月1	太古
哈佛	HANJIN LE HAVRE	高雄	11月1	韓進
明傑	MING PROMINENCE	台灣	11月1	華海
柯沙美亞	AL. SHAMIAH	紅海	11月1	怡和
信春	SHIN CHUN	台灣	11月1	大榮
國強	KUO CHANG	台灣	11月1	欣洋
勤奮貨櫃	DILIGENCE CONTAINER	南非	11月1	保威
威來	VELA	曼谷	11月1	港興
馬士基巴黎	MAERSK PARIS	歐洲	11月1	馬士基
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	11月1	新興
海國	MARINE KINGDOM	曼谷	11月2	永隆
明和	MING HOPE	澳洲	11月2	華海
胡佛總統	PRES.HOOVER	美國	11月2	總統
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	11月2	馬士基
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	美國	11月2	港郵
國光	KUO KWANG	曼谷	11月2	欣洋
朝陽公園	CHOYANG PARK	歐洲	11月2	朝陽
奧富	OHFU	基隆	11月2	亞聯
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	馬尼拉	11月2	怡和
長標	EVER GUIDE	美國	11月2	利達
上海	SHANGHAI	上海	11月2	招商局
箱根丸	HAKONE MARU	美國	11月2	日郵
先鋒	HYUNDAI PIONEER	美國	11月2	太古
鱷魚勝利	ALLIGATOR VICTORY	新加坡	11月2	大阪
鱷魚希望	ALLIGATOR HOPE	美國	11月2	大阪
新關島	ZIM GUAM	新加坡	11月2	新興
東方同盟	OOCL ALLIANCE	台灣	11月2	港郵
樂迅	NORDSUND	台灣	11月2	大榮
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	11月2	寶隆
力山	REX STAR	釜山	11月2	海柏
利航	FAIR BRIDGE	釜山	11月3	景華
樂肯	NATHANEL	台灣	11月3	大榮
翡翠二號	EMERALD II	日本	11月3	美邦
長英	EVER GLOWING	台灣	11月3	利達
通勝	MILD VICTORY	釜山	11月3	東宇
龍海河	LONG HAI HE	澳洲	11月3	遠運
巴拿馬丸	PANAMA MARU	新加坡	11月3	大阪
利是馬士基	LEISE MAERSK	美國	11月3	馬士基
衡山	HENG SHAN	上海	11月3	華怡
海洋東京	OCEANUS TOKYO	地中海	11月3	日郵
歌舞伎	KABUKI	基隆	11月3	日郵
佐治華盛頓橋	GEORGE WASH. BRIDGE	美國	11月3	川崎
華海鄉	SL. MARINER	美國	11月3	海陸
富山	TOYAMA	日本	11月3	寶隆
海東	HAI TONG	台中	11月3	永隆
馬士基探戈	MAERSK TANGO	台中	11月3	馬士基
馬西里亞	SD. MASSILLIA	日本	11月3	寶隆
萬花開	MAJAPAHIT	新加坡	11月3	太平
海光	HAI GUANG	台灣	11月3	太平
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY	新加坡	11月3	華林
苗尼亞	MEONIA	台灣	11月3	寶隆
海王	HAI WANG	高雄	11月3	永裕
青華	QING HUA	香訪	11月4	康威
友誼七號	YOUYI 7	龍腳	11月4	三寶
波恩快輪	BONN EXPRESS	高雄	11月4	捷成
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	美國	11月4	港恒
加州水神	CALIFORNIA MERCURY	美國	11月4	日郵
華倫芝	VELENJE	台灣	11月4	亞運
長環	EVER LINKING	新加坡	11月4	利達
布蘭尼達	PLANETA	日本	11月4	利達
易琳	TRADE RELISH	天津	11月4	輝騰
	NORASIA SUN	歐洲	11月4	振信
鳥羽	TOBA	新加坡	11月4	百保利
獨立者	SL. INDEPENDENCE	新加坡	11月4	海陸
興華	HSING HWA	高雄	11月4	永裕
山茶	SHANCHA	廣州	11月4	招商局
怡寶雅士	EPOH ACE	日本	11月4	中央
國隆	KUO LUNG	台灣	11月4	欣洋
碧潔馬士基	BRIGIT MAERSK	西北太平洋	11月4	馬士基
仙女星	ANDROMEDA STAR	日本	11月4	欣洋
拉麗約卡	LA RIOJA	南美	11月4	太古
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	新加坡	11月4	馬士基
祖安寶達	JOANA BONTA	新加坡	11月4	大阪
加拿大	CONTSHIP CANADA	台灣	11月4	港怡
肯尼迪總統	PRES. KENNEDY	美國	11月4	總統
利來恭利文	NL. CLEMENT	地中海	11月4	寶隆
榮譽	NATIONAL HONOR	馬尼拉	11月4	海豐
保多夫斯基	KONS. PAUSTOVSKIY	日本	11月5	華林
天燕	TIAN YAN	天津	11月5	輝騰
海英	HAI YING	基隆	11月5	東宇
麗水	HANJIN YOSU	美國	11月5	韓進
新布里斯班	ZIM BRISBANE	台灣	11月5	新興

香港代理
華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (H.K.) LTD.
香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈十九樓
TELEX 73333 FAREN HX
TEL:5-8317668
FAX:852-5-8345584
19/F,CHINA RESOURCES BLDG., 26,HARBOUR ROAD,WAN CHAI, HONG KONG.

航線	船名／航次	收貨期	抵／離期	電話
香港⇌鹿特丹 安特衛普 漢堡	•HANSA RIGA V.9W	9-14/11	15-16/11	(出)5-8317569 5-8317569 5-8317570 5-8317571
	ACCEPTING FCL & LCL TO SINGAPORE,TILBURY,ROTTERDAM,ANTWERP,HAMBURG, WITH TRANSHIPPING,BREMEN,AMSTERDAM,LE HARVE,LONDON,LIVERPOOL			
	••B. PRUS	Now-27/10	28-29/10	
	ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM,ANTWERP,HAMBURG,SCANDINAVIA			
	••HERFAH V.TS054W	7-12/11	13-14/11	
	ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM,ANTWERP,HAMBURG,SCANDINAVIA			
香港⇌大連	•"ILOVIK"V.DK013	3-4/11	5-7/11	(入)5-8317592 (出)5-8317577 5-8317685
	•運豐"YUN FENG"V.123	5-7/11	8-9/11	
	•"ILOVIK"V.DK015	11-19/11	19-20/11	
	北鳳"BEI FENG"	2-3/11	29/10-5/11	
	兼收瀋陽、長春、哈爾濱及東北地區各城市整箱貨。			
香港⇌天津／新港	•天祥輪"SKY HOVER"V.14B	22-28/10	29-30/10	(出)5-8317575 5-8317685
	•天燕輪"TIAN YAN"V.89B	27/10-3/11	4-5/11	
	•天躍輪"TIAN YUE"V.129B	2-8/11	9-10/11	
	兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、蘭州、太原、西安			
	慶榮"QING RONG"	4-6/11	29/10-7/11	
香港⇌青島	•魯裕"LU YU"V.QY083	25-27/10	27-29/10	(入)5-8347227 (出)5-8317575 5-8317685
	•魯裕"LU YU"V.QY085	10-12/11	12-14/11	
	散貨船每月三航次，天天收貨。			
香港⇌武漢	•琴台"QIN TAI"V.QT020	27-28/10	28-29/10	(入)5-8317587 (出)5-8317585
	•琴台"QINTAI"V.QT022	27-28/11	28-29/11	
	知音"ZHI YIN"V.WZ016	15-16/11	14-17/11	
香港⇌南京／南通／張家港／上海	•蘇鶴"SU HE"V.H8941/8942	10-11/11	10-12/11	(入)5-8317588 (出)5-8317590 5-8317585 5-8317584 5-8317596 5-8317674 5-8317596
	•蘇鶴"SU HE"V.H8943/8944	24-25/11	25-26/11	
	兼收：蕪湖、合肥、安慶、九江、武漢等地貨物			
	•蘇麒"SU QI"V.8931/8932	10-12/11	10-13/11	
	•蘇麒"SU QI"V.8933/8934	23-25/10	25-26/11	
	兼收 上海、蘇州、無錫、常州、南京整箱貨			
	芝山3"ZHI SHAN 3"	24-26/10	26-27/10	
	芝山1"ZHI SHAN 1"	10-12/11	12-14/11	
	兼收、溫州、寧波、張家港、南通散貨（每星期兩航次）			
香港⇌寧波	•"SUPER SIX"V.NS003	28-29/10	30-31/10	(入)5-8317599 (出)5-8317674
	汀江"TING JIANG"V.TJ035/036	26-27/10	28-29/10	
香港⇌福州	集裝箱班輪每月四航次 散貨班輪每月兩航次			(出)5-8317563 5-8317583
香港⇌廈門	•嘉運"JIA YUN"V.AY040/041	30-31/10	31/10-1/11	(入)5-8317592 (出)5-8317583
	•嘉發"JIA FA"V.AF101/102	4-5/11	5-6/11	
香港⇌海口	•華昌"HUA CHANG"V.KC046	23-25/10	24-27/10	(入)5-8317592 (出)5-8317582 5-8317563 5-8317572
	•同安"TONG AN"V.KA010	——	28-29/10	
	•華昌"HUA CHANG"V.KC048	1-2/11	2-4/11	
	•同安"TONG AN"V.KA012	——	——	
香港⇌汕頭	龍華"LONG HUA"1,2 汕頭號"SHAN TOU 龍山"LONG SHAN"《每星期兩航次》			(入)5-8317500 (出)5-8317595
香港⇌廣東	中土出3、4、10、11、13、14、15、16、23、25、27、28 往來廣州、水口、黃埔、石岐、容奇、東莞、澳頭、新會、鶴山			(入)5-8317500 (出)5-8317698
香港⇌北海	南方"NAN FANG 907、908、909" 海翔"HAI XIANG 505 兼收：海口、防城散貨 三天免費倉期《每星期兩航次》			(入)5-8317500 (出)5-8317698

說明：★全貨箱班輪 ★★貨箱／散貨班輪
本公司受各船東委托爲貨運代理，可按客戶要求，安排車船往國內及海外各港口，並承辦本港拆、裝箱及拖車等業務，聯繫電話：5-8317572 5-8317565 5-8317567

中國利迅船務有限公司
UNISON SHIPPING COMPANY LTD.
香港文咸東街68－74號興隆商業大廈9樓
Tel: 5-418884 Fax: 5-456996 Tlx: 87457 UISON HX

香港→中國貨櫃輪

港口	船名	CY	開航
黃埔	寧泉河V.64	29-2/11	3/11
汕頭	華佳V.8965	2-6/11	7/11
海口	同安V.KA010	2-4/11	5/11
福州	[illegible]V.128	1-4/11	6/11
廈門	建[illegible]V.411	1-5/11	6/11
寧波	下[illegible]	3-5/11	6/11
上海	新[illegible]8915	3-6/11	8/11
青島	平[illegible]城V.357	1-5/11	6/11
新港	銀河V.42E	28-1/11	2/11
大連	順江277	10-13/11	15/11
張家港	華盈V.8937	1-5/11	6/11

顧客服務：彭先生 何小姐 蔡小姐
營業代表：廖先生，蔡小姐，鄭先生

香港→中國散貨輪

港口	收貨期	開航
廣州	1/11	2/11
海口	1/11	2/11
中山	31/10	1/11
江門	1/11	2/11
肇慶	31/10	1/11
佛山	1/11	2/11
容奇	1/11	2/11
福州	31/10	1/11
廈門	1/11	2/11
上海	2/11	5/11

顧客服務：周小姐 鄭先生

香港→東南亞貨櫃輪

港口	CFS	CY	開航
曼谷	31/10	2/11	4/11
釜山	1/11	2/11	3/11
檳城	1/11	2/11	3/11
吉隆坡	3/11	6/11	10/11
星加坡	1/11	4/11	8/11

顧客服務：林先生，劉小姐

台灣→大陸散裝貨櫃班輪

船名	航次	到基隆	到高雄	台中	到大連	到新港	到上海	到青島
恒通		—	—	6/11	—	—	10/11	—

顧客服務：廖先生，蔡小姐 營業代表：鄭先生
中國⇌世界各地
•承辦中國往返美國，歐洲，東南亞，中東，澳大利亞，非洲及中南美洲等地
•中國代理及訂艙處：中國外輪代理公司
北京，天津，大連，青島，上海，廈門，寧波，張家港，廣州，蛇口，南京，福州，汕頭，秦皇島。
•廣州辦事處：廣州華茂中心904室 Tel：336622 Fax：338669，營業代表：楊先生

華夏企業有限公司
山東業務部
香港灣仔港灣道25號海港中心21字樓2104-6室
電話：5-8347227 傳真：5-8347456

香港 ⇄ 青島
集裝箱班輪（兼收濟南、淄博、濰坊、連雲港整箱貨）
（每月二航次）

船名		航次	收貨期 CFS	收貨期 CY	截貨期 CFS	截貨期 CY	到 離港
魯豐	LU FENG	QF217	26/10	2/11	3/11	4/11	5-8/11
魯豐	LU FENG	QF219	15/11	22/11	23/11	24/11	22-24/11

收貨站：華聯貨運有限公司 電話：0-4970305
於每航次截貨後4天開始收下航次CFS

散貨班輪（兼收中國各口岸大宗散貨）

船名				
淑玉泉	SHU YU QUAN	—	—	25-31/10
舜泉	SHUN QUAN V.QU017	28/10	28/10	27-28/10

香港 ⇄ 煙台
集裝箱/散貨班輪（每月一至二航次）
柳絮泉 "LIU XU QUAN" — — 5-8/11
請各收貨、付貨人逕往本公司辦理有關手續

富利滿船務運輸公司
FULLYMOON SHIPPING & TRANSPORT CO.
(Wholly owned by Fullymoon Shipping Co. Ltd.)
九龍尖沙咀廣東道海港城環球航運中心902室
Suite 902, World Shipping Centre, Harbour City, Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon.
Fax: 3-7355818 Telex: 30717 FULMO HX
Tel: 3-7354881 (6 Lines)
香港至中國各省
全貨櫃，散貨及集裝箱貨船
廣州／蘭石／江門／東莞／中山
肇慶／容奇 每星期二航次
汕頭／福州／廈門／海口／湛江
青島／上海／天津 每星期一航次
承接
鐵路及拖運往來中國
各省本地轉／拆／拖櫃。
代客辦理貨物出入口證
及報關等服務。
歡迎垂詢

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中272-284號興業商業中心17樓 BOOKING ENQUIRY 電話：5-8528500

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江	T.B.A.	—	28/10	29/10	1/11	3/11
海口	T.B.A.	—	28/10	29/10	1/11	3/11
廈門／汕頭	連江	414	30/10	31/10	4/11	6/11
張家港	華盈	8937	30/10	31/10	4/11	6/11
上海	利航	37N	28/10	29/10	2/11	4/11
	甬城	114	29/10	30/10	3/11	5/11
新港／北京	銀河	42E	27/10	28/10	31/10	2/11
青島	平鄉城	357	30/10	31/10	4/11	6/11
大連	銀河	114	29/10	30/10	3/11	5/11
廣州／黃埔	每三日一航次					
珠海	逢星期三、六開航					

各地散裝輪貨運

港口	船名	收貨	截貨	開航
上海	客貨輪	10/11	12/11	14/11
	客貨輪	10/11	12/11	14/11
	貨輪	10/11	12/11	14/11
新港	貨輪	每月一至二航次		
青島	貨輪	每月一至二航次		
大連	貨輪	每月二至三航次		
珠海		逢星期三、六開航		
海口／湛江		每星期二航次		
蛇口	穗順	逢星期二、四開航		
廈門	廈水運	逢星期1,3,5開航		
福州		每四日一航次		
梧州		每隔三日一航次		
廣州／黃埔		逢星期二、五開航		

陸路貨運
本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

FAIRWEATHER STEAMSHIP CO., LTD.
Bridge Line 友航輪船有限公司

船名/航次	香港	上海	青島	大連	釜山
利航 FAIR BRIDGE V.37N	4/11	7/11	——	——	10/11
利航 FAIR BRIDGE V.38N	16/11	——	——	——	21/11
利達 FAIR COSMOS V.15N	21/11	24/11	——	——	——
聯威 UNITED WAY V.3N	23/11	——	——	——	27/11
聯威 UNITED WAY V.4N	3/12	——	——	——	7/12
利航 FAIR BRIDGE V.40N	5/12	9/12	15/12	17/12	21/12

收貨站：友聯貨櫃公司 青衣島72地段 電話：0-4978982
代理：景華船務有限公司
地址：香港上環德輔道中272-284號興業商業中心十七樓
電話：5-8528500 FAX：5-420100

閩安航運企業有限公司
香港⇌福州
集裝箱班輪（每月四航次）

船名	航次	收貨	截貨	到一離港
永安 "YONG AN"	V.FY013/014	5/11	7/11	6-8/11
閩貿 "MIN MAO"	V.FA023/024	27/10	20/10	28-30/10
"MIN MAO"	V.FA025/026	12/11	14/11	13-15/11

收貨站：華聯貨運有限公司 電話：0-4977308

散貨班輪

船名	航次	收貨	截貨	到一離港
閩外冷一號 MIN WAI LENG 1 HAO	V.FI033/034	13/11	13/11	11-14/11
"CHONG AN"	V.FC020	6/11	7/11	4-9/11
收貨站：長沙灣潤發碼頭				
"驛航 105"	V.FL004	7/11	7/11	4-8/11
收貨站：醉酒灣				

香港代理：華夏企業有限公司福建業務部
香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈4204室
電話：5-8386277 傳真：852-5-8270079

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
怡春	YI CHUN(上午一時)	台灣	A6	大榮
昌盛	THUBAN(上午九時)	台灣	A40	昌宏
陶南八號	DONAM NO.8(上午九時)	基隆	西區	港興
峨嵋山	NGO MEI SHAN(上午九時)	秦皇島	昂石角	招商局
黑角	CR.POINTE NOIRE(上午九時)	西非	海皮	沙啫
鱷魚勝利	ALLIGATOR VICTORY(上午二時)	美國	國際橋	大阪
東方威利	WILLINE ORIENT(下午七時)	台灣	現代橋	怡和
金石	GAMZAT TEADASA(上午十一時)	日本	A32	華林
獨立者	SL.INDEPENDENCE(上午六時)	美國	海陸橋	海陸
國雄	KUO HSIUNG(下午三時)	曼谷	B	欣洋
渣華哥倫布	NL.COLOMBO(下午七時)	基隆	現代橋	渣華
布碌克林橋	BROOKLYN BRIDGE(上午七時)	美國	現代橋	川崎
士蘭迪亞	SELANDIA(上午八時)	日本	國際橋	寶隆
利來克蘭倫斯	NL.CLARENCE(上午十一時)	日本	國際橋	寶隆
海春	HAI CHUN(上午六時)	基隆	深水埗	永隆
寶浴	ATHIERS BREEZE(上午十一時)	台灣	國際橋	大榮
海興	HAI XING(上午七時)	上海	A32	招商局
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK(下午十時)	美國	現代橋	馬士基
長明	EVER GLEAMY(上午十時)	台灣	國際橋	利達
新海躍	NEW HAI YUE(下午三時)	上海	B	金發
馬士基龍桃	MAERSK PINTO(下午九時)	馬尼拉	西區	馬士基
朝富	CHO FU(上午十時)	南非	A7	班聯
涵江	HAN JIANG(下午七時)	厦門	油蔴地	海豐

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
當娜	DONA ALGO(中午)	新加坡	A28	中央
高華	GOWA(下午)	新加坡	A50	太平
陶南八號	DONAM NO.8(下午)	新加坡	西區	港興
昌盛	THUBAN(下午)	基隆	A40	昌宏
長政	EVER GOVERN(晨早)	紐約	國際橋	利達
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY(上午二時)	西南太平洋紐約	國際橋	大阪
巴丹加	BATANGAS(下午)	新加坡	B19	搖高
東方丹航	SCANDUTCH ORIENT(上午)	高雄	國際橋	寶隆
士蘭迪亞	SELANDIA(下午)	歐洲	國際橋	寶隆
利來克蘭倫斯	NL.CLARENCE(下午)	紅海地中海	國際橋	寶隆
協和嘉山	CONCORD GAESAN(下午)	地中海	A12	日郵
長明	EVER GLEAMY(半夜)	歐洲	國際橋	利達
獨立者	SL.INDEPENDENCE(下午十一時)	新加坡	海陸橋	海陸
錦江	JIN JIANG(下午三時)	上海	A24	滿强
海達	HAI DA(中午)	寧波	A8	招商局
天躍	TIAN YUE(下午)	天津	A20	華運
國雄	KUO HSIUNG(下午)	高雄日本	B15	欣洋
建華二號	KIEN HWA 2(上午)	高雄	油蔴地	永裕
七良	HIRA II(上午)	西北太平洋	現代橋	日郵
南暢	NAN CHANG(上午)	新幾內亞	A35	太古
金石	GAMZAT TEADASA(半夜)	澳洲	A22	華林
鱷魚勝利	ALLIGATOR VICTORY(上午十時)	新加坡	國際橋	大阪
安春	AN CHUN(上午)	高雄日本	北大嶼山	大榮
黑角	CR.POINTE NOIRE(下午)	基隆	海皮	沙啫
萊滋加	RIJEKA(下午)	地中海	A39	遜行
風向	WINDWARD(上午七時)	弗里曼特爾	現代橋	川崎
新海河	XING HAI HE(上午)	澳洲	現代橋	遠運
怡春	YI CHUN(下午)	新加坡	A6	大榮
寶浴	ATHIERS BREEZE(下午)	高雄日本	國際橋	大榮
布碌克林橋	BROOKLYN BRIDGE(下午)	西南太平洋	現代橋	川崎

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
東海	MULPHA KLUANG(上午)	馬尼拉	吉列島	怡和
泰來	TAI LAI(上午)	高雄	油蔴地	永裕
國泰	DANAOS(晨早)	台灣	B	欣洋
馬士基探戈	MAERSK TANGO(上午四時)	台中	現代橋	馬士基
菲島怡美利	JOHNEVERETT(上午八時)	日本	A	福來
嘉澳灣	CARGO BAY(下午八時)	曼谷	西區	港興
金和	PLEIADES(中午)	台灣	油蔴地	昌宏
歌古隆	GYOKURYU(中午)	日本	黃埔塢	美邦
東方武士	ORT.KNIGHT(下午)	澳洲	現代橋	港郵
華納海馬	ANDHIKA WANADHARMA(上午)	丹絨勝尼	B	東源
福興二號	FOO HSING 2(上午)	高雄	油蔴地	永裕
華洋	SINO OCEAN(上午八時)	新加坡	A	太平
日本海	JAPAN SEA(下午十時)	歐洲	國際橋	康怡
	SUPERSIX	寧波	油蔴地	華夏
美娜	MITLA	美國	國際橋	偉特
新馬尼拉二號	ZIM M'LA II(下午)	馬尼拉	現代橋	新興
倫敦快輪	LONDON EXPRESS	高雄	現代橋	捷成
長冠	EVER LAUREL(上午八時)	台灣	A	利達
中華出口商	ORT.EXPORTER(上午六時)	美國	國際橋	港郵
杜魯門總統	PRES.TRUMAN(上午七時)	美國	國際橋	總統
海陸快航	SL.EXPRESS(上午八時)	新加坡	海陸橋	海陸
阿卡地亞	SD.ARCADIA(下午)	地中海	國際橋	寶隆
新橫濱	ZIM YOKOHAMA(下午)	台灣	現代橋	新興
波堤馬	BALTIMAR SATURN(上午八時)	釜山	西區	港興
華利雅士	FAMILY ACE	日本	現代橋	日郵
美上美	BOONKRONG II(上午)	曼谷	B	振盛行
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK(下午一時)	新加坡	現代橋	馬士基
鷹浪	EAGLE WAVE(上午)	台灣	國際橋	總統
海風	HAI FENG(下午八時)	山打根	B	金發
開元	KAI YUAN(上午)	厦門	油蔴地	海豐
	KAGORA(上午七時)	日本	現代橋	馬士基
來利戴安娜	LLOYDIANA(上午)	地中海	現代橋	太古
海昇	MARINE SHINE	高雄	深水埗	永隆
東方大志	OOCL AMBITION(上午)	台灣	國際橋	港郵
汀江	TING JIANG(下午六時半)	寧波	西區	華夏

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
國泰	DANAOS(下午)	曼谷	B	欣洋
長冠	EVER LAUREL(下午)	達打地中海	A	利達
東方威利	WILLINE ORIENT(上午七時)	阿拉伯灣	現代橋	怡和
渣華哥倫布	NL.COLOMBO(上午)	南非	現代橋	渣華
華洋	SINO OCEAN(下午)	新港	A	太平
歌古隆	GYOKURYU(下午)	日本	黃埔塢	美邦
波堤馬	BALTIMAR SATURN(下午)	釜山	西區	港興
鷹浪	EAGLE WAVE(下午)	高雄	國際橋	總統
東海	MULPHA KLUANG(下午)	馬尼拉	吉列島	怡和
南鵬	NAN PENG(上午)	上海	潤發碼頭	金發
中華普麗	ORT.EXPLORER(半夜)	西南太平洋紐約	國際橋	港郵
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK(上午)	新加坡	現代橋	馬士基
涵江	HAN JIANG(下午)	厦門	油蔴地	海豐
來利戴安娜	LLOYDIANA(下午)	釜山	現代橋	太古

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
蘇鶴	SU HE	B38	華夏
通運	MILD TRAN	B14	輝騰
淮安	HUAI AN	B17	金富
安國	AN QUO	B13	輝騰
華昌	HUA CHANG	油蔴地	華夏
浙鯤	ZHE KUN	江聯碼頭	招商局
淑玉泉	SHU YU QUAN	A19	華夏
	BETARA	B0	ASPAC
三江	SAN JIANG	吉列島	輝騰
羅浮山	LUO FU SHAN	昂石角	招商局
天笠山	TIAN LI SHAN	西區	海豐
新華七號	XIN HUA 7	B21	三寶
泰堡	TAI BAO	B27	吳淞
	CONTINENTAL CARRIER	A23	東源

本港金融外幣行情表 (10月26日)

九九金行情	上午	下午	本地倫敦金行情	上午	下午
開市	3425	3422	開市	368.0/368.5	367.8/368.3
最高	3426	3429	最高	368.1/368.6	368.6/369.1
最低	3423	3420	最低	367.9/368.4	367.5/368.0
收市	3423	3428	收市	368.0/368.5	368.3/368.8
息價	-8.80	升降 +1.00	升降	/	

場內交收銀 100兩　同業拆息行情 隔夜8.0 一月8.4375　本地倫敦銀5.13

	買入	賣出		買入	賣出
熔鑄金條	2990	3010	鴻運金	2962	2970
純金飾	2964	2972	皇家金幣	2962	2970
紙業白金幣	3915	3935	紙業銀幣	50	58
白金條	3915	3935	皇寶	3908	3933
廣模	2961	2969	白金樹熊	3910	3935

貿易場銀價 398　長城銀價 497－503
鑄黃金(每兩) 3700　鑄白金(每兩) 5000

外幣存款收市牌價及息率 (寶生銀行供稿)

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	780.30	781.20	8.50	澳洲元	605.80	607.00	17.5625
英鎊	12.51	12.55	14.875	新西蘭元	460.70	461.90	13.0
日圓	550.40	551.60	5.875	瑞士法郎	483.00	484.20	7.0
西德馬克	422.80	424.00	7.625	加拿大元	664.50	665.70	11.8125
ECU	868.50	869.70	10.1875	法國法郎	124.20	125.40	9.625

美電 每百 買入780.80 賣出780.90

外幣對港幣買賣價　港匯指數 103.2(+0.1)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	779.50	780.50	新西蘭元	每百	452.00	462.00
英鎊	每鎊	12.47	12.57	日圓	每萬	549.10	550.10
西德馬克	每百	421.70	422.70	新加坡元	每百	397.30	398.30
瑞士法郎	每百	481.50	482.50	菲披索	每百	34.00	37.00
法國法郎	每百	123.60	124.60	泰國銖	每百	30.00	31.00
意里拉	每千	5.70	5.80	印尼盾	每萬	42.00	48.00
加拿大元	每百	663.00	667.00	新台幣	每百	29.65	30.05
澳洲元	每百	602.00	606.00	澳門幣	每百	93.00	96.00

外幣對人民幣滙價表 (材料來源：中國國家外滙管理總局)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	2615.57	2628.68	挪威克朗	一百	53.84	54.11
比利時法郎C	一萬	953.34	958.12	荷蘭盾	一百	177.91	178.80
比利時法郎F	一萬	948.71	953.47	香港元	一百	47.54	47.77
加拿大元	一百	316.45	318.04	新加坡元	一百	189.09	190.04
西德馬克	一百	200.79	201.80	奧地利先令	一百	28.56	28.70
法國法郎	一百	59.57	59.87	意大利里拉	一萬	27.37	27.50
英鎊	一百	593.68	596.65	瑞士法郎	一百	230.96	232.12
美元	一百	371.28	373.14	瑞典克朗	一百	57.73	58.02
丹麥克朗	一百	51.63	51.89	澳洲元	一百	287.50	288.84

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

總代理：招商局貨櫃航運有限公司　電話：5-435511(30線)
GENERAL AGENTS：CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD.
香港干諾道中152－155號招商局大廈1－3樓　電掛：CONLINE HONG KONG　傳眞：5-417534　電傳：62098 CMCL HX 81212 CMCL HX
MACAU AGENTS：CHIU LUN AGENCY SHIPPING LIMITED　電傳：88837 COTS OM　電話：579731 5線　圖文傳眞：591033
澳門代理：朝聯船務有限公司　澳門南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈12樓1201-1202室

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線

WEST COAST & CANADA
Accepting CY cargo: LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE/VANCOUVER
Also Accepting CY cargo MLB, Service: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW TORONTO/MONTREAL (via VANCOUVER) / HOUSTON (via LONG BEACH)
EAST COAST　*CY CLOSING ON SATURDAY
Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	MLB* HOU	SEA	VCR	NYK	CHS
HUI HE	29E	1/11	3/11	21/11	22/11	23/11	25/10	27/11	19/12	22/12
JIAN HE	27E	8/11	10/11	28/11	29/11	30/11	2/12	4/12	19/12	22/12
TA HE	13E	15/11	17/11	5/12	6/12	7/12	9/12	11/12	19/12	22/12
TAO HE	31E	22/11	24/11	12/12	13/12	14/12	16/12	18/12	4/1	7/1
*TAI HE	5E	29/11	1/12	19/12	20/12	21/12	23/12	25/12	4/1	7/1

RECEIVING STATION: CY-HIT BERTH NO.4　* MAIDEN VOYAGE
Receiving Station CY - HIT Berth No.4 *Closing at 23:00 hrs ON EVERY WEDNESDAY

香港直航南美洲貨櫃航線(東岸)

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA·ETD HKG	RIO DE JANEIRO	SANTOS	MONTE-VIDEO	BUENOS AIRES
XING CHENG	53W	30/10	31/10	1-3/11	9/12	17/12	26/12	[illegible]
YUN CHENG	54W	29/11	[illegible]	1-3/12	9/1	17/1	26/1	3/2
JIN CHENG	53W	20/12	31/12	1-3/1	9/12	17/2	26/2	[illegible]

Receiving Station CY & CFS TYTL 60 Tsing Yi Island Inside EURO ASIA SHIP YARD Tel 0 4979590 & 0 4979670

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線

Accepting FCL+LCL Cargo for: DUBAI/SHARJAH, DAMMAM, KUWAIT & KARACHI
Also accepting FCL Cargo for: RIYADH, BANDAR ABBAS, ABU DHABI, DOHA, MUSCAT/MINA QA BOOS, and the other points.
FIXED DAY SCHEDULE ETA HKG ON EVERY 9 19 29

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETA HK	Dubai/Sharjah	Dammam	Kuwait	Karachi
TANG HE	61	27/10	27/10	29/10	19/11	21/11	23/11	27/11
PROSPERITY RIVER	7	7/11	7/11	9/11	26/11	28/11	30/11	4/12
GAO CHENG	52	18/11	18/11	20/11	9/12	11/12	13/12	17/12

CY & CFS TYTL 60 Tsingyi Island (inside EURO ASIA SHIP YARD) Tel 0 4979670/0-4979590

香港特快直航曼谷　星加坡　檳城

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA HKG	BKK	S'PORE	PENANG	PKL
TANG HE	61	27/10	27/10	29/10	4/11	8/11	10/11	10/11
PROSPERITY RIVER	7	7/11	7/11	9/11	-	14/11	16/11	16/11
SHANG CHENG	115	14/11	14/11	16/11	27/11	20/11	22/11	-

Receiving Station HIT BERTH No 4 * DIRECT CALL TO PENANG FLOATA EURO ASIA

香港特快直航馬尼拉航線

VESSEL	VOY	CY	ETD HKG	MANILA SOUTH	MANILA NORTH
HUAI YUAN HE	161	31/10	2/11	-	4/11
WAN QUAN HE	179	2/11	4/11	6/11	-
HUAI YUAN HE	163	6/11	8/11	-	10/11

*WEEKLY SAILING BOARDING ON SOUTH HARBOUR
Receiving Station CY HIT Berth No 4 Boarding on North Harbour
RECEIVING STATION TYTL 60 TSINGYI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIP YARD) TEL 0 4979590, 0-4979670 BOARDING ON SOUTH HARBOUR MANILA

香港直航日本貨櫃航線

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	NAG	YOK	OSA	KOB
AN WU JIANG	21	20/10	2/11	8/11	9/11	-	10/11
LING QUAN HE	65	7/11	9/11	15/11	16/11	17/11	18/11
GAO CHENG	61	14/11	16/11	22/11	21/11	-	24/11

Receiving Station TYTL 60 Tsingyi Island (inside EURO ASIA SHIP YARD)

香港直航歐洲貨櫃航線

Direct call: FELIXSTOWE, ROTTERDAM, HAMBURG, ANTWERP, DUNKIRK.
Also accepting cargo for all UK destination & Scandinavia (AARHUS, COPENHANGEN, GOTHENBURG, STOCKHOLM, HELSINKI, BORDEAUX)
(LCL cargo for major UK inland destination acceptable)

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	Arr HKG	FEL	RTM	HAM	ANT	DKK
SHA HE	60W	6/11	7/11	8/11	5/12	7/12	9/12	11/12	13/12
YIN HE	43W	14/11	15/11	16/11	13/12	15/12	17/12	19/12	21/12
CHUN HE	44W	21/11	22/11	23/11	20/12	22/12	24/12	28/12	28/12
WEALTHY RIVER	7W	28/11	29/11	30/11	26/12	28/12	30/12	1/1	3/1
QIU HE	46W	6/12	7/12	8/12	5/1	7/1	9/1	11/1	13/1

*CFS Charge will be HK$66/CBM with effective from 1/8/89
Receiving CFS - Yiu Lian, Town Lot No 72, Tsingyi Island, N.T. Tel 0-4970419
CY - HIT Berth No 4 Tel 0-4897929

香港直航地中海貨櫃航線

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETD HKG	BARCELONA	MARSEILLE	GENOA
HUA QING HE	8W	13/11	14/11	16/11	10/12	12/12	14/12
HUA TAI HE	12W	27/11	28/11	30/11	24/12	26/12	28/12

Receiving Station - CY FLOATA depot 'K' Tuen Mun 0-4637869, CFS FLOATA depot 'C' Tuen Mun 0-4637787

香港直航紅海/地中海(東岸)貨櫃航線

ACCEPTING FCL TO JEDDAH, LIMASSOL, ALEXANDRIA, BEIRUT, LATTAKIA, PIRAEUS, MERSIN, (Via LIMASSOL)

VESSEL	VOY	CLOSING	ETD HKG	JEDDAH	LIMASSOL
YAN SHAN	V40	3/11	4/11	22/11	27/11
FENG SHUN SHAN	V22	23/11	25/11	13/12	18/12

RECEIVING CY: FLOATA DEPOT 'K' TUEN MUN 0-4637869

香港　中國全貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	PING XIANG CHENG	387	5/11	6/11
新港	YIN HE	425	1/11	2/11
	QING HE	64	16/11	17/11
上海	GAO CHENG	51	4/11	5/11
	LIN JIANG	298	13/11	14/11
福州/廈門	HAN ZHONG HE	126	30/10	1/11
黃埔	LIAN JIANG	413	29/10	31/10
	LING QUAN HE	64	2/11	3/11
張家港	HUA YING	8937	8/11	9/11
大連	SHUN JIANG	275	31/10	1/11
廈門	LIAN JIANG	415	5/11	6/11
汕頭	HUA JIA	8965	6/11	7/11

進口船隻

港口	船名	航次	抵港	港口	船名	航次	抵港
日本	AN WU JIANG	20	26/10	曼谷	SHU HE	243	30/10
日本	LING QUAN HE	64	2/11	曼谷	BEI DAI HE	74	3/11
歐洲	SHA HE	59E	26/10	美國	YI HE	28	28/10
歐洲	YIN HE	42E	1/11				

總代理：招商局船務企業有限公司 CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.

香港干諾道中152-155號招商局大廈2.11.12.13.14樓
TLX：61971 CMSNC HX 入口　69139 CMSFA HX 出口
FAX：5-412084 入　5-8151837 出

上海海興輪船有限公司

航線	船名/航次	收貨期	抵/離期	電話
香港⇄上海 客貨班輪	海興 HAI XING V.37	28-29/10	27/10-2/11	(入)5-440555
	上海 SHANGHAI V.36	2-3/11	1/7/11	(出)5-447402
	海興 HAI XING V.39	13-14/11	12/17/11	5-8150995
	上海 SHANGHAI V.38	18-19/11	17/22/11	(客)5-8151006
香港⇄寧波	海達 HAIDA V.40	23-24/11	22/27/11	5-453778
	海達 HAIDA V.38	7-8/11	6/12/11	

中國遠洋運輸公司浙江省公司

香港⇄寧波 溫州/海門 散貨/貨櫃定期班輪 散貨約每月有四個航次
- 浙鵬 ZHELI V.42/43　30/10-3/11　4/11-8/11　(入)5-8152069
- 浙鵬 ZHELI V.44/45　于11月中　(出)5-444104
- 浙甌 ZHE YIAN　于28/10抵　(入)5-440555
- 衢江 QUJIANG V.33/34　于28/10抵　(出)5-447402
- 靈江 LINGJIANG　每月約二航次　5-8150995
- 浙鵬 * ZHE PENG　每月約二航次　**5-444104
- 甌江 AOJIANG　每月約二航次
- 北安 BEIAN　于28/10抵　每月約二航次

寧波海運公司

香港⇄寧波　明州10 MING ZHOU 10　于10月底抵　(入)5-440555　(出)5-444104　5-447402

甌江船務有限公司

香港⇄溫州 客貨班輪
- 雁蕩山 YAN DANG SHAN 上旬一航次
- 雁蕩山 YAN DANG SHAN 下旬一航次
- **兼收：整箱貨柜

(入)5-440555　(出)5-447402　**5-444104　(客)5-8151006

遠洋輪船有限公司

香港⇄大連 貨櫃/散貨班輪
- 勇敢 GALLANTRY　于1-2/11抵
- 木星 MUSING　于11月初抵
- **兼收：沈陽、營口、遼陽、吉林及長春之散貨和整箱貨

(入)5-440555　(出)5-447402　5-8150995　**5-444104

中國遠洋運輸公司江蘇省公司

香港⇄張家港 南京
- 江安 JIANG AN　蘇龍 SULONG
- 盤山 PAN SHAN　雨花 YU HUA

(入)5-440555　(出)5-447402　5-8150995

益豐船務企業有限公司

- 香港⇄上海：高山 GAO SHAN 每月二航次；駿山 JUN SHAN 每月二航次
- 香港⇄天津：立山 LI SHAN 每月二航次

(入)5-440555　(出)5-447402　5-8150995

揚子江輪船股份有限公司

香港⇄武漢
- 揚子江1號 YANG ZI JIANG 1
- 揚子江2號 YANG ZI JIANG 2

(入)5-440555　(出)5-447402　5-8150995

中國遠洋運輸公司河北省公司

- 香港⇄新港：安國 AN GUO 每月一航次；安新 AN XIN 每月一航次
- 香港⇄秦皇島/新港：豐寧 FENG NING (散貨/貨櫃定期班輪) 于30/10抵
- 香港←→新港 星加坡：曼谷：東光 DONG GUANG 22/10抵 後放上海；隆平 LONG PING 每月一航次
- 香港←→塘沽、秦皇島 貨箱/雜貨班輪：兼收至秦皇島、錦州、沈陽、長春、哈爾濱、唐山、天津、廊坊、張家口、承德、滄州、北京、保定、石家莊、邢台、邯鄲、大同、太原、蘭州、西安雜貨及拼/整箱貨。

(入)5-440555　(出)5-447402　5-8150995

廣州海運管理局

航線	船名			電話
香港⇄三亞	馬蘭 MALAN	7/11	7/8/11	(入)5-440555
	馬蘭 MALAN	23/11	23/24/11	(出)5-447402
香港⇄海口	馬蘭 MALAN	13/11	13-14/11	5-8150995 (客)5-8151006
香港⇄汕頭	廈水運、汕頭水運	每週數航次		(入)5-440555 (出)5-447402

如大宗貨物，可特別安排專船接運。

華興海運(中國)公司 WAH HING SEAFREIGHT (CHINA) CO

定期貨櫃及散貨服務往／來
香港←→廣州／黃埔／蛇口
船名：廣濱機 01　星期三／六開航
廣濱駁 63
兼收中山、容奇、江門、瀾石、太平、珠海、湛江、海口、北海、防城、上海、大連、天津之貨櫃及散貨
定期散貨服務往／來
香港←→汕頭
船名：泉州4號　星期三　六開航
泉州5號
惠港01,02,04,05,08
《陸路運輸》
自備貨櫃車隊，往返本港與國內，提供門對門服務。
地址：香港德輔道西26－30號永基大厦1106室
電話：5－461231(4線)　傳真：5－595092

馬士基集團香港有限公司 MAERSK LINE

(美國及加拿大線) 長堤、紐約、費城、巴爾的摩、查爾斯頓、西雅圖、溫哥華
- 勿地打馬士基 10月29開
- 雅打馬士基 11月3開
- 馬珍馬士基 11月6開
- 碧潔馬士基 11月5開
- 麗芝娜馬士基 11月10開
- 利是馬士基 11月12開

(歐洲線) 漢堡、不來梅、鹿特丹、安特衛普、巴塞羅那、馬賽、熱那亞
- 羅施馬士基 10月30開
- 倫娜馬士基 11月7開
- 雅打馬士基 11月13開
- 麗芝娜馬士基 11月11開

(星馬泰線) 新加坡，曼谷，巴生，庇能，吉大港
- 康來利馬士基 10月31開

(中東、印度線)
- 康來利馬士基 10月31開
- 先達寶來 11月14開
- 盛利馬士基 11月28開

(東非線) 達厄斯薩拉姆、蒙巴薩
- 康來利馬士基 10月31開

(西非線) 達卡、拉高斯、自由城
- 羅施馬士基 10月30開
- 倫娜馬士基 11月6開

(印尼線) 雅加達、泗水
- 康來利馬士基 10月31開

(地中海線) 地中海、巴塞隆納、熱那亞、里斯本
- 羅施馬士基 10月30開
- 倫娜馬士基 11月6開
- 雅打馬士基 11月13開
- 麗芝娜馬士基 11月20開

馬士基集團香港有限公司　希慎道10號新寧大厦17－19樓　電話：5－8372222　傳真機：5－778909
馬士基輪船(澳門)有限公司　羅保博士街國際銀行大廈1604－1605室　電話：588178　電傳：88283MERSK OM　傳真機：556573
九龍分辦事處文件中心尖沙咀廣東道30號新港中心第二座710室　電話3－7396809　圖文傳眞：3－7397200

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
羅施馬士基	LAUST MAERSK	歐洲	10月29	馬士基
新横濱	ZIM YOKOHAMA	歐洲	10月29	新興
華利河	HUALIHE	地中海	10月30	招商局
諾巴克	NORASIA MUBARAK	歐洲	10月30	歷信
遼河	LIAO HE	歐洲英國	10月31	招商局
康多	CONDOR	地中海	10月31	海柏
羅麥士	KHUD ROMAS	歐洲	10月31	華林
威利海皇	VILLE DE NEPTUNE	地中海	10月31	偉特
長貴	EVER VALUE	地中海	10月31	利達
哈佛	HANJIN LE HAVRE	歐洲	11月1	韓進
明傑	MING PROMINENCE	歐洲	11月1	華海
亨伯橋	HUMBER BRIDGE	歐洲	11月2	川崎
長英	EVER GLOWING	歐洲	11月3	利達
富山	TOYAMA	歐洲	11月3	寶隆
馬西里亞	SD. MASSILLIA	地中海	11月3	寶隆
萊茵丸	RHINE MARU	地中海	11月3	大阪
加拿大	CONTSHIP CANADA	地中海	11月4	港怡
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	歐洲	11月6	馬士基
新布里斯班	ZIM BRISBANE	地中海	11月6	新興
查爾斯	CHARLES CRUZ	地中海	11月6	海柏
諾柯萬蘇亞	NORASIA AL. MANSOORAH	歐洲	11月6	歷信
藍寶石	SAPPHIRE	地中海	11月7	懋德
長道	EVER GLEEFUL	歐洲	11月7	利達
比利時勝利	BELGIAN SENATOR	歐洲	11月8	怡和
馬沙	HANJIN MASSAN	歐洲	11月8	韓進
沙河	SHA HE	歐洲英國	11月8	招商局
明展	MING PROGRESS	歐洲	11月8	華海
海皇子玉	NEP.ZIRCON	歐洲	11月9	港恒
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	歐洲	11月9	華林
尼圖	AGOSTINHO NETO	梅爾辛的港	11月9	華林
半島灣	PENINSULAR BAY	歐洲	11月9	太古
利來戴安娜	LLOYDIANA	地中海	11月10	太古
普魯頓	VILLE DE PLUTON	地中海	11月10	偉特
寶嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	11月10	遂初
長環	EVER LINKING	地中海	11月10	利達
阿卡地亞	SD.ARCADIA	地中海	11月10	寶隆
力嘉	HANSA RIGA	歐洲	11月11	華夏
湯馬士	B.M. TOMAS	那不勒斯熱那亞	11月11	華林
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	11月12	馬士基
	W.ULBRICHT	歐洲	11月12	天祥
新畢雷亞斯	ZIM PIRAEUS	歐洲	11月12	新興
邊柯達	BENALDER	歐洲	11月12	邊行
長寶	EVER GOODS	歐洲	11月13	利達
日本海	JAPAN SEA	歐洲	11月13	歷信
合德	HERDAH	歐洲	11月14	華夏
朝陽公園	CHOYANG PARK	歐洲	11月15	朝陽
明星	MING STAR	歐洲	11月15	華海

印・巴・中東線

唐河	TANGHE	阿拉伯灣	10月29	招商局
杜魯門總統	PRES TRUMAN	阿拉伯灣	10月29	總統
長青	EVER OASIS	阿拉伯灣	10月29	利達
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡	10月29	東[illegible]
菲島怡美利	JOHNEVERETT	吉大港印度	10月30	福東
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	阿拉伯灣	10月30	馬士基
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	10月31	太古
皮雅士總統	PRES.PIERCE	阿拉伯灣	10月31	總統
長貴	EVER VALUE	遮打	10月31	利達
巴戈	BAGO	仰光	11月3	新興
馬西里亞	SD.MASSILLIA	紅海	11月3	寶隆
胡佛總統	PRES.HOOVER	阿拉伯灣	11月3	總統
長英	EVER GLOWING	科倫坡印度	11月3	利達
雁山	YAN SHAN	紅海	11月4	招商局
華倫芝	VELENJE	馬德拉斯卡拉奇	11月5	華[illegible]
肯尼迪總統	PRES.KENNEDY	阿拉伯灣	11月5	總統
茂爾登	MULTAN	科倫坡卡拉奇	11月7	東海
藍鯊	BLUE SHARK	仰光吉大港	11月7	港興
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	阿拉伯灣	11月7	總統
長道	EVER GLEEFUL	科倫坡印度	11月7	利達
利米卡布	AL MIRQAB	阿拉伯灣	11月8	怡和
東京橋	TOKYO BRIDGE	阿拉伯灣	11月8	川崎
施汪露	AL. SWAMRUZ	吉大港加爾各答	11月8	歷信
明展	MING PROGRESS	遮打	11月8	華海
制海美人	TRIDENT BEAUTY	紅海	11月8	金輪
順利河	PROSPERITY RIVER	阿拉伯灣	11月9	招商局
阿卡地亞	SD.ARCADIA	紅海	11月10	寶隆
長環	EVER LINKING	遮打	11月10	利達
沙葛娜	SARGODHA	科倫坡卡拉奇	11月10	東海

非洲線

羅施馬士基	LAUST MAERSK	西非	10月29	馬士基
馬奧多富	MARIA OLDENDORFF	南非	10月30	欣洋
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	東非	10月30	馬士基
利來嵩力	NL.VAN NECK	西非	10月31	渣華
拉普拉塔陽光	SUNSHINE LA PLATA	東非	11月1	大阪
奧富	OHFU	南非	11月2	亞聯
喜馬拉亞丸	HIMALAYA MARU	西非	11月2	大阪
衡山	HENG SHAN	西非	11月5	華怡
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	西非	11月6	馬士基
福士貨櫃	BLESS CONTAINER	南非	11月7	保威
大阪丸	OSAKA MARU	南非	11月8	大阪
海利	OCEAN ELITE	東非	11月9	大阪
金希利	GOLD HILLA	西非	11月10	新興
南泰公主	NANTAI PRINCESS	南非	11月11	欣洋
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	西非	11月12	馬士基
亞斯繁榮	ALS PROSPERITY	南非	11月13	亞聯
黑角	CR.POINTE NOIRE	西非	11月13	沙啫

東南亞線

海陽	MARINE BRIGHT	曼谷	10月29	永隆
盛龍	SHENG LONG	馬尼拉	10月29	文興
唐河	TANGHE	曼谷新加坡巴生檳城	10月29	招商局
華利雅士	FAMILY ACE	曼谷	10月29	日郵
立都	RATU KONSORTIUM	馬尼拉宿務	10月29	日郵
東方大志	OOCL AMBITION	曼谷	10月29	港郵
萬春	WAN CHUN	新加坡巴生	10月30	大榮
海强	MARINE STAR	曼谷	10月30	永隆
山宮五號	SUN KUNG 5	印尼	10月30	保輝
	CHAI YA BHUM	曼谷	10月30	歐亞
馬來光榮	MALAYSIA GLORY	雅加達庇能檳城新加坡	10月30	東宇
錦江	KEUMGANG GLORY	曼谷	10月30	東宇
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	曼谷新加坡巴生檳城	10月30	馬士基
菲島怡美利	JOHNEVERETT	新加坡	10月30	福來
	BETARA	印尼	10月30	ASPAC
吉海	YOSHIUMI	新加坡巴生	10月30	山下
納娣	RATIH	新加坡印尼	10月30	港郵
海冠	MARINE CROWN	曼谷	10月31	永隆
歌莉亞	GLORIA	曼谷	10月31	港興
第八義宗丸	GISO MARU 8	新加坡巴生	10月31	益高
華納海馬	AND. WANADHARMA	印尼	11月1	亞利來
沭河	SHU HE	曼谷	11月1	招商局
海皇翠玉	NEP.EMERALD	新加坡	11月1	港恒
愛順	AYSEN	馬尼拉	11月1	港恒
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	11月1	三寶
懷遠河	HUAI YUAN HE	馬尼拉	11月2	招商局
國强	KUO CHANG	曼谷	11月2	欣洋
美上美	BOONKRONG II	曼谷	11月2	振盛行
泰堡	TAI BAO	曼谷檳城巴生	11月2	英松
興勝	HINGSON	曼谷	11月3	珠江
碼達娜	SL.MARINER	新加坡	11月3	海陸
百必達	AND. PUSPITA	印尼	11月3	亞利來
新女星	ANDROMEDA STAR	吉隆坡新加坡	11月4	欣洋
歌舞伎	KABUKI	新加坡印尼	11月4	日郵
多加力	DRAGNET	新加坡庇能	11月4	港興
海盜三號	NAUTIUS TERTIO	印尼	11月4	亞利來
萬泉河	WAN QUAN HE	馬尼拉	11月4	招商局
馬士基[illegible]	MAERSK PINTO	馬尼拉	11月4	馬士基
海光	HAI GUANG	新加坡印尼	11月4	太平
海英	HAI YING	雅加達巴生庇能新加坡	11月5	東宇
	DEJA BHUM	曼谷	11月5	歐亞
凱春	KAI SHUN	新加坡巴生	11月5	大榮
怡保雅士	EPOH ACE	新加坡巴生	11月5	中央
布蘭尼達	PLANETA	曼谷	11月5	日郵
新馬尼拉二號	ZIM M'LA II	馬尼拉	11月5	新興
國隆	KUO LUNG	新加坡巴生	11月5	欣洋
山邦丸	YAMAKUNI MARU	新加坡巴生	11月6	山下
亞洲雅士	ASIA ACE	馬尼拉宿務	11月6	日郵
華洋	SINO OCEAN	新加坡	11月6	太平
東方先進	OOCL ADVANCE	曼谷	11月6	港郵
寶隆	BORNION SATU	新加坡巴生	11月6	益高
昌盛	THUBAN	曼谷	11月6	昌宏
嘉奧灣	CARGO BAY	曼谷	11月7	港興

中國內地

新海華	NEW HAIHUA	上海	10月29	金發
汀江	TING JIANG	寧波	10月29	華夏
琴台	QIN TAI	武漢	10月29	華夏
天笠山	TIAN LI SHAN	蕪湖	10月29	海豐
順江	SHUN JIANG	大連	10月30	招商局
閩海二二四	MIN HAI 2 2 4	泉州	10月30	華閩
三江	SAN JIANG	上海	10月30	輝騰
淑玉泉	SHUYUQUAN	青島	10月31	華夏
天翔	SKY HOVER	天津	10月31	華運
華意	WAH YEE	營口	11月1	珠江
漢中河	HAN ZHONG HE	福州廈門	11月1	招商局
通運	MILD TRAN	上海	11月1	輝騰
醴泉	LI QUAN	青島	11月1	華夏
吉星	JI XING	大連	11月2	北通
海興	HAI XING	上海	11月2	招商局
銀河	YINHE	新港	11月2	招商局
秀山	XIU SHAN	上海	11月2	中富
龍海河	LONG HAI HE	新港	11月3	連運
新海躍	NEW HAI YUE	上海	11月3	金發
山茶	SHAN CHA	海口	11月4	招商局
易津	TRADE RELISH	天津	11月5	華運
通順	MILD SUN	上海	11月6	輝騰
天燕	TIAN YAN	天津	11月6	華運
魯裕	LU YU	青島	11月6	華夏
平鄉城	PING XIANG CHENG	青島	11月6	招商局
連江	LIAN JIANG	廈門	11月6	招商局
華盈	HUA YING	張家港	11月6	招商局
通聯	MILD UNION	上海	11月6	輝騰
伊露娃	ILOVIK	大連	11月7	華夏
華佳	HUA JIA	汕頭	11月7	招商局
上海	SHANGHAI	上海	11月7	招商局
諾赫德	NORDHEIDE	天津	11月8	輝騰
	LIU XU QUAN	烟台	11月8	華夏
浙鵬	ZHE LI	寧波	11月8	招商局
海龍	SEA DRAGON	青島	11月9	太平
運豐	YUN FENG	大連	11月9	華夏
青華	QING HUA	青島	11月9	旗威

台灣省線

福興二號	FOO HSING 2	高雄	10月29	永裕
大同二號	TA TUNG 2	高雄	10月30	永裕
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	10月30	保威
國家	KUO CHIA	台灣	10月30	昌宏
星城	KOTA BINTANG	台灣	11月1	太平
金華	KING HWA	高雄	11月1	永裕
昌盛	THUBAN	台灣	11月1	昌宏
東方同盟	OOCL ALLIANCE	台灣	11月2	港郵
信春	SHIN CHUN	台灣	11月2	大榮
樂迅	NORDSUND	台灣	11月3	大榮
萬花開	MAJAPAHIT	台灣	11月4	太平

日本・南朝鮮線

嘉奧灣	CARGO BAY	釜山	10月29	港興
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	10月29	美邦
彩虹	RAINBOW	釜山	10月30	港興
國家	KUO CHIA	日本	10月30	欣洋
和平東南	HP. DONGNAM	釜山	10月30	港興
星城	KOTA BINTANG	日本釜山	11月1	太平
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	日本	11月1	川崎
威來	VELA	釜山	11月2	港興
信春	SHIN CHUN	日本	11月2	大榮
東方同盟	OOCL ALLIANCE	日本	11月2	港郵
通勝	MILD VICTORY	釜山	11月3	東宇
力山	REX STAR	釜山	11月3	海柏
樂迅	NORDSUND	日本	11月3	大榮
巴戈	BAGO	日本	11月3	新興
翡翠二號	EMERALD II	日本	11月3	美邦
樂春	NATHANEL	日本釜山	11月4	大榮
萬花開	MAJAPAHIT	日本釜山	11月4	太平

北美洲線

杜魯門總統	PRES. TRUMAN	西北太平洋紐約	10月29	總統
海陸快航	SL. EXPRESS	西北太平洋紐約	10月29	海陸
力班士嘉	LIJNBAANSOGRACHT	奧班馬檀香山	10月29	富基
美娜	MITLA	西南太平洋	10月29	偉特
中華首慶	ORT. EXPLORER	西北太平洋	10月29	港郵
光陽	HANJIN KWANGYANG	西北太平洋	10月30	韓進
新基隆	ZIM KEELUNG	洛杉磯紐約	10月30	新興
愛麗斯	IRIS	關島	11月30	國光
前進	ASIAN PROGRESS	檀香山	10月30	日郵
海皇翡翠	NEP. JADE	美國東加拿大	10月31	港恒
亨利角	CAPE HENRY	紐約	10月31	日郵
皮雅士總統	PRES.PIERCE	西北太平洋紐約	10月31	總統
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	西北太平洋	11月1	川崎
革新者	SL.INNOVATOR	西北太平洋紐約	11月1	海陸
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	關島	11月2	怡和
長標	EVER GUIDE	美國	11月2	利達
惠河	HUI HE	美國東加拿大	11月2	招商局
先鋒	HYUNDAI PIONEER	西北太平洋	11月2	太古
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	美國	11月3	馬士基
胡佛總統	PRES. HOOVER	西北太平洋紐約	11月3	總統
箱根丸	HAKONE MARU	西北太平洋	11月3	日郵
鱷魚勝利	ALLIGATOR VICTORY	西南太平洋紐約	11月3	大阪
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	西南太平洋紐約	11月3	港郵
碧潔馬士基	BRIGIT MAERSK	西北太平洋紐約	11月4	馬士基
佐治華盛頓橋	GEORGE WASH. BRIDGE	西南太平洋紐約	11月4	川崎
肯尼迪總統	PRES.KENNEDY	西北太平洋紐約	11月4	總統
榮譽	NATIONAL HONOR	洛杉磯三藩市	11月4	海豐
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	西南太平洋紐約	11月4	馬士基
烏羽	TOBA	洛杉磯紐約	11月5	百保利
明康	MING COMFORT	洛杉磯紐約	11月5	華海
獨立者	SL.INDEPENDENCE	西北太平洋紐約	11月5	海陸
海皇水晶	NEP CRYSTAL	西北太平洋	11月5	港恒
加州水神	CALIFORNIA MERCURY	西北太平洋	11月5	日郵
濟州	HANJIN CHEJU	西北太平洋	11月6	韓進
約翰遜總統	PRES JOHNSON	西北太平洋紐約	11月7	總統
東方鴻運	OOCL FORTUNE	美國東加拿大	11月7	港郵
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	11月8	新興
倫敦勝利	LONDON SENATOR	美國	11月8	怡和
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	西北太平洋	11月8	川崎
開發者	SL. EXPLORER	西北太平洋紐約	11月8	海陸
長園	EVER GARDEN	紐約	11月8	利達
納蘭地亞	LALANDIA	西北太平洋	11月9	太古
摩麗里斯	MORELIS	西南太平洋	11月9	偉特
長智	EVER GENIUS	美國西岸	11月9	利達
鱷魚希望	ALLIGATOR HOPE	西南太平洋紐約	11月10	大阪
建河	JIAN HE	美國東加拿大	11月10	招商局
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	美國	11月10	馬士基

中南美洲線

渣華漢城	NL. SEOUL	南美	10月31	渣華
拉普拉塔陽光	SUNSHINE LA PLATA	南美	11月1	大阪
長標	EVER GUIDE	加勒比海	11月2	利達
福他德班	FROTA DURBAN	南美	11月3	豐利行
興城	XING CHENG	南美	11月3	招商局
鳥羽	TOBA	巴拿馬	11月5	百保利
長園	EVER GARDEN	加勒比海	11月8	利達
渣華萬冠	NL. VAN CLOON	加勒比海	11月10	渣華
協和早戶	CONCORD HAYATO	智利	11月15	日郵
馬拉翁	MARANON	秘魯	11月15	天祥
渣華額菲爾士	NL. EVEREST	南美	11月16	渣華

澳洲・新西蘭線

東方武士	ORT.KNIGHT	澳洲	10月29	港郵
航行者	TA VOYAGER	新西蘭	10月29	TASMAN
寶嘉些路加	BUNGA SEROJA	澳洲	10月31	遂初
普里培	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	10月31	華林
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	11月1	寶隆
明和	MING HOPE	澳洲	11月3	華海
新關島	ZIM GUAM	澳洲	11月3	新興
茵尼亞	MEONIA	澳洲	11月4	寶隆
保多夫斯基	KONS PAUSTOVSKIY	澳洲	11月5	華林
鄂城	E.CHENG	澳洲	11月7	連運
希比卡斯	KYOWA HIBISCUS	新畿內亞南太平洋羣島	11月8	怡和
軒利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	11月9	森那美
摩利寶	MORAYBANK	新畿內亞	11月11	華林

廣州海運局
GUANGZHOU MARITIME TRANSPORT
BUREAU OF CHINA
SOUTHERN LINE
總代理：南方船務企業有限公司
Southern Shipping and Enterprises Co.,Ltd.
定期貨班輪
香港→檳城→巴生→曼谷

船名／航次	到香港	到檳城	到巴生
泰寶 V.5 M/V TAI BAO	船已到港泊B27泡	7/11	11/11
石寶 V.1 M/V SHI BAO	11/11	23/11	27/11

接載處：吳淞船務企業有限公司
WOO SUNG SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
香港中環德輔道中156-164號通用商業大厦1005室
電話：5-413332 5-411112

惠刊廣告
請電5-736218

興洋船務有限公司
HANG OCEAN SHIPPING CO. LTD.
香港⇄湛江 船名：粵海501
香港⇄海口 船名：粵海
(散貨班輪每月三航次)
全貨櫃及散貨服務往來
香港⇄廣州(洲頭咀) 香港⇄黃埔
・代辦中國各省市・
地址：香港九龍尖沙咀柯士甸路22-26號好兆年行1312室
電話：3-7392196 圖文傳真：3-7215682
電訊：31953 HOSCL HX
廣州辦事處：環市東路367號白雲賓館1909室
電話：333998轉1909 1939

穗港船務有限公司
SUI KONG SHIPPING CO., LTD.
香港干諾道西186-191號香港商業中心1809室
圖文傳真：5-590276
貨運部：5-495665(6線)
定期全貨櫃及散貨服務
香港⇄黃埔
香港⇄廣州
港口：新風港、洲頭咀 船期：每天一班
*1.承接港內大小船過水貨，直達廣州、黃埔、蛇口、瀝石、肇慶、九江、江門、容奇、石岐、小欖、珠海、海口、湛江、汕頭等省內口岸。
2.承接大宗或包船危險品貨物返廣州港務局元村專用倉庫碼頭起卸。
廣州進出口貨物業務代理
廣州港船務公司 電話：861354
河南洲頭咀貨運站 電話：449862

RCL 宏海箱運有限公司
REGIONAL CONTAINER LINES
總代理：
全貨櫃定期直航班輪

船名	航次	截貨	離港
曼谷			
CHAIYA BHUM	01HB	27/10	29/10
DEJA BHUM	01HB	3/11	5/11
CHAIYA BHUM	02HB	10/11	12/11
椰加達			
JENWEL	140N	29/10	31/10
RATANA BHUM	17S	2/11	4/11
JENWEL	14[illegible]N	6/11	7/11
吉大港			
VIRA BHUM	63	2/11	4/11
ARNSTADT	05	7/11	9/11
VIRA BHUM	64	21/11	23/11
馬尼拉・宿霧			
R. KONSORTIUM	02	27/10	29/10
ASIA ACE	49	3/11	5/11
R. KONSORTIUM	03	10/11	12/11
新加坡			
WAN CHUN	233S	27/10	29/10
KAI SHUN	168S	3/11	5/11
GLORY ACE	017S	4/11	6/11
孟買・喀喇嗤・馬德拉斯			
VE-GA	07A	31/10	2/11
E. PRIDE	12W	4/11	6/11
O. SINCERITY	18A	10/11	12/11

華洋行(香港)有限公司
Euro-Asia Line HONG KONG LTD.
香港德輔道中244-256號東協商業大厦23樓
23/Fl.,Tung Hip Commercial Bldg.,
244-256 Des Voeux Rd.,Central,Hong Kong
Tel:5-8151368(8 Lines) Fax:5-414306

長錦航運
全貨箱及併貨直航定期班輪
新港，大連⇄釜山，仁川

	釜山	仁川	新港	大連
美麗紗 MELISA V910W/E	26-28/10	30-31/10	2-4/11	5-7/11
美麗紗 MELISA V911W/E	9-10/11	12-13/11	15-17/11	18-20/11

兼收凍櫃貨箱及散貨箱
上海⇄釜山，仁川

	釜山	仁川	上海	釜山
MACAU VENTURE V.909W/E	18-19/10	—	21-26/10	2-3/11
MACAU VENTURE V.910W/E	2-3/11	—	5-7/11	10-11/11

總代理：東宇海運公司
香港中環永安中心912室
電話：5-444126 傳真：5-8151344
電傳：83408 NKLEE HX

金發船務有限公司
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.
香港灣仔港灣道6-8號瑞安中心21樓
電話：5-8653581 圖文傳真：5-8653345
香港⇄上海 (全貨箱及散貨班輪)

船名／航次	收貨期	抵／離期
新海航業有限公司 Newseas Navigation Corporation		
新海華 NEW HAI HUA V.8943(全貨箱班輪)	25-29/10	26-29/10
新海騰 NEW HAI TENG V.8947(全貨箱班輪)	27-30/10	31/10-2/11
新海利 NEW HAI LEE V.21/22	—	—
新海躍 NEW HAI YUE V.13/14	—	26-31/10
上海市錦江航運有限公司 Shanghai Jing Jiang Shipping Corp. Ltd.		
通河 TONG HE V.8908/8909(曼谷)	18/11	14-19/11
通州 TONG ZHOU V.8907/8908	—	—
福建省輪船總公司閩東公司 Fujian Shipping Co. MinDong Co.		
閩海327 MIN HAI 327 V.8913/8914	1-3/11	30/10-4/11
閩海329 MIN HAI 329 V.8919/8920		
深圳船務公司 Shenzhen Shipping Co.		
南鵬 NAN PENG V.8917/8918	27-28/10	24-28/10
中國對外貿易運輸總公司上海分公司 China National Foreign Trade Transportation Corporation Shanghai Branch		
龍江 LONG JIANG V.8921/8922		
中國遠洋運輸總公司江蘇省公司 China Ocean Shipping Co., Jiangsu Branch		
淮安 HUAI AN V.8927/8928	28-29/10	24-30/10
蘇鳳 SU FENG V.8923/8924		
香港⇄上海、張家港、南京		
蘇麟 SU LIN V.8938/8939(全貨箱班輪)	—	—

寶發海運(中國)有限公司
PERFECT SEAFREIGHT (CHINA) CO. LTD.
寶發海運有限公司
PERFECT SEAFREIGHT (H.K.) LTD
總代理：中寶海外航線
GENERAL AGENT: PERCH OCEAN LINES
定期全貨櫃及散貨服務往／來
香港⇄廣州
粵港1,2,3,4號
每日開出
香港⇄汕頭
廈水運22
開航十一月六日
兼收下列中國港口：
廈門、上海、蛇口、太平、天津／新港、珠海、江門、湛江、北海。另大宗貨可作特別安排並附有陸路運輸往／來中國各地。
全貨櫃及全散裝服務往／來
歐洲、美國東西岸、澳洲及東南亞轉口至中國各地、另可安排散貨及重型機械運輸由歐洲至中國各地。
定期散貨服務往
香港⇄湛江 船名 開航 德運
香港⇄廈門 船名 開航 廈水運24 3/11
香港干諾道西148號成基商業中心701-4室 電話：5-400822(4線) 5-591033(4線)
BRANCH OFFICE: EUROPE PERFECT SEAFREIGHT (CHINA) N.V. ANTWERP. TEL: 03/234 57 11 TELEX: 73058 PSCHIN B
廣州：[illegible]433室
電話：661445轉433室 圖文傳真：883519

NLS NIPPON LINER SYSTEM
香港至美洲(東西岸)貨櫃航線
直航：長堤、[illegible]
Also accepting cargo for MLB:— Gulf/Atlantic/IPI POINTS

	船到	船開
中華貨櫃 CHINA CONTAINER 05E	2/11	3/11
山昭丸 YAMAAKI MARU 15E	9/11	10/11
中華教育家 OOCL EDUCATOR 76E	16/11	17/11
中華出口商 OOCL EXPORTER 10E	23/11	24/11

貨箱：HIT
香港至美洲(西北岸)貨櫃特快航線
直航：西雅圖、溫哥華
Also accepting cargo for:— Portland, Longview, Tacoma, E. Canada: Montreal, Toronto. (MLB via Vancouver)

	船到	船開
海皇水晶 NEPTUNE CRYSTAL 57E	4/11	5/11
海皇鑽石 NEPTUNE DIAMOND 88E	11/11	12/11
中華事業家 OOCL EXECUTIVE 92E	18/11	19/11
太陽神 JAPAN APOLLO 04E	25/11	26/11

貨箱：HIT
香港至美洲東岸貨櫃航線
直航：沙灣拿、紐約及諾克福

	船到	船開
亨利角 CAPE HENRY 18/012	31/10	31/10
查爾斯角 CAPE CHARLES 19/013	11/11	11/11
山隆丸 YAMATAKA MARU 19/014	19/11	19/11
鱷魚獨立 ALLIGATOR INDEPENDENCE 19/015	29/11	29/11

貨箱：MTL
香港至中南美 加勒比海航線
直航：Manzanillo, Acapulco, Puerto Quetzal, Acajutla, San Lorenzo, Puerto Caldera, Corinto.

	船到	船開
NOVEMBER A VESSEL	10/11	11/11
NOVEMBER B VESSEL	24/11	25/11

直航：Curacao, Aruba, Santo Domingo, San Juan, Cristobal, Port of Spain (Colonfree Zone & Panama City via Cristobal.)

	船到	船開
NOVEMBER C VESSEL (Except San Juan, Santo Domingo)	10/11	11/11
NOVEMBER D VESSEL (San Juan, Santo Domingo,Cristobal only)	24/11	25/11

貨櫃及散貨收貨站：迅捷貨倉有限公司
官塘道340祥順工業大厦地下 電話：3-7986828
香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、布里斯班

	船到	船開
亞洲明珠 ASIAN PEARL 87S	19/11	20/11
澳洲出口商 AUST. EXPORTER 07S	25/11	26/11
東方武士 ORIENTAL KNIGHT 21S	4/12	5/12

貨箱：MTL
香港至波斯灣貨櫃航線
直航：▲刁拜、SHARJAH、▲達文、▲科威特、巴林、MINA QABOOS,RIYADH(經達文)、SHARJAH、阿布打比及多哈(經刁拜)
兼收貨櫃往星加坡

	到港	船開
杜爾灣 TOR BAY 55/764	30/10	31/10
東京橋 TOKYO BRIDGE 30/765	6/11	7/11
新綠洲 NEW OASIS 24/766	22/11	23/11
Y.S.PROSPERITY 28/767	5/12	6/12

散貨收貨站：集運香港倉庫有限公司 油塘灣四山街KX516地段
電話：3-7755245-8 貨箱：MTL
GENERAL AGENT: NLS(HONG KONG)LTD.
日本航運(香港)有限公司
地址：金鐘道95號統一中心16樓C座
電話：5-8657238-45(8線) 傳真：5-8661068
葵涌碼頭辦事處電話：0-4813321 傳真：0-4812220
澳門代理：新興船務有限公司
大豐銀行大厦505-6室 電話：89543,89654

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

全貨箱定期班輪

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線

香港→都拜／雅沙、達曼、科威特、喀喇蚩
兼收往利雅得、阿布達比、多哈、米那卡布布、阿巴斯塔

船名	航次	收貨	截貨	到港	離港
TANG HE	61	——	27/10	29/10	30/10
PROSPERITY RIVER	7	2/11	7/11	9/11	10/11
GAO CHENG	52	12/11	17/11	19/11	20/11

★兼收往曼谷星加坡整箱貨★
收貨站：青衣招商駁船運輸有限公司（歐亞船廠內）
電話：0-4979590或0-4979670

香港直航歐洲貨櫃航線

香港→菲利斯敦，鹿特丹，漢堡，安特衛普，敦克爾克。
兼收往奧爾胡斯，哥本哈根，哥德堡，斯德哥爾摩，赫爾辛基，波爾多。

船名	航次	收貨	截貨	到港	離港
LIAO HE	54W	——	29/10	30/10	31/10
SHA HE	60W	2/11	7/11	8/11	9/11
YIN HE	43W	10/11	15/11	16/11	17/11

收貨站：散貨:友聯倉 新界青衣72地段 電話:0—4970419
全箱貨:HIT 4號碼頭 電話:0—4897929

香港直航東地中海貨櫃航線

香港←→利馬索／拉塔基亞／貝魯特／亞歷山大／麥卓／比雷埃夫斯

船名	航次	收／截貨期	離港	利馬索
燕山	40	29/10-3/11	5/11	25/11
豐順山	22	18—23/11	25/11	18/12

收貨站:富大K倉 新界屯門踏石角38區643地段 電話:0—4637787

香港直航西地中海貨櫃航線

香港⇄巴斯隆拿／馬賽／熱那亞

船名／航次	收／截貨期	離港	巴斯隆那	馬賽	熱那亞
華利河 7W	—28/10	30/10	24/11	26/11	28/11
華青河 8W	9-14/11	16/10	14/12	16/12	18/12

收貨站:富大K倉 新界屯門踏石角38區643地段 電話:0-4637787

香港⇄新港（天津）

船名／航次	收／截貨期	離港	新港
熊岳城 365/366	5-9/11	11/10	15/10

收貨站:富大K倉 新界屯門踏石角38區643地段 電話:0-4637787

中國天津遠洋運輸公司 TIANJIN OCEAN SHIPPING COMPANY

香港⇄上海／新港（天津）青島

船名／航次	收／截貨期	離港	上海	新港	青島
華勝 8928/8929	—28/10	30/10	——	——	3/11
平頂河 47/48	27-31/10	2/11	——	6/11	
北戴河 74	29/10-2/11	4/11	7/11	9/11	

★兼收往北京整箱貨★
收貨站:富大K倉 新界屯門踏石角38區643地段 電話:0-4637787

香港⇄星加坡／檳城／馬尼拉

船名／航次	收／截貨期	離港	星加坡	檳城	馬尼拉
潮白河 92	10-14/11	16/11	——	——	18/11
北戴河 75	15-19/11	21/11	25/11	27/11	——

收貨站:富大K倉 新界屯門踏石角38區643地段 電話:0-4637787

代理：金輪船務代理有限公司 電話:5-218492
香港皇后大道中24-28號亞細亞行八樓706-707室
圖文傳真:5-8450667 電傳:72858 LPSHP HX

連江航運有限公司 LINK RIVER LIMITED

定期班輪
香港⇄黃埔⇄廣州
承接貨櫃及散裝貨

船名	航次	截貨	到港	離港
粵港	023N/89	——	28/10	30/10
粵港	024N/89	1/11	2/11	3/11
粵港	025N/89	8/11	9/11	10/11

香港皇后大道中24—28號亞細亞行八樓706-707室
電話:5-256177 圖文傳真:5-8450667
電傳:72858 LPSHP HX

友航輪船有限公司 FAIRWEATHER STEAMSHIP COMPANY, LIMITED

2905-6, 29 FL., SINGGA COMM. CENTRE.
144-151 CONNAUGHT ROAD, WEST, HONG KONG
Bridge Line

原櫃直達運輸特快航線

KEELUNG KAOHSIUNG ⇄ HK ⇄ SHANGHAI 及華北各港

(每月兩航次)	VOY.NO.	香港ETA/D	VOY.NO.	高雄ETA/D	基隆ETA/D
M.V.FAIRCOSMOS 利通	V-14N	11-12/11	V-14S	15-16/11	17-18/11
M.V.FAIRBRIDGE 利航	V-39N	26-27/11	V-39S	29-30/11	1-2/12
M.V.UNITEDWAY 聯誠	V-5N	12-13/12	V-5S	15-16/12	17-18/12

兼收香港往基隆、高雄及台灣經香港中轉往華南各港口貨物
FOR FURTHER ENQUIRY AND BOOKING, PLEASE PHONE
（惠顧請電）： 5-486117 5-475072

得力貨運有限公司 Dynamic Freight Services Ltd.

A Jardine Pacific business

廣州 HK 雪梨、墨爾砵
定期每周 全程併箱及整箱 服務
簽發全程提單
聯營機構 中國對外貿易運輸公司廣州市分公司
中國各地 HK 世界各地
全面運輸服務
怡和太平洋屬下機構
秉承傳統，穩健可靠
地址：[illegible] 傳真：[illegible]
電話：[illegible] 電傳：[illegible] HX
顧客服務部電話：5-8372514

CKS 珠江代理有限公司 CHU KONG AGENCY CO., LTD.

地址：香港干諾道西28號威勝商業大廈閣樓商場（貨運出口部、貨運進口部） 九樓（船舶管理部）
電話總機：5-479947 電報掛號："PEARIVER"
電傳：81765 CKSCL HX Fax：5-598257

貨運出口部：
5-8591555（廣州、滘口、市橋、汕頭、汕尾）
5-8591556（石岐、九江、陽江）
5-8591557（東莞太平、新塘、瀾石、肇慶、香洲、湛江）
5-8581558（江門、三埠、容奇、海口、高明、廣海）
貨運進口部：5-8591544
船舶管理部：5-8591456

◀業務範圍▶

承接"來料加工""補償貿易"等原材料、半成品運輸，以及時限緊急的貨物。不論數量多少，均受辦理。大宗貨物及油料運輸，無任歡迎。

香港至廣東省各口岸航期表

天天開航：
廣州、黃埔、江門、中山、肇慶、容奇、九江北村、西南、滘口
隔天開航：
開平三埠、南海平州、高明、鶴山、東莞太平
不定期班船：
新塘、陽江、湛江、海口、清遠、瀾石、珠海、市橋、蓮花山、新會西河口、汕尾、小欖、台山廣海

香港越秀聯合運輸有限公司 Hong Kong Yue Xiu United Transportation Co., Ltd.

香港永樂西街239-241號兆豐行大廈1101室
Tel:5-438867, 5-438944 Telex: 82819 HYXUT Fax:5-8152956

本公司代理廣州港船務公司、廣州市港澳航運公司、廣州市水運一、二、五公司—粵港、穗航、穗一、穗二、穗五等五十多艘船舶川航粵港澳。

★定期航線★
香港⇄黃埔、廣州（洲頭咀）
（每日一班、天天收貨）
★不定期航線★
香港⇄廣東省各口岸
★其他貨運服務★

承接大宗貨物及各類貨物轉口、訂艙、簽發全程提單；承接貨櫃拖、拆、轉及國內公路拖運和全國鐵路聯運；承接貨物自國內運往香港出口或經香港運往內地鐵路運輸。

※本公司服務週到、價格合理、歡迎垂詢※

貨運代理：招商水運有限公司
香港干諾道西15-16號華昌商業大廈二樓
Tel: 5-451080 Telex: 66201 ZHAOM Fax: 5-435666
收貨站：招商水運有限公司倉庫
九龍油塘東源街四號
Tel: 3-7276430 Fax: 3-7726043

CKS 香港珠江貨運有限公司 CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.

定期全貨櫃/散貨航線：廣東省⇄香港⇄世界各地

湛江	粵江1016	香港開每月8、22日 湛江開每月15、30日 湛江代理：中國外輪代理公司(湛江分公司)(天天收貨)
海口	粵江1019	每月三航次 海口代理：海口新港港務管理局(天天收貨)
中山	粵江415	隔日一航次(天天收貨)
容奇	粵海203	逢二、四、六開航(天天收貨)

其他航線：廣州、黃埔、太平、江門、肇慶、蛇口、三埠等口岸等。
貨運服務：①本公司在港九新界公共卸貨區，設有18個碼頭泊位，提供船舶裝卸服務。
②承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務，價錢合理，歡迎垂詢。
香港收貨站：珠江倉碼運輸有限公司 電話：0-4612808
屯門40區320地段（近踏石角）
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈2樓108室 Tel：5-8591612
電掛：82699 CKTHL HX 圖文傳真：5-591593

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

直航：悉尼、墨爾本及新西蘭

船名	截貨	抵港	開航
"XING HAI HE"	24/10	26/10	27/10
"E. CHENG"	4/11	6/11	7/11
"LONG HAI HE"	14/11	16/11	17/11

澳洲 香港 上海航線（＊兼收新港貨）

船名	截貨	抵港	開航
"LONG HAI HE"	30/10	3/11	3/11
"BIN CHENG"	9/11	11/11	12/11

代理 遠運船務有限公司 COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港中環國際大廈901-2室
電話：5-459059（8線）

Freight-Trans International Co., Ltd. 輝騰有限公司

香港中環怡和大廈9樓918室 電話:5-8449198

天津市海運公司 Tientsin Marine Shipping Co.

香港⇄天津(新港)貨箱／雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、煙台、大同、保定、長春、邯鄲、蘭州、瀋陽、太原、塘沽、通化、西安及營口（雜貨及拼／整箱貨）

香港／天津（新港）拼／整箱貨

船名	收貨	截貨	到——離港
SKY HOVER(天翔)V.14AB	即日	28/10	30-31/10
TIAN YAN(天燕)V.09AB	29/10	3/11	5-6/11
TIAN YUE(天躍)V.129AB	2/11	7/11	9-10/11
SKY HOVER(天翔)V.15AB	7/11	12/11	14-15/11

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 (Modern Terminals Limited) 電話：0-4253325

承接大宗貨物到中國沿岸各地

收貨站：
C Y：海港貨櫃運輸有限公司 電話：0-4634562
TRS：誠安貨運有限公司 電話：0-4675583

環亞(上海)國際貨運公司 Sinotrans Asian Development (Shanghai) Int'l Transp. Corp.

香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市、附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到——離港
SAN JIANG V8929	21/10	28/10	26-30/10
XIANG JIANG V8927	18/11	24/11	24-26/11
SAN JIANG V.8933	25/11	1/12	30/11-3/12
XIANG JIANG V8925	2/11	8/11	8-10/11
SAN JIANG V8931	8/11	14/11	13-16/11

收貨站：誠安貨運有限公司 電話：0-4675583

中國對外貿易運輸公司——天津分公司 China National Foreign Trade Transportation Corporation Tianjin Branch

香港⇄天津(新港)貨櫃班輪
兼收新港至內陸貨車或火車貨（整／拼箱貨）往：塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、南陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等。

香港／天津（新港）拼／整箱貨

船名	收貨	截貨	到——離港
TRADE RELISH(易津) V8919N	28/10	2/11	4-5/11
NORDHEIDE(諾赫德) V8901N	31/10	5/11	7-8/11
TRADE RELISH(易津) V8920N	10/11	15/11	17-18/11
NORDHEIDE(諾赫德) V8902N	13/11	18/11	20-21/11

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 (Modern Terminals Limited) 電話：0-4253325

上海市錦江航運有限公司 Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到——離港
MILD TRAN(通運) V8939	RECVG	30/10	31/10-1/11
MILD SUN(通順) V8943	30/10	4/11	2-6/11
MILD UNION(通聯) V8941	4/11	9/11	10-11/11
MILD OCEAN(通洋) V8902	10/11	15/11	11-17/11

收貨站：海港貨櫃運輸有限公司 電話：0-4634562

全達船務有限公司 ALLPOINTS MARITIME INC.

香港⇄高雄／基隆全貨箱班輪
兼收危險貨／拼箱貨

船名	收貨	截貨	到——離港
MILD UNION(通聯) V8940	29/10	3/11	3-4/11
MILD SUN(通順) V8945	8/11	13/11	13-14/11
MILD UNION(通聯) V8942	13/11	19/11	19-21/11

收貨站：海港貨櫃運輸有限公司 電話：0-4634562

中國遠洋運輸總公司河北省公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY HEBEI BRANCH

香港⇄天津(新港)貨櫃班輪
兼收新港至內陸貨車或火車貨（整／拼箱貨）往：塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、南陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等。

船名	收貨	截貨	到——離港
ANGUO(安國) V8927/28	NOW	30/10	24-31/10

收貨站：海港貨櫃運輸有限公司 電話：0-4634562

國際運輸部

天津、大連、上海、廣東及中國各地 ⇄ FOB 中國國外 香港 CIF 中國國外 ⇄ 美國、歐洲、澳洲、非洲及世界各地
簽發全程提單
請電：MR. CHAN TZE KIN / MS FREDA CHEUNG 5-8446462 5-8449167
INTERNATIONAL TRANSPORT & PROJECT DEPARTMENT
全程運輸／中轉貨運

萬順船務有限公司 MAN SHUN SHIPPING COMPANY LIMITED

本公司代理百多艘船舶川航港、粵、瓊、桂並承接各類貨物從香港運往下列口岸

香港⇄ 黃埔、廣州、市橋、中山、小欖、容奇、新會、水口、九江、肇慶、海口、三亞、湛江、滘口、江門、鶴山、瀾石、甲子、汕尾、斗門、太平、東莞、澳頭、平海、烽火角、陽江、珠海、梧州（廣西）

承接大宗貨物及各類貨物轉口、兼代客訂艙、拖箱、拆箱、轉箱、出入口報關、申請出入口證及代辦各類貨物保險。

船期頻密．貴客托運．方便快捷．收費廉宜．服務週到．歡迎垂詢

電報掛號：CRCFOODCO HONG KONG 電傳:89043 CRTFD HX
地址：香港德輔道中244-248號東協商業大廈十字樓
電話：5-436600 傳真：5-458679

康威船務有限公司 CONWAY SHIPPING CO. LTD

中國定期航線——兼收貨箱及散貨

航線	船名	收貨期	抵／離港期
香港⇄湛江北海	金龍輪 MV"JIN LONG"	28-30/10	29/10-1/11
	粵江輪 MV"YUE JIANG"	1-3/11	31/10-4/11
香港⇄[illegible]	穗二 168、169、170 MV"SUIER 168、169、170"	三天一航次	
香港⇄珠海(九洲)中山(石岐)	廣駁運 MV"GUANG BO YUN"	天天開航	
香港⇄海口三亞	臨航 3073 MV"LAM HONG 3073"	31/10-2/11	3-4/11
香港⇄青島	青華輪 MV"QING HUA"	7-8/11	4-9/11

- 承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
- 提供香港直通廣東，廣西省內之拖運服務。
- 香港中轉運箱、拖箱、拆／裝箱服務。

香港代理：康威海運有限公司 電話：5-8152178
香港文咸東街68-74號興隆商業大廈15樓
傳真：5-8150128 電傳：89166 COSEL HX
湛江聯絡處：廣州灣賓館222房間 電話：224966 轉222
海口辦事處：海口市秀英港海港大廈308室 電話：62323 轉3648
廣州辦事處：中國酒店辦公室大樓609室 電話：663388 轉2609

日產中國代理：合誠汽車有限公司

備有現貨左軚車供應及歡迎訂購各款日產汽車原廠零件

爲確保車輛質素，所有新車均停泊在有蓋停車場，專人管理及保養，定期檢查，保持新車出廠前的最高品質水準。

貫通中國及日產　NISSAN　合誠全力作橋樑

救護車及特種車•吉普車•麵包車•26/30座中巴
0.75至2.75噸單排及雙排座農夫車•豪華及標準型轎車

香港禮頓道9-11號合誠汽車大廈☎5-8918338(22線)　九龍柯士甸道118-120號☎3-688235(10線)　新界荃灣眾安街2-8號☎0-4934151(6線)　新界元朗大馬路240-242號福德樓☎0-4759241(7線)　九龍旺角砵蘭街368號☎3-815325(6線)

中國業務部：☎5-8918028　圖文傳真：☎5-8345415

深圳市汽車陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下　☎253620

自備批文，可在深圳提貨

日產雙排座「皮卡」農夫車

日產雙排座「卡星」農夫車

商品介紹分類廣告

• 商品介紹廣告，高2¼×2"每天特價$90元
• 分類廣告，大字4個，小字36個，每天$15元

專線電話：5-8343063
FAX：5-8381829

西德左軚平治豪華轎車

現貨供應轉口國內

全新：500 SEL，300 SEL
翻新：500 SEL，380 SE，280 SE，250

日本翻新轎車

藍鳥•桂冠•公爵
卡蓮娜•姬仙達•大皇冠

全新左軚日產藍鳥公爵

藍鳥2.0SGL桂冠2.4SGL電窗，風油軚空調
公爵V6型3.0特級豪華T把，設備齊全

全新左軚豐田2.8皇冠

F型豪華八座　12座麵包車

富豪740GLE轎車
豐田26座中巴柴油、電油
豐田YY61、YN85雙排座農夫車
三菱LO47豪華七座吉普車
三菱T850八噸平板貨車

實運貿易有限公司☎3-323351 渡船角文昌樓40號二樓 傳眞：3-7800647
中運汽車貿易有限公司☎0-4885511 石崗橫台山羅屋村

華多利汽車有限公司

❋直接進口・常備現貨・實力雄厚・批發價錢・全港最平・代訂期貨❋

地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1310室（地鐵佐敦站・裕華國貨樓上）

今日現貨　電話：3-7706822（7線）圖文傳眞：3-7717189

常備日野原廠車陣及載重貨車4.5噸、6噸及8噸出售。

海外經濟貿易總公司
地址：海口市龍華路36號海聯龍華大厦4-5樓
電話：24167圖文傳眞：24135聯繫人：李青、林存純

12座原廠前後冷氣收錄機　1.5噸農夫車日本冷氣收錄機　豪華8座原廠冷氣收錄機　豪華級轎車2800原廠冷氣收錄機　豪華日吉9座原廠冷氣收錄機

深圳市汽車展銷部
深圳進出口集團益華有限公司
地址：筍崗路5號（近雅園賓館）
電話：257297．256561
聯繫人：陳興建　李東威

俊業汽車有限公司　全港最大左軚全線車系陳列室

沙田大圍成全路25-27號成全工業大厦G3地下　電話:0-6011373-7　傳眞:0-6011739　全港獨有汽車特平超級市場

★華粵汽車有限公司★

左軚全線車系

陳列室：土瓜灣譚公道115號地下　電話：3-7135191

日發機器供應有限公司

香港軒尼詩道188號2樓
電話：5-754356
傳眞：5-8383413

現貨　包送文錦渡

全新左軚豐田12座、15座、F型豪華型麵包車原裝空調收音機，1.5噸雙排座農夫車，的士頭六座位農夫車，皇冠高級轎車，26座高頂旅遊巴士，DYNA三噸平板貨車，9座、10座吉普車、三菱豪華型吉普車、五十鈴新款12座麵包車、日本全新及翻新日野、實力、五十鈴五至十二噸自卸車、貨車、油缸車、全新及翻新裝載機、推土機、挖坑機、吊機、剷車、發電機

香港最平　文具　碟架　梳　花盆

永翔廠・出口批發
九龍長沙灣道223號　0-238825

聯華運輸公司

承運香港至廣東全省及全國各地直通貨運業務，常備各種噸位貨車，歡迎查詢。
地址：沙田大圍大圍村第一街5號B前座地下電話：0-6959982圖文傳眞0-6924431
深圳電話：254196

寫相專家

素描相粉彩相油相炭
相裝裱字畫油畫用品
旺角花園街好畫商場
一樓21室③7808567

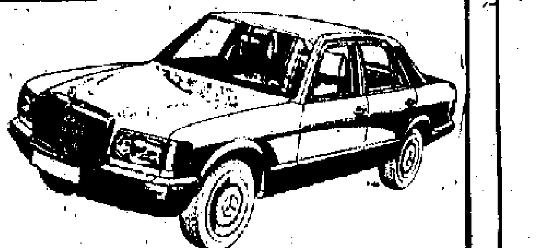
幸福婚姻

香港婚姻商會有限公司之會員
優客萬千佳彩絕費中獨選觀合健立
攝適世界更佳彩免電可73年有會
出入無看星無比助費腦推年限
11至8時傳⑧日絕錄免⑧下午酷休
自置河內道二號五樓⑬6898685857

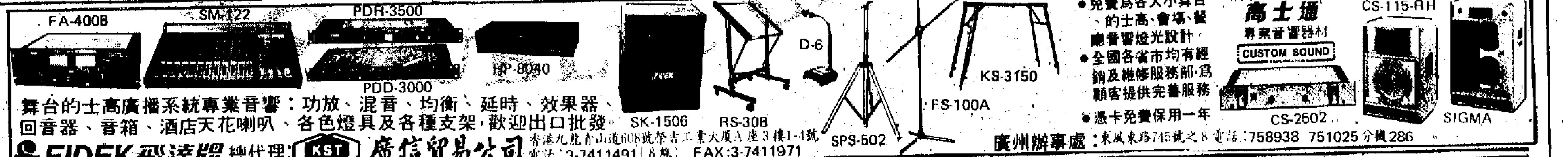
駿達汽車中心

九龍太子道270號地下
☎3-386819　3-386800
圖文傳眞：3-380457

專營：各類型翻新左軚車　平治　日本車　歐洲車
（媲美新車・供應零件）



全港最平　左軚車系　現貨
鑑榮車行　☎3-7600665



FA-4008　SM-122　PDR-3500　HP-8040　PDD-3000　SK-1506　RS-308　D-6　SPS-502　FS-100A　KS-3150　CS-115-RH　CS-2502　SIGMA

舞台的士高廣播系統專業音響：功放、混音、均衡、延時、效果器、回音器、音箱、酒店天花喇叭、各色燈具及各種支架，歡迎出口批發。

FIDEK飛達牌 總代理：KST 廣信貿易公司 香港九龍青山道608號榮吉工業大厦A座3樓1-4號 電話：3-7411491（8線） FAX:3-7411971

• 免費爲各大小舞台、的士高、會場、餐廳音響燈光設計
• 全國各省市均有經銷及維修服務部，爲顧客提供完善服務
• 憑卡免費保用一年

英國 高士通 專業音響器材 CUSTOM SOUND

廣州辦事處：東風東路745號之8 電話：758938　751025分機286

日本名廠 川崎 Kawasaki
最合中國城鄉客貨兩用
KH125 省油力勁堅固載貨代步車
AR125 水冷長途高速跑車 馬力強勁全車風罩
優質 耐用 省油 強力
總代理：怡豐有限公司
黃泥涌道139 電話 5-779342

高麗人參

天字15枝一斤鐵盒包
裝每斤500元另有
寫及鹿茸參沽批發
③7804695

達光海運服務

承接中、港、台及轉口世界各地之海陸貨運，特設本地散貨／貨櫃運輸，拆櫃裝櫃及並船倉儲服務，並可代辦報關，驗貨，保險等事務。
專業服務　歡迎垂詢
電話⑤596361傳真⑤595018

經銷國產紙張　各國洋紙

各類咭紙　包裝紙　各種印刷紙　影印紙等　一應齊全
零沽 批發 代客切紙 服務特區
最大國產咭紙經銷商、雙灰咭總經銷商　FAX:3-7251315
偉大有限公司 九龍元洲街130號電話：3-7205285-8

全自動電源穩壓器

電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使貴廠生產不正常，設備經常損壞，請立刻與本公司聯繫，一切問題即可解決。本公司爲一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。

三力電業公司 葵涌葵豐街25-31號華業大厦A座15樓B室
電話：0-4220381-2 電傳：39708 SAMEC HX

木工機械

專營歐洲名廠木工機械及乾燥設備、傢俱廠用器廠、合木機
請電5-493384協昌洽

先鋒羽毛

球現貨1130—1139型
香港交貨2款美元一
青松港出口牌包裝
2000打月供打
FAX0-4111556

清潔打蠟

水晶地板　超群
⑥8661111　叫3384

西裝

每包120元
舊西裝每包 KG美國及加拿大50元
大③855778

絲束

[illegible]
黃小姐洽 7826539

見貨

[illegible]
③7891241

中文打字

繁簡中文打字 D座字號 合文件
FAX：⑤8155635　⑤4342170

南美移民——入籍護照

本公司辦證快捷，多年經驗，信譽可靠，一切手續通過正當途徑，一切證件均由政府發出，經辦過程經由律師監辦，成功率100%、先辦成後收費，不成功分文不收。歡迎國內人士及留學生來函來電垂詢。香港德輔道中304號6字樓余氏大廈金輪（香港）發展公司。電話：5－410677　傳眞：5－411976

宏發旅店

銅鑼灣大丸公司酒店設備日租20長住特價只限旅客商務公幹⑤8951015

租售

報稅理賬

兼承辦接
電③7779436
③7779965（FAX）

報稅

聲明

本人於1946年以陶雙桂名義購置上海市黃浦區13圖紡字號9號8乙坵第3號宅基，於同年建造三層住宅一幢，因辦證遺失，特此聲明作廢。上述房屋擬轉讓他人，如對房屋產權有異議，希於即日起六個月內與上海市房產交易所聯繫。地址：上海長樂路780號，郵政編號200041　產權人陶伯甫

遺失聲明

茲遺失招商局B／L尾紙HK—S228船名 上海 V.34 22/10/89啓航內裝化棉72包及4箱塑膠唧唧特此登報聲明作廢
金令有限公司啓

聲明

山羊毛

急需現貨花單齊，花雙齊　漢口10號即開L／C
電：5－8657001　姜小姐

特快移民

21至30天辦妥移民台灣及回港無任何條件限制費廉不影響將來移民美加等國
電太古：⑤8859887
北角：⑤8876220

TWT牌塑膠拖鞋

款式新穎、價格特廉、顏色、呎碼齊全　常備現貨、歡迎批發、出口洽購
中外合資：福建成豐皮塑實業有限公司
香港總代理：亞利安洋行有限公司
電話：5-458053　434103　FAX5-418616

新興旅社

專營台灣大陸華僑
大酒店設備單人房140元
雙人房180元　200元
冷氣浴厠電話電視齊備
彌敦道607號2207室電梯按22字
高尚套房　☎K 850027　K 7801275

萊茵

日租80 遊日特價 公幹設備 道13330—332號北角 夏字A座 美英台 ⑬7783474 都大皇旅

上環賓館

全海景嬉美一流 近地鐵中旅 超供膳食合同30元 起酒 ⑬8158737 ⑤445383 ⑬元店樓新

佳利地產　精選　深圳現樓樓花

旺角彌敦道582號信和中心13樓1806B室
⑧7808328朝九晚十（歡迎委託）

（A）現樓
①金城　南　有電話　兩房　裝修　25萬5
②湖心　南　有電話　高層　裝修　29萬5
③翠竹　廿萬　④友誼　27萬　⑤紅嶺卅餘
⑥怡景別墅　1700呎四房宮殿豪華裝修百餘萬
⑦鋪位連住房18萬（尚有百餘單位，歡迎查詢）

（B）花樓
①金陵 ②文錦 ③興隆 ④高嶺 ⑤東昇

（C）戶口樓
即日可遷戶口
首期數萬　月供九百

新明賓館

酒店套房設備齊全 客公幹單130雙220元 九龍佐敦道24號新遊 大樓3字樓⑬7304526

新開張　大量套房　金輪賓館

大酒店設備套房內冷氣浴厠電視電話齊備　專營大陸台灣華僑遊客單人房160　雙人房180－200元九龍旺角彌敦道737號金輪大厦10樓D座電話⑬928169四線電梯按10字

佐敦酒店

位於九龍佐敦道最旺的商業及購物中心，交通方便，全部豪華套房，酒店設備齊全，每日租金由200元起，歡迎公幹、探親、旅遊人士惠顧。電話：⑬322581 FAX ⑧7822901 九龍佐敦道吳松街123至129號二字樓（地鐵佐敦站裕華國貨出口）

快達住宿

新開業酒店式設備豪華套房　價廉另設2人1房舒適床位　空氣調節日租每位70元鄰近地鐵站交通方便歡迎海外旅客光臨佐敦道吳松街118號　按11字A ③7356296

京華豪華賓館

銅鑼灣食街對正，環境優雅，設備齊全，合探親旅遊，經商。
電話⑤779545

蛇口廠房

深圳蛇口后海工業小區內，現貨五層5000M²標準廠房，水電保證，通訊齊全，交通方便，可轉讓、合作、租賃，有意者請電695159，691371朱小姐，FAX：695717

活年旅館

全新酒店式設備 浴厠電話 川流不息 大房獨立 元起 角 新興 2501室③7711037

好旅館　業

銅鑼灣 雅潔 單 接送 收實特廉 各國語 ⑤8951822 ⑤8950680 訂 深 探 親 切 證 通 實 購 實 惠

在本報刊登廣告

費用廉　收效大

電話：七三六二一八

請訂閱大公報

密宗氣功健康學院

敎授…氣行全身經脈氣道的氣功，保健氣通大小周天，治療各種慢性疾病及經中西醫藥難以治療之病。

醫藥

誠聘

化工業誠聘一名對國內化工產品有認識及關係男女均可有學歷者請電⑤282809洽談

聘請

高尚靚房

銅鑼灣食街上 ⑤7689939

東亞

港澳碼頭對面 日租90 靜寬大冷氣 洗衣機彩色電視 旅遊會親 公寓 ⑤136372

高尚旅舍

專爲華僑台胞公幹培訓服務
銅鑼灣區地鐵對面酒店設備　接送簽證伙食服務床位58元
電⑤786513　⑤707289
電傳FAX⑤8879740